REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七三七二號
每份零售港幣叁毫

今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H一六三三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一一號 中區分處：德輔道中華人銀行樓下 旺角分處：上海街四九七號
台灣分社：台北市中山北路三段四十三號 電話：五九三一七六六

重開日台航線 又搞兩個中國

三木首相發言人歡迎日台復航 對北京抨擊日台簽約不作評論

（合衆國際社日本東京十日電）三木武夫首相之代言人兼內閣官房長官井出一太郎在記者招待會中稱：歡迎航空聯繫將在一項民間協議的穩定基礎之上恢復。恢復東京與台北之間的商營航線之協議，是於週三在台北由維持兩國聯繫的民間組織簽署。井出一太郎說：該協議之簽署全與中（共）日締結和平友好條約而陷於僵局之談判無關。他拒絕對所報道北京抨擊該航空協議一事置評。

廖承志强烈譴責日本

（新華社北京九日電）中日友協會長廖承志今天晚上會見並宴請了日本經濟新聞社社長圓城寺次郎、日中文化交流協會事務局長白土吾夫、日本經濟新聞社文化事業部部長宮田國雄等。賓主進行了親切友好的談話。國家文物事業管理局局長王冶秋，有關方面負責人孫平化、王珍、郭務為等出席宴會作陪。

（時事社北京十日電）在中國訪問的日本經濟新聞社長圓城寺次郎，九日會見中日友好協會會長廖承志作了會談。席間，廖承志會長就有關九日在台北簽署日台民間航空協定，嚴厲猛烈譴責日本外相宮澤喜一的發言。廖承志說：宮澤外相有關青天白日旗的發言，這是實質上走「兩個中國」的道路，中國對此表示憤慨。

（泛亞社東京十日電）北京駐此間大使館方面今天仍拒不評論日本昨晚與台北簽訂民航協定事，記者打入北京使館電話，每次均不通，對方顯然拆了綫，情形非有北京外交部的訓令不作評。此間外交界人士預料：北京除了發牢騷，雖有更好的對策，因為這是「民間的事」。

曾致力實現與北京建交 前外相大平認為日台復航是好事

日執政黨要員說象徵雙方復交

（泛亞社東京十日電）日本執政的自由民主黨中央執行委員會主席灘尾弘吉，形容東京台北航綫的復通「象徵東京台北的關係也恢復了」，執政黨內另有許多要員亦大讚此舉，並祝「復航實現的日期比預期的時間早」。日本政府對於昨天簽訂的東京台北民航協定，表面上雖不參與（事實上也不能參與），但事實上等於日本政府與中華民國政府簽的協定，中華民國外交部長沈昌煥昨天特就此事發表聲明，日本外相宮澤喜一也發表正式談話，在在說明過去的談判和後人即為兩國政府。日本執政黨內親北京的要員，對於東京台北民航協定，雖不像灘尾弘吉那樣「感到非常愉快」，但亦未表反對，他們只說這是中華民國讓步的結果，而促使讓步的因素之一，則是中南半島三邦（南越、高棉與寮國）變了色，東南亞掀起一片孤立北京熱，中華民國深恐更孤立，另一方面也可藉此破壞日本和北京的關係，挑起北京對三木武夫的疑心。

（泛亞社東京十日電）曾聲明「青天白日滿地紅旗不是一個國家標誌」的前任日本外相大平正芳（現任大藏相），今天形容日本交流協會和中華民國「亞東關係協會」簽訂的中日民航協定是件好事。對於他說過的侮辱中華民國國旗的言論絕口不提，記者再三追問，他最後表示現任外相宮澤喜一在國會中已經解釋得很明白。按：宮澤說：「任何國家——包括日本在內——都不會否認青天白日滿地紅旗為承認中華民國政府的國家所尊敬的友邦國旗」。

日政府可以推得一乾二淨，這情形猶如一九七二年九月以前，日本明明承認中華民國為中國的唯一合法政府，卻明目張膽與北京打交道。當時國府對此並無可奈何。

印尼共黨無法再起 蘇哈圖說

（中央社耶加達十日電）蘇哈圖總統說，他深信，自從被稱為東南亞陣容最大的共產黨在一九六六年經宣佈為非法團派以後，共黨主義將不可能在印尼東山再起。

蘇哈圖在結束其訪問伊朗、南斯拉夫、加拿大、美國與日本為期十二天的旅程時，昨晚對記者說，印尼深信，用印尼佛教上的五大禁慾，是可以抵制共產主義的。他說，單憑武器是不足以對抗共產主義的，這已可由美軍在越南的戰敗，予以證明，不過蘇哈圖說，假使不注意人民的幸福，單是有高超的觀念，仍是不夠。

華航積極籌備日台復航事宜

傳日商貸款台北三億美元

（中央社台北十日電）中華航空公司總經理雷炎均今天說，中日航綫復航有關事宜華航正在積極進行籌備，至于一般細節與技術問題，將逐步設法解決，如果順利近期內，華航飛機將可飛往日本，作為象徵性的首航。雷炎均今天向交通部民航局長毛瀛初報告關于籌辦復航事宜，並就各項問題交換意見後，對記者發表上述談話。他說：目前因日本方面尚未決定以那一家航空公司經營中日航綫，正式復航的日期現仍無法確定，不過雙方都希望儘快復航，是不容置疑的。他說：根據九日于台北簽訂的中日民間航空協定，自中華航空公司的飛機開始飛行中日航綫之日起，日本航空公司也可獲准通過我國飛航情報區及防空識別區上空作不停留飛行飛往香港或東南亞其他五個地區。

（法新社台北十日電）昨日與台北簽署新的非官方民航協定後，日本金融界與工業界人士計劃給台北總數為二億至三億美元的銀行貸款。

基辛格出國太太與愛犬送行

七月九日，美國務卿基辛格出發訪問西歐。基辛格夫人攜同愛犬在華府機場送行之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

英工黨政府强力執行抑制通貨膨脹新政策

工會以六票多數通過自制決議 共市考慮放寬香港紡織品入口

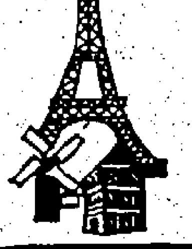
（路透社英國倫敦十日電）英國政府今天開會討論通過一項抑制惡性通貨膨脹的强硬限制工資政策，並且幾乎可以肯定，它將不理工會反對，用法律執行這項政策。昨天，工會領袖以十九票比十三票通過自制政策。總工會代表大會支持把週新增加限額定為六鎊。大部份政治觀察家今天同意說工會通過自制的票數過於接近反對票，政府難以信任工會在這方面合作。他們相信今天的內閣會議堅持要立法限制工資增升幅度。但預料與部長們也接受週新增加六鎊，這個與百分之十不相上下的幅度。今天如獲內閣通過，工資限制措施將於明天由財政大臣希斯宣佈出來。

（路透社比利時布魯塞爾十日電）香港官員今日在此間稱：如果一切進行順利，他們希望下週可以結束與共同市場展開紡織品貿易的冗長談判。他們說，星期一開始的談判會已有進展，進度「確實比我們上次來還要時大」。談判的主要障礙是共同市場想限制香港一些紡織品的出口量。

這些紡織品幾乎佔去香港出口的百分之九十六。共同市場已允諾考慮放寬限制。

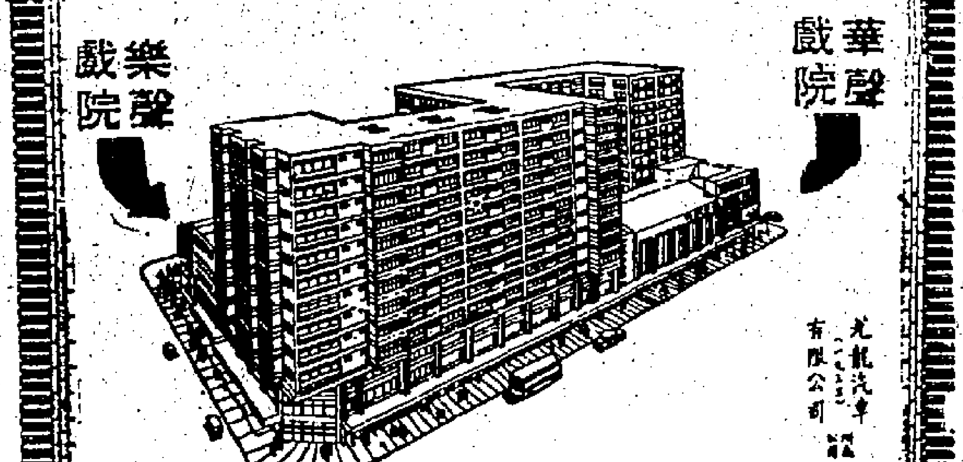
翡翠歐遊 悠悠也樂
翡翠歐遊團
歐洲遊覽•安排策劃•華人主辦•翡翠獨家

環遊歐洲
24天 $6900
出發日期：七月廿九日（滿）、卅一日（滿）
八月七日（滿）、十四日、廿八日
九月十一日、廿五日

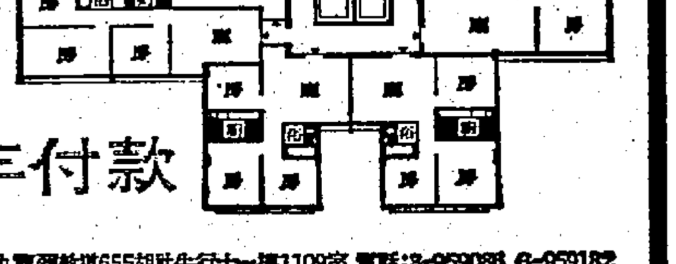

英荷比法四大名都遊
13天 $4660
出發日期：七月廿四日
八月七日、八月廿一日
九月四日、九月十八日

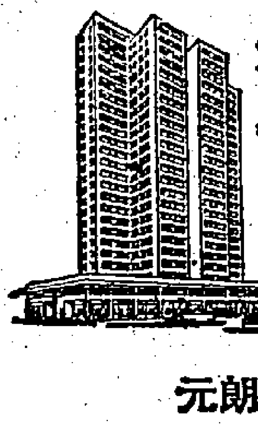
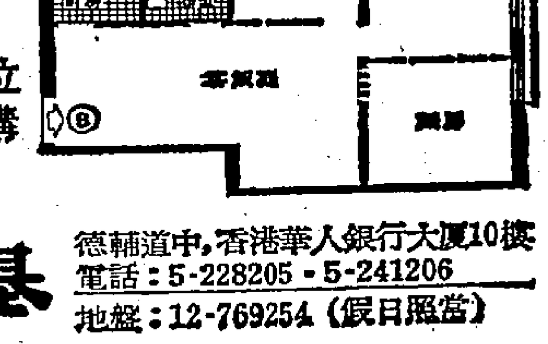
台灣 7天 $1600 9天 $1800
星馬泰 7天 $2500 10天 $2960
曼谷 4天 $1050
每星期均有團出發

報名處：JADE TOURS 翡翠旅行社 或向各大旅行社洽詢
香港國際大廈地庫 5-448127
九龍星光行617室 3-685267
元朗康樂路鈞德樓 12-774242
上水符興街47號 12-910134
大埔運頭街福安樓 12-665111


華聲戲院 樂聲戲院
九龍汽車有限公司
青山道 東沙島街 元洲街 營盤街
新九龍地段5351四面臨街

鴻裕大廈
舖位及二三樓•商業樓宇出租
住宅分層出售•15年分期付款
照原價七五折優待
每呎一佰六十元起
已有入伙紙•首期只付二成
洽購處：鴻裕大廈B4舖位
辦事處：彌敦道七四八號A始創行六〇一室
電話：九四八四五〇

旺角洗衣街167至175號
嘉德大廈
年期105年
即將入伙
樓高十七層
面向伊利沙伯中學與拔萃書院之廣大運動場及加多利山，樹木蒼翠，景色怡人，永無遮蔽，為旺角繁盛區最理想住宅。

售價廉宜•十年付款
嘉德置業有限公司 九龍彌敦道655胡社生行十一樓1109室 電話：3-959086 3-959182 地盤電話：3-948632（假日照常）


元朗教育路（單邊豐寧路）
鴻發大樓
元朗最佳住宅區，郊外風光，洋樓設備
超值洋樓•認真抵買
兩廳三房祇售
特價六萬餘元
免首期•分十年付款，勝過納租
兩梯四伙，三面單邊，顏色浴缸
門面外牆顏色紙皮石
地盤設有示範單位
歡迎參觀選購

SHK 新鴻基 德輔道中，香港華人銀行大廈10樓
電話：5-228205 5-241206
地盤：12-769254（假日照當）

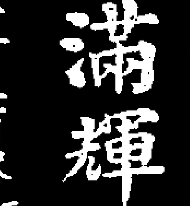
華僑晚報 分類廣告 每天弍元

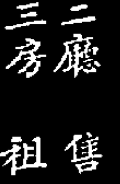
香港司徒拔道肇輝台
滿輝大厦
二廳三房 一千三百呎
售：廿七萬元起
租：二千三百元
尚餘數層 租售均可
請到本大厦A座一樓辦事處洽看

請參加
經驗豐富的
大東旅遊企業公司
主辦
美加旅行團
行程15天
出發日期：八月十日
七月底截止報名
5-230456

七折 每呎170元
益昌大厦
北角•鰂魚涌•英皇道
平通北角 七萬元起
益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003 地盤：5-625937

大道中十四號大夏行
旺鋪及寫字樓出租
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由二百呎至一千四百呎每呎約四元至四元半
詳情請電：五——弍弍八六弍八


全能自動電話 24小時答話錄音


自動單手血壓計
立刻知高低
不用聽筒
精確無比
不需血壓人
香港華盛行 九龍彌敦道45 漢口道5 大鴻何厦 一〇〇商場 24樓

遠東旅遊有限公司
FETC
五天豪華
菲律賓遊覽團
馬尼拉組……………………$1,100.00
馬尼拉及碧瑤組…………$1,290.00
出發日期：7月19日 8月15日 住宿PHILIPPINE VILLAGE HOTEL
蘇勞夜總會、百勝灘、大高地、火山湖等。
香港德付道中6號廣東銀行1206室 電話：5-220242 5-220865 5-235294 5-254172

尖沙咀旅遊商業中心

★現代化地王商場廉租★
重慶大廈二、三樓由彌敦道上落，冷氣系統，電梯設備，獨立專用，每單位由壹百呎起至數仟呎止。適合各百貨商場行業 商品陳列室及寫字樓 內有酒樓餐廳。
志强發展有限公司 尖沙咀彌敦道36號新重慶商場
電話：3-681644 3-691838

基辛格與蘇外長協商　和緩東西關係　促進中東和平

基辛格赴日內瓦前先與法總統會談

（美聯社瑞士蘇黎世十日電）蘇聯外長葛羅米柯週四飛抵此間，稍後時間將與美國國務卿基辛格舉行會談。他抵達此間後，發表簡短聲明說，蘇聯希望「鞏固和解與和平。」但是在以埃關軍協議及進展緩慢的美蘇限制戰略核武器會談問題上，他拒絕作詳細的透露。他們料還會討論歐洲卅五國安全會議的形勢。與會的代表們日夜舉行會談，以確定會議的日期，從而完成已召開二年的會議。基辛格計劃于標準時間十五時抵達此間，不久後，便舉行第一次會議。

（路透社巴黎十日電）今日，美國國務卿基辛格先在此間跟法國高級官員們舉行會談，然後飛赴日內瓦會晤蘇聯外交部長葛羅米柯，共同討論中東和平行動和戰略武器協議之機會。基辛格昨晚從華盛頓飛抵此京，在今晨會見法國外交部長蘇瓦那基斯，磋商有關石油生產國家與消費國家之間的談判前景問題。及至日內瓦，基氏要向葛羅米柯述及最近如何努力從事，欲求埃以雙方達成新撤軍協議。據與基氏同機的美國官員們昨日謂，過去一個月，埃以雙方立場大爲改變，新撤軍協議之達成實指日可待。

（美聯社法國巴黎十日電）美國國務卿基辛格星期二與法國總統德斯坦會談一點多鐘，他稍後跟蹤說在恢復產油國之間對話問題上獲得的「進展十分好」。基辛格首先與法國外長會談，然後，連同後者到愛麗謝宮與法國總統舉行一次沒有預先安排的會談。美國國務卿與法國總統會晤後，說：我們在傳統友好合作精神中，對大部份重大問題進行的很有建設性的會談。法國總統的一位發言人說，總統在兩國部長之間的會談顯示兩國對能源對話問題的觀點有重大合攏時，決定邀請基辛格和外長到總統府去，冀以廣泛討論如何恢復產油國對話問題。

出口石油減價

厄瓜多爾宣佈　希望增加輸出彌補稅收損失
沙地阿拉伯收益二百億美元

（美聯社紐約九日電）阿美石油公司駐紐約發言人今日稱：該公司六月份內每日平均產油量爲六百五十四萬七千二百三十桶，較五月份的每日平均產量減少了二十萬桶，而五月份之產油量屬一週下降份六個月後出現之最高產量。由沙地阿拉伯政府與四家美國石油公司合組之阿美石油公司是世界上最大的石油公司。該發言人說：石油需求量減少，是該公司去年減產之原因。該公司六月之每日平均產油量達到八百六十萬桶的顛峯狀態。

（合衆國際社厄瓜多爾基多九日電）厄瓜多爾政府當局今日宣佈將出口油價每桶減去四十三個仙。厄國資源部部長，陳拉佳說：爲了彌補政府稅收因油價降低所受之損失，厄國今後之石油輸出將提高。厄國是石油輸出國家組織中產油量最少的會員國，但處於美西岸，油產成本較低的厄國油產外銷市場不大。厄國核准之每日之石油輸出量爲二十一萬桶，但實際輸出量每日未超過十五萬桶。秘魯及智利是厄國石油之最大銷場，佔厄國石油出口總額的六成。經石油輸出國家組織認可之一般現行油價。

（路透社沙地阿拉伯扎丹九日電）沙地阿拉伯王卡力今日宣佈，由明日開始的財政年度下紀錄預算。財政預料石油歲入將增加至一百九十五億八千萬「里雅斯」，在一九七四年至七五年財政年度則爲一百五十億〇八千萬「里雅斯」。（二十四億五千萬及一十八億八千萬英鎊）。

沙地新聞社稱：一九七五年至一九七六年的總開支，爲一千一百〇九億三千五百萬「里雅斯」，其中二百三十七億二千萬是化費在國防上（一百三十八億七千萬及二十九億六千萬英鎊）。歲入將爲九百五十八億「里雅斯」（一百一十九億八千萬英鎊），餘額由國家附備補足。

社論　美蘇外長再度會談的主要議題

美國國務卿基辛格已於本月九日夜晚抵達巴黎，開始他對歐洲的四天訪問。他首先與法總統德斯坦討論能源會議問題，然後轉赴日內瓦，與蘇聯外長葛羅米柯會談。據基辛格在抵達巴黎時宣稱：「我此次出國，是爲了與歐洲諸盟國諸商，並且會晤蘇聯外交部長葛羅米柯，檢討蘇美兩國關係，特別要商討中東局勢。自然，我對會晤以色列總理拉賓之舉，極予重視。這都是我們對於謀取中東和平過程努力的一部份。」基辛格對他此行的任務，已經說出了不少，但顯然並非全部。

在基辛格此次訪問歐洲的前夕，國際間有幾件事情，正在醞釀新的演變。其中，最引起世人矚目的，計有下列三項：一、中東問題；二、歐洲安全合作高峯會議問題；三、美蘇限制戰略武器問題。

一、經過美國數月來的多方調解，埃及與以色列間的距離，儘管已經拉近，但是仍未達成協議。主要癥結所在，尚須設法消除，才有解決的希望。

二、歐洲安全合作高峯會議問題，雖然由於蘇聯的屢次催促和若干歐美國家的贊同，恐怕是否能於本月月底以前開成，尚未可知。

三、美蘇限制戰略武器談判問題，此事能否達成協議，障礙仍多。

基辛格此行的任務雖多，惟其中最重要的，可能在於本月十日和十一日在日內瓦與蘇聯外交部長葛羅米柯之晤。此就今年而言，這兩位外長曾於二月及五月先後在日內瓦及維也納會晤，這次是第三次了。對於上述三大問題的折衝，這一次會談，可以說是很重要的。

儘管今天的世界，已經產生了第三勢力，不再像第二次大戰後初期那樣，單由美蘇兩個强國支配。但是，關於國際間重大事件的解決，卻仍以兩個超級大國爲中心，實不容否認。因此，基辛格與葛羅米柯此次會談，說是具有決定性，對於前述幾項重大問題的處理，縱使不能說是具有決定性，最低限度也可以說是具有左右的力量。

再以處理阿拉伯與以色列的糾紛來看，基辛格與葛羅米柯今年二月會於日內瓦時，曾經達成一項協議。這就是：葛羅米柯仍讓基辛格再試逐步解決的辦法。其後，基辛格的外交宣告失敗，惟兩人五月十九日會於維也納時，葛羅米柯又同意，給予基辛格以再行嘗試的機會。倘若又告無法達成，才準備重開日內瓦和平會議。

從另一個角度來看，美國對於中東和平的努力，或謀解，往往與蘇聯會商，取得蘇聯的合作諒解。這樣做法，然後才定出進行的策略及步驟。這似乎在積極方面，不單是在消極方面消除障礙，並且保持一種「協調體制」，避免損害兩個超級大國間的關係。

再以美蘇限制戰略武器談判來看，據說有關此事的主要問題點，仍在對於多彈頭長程飛彈的「查證」一事。明白一點說，在於蘇聯SS十八型洲際飛彈的核子彈頭，究竟是單彈頭，抑或是多彈頭。惟美國明知蘇聯此種型式的長程飛彈，可以發射多彈頭，並且是可以分導——分別射擊不同目標——的。因此，據說美國已經提出一項折衷辦法，以期解決。不過，以上所言，尚未可知。然而，無論如何，倘若基辛格葛羅米柯此次會談，仍舊無法達成協議，則最低限度蘇聯首腦布里茲涅夫原定今年夏訪問美國之舉，不僅勢難如期成行，並且這兩個大國的關係，也不免籠罩一抹陰影。

至於召開歐洲安全合作高峯會議一事，原由蘇聯創議，它最感熱中，渴望能於今年七月底以前舉行。但西歐諸國要求蘇聯，對於下列幾點，略如：一、人與情報的交流，包括東西國家人民閱讀外國報紙、雜誌、書籍自由的擴大，東西國家的家族成員的往來，西方記者赴東方國家採訪、攝影、居留的權利，等。二、發稿的自由，電影、電台節目的交換。三、凡舉行某一規模以上的軍事演習，應於事前的相當期間，預先通知對方。以上問題，在美國的心目中，分量固然不少，西方諸國，料必徵詢各國的意見，以便採取共同的立場。

總而言之，基辛格此次再與葛羅米柯會談，關於前述幾個問題，或許可以獲得相當的決定，對於世局的影響，殊屬不小。

華府高級官員認爲東南亞情勢趨安定

美國不會改變對亞洲政策

（時事社華盛頓十日電）美政府高級官員九日就印度支那以後的東南亞情勢，表明見解說，最少在今後四、五年，可以在現在的狀態下，保持安定，東南亞國家聯盟中的菲、泰等國承認中國，也是印度支那崩潰以後的當然歸結，但是印度支那崩潰的衝擊，並不如當初所想像的那般重大，東南亞國家聯盟成員國都在謀求安定，所以東南亞情勢趨於安定。該官員又說越南以後的美國對亞洲政策，將維持原來的方針而不會有所改變。

（泛亞社曼谷十日電）泰海軍昨晚嚴詞警告柬共部隊勿再與擊湄公河之泰海軍巡邏艇，否則將進行「嚴厲報復」。泰海軍透過泰國電台發表聲明作此警告，並宣佈柬共部隊曾三番四次襲擊泰海軍巡邏隊，同時，泰方被迫開火還擊。泰駐永珍大使館已奉令調查近日之衝突事件，以便向寮政府提出正式抗議。最新之衝突事件發生於本週一，當時一艘泰海軍巡邏艇在泰東北湄公河附近之湄公河區遭岸上之二百名寮共以機槍射擊，造成一人重傷，過去一個月來之數次衝突則造成數名泰人員死亡。

卅五國歐洲安全會議　可能接納加建議　月底開高峯會議

（路透社日內瓦十日電）今日早時，三十五國歐洲安全會議在此間宣告休會，並未就在芬蘭京都赫爾辛基召開最後高峯會議之日期達成一致協議。惟會議消息人士稱，至今日稍後時再度於格林威治標準時間九時舉行會議，極可能會接納加拿大所提出之建議，高峯會議要在今年七月卅日揭幕。在中午，加拿大提出該項建議，然而昨晚的會議於凌晨二時（格林威治標準時間一時）稍前宣告散，會議經數度中斷，理由是與會代表們紛紛離場與其各自政府磋商。

（合衆國際社日內瓦十日電）週四歐洲卅五國安全會議舉行緊張的會議，旨在七月卅日或卅一日在赫爾辛基舉行最後階段的高峯會議，由代表團團長所組成的協調委員會，一直會談到凌晨二時，但由於在確定高峯會議日期的問題上，未能達成一致的意見，到上午十時時，便宣佈休會，會議考慮了加拿大的建議，即于七月三十日或三十一日在赫爾辛基舉行三天的高峯會議，但必須以懸而未解的主要問題在七月十五日前獲得解決作爲前提。美國與蘇聯在會場外施加壓力，要求在七月底舉行會議，以完成已舉行二年的歐洲國安全會議。

英女皇與瑞典國王

七月九日英女皇在蘇格蘭與瑞典國王古斯達夫，同乘開蓬馬車前往荷里路公園觀看蘇格蘭軍舉行鳴金收兵典禮。（合衆國際社蘇格蘭愛丁堡無綫電傳眞圖片）

美東部地震　幸無傷人

（合衆國際社明尼蘇達州摩里斯九日電）明尼蘇達西部，達科他東部，以及愛阿華西北部，週三發生地震，歷時長達半分鐘，建築物搖動，屋內傢俬搖擺，碗碟飛離櫃面，同時，有一名女子被拋落床。美國地質調查局指出，此次地震爲力特勒級四點五至五級，地震中心位於明尼蘇達，以及南達科他交界處附近的里斯地區以西十哩，時間是東部時間上午十九時五十四分，四周六萬英畝的地區，若干地區都能感到地震現象，部份建築發生搖擺，同時，幸無人受傷。位於丹佛的國家地震資料中心的發言人說：「此次地震若在人烟稠密的地區發生，勢必導致嚴重災害。」摩里斯警方發言人說，「不少居民以爲火爐爆炸，同時，所有居民倉皇走避」。

巴游延期七十二小時　期待美大使接納條件

向新打市民分發二千噸食物衣服　處決美軍摩根上校

（法新社黎巴嫩貝魯特十日電）美軍上校摩根今日獲綁架他的「革命社會主義行動組織」暫緩處決，緩期爲七十二小時，他們威脅要殺死摩根，除非此間美國大使館分發二千噸食物，衣服及建築材料予新打市的居民。死刑的最後期限本應爲昨日國際時間十八時，但今日一輛汽車發一項公報給法新社，把期限延長七十二小時。

（合衆社、美聯社黎巴嫩貝魯特九日電）官員們表示，他們已放棄希望以談判方式使一被綁架美軍官從激進派巴勒斯坦游擊隊手中釋放，並謂該美軍官摩根上校的性命已處於險境中。對于謀求摩根釋放之努力有密切關係的一位官員說：「我們對于摩根上校的性命不無恐懼。」看來現已不可能透過談判來謀求把他釋放。巴解組織今天宣佈其對此謀求釋放摩根之努力已經失敗。巴解組織經由巴勒斯坦通訊社發表一項冗長之聲明，譴責綁架份子，並警告該組織將會採取嚴厲措施以制止在黎巴嫩境內的綁架潮。

美軍官摩根上校係于六月廿九日被三名槍手綁去。三名綁架份子把摩根交給巴勒斯坦人民解放陣線總指揮部之成員基法，基法再將摩根轉交該指揮部之另一位人員「阿巴斯」。

巴解組織上項聲明發表之時，綁架份子所定時限已過，他們的新音訊，亦未接獲黎巴嫩政府或美國政府有答應他們之要求的跡象。該聲明指綁架勾當乃屬不負責行徑，成爲對巴勒斯坦人之鬥爭目的與安全一種威脅，此種行徑，是給敵方一個藉口，遂行其消除巴勒斯坦人革命之陰謀。

北愛酷熱　二千白鴿難覓棲所

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯特十日電）由於熱浪襲擊，約有二千隻優秀的賽鴿在英國上空盡氣力地找尋棲身之所。這些賽鴿是在法國里美島放走，以便他們飛行五六〇哩（九百公里）返回北愛爾蘭。但他們沒有到達目的地。此間傳迷訊爲賽鴿的方向感受到英國南部的熱浪干擾。一名鴿迷說：「我們只能懇求人們餵飼和給牠們飲水，牠們將會自己回家的」。這些賽鴿正參加愛爾蘭規模最大的全國飛行競賽。

四年來全球修女減百分廿四點六

誰個少女不鍾情

（合衆國際社梵蒂岡十日電）梵蒂岡電台星期三稱：全球天主教修女在四年內已減少百分之廿四點六。但台稱：美國和加拿大跌得最厲害，下跌率爲百分之卅八點五。但下跌的理由沒有透露。廣播說：全球現有六〇九三六九名修女，其中一三七〇〇九人在傳教國家工作，而這部分修女有八二三二九人在南美，三一二七二人在亞洲，一三九九二人在非洲，九五一六人在大洋洲。據台稱：大洋洲的修女減少了百分之卅一，拉丁美洲減少了百分之卅一，非洲減少了百分之三點三。但台說這些地區的修女減少的原因，「並不全是因爲外國修女離開」。

仰光地震毀壞廟宇

（美聯社泰國曼谷十日電）仰光電台報導：本週一大地震摧毀了緬甸很多廟宇，但電台沒有報導傷亡人數。據稱在仰光與曼德勒之間有百分之八十的佛寺被摧毀。在卜蒲地區，據稱亦有佛寺被摧毀。該次地震的震源位於泰緬東南約二百哩，仰光及十六個市郊地區均受襲擊，地震連續發生於星期一及星期二，在曼谷亦可感到地震。

葡社會黨指責共黨軍事獨裁威脅民主政治

（合衆國際社葡萄牙里斯本十日電）工人稱：軍方積極的革命委員會週四將社會黨主辦的「共和報」交給佔住報社大廈的左派工人。社會黨在全國各地動員其力量，來舉行龐大的示威運動，以抗議軍方之決定，且造成一個龐大的運動，作或然性的接管政府。在「共和報」的工人說：革命委員會於黎明前召見他們，并謂他們可在一名軍官的全權領導之下，佔有該報社。他們稱：他們會在五十一日內發行第一份報紙，且將爲工人講話。

（美聯社葡萄牙里斯本十日電）社會黨星期四呼籲其全國追隨者動員起來，它宣佈軍人政府組織地方人民委員會，已威脅葡萄牙的民主。社會黨領袖們在一項分發給共黨黨員的聲明中說，共黨實際上在促使軍人採取星期三的決定。它說，社會黨不能接受這種陰謀，也不在共產黨這種反民主和反革命勢力之下作出讓步。這份文件說，軍人政權贊助的這些委員會與蘇聯人通過其布什維克革命初期所成立的沒有兩樣，它們否定了軍人革命委員會所頒佈的民主路線。

新華社記者報道

英報章警告北約國家注意蘇增強海上威脅

泰報刊揭露蘇修兜售亞安體系陰謀

（新華社倫敦九日電）英國「每日電訊報」七月九日發表社論，告誡人們對蘇聯日益增長的海上威脅保持警惕，呼吁北大西洋公約組織國家注意對付這種威脅。

社論說，北大西洋集團成員國必須面對「在海上，尤其是在大西洋中，由俄國的迅速增長的，超現代化的龐大海軍所構成的嚴重的潛在危險」。

社論指出，俄國已在歐洲進行極大的各個方面的軍事擴張。而在俄國所稱心構築的種種威脅中，這一海上威脅已經成爲最直接的威脅。

社論說：「俄國有四百艘潛水艇，其中，配備有核動力者日益增多，因此，與一九三九年希特勒的五十艘傳統的潛水艇相比，很難于偵察到」。社論還談到蘇聯現在已擁有一支規模很可觀的艦隊，這對北大西洋的海軍常備力量構成巨大威脅。

社論指出：「現在再也沒有什麼理由可以肯定地說，在公開地和俄國的核潛水艇和先進的導彈巡洋艦對抗時，北大西洋集團可以保持其海上交通綫，特別是帶關鍵性的大西洋生命綫。」

社論強調說：「目前這種形勢，從確保各種基本供應，特別是石油的供應來說，已够壞的了。更不要說正常的貿易來往了。」

社論最后強調說：「北大西洋公約組織國家只要有志氣，是有足够的能力來對付這種局面的」。

（新華社北京九日電）曼谷消息：泰國報刊最近發表文章揭露蘇修兜售「亞洲集體安全體系」以及不許日本把反對霸權的條款寫入日中和平友好條約的陰謀。

最近一期「瑪哈納空」雜誌發表的編輯部文章說，蘇聯駐泰國大使鮑里斯·伊凡諾維奇·伊利切夫，六月二十五日在曼谷外國記者俱樂部發表演說，再次兜售「亞洲集體安全體系」，但當外國記者問他到底有那些亞洲國家已參加蘇聯的「安全體系」時，蘇聯大使却結結巴巴地支吾其詞，避而不答。文章說，「勃列日涅夫住在遙遠的莫斯科，有什麼理由來爲亞洲建立『安全體系』？如果這不是爲了向這些亞洲國家擴張自己的勢力，充當霸主，那就不知道是爲什麼了。」「勃列日涅夫竟然想以此來誘騙亞洲國家進入蘇聯的圈套，未免太過于輕視亞洲人的智慧了。」

文章指出：「今天大家都想擺脫大國的控制，泰國『要美國從泰國撤走』，那並不意味着泰國要開門歡迎蘇聯的『安全體系』。」

文章說，「直到目前，蘇聯還不願把日本的四個小島歸還給日本。」「既然如此，怎麼能叫其他國家理解蘇聯的良好願望是爲着亞洲各國的安全呢？」

「民族報」六月二十七日發表社論指出，蘇聯大使伊利切夫說甚麼「蘇聯的想法是同東南亞國家聯盟關於和平、自由和中立的吉隆坡宣言一樣的。如果眞的是這樣的話，爲什麼莫斯科不出來說話支持吉隆坡宣言，不首先出來保證不會在亞洲進行大國干涉呢？」

社論說：「俄國人向來被認爲非歐洲人，爲什麼歐洲人還要起勁地鼓吹亞洲的安全呢？」

「亞洲新聞評論」周刊七月二日發表文章說，蘇聯不准日本把反對霸權的條款寫入日中和平友好條約，說明了它企圖實現霸權的野心。文章指出，中國要把「反對霸權主義」一句列入和平條約，「莫斯科領導集團却對此坐臥不安，並且跳出來公開反對，這就明顯地暴露出它想建立霸權的本質。」

文章說，蘇聯領導集團對中日簽訂和平友好條約的態度表明，「霸權主義并沒有隨着美帝國主義在印度支那的失敗而被消滅，它仍然存在，而且隨時企圖對各國進行干涉、顛覆、威脅、恫嚇和在各國建立它的勢力。」

美國記者遊歷大陸　認爲上海一般工人工資雖低仍可生活

衣服售價高昂人民難有能力添置

（美聯社美國威斯康辛州米爾基十日電）一名曾遊歷中國大陸的編輯報導稱：在大陸工業中心的上海，平均工人每月工資低於四十元「人民幣」，但由於房租及物價廉宜與稅收少，使這些每月工資亦足用。「米爾基」月刊編輯與十七名代表美國新聞編輯協會，遊歷中國大陸廿五日，作出報導稱：「在上海汽輪工廠的工人及上海內燃機引擎廠的工人，每日八小時，每週工作六日，每月工資由廿二元至七十三元。」他說：「一元中國大陸幣約值二點五美元。工人每月的房租約一二元，如租用一廁所、廚房，則房租爲四元。」

工廠每日三餐，每月膳費約八點五元，此種消費，在上海平均每人的開支。衣服方面，則距離頗大，一件雨衣二點五元，一件大衣爲十八點二元，一件男裝恤衫六點二五元，一條女裝長褲兩元。工人及退休人士，可得免費醫療。他說：「一個中國家庭的每個成員都工作，家庭共同負擔開支，中國工人不必繳納入息稅，出售物資稅及其他稅項」。他說：「我接觸到的中國工人都表示有儲錢，可存銀行，利息是百分之二」。他說：「中國領袖並沒誇口說人民生活水平很高，但指出比起解放前是有改善，中國之目標是公元二〇〇〇年時，生活水平可以趕上西方世界」。

華航中韓航線短期內可復航

菲航台北航線延伸至東京

（中央社漢城十日電）中華航空公司的中、韓航線班機，不久將與其中、日航線班機同時恢復。在去年四月日本與毛共簽署「民航協定」後，華航立即停止其台北—東京—漢城班機以及其台北—東京班機，以禁止日本飛機飛越中華民國領空。中華民國與日本昨天已在台北同意恢復中日航線，台北—東京—漢城的班機自然也將同時復航。在華航停飛台北—東京—漢城班機後，華航漢城分公司已將其職員自二十四人減爲五人，但並未關閉。它繼續透過其他國家航空公司的商業安排，進行貨運服務。華航漢城分公司經理陳昌平今天說，他正在等待華航總公司有關如何恢復中韓航線業務的指示，他又說，該公司至少須擴展至原有的規模，以處理業務。他說，台北—東京—漢城航線，曾爲華航盈利，他很高興聽到華航恢復中、日航線業務及中、韓航線的消息。

（中央社台北十日電）菲律賓航空公司決定自下月十日起將馬尼拉—台北航線延伸至東京。菲航自八月十日開始，每星期三、日以DC—八型客機飛往東京，同時，每星期四、日自東京飛往馬尼拉—台北的航行班次，已將自現有的每週四班增爲每週五班。

（中央社台北十日電）行政院院會今天核定中華民國與沙地阿拉伯王國經技合作協定。財政部長李國鼎，去年八月訪問沙國時與沙國財務大臣商擬了中沙兩國的經濟和技術合作協定草案，并由中沙雙方正式同意。協定內容，在發展中沙兩國的經濟和技術合作，并設立一個永久性的聯合委員會。這項協定，已經在今年六月十九日，由我國駐沙大使薛毓麒和沙國財務大臣阿薩爾，分別代表中沙兩國政府，在沙京完成簽署。

今日本報新聞精華

取締汽車噴出大量廢氣　短期內將由一個委員會主持進行。（第三張第一頁）

大埔大毒案兩婦囚八年　大埔警出仔貨車上搜獲價值逾千萬元大毒品案，兩名婦人昨在高院被裁定罪名成立，各被判入獄八年。（第二張第一頁）

賊刦金鋪槍戰捕兩疑匪　昨上午九時許，上海街又有金舖被刦，匪持槍闖入粹僑金舖，掠走兩盤金飾，價值七萬四千元，一店伴冒險按警鐘，被賊槍傷左肩，高級探目葉庚在附近追匪，至豉油街展開槍戰，一疑匪中槍被捕，另一已中彈但仍逃，因傷重，至坪石邨卒不支，乃向報案中心自首。（第一張第四頁）

兩項助學金開始辦申請　華僑日報讀者助學金及華人會助學金，將於本月十四日起辦理登記，本月十一日起先行辦理舊生重新登記。（第三張第二頁）

美元需求銳增漲勢凌厲　美元市需求明顯銳增，供應反見疏落，漲勢凌厲，業內多以四九八二至四九八三價位做，晚市保持堅挺，交投之旺爲數月來僅見。業內拆息仍報一厘，歐元息價稍順，亞元擴升，資金外流有持續開展，貿易商對美元長期趨好，英鎊續見略升。（第五張第一頁）

大嶼南鄉會請嚴管囚犯　大嶼山南區鄉民自塘福監獄發生囚犯打鬥及逃獄後，大受驚擾不安，當地鄉會特呈請當局嚴密監管，防止逃犯危害鄉民。（第三張第四頁）

「痔與瘺」害損健康之大敵！

健康乃人生最大的財富

如何根治痔瘺

一般的治療法：成爲外痔與內痔，服藥能根治痔瘺嗎？不，只能治標一時，白費金錢時間。刀割嗎？怕痛！住院，費用多。割後影響肛門收縮肌能，能否永不復發嗎？要求一個中國的道家醫學，毫無副作用，施用中國無痛新法，永不復發，不用刀割，不用住院，且有臨床經驗，你的痔瘺一定得到根治。

鐵一般的確證

社會各界名流，曾先生、胡先生、京胡百貨酒家、……等名流紳士、律師、醫生、教師、學校校長等，均經治癒。

一身體無論有何疾病必損健康。但世人患痔瘺者爲何疏忽而不求醫？究其原因如下：（一）俗語云十人九痔，小病耳，不知痔出血是身體精華之鮮血。日久變貧血症。面色青白。（二）心跳頭暈中氣不足，疲倦、消瘦，或間接傳染他疾病，促短壽命！（三）痔瘡發炎，腫痛難忍，日久影響肛門收縮，行動坐臥不安，肛門脫出，不能舉步，神經肉痛，且常便秘，患痔瘺者，身體日漸消瘦，失眠，影響神經衰弱，痛苦非常。（四）痔瘺與肺病有相互關係，「大腸與肺相表裏」之醫學說，今科學之證明，凡患痔瘺者百分之八十爲結核性，其肺部多有疾病，故凡肛門瘻管久不收口均要從速根治。因痔瘺嚴重損害健康！

肛門病　痔瘺　中醫　陳志堅

醫館：九龍彌敦道二四二號立信大廈四樓D座（即油麻地彌敦道與佐敦道交界紅綠燈口）電梯按3字直達，電話K六七三七七五

診症時間：每日上午十一時至二時，下午三時至七時，星期日休息（女界診治有女助理）

（工友及受薪階級，另費特別減收）注意：此段廣告，希留存，以供參攷，因此段告白不是經常刊登的，敬希注意。

江伯昭　鐵肺膠　專治肺弱

肺爲呼吸之器官，肺強者，則身體強健，呼吸暢順。肺弱者常易傷風，常患咳嗽，重則氣喘氣促，呼吸困難，或變成勞傷咳嗽，肺癆等症。「鐵肺膠」能強壯肺機，抵抗上述諸病症。

（三十餘年經驗治法）

治先見血而後咳或先咳而後見血之症。
治血無咳而只見體弱氣促不能任勞之症。
治血後無咳而吐白痰之症。
治時愈時發之咳嗽，老人咳嗽及痰積症。
治咳而胸痛，上氣見氣喘及常易傷風。
治跌傷打傷操勞過度傷常見心翳胸痛氣頂咳嗽。
治因肺弱而起之咳喘。
凡患上述各病症者服江伯昭中醫製之「鐵肺膠」必獲十足療效。

特約代理：（香港）上環永樂街瑞昌。協德。文咸東……（九龍）……總代理：大來行　電話：K378383

瑞芬氏

註冊商標

經中英菲政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外擦　廣嗣藥露　固本培元功效神奇意想不到

內服　萬毒無畏寶　專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港鹿民藥行　香港皇后大道東24號三樓　電話272302

近有僞冒廣嗣藥露誤傳謠言，特此聲明本藥廠主人負保證賣方可購買，如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受騙

瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬　鼻喉專科

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉癌症　診所：灣仔軒尼詩道313號地下　診症時間：每日由上午九時至12時，下午由一時至五時　假期照常

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

蘇土簽署貸款貿易協定
美國急謀放寬對土軍火禁運
福特希望美國會在美土談判基地前通過放寬對土國軍火禁運折衷議案

（路透社安哥拉九日電）土耳其和蘇聯今天（九日）簽訂一項七億美元信貸交易。這是土耳其在最近走向與蘇聯東歐集團拉近關係中，兩國之間最大的一宗交易。依照協定，蘇聯將供給部件和機器，把蘇聯在土耳其近敘利亞邊境已興建的艾斯肯德隆鋼鐵廠擴大四倍，同時將供給部件和設備給土耳其一間鋁廠和兩個發電站。

這宗交易顯然是土耳其最近走向與華沙條約國家前奏的高潮。這些前奏已導致過去幾週與東德簽訂一項貿易協定，與保加利亞簽訂一項交換電力的條約。

（美聯社土耳其安哥拉十日電）關於美國總統福特與美國國會領袖就恢復供應軍火給土耳其的問題達成妥協，土耳其政府領袖星期四不願置評。但土耳其的外交官認為，妥協並不能停止安哥拉放棄——土防務合作和土耳其的美國基地問題追求新條件。

土耳其的領袖指出：在美國眾議院於下週投票，使問題達到最後定論之前，他們會保留批評。他們提到若干報導謂美國政府官員對眾議院的投票結果表示悲觀。

（路透社華盛頓九日電）美國總統福特今天（九日）接納一項放寬對土耳其軍火禁運的折衷議案，並說，如果這項放寬措施不被通過，那就可能損害西方的安全。他在與一百四十個眾議員共進早餐的會議上接納了這一折衷議案。

眾院已拒絕跟隨參議院通過完全撤銷禁運。一年前土耳其入侵塞浦路斯時使用美國武器，因此，美國於二月便實行對土耳其軍火禁運。現在的放寬禁運折衷案，將使土耳其獲得它早已付過錢的七千八百萬美元軍火，並讓它可以用現款再購買更多軍火。但這一折衷案依然禁止對土耳其軍事貸款的援助。

福特總統對記者說，他希望國會，在七月十七日土耳其要求展開談判撤銷美國在土耳其某些軍事基地之前，便通過上述放寬禁運議案。福特說，土耳其陸軍有三十七萬五千人的實力，是北約國家中第二大的一支陸軍，土耳其對於美國軍火禁運做法大為憤怒，因此北約軍事形勢受到了重大的限制。

陝西臨潼秦始皇陵墓東側
發現秦代陶俑坑及各種珍貴兵器
數百巨型兵馬俑高大如真人真馬

（新華社西安十日電）陝西省臨潼縣秦始皇陵東側，發現了一處規模巨大的秦代陶俑坑。這次出土的大批形體高大、造型生動的兵馬俑，為研究秦始皇時代的武士、兵器和秦代的雕塑藝術提供了珍貴資料。

這一陶俑坑是當地人民公社社員在去年抗旱打井過程中發現的。隨後，考古工作者同當地貧下中農一起進行了勘探清理，經探測，整個俑坑東西長二百一十米，南北寬六十米，深四點六米至六點五米，總面積為一萬二千六百平方米。從去年七月開始，在坑的東端已試掘清理了南北六十米，東西十六米，深四點六米約一千平方米的範圍，發現從東面有五個斜坡門道，進門後，直達南北六十米的地面上，排列着三列二十二個橫隊，共二百一十六個武士俑，臉面朝東。武士背後，整齊排列着人數壯觀的四十路縱隊。因現挖掘面積東西長只有十六米，所以，四十路縱隊除武士俑只出土一小部分，計有三百一十四個，陶馬二十四匹。為了弄清整個坑的全貌，又在距中部局部，距東面一百米處試掘，所出土的兵馬俑，似為現露馬的四十路縱隊的延伸部分。據估計，此坑出土和未出土的武士俑約有六千左右，排列了一個完整的軍陣場面。從現已發掘的部分看，武士俑和軍騎有規律地間隔並對稱排列，陣容嚴整。武士俑形體高一米八二，身穿戰袍鎧甲，挾弓箭，或手執劍、矛、戟等鋒利的實用兵器。陶馬形體大小也與真馬相似，以四匹為一組，拖一輛戰車。這些生龍活虎的武士和駿馬集結的軍陣場面，再現了秦始皇千里馳騁，統一中國的南北征戰的雄偉壯麗的圖景。

這座地下建築的地面鋪有細紋磚，梁架木已被火燒和為灰燼。根據現場清理和文獻記載，這批陶俑大體是秦始皇在世時製作的，距今兩千一百多年。這個地下建築可能在秦始皇死後，為項羽盜掘始皇陵時縱火燒毀的。這批兵馬俑的雕塑製作，顯示了秦代勞動人民的智慧和高超的雕塑技巧。這些雕塑珍品，藝術手法明快細膩，風格樸素，具備了很高的藝術水平。陶俑陶馬與現實生活中的人和馬大小相稱，比例相宜，造型準確。俑各個細部雕塑嚴謹，式樣多巧，面容各異，姿態威武。馬雙耳直立，前額上翹，首斯分鬃，微向上。同時，鳴俑，形象逼真，肉感很強，栩栩如生。這樣大型的雕塑品，無論從數量上，質量上，以及從考古發現上看，都是舉世罕見的。

現在出土的上萬件文物中，還有非常珍貴的各種兵器等，顯示了秦代社會生產力發展的水平。像銅兵器劍，鏃，矛等，至今保存仍然完整。經光譜鑒別，其成分主要是銅錫合金，還有含有鎳，鎂，鋁，鋅，鐵，錳，鈷，鈦，鉻，十三種元素。特別是劍，至今不銹，鋒光銳利。除各種銅器外，出土的還有許多鐵器，以及工具和金，玉，骨器，以及麻布，絲綢，皮革木，車等。

印尼情報部官員稱
中共態度友善 兩國建交有望

（時事社雅加達十日電）印尼情報調整本部中國問題委員會主席蘇納魯索九日說：印尼為促進對中共邦交正常化，現正進行準備中。但是兩國邦交正常化的實現，其關鍵繫於中共的態度。蘇納魯索又就中共與蘇聯，泰兩國與中共建交的聯合公報中，列入「霸權條款」一點，表示將來印尼與中共復交時，聲明「反對任何國家及帝國主義與殖民地主義」也是當然的措施，他並舉出印尼對中共邦交正常化的基本條件是：（一）中共方面採取友好的態度，（二）推進國內華僑的同化政策，（三）加強力量解除外部勢力對印尼的內政干涉。

泰三軍參謀長稱
泰北華籍反共部隊從未販毒
前國軍九十三師已返台

（泛亞社曼谷十日電）據泰三軍參謀長克良薩將軍稱，在泰北之華籍反共游擊隊，共有一萬一千七百零三人，但均非前國軍九十三師之部隊，蓋後者已全部離泰。渠稱：此萬餘人完全未從事販毒及走私，其中七千五百餘人由李將軍指揮，四千二百人由端將軍指揮，兩人去年獲准歸化泰國，並保證決不從事走私販毒。渠又稱：此萬餘人中有六千名為武裝人員，其中五百人有致裝備，曾多次與泰共作戰，阻其滲入游擊隊根據地。克良薩又指出：目前受泰國前進司令部監管之華籍游擊隊有八千人，另有數百人受內政部監管，且均已獲發給身份證。渠稱：二次世界大戰後在泰緬定居之國軍九十三師人員，共有一萬四千五百人，分別於一九五四及一九六〇年空運至台。

星馬泰印合緝 軍火毒品偷運

（美聯社馬來西亞吉隆坡十日電）內政部長沙菲宜週三稱：「馬來西亞正在與泰國、新加坡，印尼合力搜查軍火及毒品私運入該國。」彼又說：「流動保安隊展開工作，對付軍火之私運入境。」沙菲說：「假如需要的話，採用政府直升機巡邏海岸。」

阿敏會晤卡拉漢 英烏關係已緩和
被囚講師獲釋偕卡拉漢返英

（美聯社烏干達安德比十日電）因叛亂罪判死刑而使烏干達和英國關係惡化的英國大學講師希爾斯，星期四從監獄獲釋，聲言熱愛烏干達，然後飛往倫敦。他被囚禁了三個月。後獲釋。他獲釋的時候，英國外務大臣卡拉漢正結束到非洲的兩天訪問。卡拉漢到非洲是修補與阿敏的關係。

卡拉漢和阿敏會談了四十五分鐘後，對記者說，在烏干達生活的七百多名英國人都很安全，他對此感到滿意。他不願說阿敏曾提出什麼具體的保證，但透露：英國和烏干達的高級官員開會繼續討論從而改善兩國的關係。

獲釋出獄的希爾斯看來健康安寧。他在一本未出版的書稿中稱阿敏是農村暴君，於四月一日被囚禁。這個被判叛國為英國間諜的男人，獲釋後站在阿敏和卡拉漢的身邊。當時他們在烏干達首都坎巴拉阿敏的官邸走廊上。

（美聯社烏干達坎巴拉十日電）在與英國外相卡拉漢會談之後，阿敏總統週四將被軍方扣留三個月之英國教師希爾斯釋放。

英國發言人稱：在一篇未發表的文稿中稱阿敏為鄉野、暴君而被控判逆和判以死刑的希爾斯，料會於週四隨卡拉漢外相乘搭皇家空軍飛機飛返英國。

卡拉漢外相與阿敏將軍在其坎巴拉司令部內會談逾一小時。當卡拉漢外相離開而驅車駛往廿哩外的維多利亞湖畔的恩德比機場時，希爾斯與他在一起。

美似有意縮小菲島海空基地
建屋計劃突取消

（泛亞社馬尼拉十日電）美國防部已突然下令，取消菲國蘇比克灣海軍基地與克拉克空軍基地增建四百棟軍眷宿舍之計劃。此批宿舍原定於下三月動工，建造費三千五百萬，所需之批准則早於去年經美國會國防部長之決定，菲方人士認為美軍將局部撤出菲島，現時克拉克基地內之美軍軍眷，共有二千零一戶，另有兩千五百戶住在基地以外地區，蘇比克灣之美軍眷數字則未見透露。

阿根廷工潮解決
羣眾高呼口號 擁護貝隆夫人

（合眾國際社布宜諾斯艾利斯九日電）阿根廷避過全國大罷工危機後，週三數百名群眾高舉旗幟，支持總統貝隆夫人，高呼口號。

上述群眾聚集在狄美奧廣場，當時貝隆夫人參加一項宗教儀式，慶祝阿根廷獨立一百五十九週年紀念。

當貝隆夫人走出大教堂時，向群眾微笑及招手，隨即乘坐一架保護森嚴的汽車離去。貝隆夫人當時由其私人秘書兼社會部長果加陪同。

上述群眾高舉貝隆夫人的肖像，以及白色的阿根廷國旗，高呼「領袖是伊莎貝爾，領袖是伊莎貝爾」。

貝隆夫人週二被迫向數以萬計的罷工工人低頭，答應加薪要求，同時，又在國會受到打擊。

貝隆夫人內閣八名部長，向她提出辭職。勢力強大的勞工聯會宣佈貝隆夫人取消薪水限制後，立即停止全國大罷工，當時，大罷工已使阿根廷癱瘓三十八小時。工人要求加薪百分之一百三十，以應付日益飛漲的生活費用，及官方所宣佈的百分之一十的通貨膨脹，貝隆夫人過去一直堅持加薪不得超過百分之五十。

美墨聯合破獲最大販毒集團
獲毒品數千萬美元

（路透社美國聖地牙哥十日電）美國緝毒局長巴蘭和墨西哥總檢察長波拉維，昨日發表聯合公報，宣佈破獲世界最大之毒品走私集團。公報稱：上週，兩國合力在墨西哥城搜獲一百公斤柯克鹼，這是破紀錄之毒品數字，如果運到美國黑市，可售四千六百五十萬美元。公報稱：「上月，美墨兩國還在墨西哥搜獲同一集團走私之大麻四十二噸，也是破紀錄之數字」。

（路透社墨西哥城九日電）美國和墨西哥官員今日說：他們經已破獲世界上最大的柯克鹼和大麻走私集團，這個集團正準備把價值四千六百五十萬美元的柯克鹼在美國街頭分發。

兩國的緝毒官員發表聯合聲明說：上週在墨西哥城檢獲的二百二十磅「合一百公斤」柯克鹼，是紀錄上最大的一宗。他們說：這批毒品一旦流入美國市場，估價會高達四千六百五十萬美元。

他們又說，上月兩國當局曾並肩工作，在墨西哥檢獲四十二噸大麻，這批大麻正由上述的集團運入，這是檢獲大麻最多的一次。美國當局說：走私者通常每個月從墨西哥運一百磅柯克鹼入美國。在上週展開的搜捕行動被捕的人員中，包括有該集團幾名領袖，他們負責監視邊界兩邊的運毒活動情形。

美國反毒發言人說：這個毒品集團是由一名古巴和一名墨西哥人所指揮的，他們上週在墨西哥被捕。該集團最高層的美國人，名叫諾爾，廿八歲，加州人，他與另外七名加州人於昨晚和今晨被捕。

南韓向北韓建議
雙方接觸改由紅十字會會談
日韓議員舉行會盟

（路透社南韓漢城十日電）南韓今日提議，原定在六月十二日舉行而由北方押後到七月廿五日之紅十字會會議，以便討論南北家庭和親屬團聚事宜。

南韓紅十字會發言人鍾淑錦稱：提議是在板門店的雙方聯絡辦事處用電話通知北方。紅十字會人員近期已在板門店討論家庭團叙的細節問題，同時安排重開北方在一九七三年中期停頓的紅十字會談。

（美聯社南韓漢城十日電）日本和南韓的國會議員，星期四促請兩國繼續支持美國在南亞和其他地區作出的防衛承諾，以對抗共產黨的戰爭挑釁。參加星期三和星期四舉行的日本和韓國議員聯盟會議的日本和南韓國會議員有一百六十多位。他們說：也同意爭取成立一個聯合諮詢機構，研究諸如日韓兩國的問題，利以及為共同合作問題，以對付進一步變化的亞洲局勢。

菲希入籍華人申請改姓忘祖

（泛亞社馬尼拉十日電）菲總統馬可斯今日下令，准申請入籍之華人可以同時申請改姓，俾入籍者可以更迅速與菲人同化。惟改姓之目的，不應為「企圖逃避過去犯罪行為或有意逃避欠稅」。官方明言特准改姓之用意，為希望入籍之華人能忘記祖先，依據菲國現行法律規定，改姓手續非常麻煩，且須由法庭辦理，手續費用更昂。

京華 快樂 金冠 預售三天座票 寶聲 影都
昨早滿 今五場 敬請提前訂座 寶聲下期加入
泛亞公司榮譽貢獻
遠勝「一萬」世巨星一
一萬世巨星一大製片家羅拔史的活更成功傑作
特麗七彩 片上中文
價值數十萬元音響特殊裝置 陳列戲院大堂歡迎參觀欣賞
時代青年必看之片 震動全球搖滾歌劇
本年導演力作 音樂片總監：堅羅素
轟動亞洲！頻頻打破英國美國紀錄
五音路立體聲
全部樂曲，早已成為金唱片，轟動全球！兒童不宜

巨星湯美
主演：安瑪嘉烈．奧利花烈．羅渣戴德里．艾頓莊．伊力克萊頓．基夫門．保羅尼古拉．天娜端納
與及：「何許人」樂隊全體人馬盛大會演！
音響時代！音響巨片！如醉如痴！視聽極峰！千變萬化！
看本片益處多 巨星湯美T恤保由 莉莉服裝公司 供應本片購買衣服，一物買一送 山水音響器材 八購買本片原裝唱片，五院大堂有售
Polydor 莉莉 LILY TOP TOPS Sansui
本唱片由寶麗多公司總代理有機會獲湯美T恤

新光 普慶 今天續映
春殘夢斷
世界大文豪托爾斯泰名著「安娜．卡列尼娜」改編
一代艷星慧雲李最佳代表作
喜怒悲哀，都成幻夢，貪求思慕，總為情痴？
是痴？是愛？是怨？是恨？
阿歷山大高達鉅製！恩培羅發行
ANNA KARENINA

「幸福家庭各家相似，不幸家庭各有不幸」托爾斯泰
電影瑰寶，最值欣賞，百看不厭！

豪華 新聲 今天日夜五場
猛丁哥
邁進第三週
拳王的敵嚴 堅諾頓 蘇珊翠芝 占士美臣 柏利京 李察活 貝蒂連斯佳 六大紅星主演
羅倫蒂斯監製
時代氣息 亂世佳人！美色情則！暴力及空前！ 原著暢銷半億影片轟動全球
兒童不宜觀看
血與肉交煎！最大衝擊性！
泛亞巨獻 特藝七彩

"MANDINGO"
panasia

新都 新華 明天盛大獻映
正牌鐵金剛影片！
聯美公司王牌 巨片捲土重來 即日預售門票
英武巨星 羅渣摩亞 畢生代表傑作
萬國佳麗聯羣上陣 驚險情節目不暇給

ROGER MOORE as JAMES BOND
IAN FLEMING'S "LIVE AND LET DIE"
United Artists
鐵金剛勇破黑魔黨

本港新聞

上海街賊刦金舖引起警匪大槍戰
兩疑匪中彈就擒
上午九時許兩匪闖祥信金舖掠飾開兩槍傷店伴
高級探目葉啓聞槍聲截匪引起槍戰共五人受傷
一疑匪當場被擒獲另一駕車逃傷勢重坪石自首

警不顧身鳴槍與匪駁火之高級探目葉啓。（本報記者攝）

（特訊）上海街一間金舖昨晨被二匪持槍行刦，觸發一場驚心動魄的鬧市警匪槍戰，在槍聲卜卜中，先後有五名男子受槍傷，其中包括二名疑匪，一名金舖職員，及二名遭無妄之災的途人。

其中一名被槍傷疑匪，事後負傷與間贓物逃至坪石邨，但終因腹部中槍，傷勢過重，驚惶起來，而向該邨報案中心，投案自首，請求醫治。並將所攜槍枝及金飾繳出。

另一名疑匪左臂受傷，於案發生不久，當場爲趕抵現場之警方人員拘捕，目前警方已對被捕兩疑匪進行深入查訊中。

在此宗槍戰事件中，雙方共開槍九響，匪徒開槍六響，一名警探發射三響，五名傷者中彈。

警方軍火專家在現場檢獲二彈頭。警方軍火專家發現，投案自首匪徒所持之槍械，是由意大利製造之一枝長槍改裝而成的，匪徒事先將該槍槍筒及槍托鋸斷，以方便行事。

觸發此宗多人受傷槍擊事件的金舖刦案，發生於昨晨九時四十五分，遇刦金舖爲上海街五〇九號祥信金舖。

一店伴按鐘左臂中彈

據悉：上述時間，正當金舖開門營業之際，兩名年約廿七至卅歲男子，分持類似手槍物品，闖入該金舖，兩匪當時一穿紫醬色恤衫，另一穿紅底黑點恤衫。他們一入內，即以槍威脅店內職員，一名四十七歲職員潘駒不顧一切，按動警鐘，被匪連射二槍，左臂不幸中彈受傷。

其後匪徒以閃電手法，掠得二盤金飾，迅速逃遁。

此時，一名在上海街與碧油街交界處探來茶樓品茗之一七六六號探目葉啓，聽到對面金舖傳來槍聲，且警鐘大鳴，立刻衝出茶樓查究。

該探目見二匪從金舖衝出，沿上海街逃向碧油街，於是拔槍追捕，雙方由上海街追至碧油街再到甘肅街口時，該處因停泊有不少貨車，大批苦力在搬運貨物，匪徒逃走困難，被迫與窮追不捨之探目展開槍戰，一時槍聲卜卜，彈雨橫飛，使該處途人紛紛走避，場面緊張，驚險而混亂。

匪徒開四槍警開三槍

結果匪徒開了四槍，探目開了三槍，其中一名匪徒腹部中彈，另一疑匪左臂受傷，一名在甘肅街一輛號AC五九〇六「甘利貨車」上工作之五十歲搬運工人李本松，左腿受流彈所傷，另一名在甘肅街十九號祥行購買東西的十五歲少年黎石明，亦被流彈傷了左腳。

其後聞訊趕抵現場援助之交通警員，在碧油街與甘肅街交界，發現一名穿紅色黑點恤衫青年，左臂部有血漬，蹣跚而行，認爲該青年形跡可疑，將之拘捕，並從其身上搜出一枝手槍。另一名腹部中槍疑匪負傷逃上預先準備好之一輛AG六七九×私家車逃走，但逃至斧山道保良局中學附近，卒因傷勢嚴重，被迫棄車，改爲截搭一輛的士，駛往坪石邨天主教小學，附近設立之報案中心投案求醫。

駕車匪槍傷重乃自首

該疑匪落車擬行往報案中心，但走不了幾步，即在報案中心不遠處不支倒地，痛苦呻吟，在該中心當值之一名輔警睹狀，趨前向他查詢。他答說：「我係賊，正話打刦完金舖，我依家個肚中咗槍，唔郁得。」

該輔警問說，問他：「你有無槍？」

他答說：「有。」

跟着，他想從腰間將槍枝拔出，但已力不從心，於是該輔警代他將槍枝從腰間取出。

輔警又詢問他住在那裏，他答稱住在公寓，居無定所。

其後，他又將攜帶之卅件金飾交出，輔警發現，除此之外，他身上僅有十個一元輔幣。

該疑匪交出之槍械，後被證實係一枝由意大利製長槍改裝而成的。

警方人員於十一時左右，在斧山道發現他棄置之車輛，該車車主住於荃灣，昨晨發現被人偷去，不料竟被用作此宗刦案之交通工具。

五傷者分送醫院救治

在此宗槍戰中，各傷者先後被送往依利沙白醫院及廣華醫院救治，送往依利沙白醫院的二疑匪爲：（一）萬×龍，廿四歲，腹部中槍，（二）陳×，約廿七歲，左臂中槍。

在廣華醫院救治的爲金舖職員潘駒及途人黎石明，李木松。

在警匪槍戰中，兩名左腳不慎被流彈所傷，其中一名男童黎石明，十五歲，住山東街三十二號D四樓，與父母及七兄弟同住，他排行老二，放近暑假，幫助家中售賣什貨。昨晨他前往發生槍戰附近一間店舖買雞蛋時，左腳中彈，子彈頭仍留在左腳上，經送廣華醫院留醫，惟情況良好。

是宗刦案，金行被刦金飾值七萬四千元，事後起回之金飾值六千二百元左右。

警方謝市民合作捕匪

旺角分區警司杜樂民就該宗刦案發表談話，謂市民與警方通力合作在現場拘捕刦匪，乃一令人感到欣慰之表現。

杜氏表示：「市民之合作，確令吾人鼓舞」。

杜氏描述現場當時之情況，指出路過上海街之市民曾高呼捕匪，紛紛告知巡邏刦案現場之探長兩匪逃走之方向；有關交通警員及衝鋒隊人員又在附近大事搜索匪踪，設立路障截查疑人，挺身追匪之探長獲得一名交通警長協助兜截疑匪，而一名輔警員及另一名正規交通警長卒在坪石捕獲受傷之疑匪。

杜警司一再表示市民之高度合作精神及表現，確令警隊同人深感鼓舞。（合）

遭兩持械匪徒行刦之祥信金舖（本報記者攝）

工務局一驗樓測量官在
辦公處跳樓死
十一樓躍下肝腦塗地疑精神有問題

（特訊）工務局一名測量官，昨晨在花園道美梨大廈的辦公室跳樓，從十一樓飛墮下停車場，當堂頭顱爆裂，肝腦塗地。警方聞訊趕至，將他送往醫院，證實經已斃命。

墮樓慘死的測量官名羅錦源，卅一歲，未婚，乃香港大學建築系畢業生，本年三月一日才加入工務局，在花園道美梨大厦十一樓，工務司署建築物條例執行處港島事務部，任驗樓部測量官。

昨晨八時四十分左右，有人發現纜車站旁的停車場內，有一青年男子從高處墮下，頭爆血流，身旁遺有一副眼鏡和一個公事包，警方人員獲報到場，先將其送往醫院，再在美梨大廈逐層訪查該男子的身世，結果證實他是在十一樓的工務局工作，並相信他是從辦公室的窗口跳下。其後獲知他經已不治斃命，即邀工務局職員往認屍，即認出死者乃羅錦源，警方即將此事通知其家人。

據悉死者是於昨晨約八時返回辦公室的，當時身穿啡色白點恤衫，黃色西褲，啡色皮鞋，手提着一個公事包。由於他在工務局任職僅三個多月，同事們對他的情況不甚清楚，只覺得他似乎是神經有點問題。

死者羅錦源乃出自建築世家，其父羅榮明，是本港知名建築商，曾承建政府的海水化淡廠，其家在港島堅尼地道八十八號。死者雖是個建築工程師，但在文學方面亦極有修養，是個浪漫的詩人和對法，且曾在大會堂公開發表作品。死者不知是否過於埋頭讀書，以致腦部有問題，曾經兩度入院醫治，他昨晨突然跳樓斃命，警方懷疑可能是與精神問題有關，但眞正原因仍在調查中。（合）

又是一宗藉婚行騙
海員被人騙去欵項數萬
狹路相逢疑犯被拘將解地院審

（新亞社）一名海員，被一男子藉詞介紹異性與他結婚，前後被詐騙結婚禮金及飾物，約共數萬元後，即失去踪跡，不料事隔兩年，該海員竟在旺角街道上與涉嫌騙婚之男子相遇，報警將該男子拘捕落案，初次提堂時，該男子被訛騙四千九百九十元，昨再解北九龍裁判署提訊，被告仍暫無需答辯，主控申請修改控罪，改控被告訛詞行騙之欵項，加至三萬元，法官接納申請，並諭將案押候至本月十六日，俟律政司指示定期移解九龍地方法院審訊，仍准被告以一萬元（現金人事各半）保釋外出候審。

被告男子陳生，四十三歲，被控於一九七三年，六月七日，在九龍地區，藉詞介紹婚姻訛詞行騙男子陳演康結婚禮金三萬元。

搶女子手袋 賊飛囚九月

（新亞社）無業臭飛，夜出強搶女子手袋，失手被捕，昨解控新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄九個月。

主控官麗指出，被告係一積犯，前曾犯有四次案底，均與偷搶有關。

被告吳何生，廿三歲，無職業。被控罪名：（一）七月八日在九龍地區搶去一名姓葉女子一個手袋，內有廿元零五角。

案情透露：七月八日晚上九時卅分，在土瓜灣宋皇台道附近，原告女子與男友在漫步中，被告突然從後搶去伊之手袋，轉身逃走，原告不甘損失，即尾隨追，大呼搶刧，至消防局附近，在消防員協助下擒住被告，人贓并獲，帶返警署落案。

四海 包機

週年舞會!!
四海育樂協會會員注意：

本會一年一度乘暑期會員同港省親及渡假之便，舉行盛大舞會；本年節目革新，更爲豐富，包括本港著名歌星米高雷米地士、杜麗莎、溫拿樂隊客串；入場券快將售罄，請各會員即到香港德輔道中國際大厦2204室或九龍漢口道模漢大厦904室認購，以免向隅爲要。

一萬元即成業主

星光新邨 粉嶺馬會道地段5412號（近政判司署）
現貨三層花園洋樓租賃
特價8折
私家花園 環境優美 十年付欵
利安建築有限公司 電話：5-256071-5
周生生地產有限公司 電話：3-687261

康輝園 北角康福台1號（清風街天橋附近）
高尚園林五層洋樓 即將入伙
只餘數伙欲購從速
特價85折至月底
材料名貴 設備一流

利群樓 元朗安樂路地段113號
現貨六層唐樓
每呎只售120餘元
七年付欵 租作樓價

洽購處：利安建築有限公司 香港德成街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5

淺水灣夜泳男子傷左足

（特訊）一名男子昨晚在淺水灣夜泳，不慎被一艘快艇螺旋槳，輾傷左腳，事後送院留醫。

傷者：孫賀，三十八歲，男，住荃灣，十八座某樓，左腳受傷，仍在留醫。

據悉傷者昨晚七時卅分，在淺水灣海面夜泳中，不正在浮沉於碧波之中，不幸被一艘快艇螺旋槳，輾傷左腳，被人救起送院。（合）

港府與保華公司簽約
在紅磡及荔枝角兩地區
擴展汽車路與興建天橋

（港訊）港府在推節政費中，仍積極發展半島道路，以配合火車新總站所在之紅磡區與漸趨繁忙之荔枝角區的發展。

工務局公路總工程師顧問工程師股長周子京代表港府昨與保華建築公司總經理車家駿簽署兩項有關九龍兩個重要計劃之合約。

擴展柯士甸道，由現與漆咸道交界處向東伸展，將直通紅磡新火車總站與香港工藝學校，同時通至紅磡新填地發展區。

工程包括在海底隧道出入口收費區上建一條六百尺長天橋，將採用特別建築法以避免妨阻隧道交通。

該項工程已在進行中，預料一九七五年底可完成。

擴展呈祥道，使有一條區域的雙行車與與發通道連接。

該項合約將包括重大改進青山道與蝴蝶谷道交叉點，在青山道西行車路興建一條五百十五尺長天橋，用預製拉力陣混凝土所建，同時擴濶現有的路橋與興建新小迂迴路。

該公司將採用新建築技術在荔灣道興建一條架空共四百七十五尺長雙行車路，用通心預製拉力陣混凝土所建，又用同樣方法在葵涌道興建一條五百六十五尺天橋。

其他工程包括大規模開掘荔枝角現在山邊與建高至九十尺圍壁，打樁與沉箱地基與新迂迴小路。

上述全部工程計劃在一九七六年九月可完成。

色情架步敲起喪鐘
半年後有新例取締
港九共有此等架步四百卅餘家

（新亞社）港九鬧市內，有不少音樂夜總舞院，按摩院，及那種健康中心等存在，據當局查悉，此等組織，其中大部份是私設妓寨之色情架步，因此當局決定草擬法例，對該等架步，嚴加取締，新訂草例，將于明年稍早時候，即將提出立法局省覽。

司法處發言人證實上述消息，並謂訂立新例，目的是打擊色情架步，希望新例能在「今後六個月內草成」。

新訂法例，對于酒吧女郎，音樂廳，及類似之組織，均在取締之列，至有關新例較詳細之內容，則暫未公佈，大批新例規定，凡警務處建議予以封閉者即將實施。

警務處刑事偵緝處，答覆律政司署之查詢，已作出許多建議。

新訂立之法例，當然對各種色情架步，以莫大打擊，事關許多未足法定年齡之女童，被人賣入此中勾留，過着賣淫生涯。

警方建議，懲戒該種架步辦法，不祗對付開設架步之人，更進一步對租樓之人與業主。據警務處答覆律政司公函中，指出香港此種色情架步，達四百三十家之多，架步之活動，全靠其中有女賣淫，架步主人，利用不肖青年四出勾引工廠年青女工，闊有路數搵大錢，結果，被賣入火坑，目前更有人向女學生入手，因此當局，對此等架步，不得不及早予以消滅。

目前法例，警方對此等架步，祗有前往搜查，捨此並無他法。

青衣青年被殺案
五疑兇還押待查

（新亞社）五名青年，涉嫌與青衣島兇殺案有關，被警方拘控，以謀殺罪名，昨在荃灣裁判署提訊時，被告等仍暫無需答辯，控方請求將案再押候七日，以便繼續調查，法官接納所請，諭將被告還押，七日後再行提訊。

被告男子：（一）李亞傑，又名九官，十九歲，住青衣島裕民村無門牌木屋，（二）呂國光，又名亞狗，十八歲，印刷工人，住荃灣仔陳同里三號，（三）鄭錦滿，又名錦，十九歲，住青衣島裕民村廿四號木屋，（四）林×，又名馬九，十六歲，住青衣島裕民村無門牌木屋，（五）梁偉倫，又名梁偉倫，十九歲，製衣工人，住青衣島裕民村一四二號木屋，同被控於本年六月四日，在青衣島上，與十數名在逃人，謀殺男子陳偉强。

Gyorgy Pauk 小提琴演奏

香港管弦樂團

演奏日期及節目：7月11、12、13日

Smetana
The Bartered Bride Overture

Mendelssohn
Violin Concerto in E Minor
Soloist-Gyorgy Pauk-Violin

Schubert
Symphony No.8 (Unfinished) in B Minor

Tchaikovsky
Romeo and Juliet

售票處：香港大會堂票房

請支持你的管弦樂團

最廉消費　最佳服務
享譽之降　有口皆碑

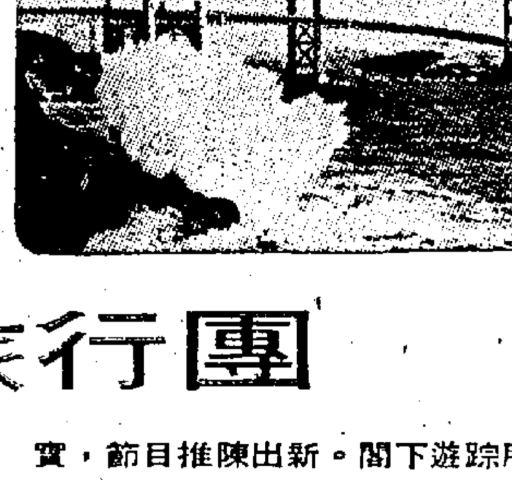
華僑日報·汎美航空公司
聯合主辦

美加旅行團

遊覽地區：檀香山、羅省、拉斯維加斯、阿蘭杜、狄士尼世界、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多，溫哥華、維多利亞、三藩市等十多個山明水秀，富饒迷人的名城和數十處足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。

出發日期（全程廿二天）
第廿六團二（已出發）
第廿七團二（已出發）
第廿八團—七月卅日至八月廿日
第廿九團—九月十日至十月一日

僅收HK$12,200



歐洲旅行團

遊覽地區：伊斯坦堡、蘇黎世、洛桑、巴黎、漢堡、倫敦、比薩、佛羅倫斯、羅馬、德黑蘭等歐洲精華薈萃之區。行程豐富充實，節目推陳出新。閣下遊踪所至，將可盡覽擁有數千年歷史文化的國家，和充滿羅曼蒂克的名城。

第六團——八月四日至八月廿四日（全程廿一天）

僅收HK$10,900

諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下　電話：5-251974

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

本港新聞

大埔藍田仔千萬元毒品案兩名女毒犯 各判囚八年

（特訊）去年十月十六日晚上，警方緝毒人員在大埔藍田仔海邊，破獲一宗價值千萬元大運毒案，兩名中年女子涉嫌被控串謀販毒罪名，該案昨在高等法院刑事法庭審訊終結，兩被告人各判囚八年。

法官於判案時指出：兩被告供為家庭主婦，有兒有女，家庭月入數千，照理無須顧慮晚年生活，惟令竟幹其販毒勾當，遺害社會，兩被告應思及汝等家庭有人染上毒癖時，其後果將如何？證供中雖指出，被告二人僅為販毒集團中之小人物，但所犯罪行卻甚為嚴重，故予嚴懲以儆效尤。

兩名女被告：（一）陳英興，四十四歲；（二）何卓芬，五十九歲。

被控：（一）控首被告於七四年十月十六日，在大埔藍田仔地區，非法藏有四二．九三公斤嗎啡，九九一．三公斤鴉片；（二）控兩人於同年十月十六日或較前日期串謀販毒。

案情透露：去年十月十六日晚上，警方接獲線報派員在大埔藍田仔海邊埋伏，不久，即發現有一輛貨車及一輛白色私家車，駛至上址，從海上起貨，然後由貨車運走。當時首被告駕駛私家車，次被告正擬登上汽車兩人即遭警方拘捕。警方人員展開追截，在大埔道將上述貨車及私家車截停，隨即在貨車上搜出價值一千二百萬元的毒品一批，包括生鴉片及嗎啡等，乃拘控兩人。

兩被告於首次提堂時，均否認罪名，控方乃傳召證人出庭作證，由六男一女所組成之陪審團經一小時退庭商議後，一致裁定兩被告人販毒罪名成立，副按察司丁維康法官宣判兩被告各入獄如上述。（均）

港九社團發起 追思潘克大會

（港訊）在台廣東同鄉會常務理事兼大廈籌建委員會執行秘書潘光，熱心公益，年來為廣建同鄉聯絡中心大廈，并走美加港台各地，成效至大，深為港澳同鄉所敬佩，惟因公爾忘私，積勞成疾，更以僕僕風塵，未暇調理，乃不幸于五月廿三日因心臟病突發，在台逝世，港九社團暨其生前友好，莫不同感痛悼，乃由新會商會梁英杰，中國醫藥出版社譚述渠，聯同中國文化協會，九龍總商會，新寶縣同鄉會，廣州大學留港同學會，香港宗親聯誼總會，僑港惠州同鄉會聯合會，潘氏宗親會等發起組織港九社團友好追思潘克先生籌備委員會，并定期于本月廿七日（星期日）上午十一時，假九龍尖沙咀海防道海防大廈七樓中國文化協會禮堂舉行追思會，並推譚述渠為主祭，上列社團及崇正總會，西雷同鄉會等十二單位為陪祭，潘英傑答禮，[illegible]司儀，[illegible]日報名參加追思會之社團暨潘氏友好，[illegible]人。

售不合標準雪糕 持牌人罰欵千元

（港訊）一間軟雪糕公司持牌人（星期三）因售賣不合標準軟雪糕被法庭判處罰欵一千元。

被告女子周鄧，柴灣邨十七座二號地下，在中央裁判署審訊時承認控罪。

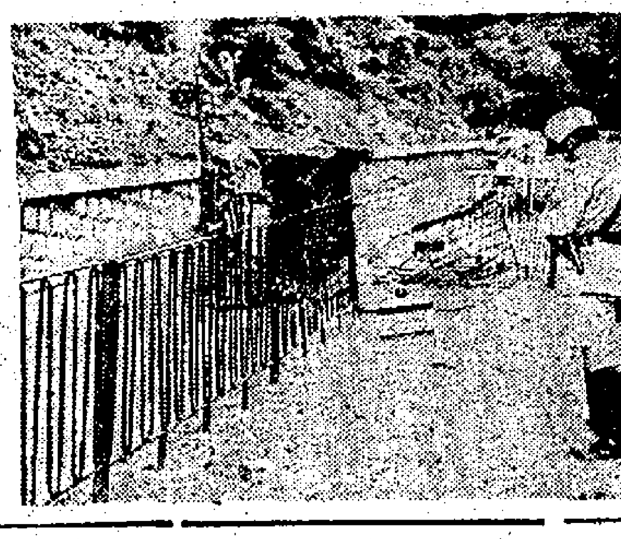
代表市政局提出控訴的衛生督察歐陽定謙對法庭稱，一名衛生督察從被告公司購取的軟雪糕樣本經過化驗顯示出只含有百份之零點五脂肪，標準限度為百份之五。

被告曾有六次案底，其中三次為售賣含有過量細菌雪糕。

法官向被告提出警告稱，如被告再被控訴同樣性質罪名，他將判處被告入獄。

水警輪通訊系統 首次採最新儀器
製作精密外形如人造衛星

（中國社）警方消息：在水警輪一號及二號艙頂上像人造衛星般之新儀器，使水警輪上通訊系統，發揮無比效能。此種儀器是最新高頻無線電方位測定機，相信此為本港首次採用這種儀器。據電訊監督蘇頓解釋高頻無線電方位測定機功能時說：「它們之奇特構造，曾吸引參觀香港仔水警基地之人士及停泊在附近之遊艇主好奇而作種種揣測。」他又說「除形狀奇特及製作精密外，其電子儀器不但能在高頻率波段中，迅速及將確測定訊頻及訊幅無線電訊號方位，而且還可正方位顯示出來。」此種方位測定機將可使該兩艘水警輪測出遇險輪船，陸上電台及其他裝設高頻率無線電儀器船隻方位。預料於操作中，當與其他沒有裝設這種儀器之小型水警輪聯絡時，最為有效。方位測定機是由水警區電訊工程師梁鎰培負責安裝而由水警區總部督察柯勉立核准。雖然這些儀器設計極為精巧，但柯比則認為測方位機使用，好像扭開一部普通之電視機。他說：「它將證明比以前裝置在水警輪一號及二號之舊式及笨重之高頻方位測定儀器，有更高效能。」新高頻無線電方位測定機之操作情形如下：高頻率無線電訊號，經由一個與分組聲敏天綫裝置一起之高速旋轉L型天綫接收，然後經過至三波段接收機。所接收之訊號，不論是一種聲音或是電報密碼，求救訊號或正常交通訊號，均可從揚聲器播出來。同時由一個電眼顯示出該訊號的方位。因此管理員能夠一知道訊號之方位云。



一輛私家車在羅便臣道與忌連拿里失事翻側之現場。

專上學生聯會舉辦 北京訪問團今出發

（港訊）香港專上學生聯會首次舉辦的北京參觀訪問團，定於今晨（十一日）乘火車出發往廣州轉赴北京。同日出發的還有學聯舉辦的上海、南京參觀旅行團。北京參觀訪問團團長由學聯現任會長陳毓祥担任，全團共卅五人，成員包括八間大專院校學生會或其屬會負責同學。南京、上海團團長由學聯代表對主席梁家永担任，團員共廿八人。

牛頭角上邨 清潔大掃除

（特訊）牛頭角分區牛頭角上邨一座至五座居民互助委員會，七月十四日起至二十日舉辦清潔大掃除，出動廣播車，張貼海報，函居民通力合作，十八日晚放映幻燈宣傳，十九日大清除，二十日大車收集廢物，并舉辦清潔比賽，（一）分座清潔比賽，一座至十二座，（二）分層比賽，一座至五座，獎品有銀盾，錦旗，卅日由房屋署，民政處，東牛頭角分區會主持頒贈留念。

虐待朋友寄養女童 婦人認罪扣留候查宣判

（新亞社）一家有三個兒女之三十七歲婦人姿桂英，被控虐待一名他人寄養之六歲女童，昨在銅鑼灣裁判署受審時認罪，被告站在犯人欄內，不住哭泣，請求法官憐憫，但法官謂，只有被虐待之女童值得憐憫，法官柔遜士，命被告還押兩週，候感化官調查後才判處，女孩暫由保良局管養。

女被告姿桂英，被控：本年五月間，至七月五日之內，在筲箕灣工廠街十一號四樓寓所內，故意苛待六歲女童與淑儀，使其受不必要之痛苦。

案情透露：受害女童之父親羅某，四十二歲，住筲箕灣太安樓，受害女童是彼之妾侍所生之女兒，妾侍經於兩年半之前去世，羅某之嫡妻，反對與該女童同住，羅某乃將女童寄養於一個姓梁同事家，報酬是每月三四百元，梁太太就是被告，家中已有三兒女，年是九歲，十一歲，十四歲，被告時常對受害女童虐待，本月八日，女童就讀之聖十字徑小學，校方發覺他遍體瘀損痕迹，帶她向警署投訴，女童被送鄧肇堅醫院診驗，驗出她有營養不良，肢體遍佈瘀損及疤痕，共計廿六處，警方調查時，揭發女童遭被告苛待，將被告帶警署查究，被告承認其事，警方並檢集籐把柄及破爛玩具刻等為證物，疑是被告用以虐待女童者。

鄧漢齊被控行騙及竊欵 控罪十七項准萬元保釋
指被告訛稱代匯欵往加交學費

（新亞社）鄧漢齊又有新聞，涉嫌訛騙及偷取受人委託匯往加拿大之學費，涉嫌數項計達九萬餘元之鉅，罪發為警方拘捕落案，控以十七項罪名，昨解上中央裁判署提審，法官答允控方請求，將案押候本月十六日審訊，以便整理轉解地方法院之文件，被告暫無答辯，准其以一萬元現金擔保出外候審。

被告鄧漢齊，四十三歲，報稱天主教教育中心及一家公司店東，被控十七項罪名，包括七項訛騙行騙，指被告在一九七四年八月十七至九月七日期間，在本港地區，訛稱代七人匯款前往加拿大繳交學費，先後行騙七人港元四萬九千〇一十四元，加拿大幣二千八百元，其餘十項偷竊罪，指被告於一九七四年十一月廿五日，至一九七五年六月十二日期間在本港地區，先後偷竊十人港元共計二萬四千六百七十元。

羅便臣道私家車翻倒

（特訊）昨日下午七時廿分，港島羅便臣道發生一宗輕微翻車事件。一輛編號AP八××奶白色私家車，沿干德道忌連拿里駛下至羅便臣道時，不知何故，全車突然失去控制，由斜路直衝下三叉路口中央的安全島處，再剷埋鐵欄而反側。當時車內之卅歲陳姓司機爬出車外幸告平安無恙，最後報警，由有關人員將肇事汽車拖離現場。至於出事原因仍在調査中。（合）

五所感化機構主辦 獨木舟訓練計劃

（港訊）由本月十四日起，香港獨木舟協會將假香山道近水灣獨木舟訓練中心為香港的五所感化機構主辦為期一週的獨木舟訓練，讓正接受管教中的男女兒童提供一項有益身心的戶外活動。

據社會福利處感化組發言人稱：「在歐美先進國家中獨木舟活動早已普遍地利用為推進少年感化工作的工具，它不獨能鍛練參加者的體格，更重要的是讓他們有機會接受大自然急劇變化環境的挑戰，使他們從實踐自己的信心，在感化期後能再為社會一名良好的公民。」

秀茂坪五飛圍襲 兩青年均受重傷

（特訊）一名習武青年與另一青年，昨日傍晚在秀茂坪空地乘涼，突遭五名黑飛盤問，繼而遭受兇刀及破瓶襲擊，兩人同告浴血，飛黨遂逃後逸去。

兩傷者為：（一）莫志偉，二十二歲，男，（二）謝熾成，十九歲，男，手及背部受刀傷，事後兩人均被送院救治。

謝熾成昨晚五時卅分左右，在秀茂坪二十四座附近空地聊天，正當兩人閒談之際，突有五名黑飛向兩人盤問，兩青年未諳黑話，遭五匪分持利刀及破璃瓶襲擊，兩人受傷，黑飛逞兇傷人後逃去，兩傷者事後送院救治。

謝姓傷者，本住藍田道第三座，昨日偕同父親，到秀茂坪其叔父處，協助籌備喪事，豈料竟告樂極生悲，有關案情，警方尚在追查。（合）

益豐輪油管爆染污海水 罰千元律政司認為過低
上訴合議庭卒維持原判
因法庭亦未盡了解漏油原因與實際情況

（特訊）益豐（譯音）輪船企業有限公司旗下一艘輪船，於月前來港，泊碇太古船塢小修期間，因油管爆裂漏出燃油染污海水，引致該輪船公司遭被控，該案於月前在中央裁判署審訊，經被判罰欵一千元在案，迨後，律政司認為該案之判罰過輕，昨日入稟高院，向合議庭上訴，要求重判加刑。但經合議庭兩位大法官聆畢雙方證供後，卒駁回律政司之上訴，維持原審法庭之裁決。

原訴人為律政司由按察官代表，與訴人益豐輪船企業有限公司由王式英大律師代表，合議庭則由副按察司蘇鏗士及麥蒸年兩位大法官組成。

代表律政司之大律師向合議庭指出：該類海水染污案件，性質相當嚴重，最高懲罰可判罰欵二萬元及入獄六個月，即使引用簡易程序控訴，在英倫亦可判罰欵五萬鎊，原審法庭既證明肇事輪船因疏忽漏油引致海水受污染，則判罰一千元實屬過輕。

代表與訟人之大律師則向合議庭致辯稱：肇事輪船乃於本年二月十九日來港，四月二日始駛入太古船塢，迨至四月四日因為該輪油管破裂，燃油溢出，引致海水受污染，當日海事處人員前來調查，發出海水受污染面積達五萬平方呎。該輪獲悉油管破裂後，曾立即採取搶救行動，救費用花去達六千元。迨後海事處向該輪提出控訴，並經於六月十二日，在中央裁判署法庭，被判罰欵一千元。

辯方大律師續向合議庭指出：該類海水之染污案件在英倫之判例，倘若能證明海水之受污染乃屬意外，及肇事者確能立即採取適當之措施時，則可判處無罪，或者證明事非疏忽，而屬意外，可不受懲罰。

合議庭於判案時指出：原審法庭判處與訟人一千元罰欵，雖屬輕微，但合議庭亦考慮及原控方證供，因該證供並無詳細陳述肇事輪船之漏油事件是否由於忽疏而引起，合議庭亦未能充份了解該輪漏油實際情況，故不擬更改原審法庭之判決，至是兩位大法官宣判，駁回律政司之上訴，決維持原判。（均）

旺角街坊會首長 慰問刧案受傷居民

（國際社）旺角街坊會，以昨晨旺角上海街扞倩金舖發生刧案，金舖店伴反抗被悍匪開槍，擊傷左脚，警匪槍戰中，兩名途人中流彈受傷，該會同寅對三位受傷者，甚為關懷，昨（十）日下午三時，主席曹紹松，陳漢宗，劉志民，理監事洪偉民，陳國傑，羅善祥，曹啟梁材，余錫棠，李樹榮，周洪由旺角警民關係主任黃錦棠陪同，前往廣華醫院，慰問受傷途人黎石明，李木松及店伴黎駒，希望他們早日康復。

綠寶有獎問答遊戲 參加仕女極為熱烈 該節目定月底結束

海化大同綠寶廠生產之綠寶鮮橙汁，在保健衛生智識普遍提高的今天，經過顧客長期考驗的結果，已被公認它確是一種真材實料（用美國鮮橙提煉的橙實和白糖製造），有益身心的高級天然飲品，因此銷量逐年提高，生產設備不斷加以擴展，綠寶廠為酬謝各界受護盛意，將於五月份開始，舉辦一個有獎問答遊戲節目。據悉：上述節目，不僅獎品特別豐富名貴，而且獎額之龐大為前所未見，據綠寶負責人宣稱：此一寓文娛活動於酬賓的節目，將於本（七）月底結束，並訂八月九日由明星當衆主持抽獎。有意參加此項問答遊戲者，可儘速向綠寶代售商免費索取表格，填妥後，附同綠寶廠生產的任何一種汽水蓋三個遞寄牛頭角淘大綠寶廠。

赤柱體育會主辦 小童盃球賽
廿隊參加盛況空前 明日舉行開幕儀式

（港訊）由赤柱體育會主辦東區民政署及社會福利署贊助之赤柱區第三屆小童盃足球賽，定於七月十二日（星期六）下午五時假赤柱運動場舉行，邀請東區民政署聯絡主任陳炳坤先生致訓，赤柱體育會副會長趙啟明致開會詞，港島第十一分區主席黃翔展主持開球禮。

參加該項足球賽之隊伍共有廿隊，人數多達三百人，處女賽經已抽簽揭定，由A組小虎甲對小白龍，料屆時將有一番熱鬧。

香港互勵會 十二週年紀念

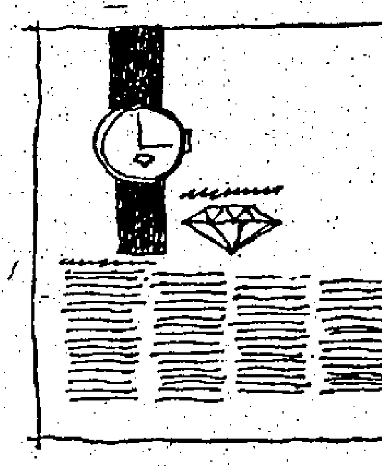
（特訊）香港互勵會有限公司，為籌備慶祝會慶，前經推定黃金城、何得、尹顯、蘇雄輝、楊國柱、梁樑等專責進行，昨午在琼華酒樓舉行聯席會議，出席者：黃金城、蘇賢、蔡孫、馬甲、吳屏、何炳南、何得、楊國柱、李維、顏仁朋、鄧維宗、李無逸、朱春照、郭啓泰、尹顯、黃偉、林家樂、陳雄、鄧雄恩、龍偉中、國雄、龍巧冰、李秉熙、乾添、陳嘉寧、尹家、日洪、吳光、陳逃鈺、黃明、潘光等卅餘人，議決七月十二日下午四時半，在琼華酒樓四樓，舉行會員週年大會，七時半舉行慶祝成立十二週年聯歡會，敘餐，[illegible]

革職警冒警行騙 被拘控兩罪還押

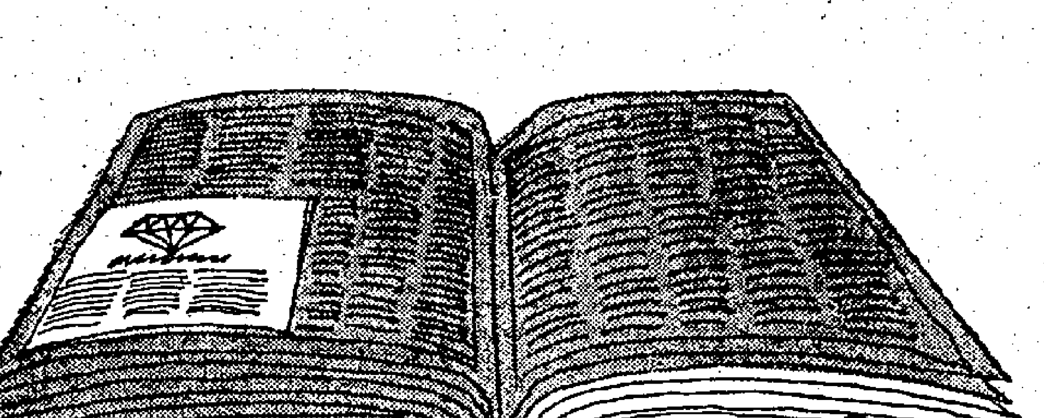
（新亞社）一名已被革職警員，涉嫌冒警行騙，事發被控二罪，昨解新蒲崗裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，允控方請求，諭將案押候由警方看管。

被告吳兆立，卅一歲，無業。被控二罪：（一）七月七日，在九龍地區，假冒警員；（二）同時同地，訛騙行騙一名姓李男子三百元。

刊登零售商名單 總代理有何妙計



我是一間名牌手錶的總代理，以前爲了刊登零售商的名單，
我每年要多付許多廣告費．
因爲我每次刊登我的商品廣告時，我都將他們的商號放入我的廣告之內．
廣告刊登後，雖然很多顧客都記得我的手錶，但很少人記得我的零售商名單．
結果就令不少顧客改購了其他牌子的產品．
幸好我發現到一個解決這困難的辦法．
現在我將所有零售商名單，連同我的商標，在黃頁分類刊登一段廣告，



而我的商品廣告則全力介紹我的手錶，
同時提示顧客參閱黃頁分類之零售商名單
“零售商名單刊於黃頁分類”
十一個細字就代替了昔日偌大的廣告篇幅，
同時爲我的零售商爭取更多顧客和帶來更多利潤．

黃頁分類是一年三百六十五日，
每日廿四小時均可手到拿來的刊物．
每年出版一百四十萬本，是香港最多人翻閱的印刷品．
在此刊登廣告，當然效力宏大．

顧客零要你時 能否與你聯系

日前發生電梯內集體被劫後 白田居民提心吊胆 促請警方加强巡邏

新落成大廈入伙未齊更應注意

（特訊）白田邨居民促請警方加緊巡邏該區，以確保邨民生命財產之安全。

邨民表示大廈內常生劫案，就以日前第十七座居民於電梯間遭四匪搜劫一事，足以令人心寒。日前，十二位第十七座居民，於清晨六時上班時，在八樓電梯中遭四名悍匪劫去身上財物，並遭翻，其中一名事主，由於身無分文，被匪徒憤而毆傷，送院留醫。

居民稱，這種情形，時常在大廈內發生，一個月會有兩三宗，劫匪通常多是混在電梯中，當電梯操作時，在中途按緊急停掣，然後逐一搜劫，其中有些居民由於怕麻煩，多數沒有報警，實在助長匪風。

日前發生劫案的第十七座公共樓宇，面前設有一個報案中心，而劫匪竟然光顧至此，邨民認為此簡直是對治安當局一個極大諷刺，而歹徒之猖狂，無法無天，令居民出入均心驚肉跳。

近年民政署推行協助大廈住客組織居民互助委員會以來，很多公共屋邨樓宇，已經紛紛成立此種組織，並證明對維持治安，有良好效果，起了一種阻退作用，但白田邨至今未有此種組織出現。當地居民表示曾有不少熱心人士，有意組織此類互助會，大力鼓吹，但由於種種原因，各住戶之間，多是各自為政，故始終無法成立這種團體。

他們認為，邨內實在有設立此種組織之必要，否則白田邨將成為盜匪世界，問題在於居民能否齊心合作，拋棄「各家自掃門前雪，不理他人瓦上霜」的自私心理。

該邨內的第十三座，是新建成之樓宇，目前只有幾個單位已經入伙，新入伙的一位主婦對記者說：現在整座大廈只有幾戶人，冷清清的，大廈走廊及電梯，他們竊之生畏，間中有飛型青年聯群徘徊其間，幸而尚未有發生不愉快事，她認為警方應該多注意此類新建築物，免匪徒有機可乘。（柏、燦）

漁農處就運載鹹魚問題 解釋停運真相

運輸服務從來並無正式協議 決定中止服務事前早已通知

（港訊）漁農處就運載鹹魚一事發表聲明如下：魚類統營處多年來已設有免費服務運載鹹魚由筲箕灣至香港仔，運輸費於過去兩年已大大增加，故統營處迫得設法應付此項上漲趨勢，有數項其他運輸服務雖已中止或減少，由於中止運載鹹魚之服務不致引起任何有關人士之困難，故決定中止此項服務。

此項決定，乃有關統營處經營者的效率問題，並於十分慎重考慮各項情況之後而作出者。此事實無諮商必要，而諮商對於決定亦不能有所影響，但停止該項服務一事，已於事前四十天通知各有關人士，俾其能有充份時間作出代替性之安排。

此次事件之確實情形如下：

（一）問題有關的鹹魚，並非通常由漁民捕捉所醃製，魚是由漁民捕捉的，他們將之售與醃製商，製後者，將醃製魚交由唯一的經銷人出售。事實上，該項運輸服務是為數十三人之醃製商和經銷人而設，而非為指稱將受影響的廣大漁民而設。

（二）每週逢星期一、星期三及星期五均免費服務，其餘四天則由醃製商自費自行安排運輸。

（三）如果醃製商將其現行之私人安排加以擴充，取代已中止之服務，其運輸每程之費用為五十元，一九七四至七五年度內運載之平均數是每程為十二點五擔。因此醃製商須付出之額外費用為每擔四元。本年六月乾鹹魚之平均價格每擔比一九七四至七五年度貴四十九元，因此，所以漁民不能忍受此項額外開支負擔之說，是確無根據的。

（四）一九七四至七五年度鹹魚之平均價格為每擔一百九十五，而每車平均載運十二點五擔之鹹魚價格為二千四百三十七元，因此魚類統營處每次可由百分之六佣金中獲得一百四十六元。魚類統營處供應專車及司機作此項服務，並負担在香港仔貨貨之費用及成交後送貨之開支。將鹹魚運送至香港仔之費用每擔為九元，而全部服務費用則約為二百元一車。於取消將鹹魚由筲箕灣運往香港仔之服務後，每十二點五擔可節省九十二元，因而可將運送該數量鹹魚之服務開支由二百元減至一百零八元，由於每十二點五擔之佣金為一百四十六元，因此以前每車之損失將變為純利三十八元，亦即每擔三元，亦即貨出收入之百分一點五。

有若干人士發表之談話並非完全確實，魚類統營處是一個非牟利之法定機構，該機構將其所收到百分之六佣金之盈餘於除去開支後，亦撥歸鹹魚行業享用，例如資助十四間漁民子弟學校，支持一項七百萬元之貸款計劃，貸款予漁民建造新船，購買新船，購買及安裝引擎及各種工具與漁具之用，擴展現有之魚市場，改進市場設施，投資本準備金作為建造新市場與擴充冷房設施，以及應付未來市場發展開支之用，將於上述各點是不能指責統營處獲取暴利。

當局從未對此項服務達成「正式協議」，事實上，一九七三至七四年度之魚類統營處年報中曾指出，雖然過去曾供應運送服務，但必須採取行動減少日漸增加之開支。從上述各點看來，將不會有任何人會由於停止該項服務而遭遇困難。

暑期活動秩序

七月十一日

活動項目	地點	主辦機構
（一）邨內分座招待兒童會	大坑東社區服務中心	社會福利署大坑東社區服務中心
（二）拯溺班	九龍仔公園	香港天主教青年聯會
（三）義工訓練營	西貢	九龍明愛中心
（四）沖晒高級組	西區社區服務中心	社會福利署西區社區服務中心
（五）羽毛球比賽	柴灣社區服務中心	柴灣社區服務中心
（六）高級民族舞	雅麗珊社區服務中心	荃灣雅麗珊社區服務中心
（七）領袖訓練營	旺角社會事務處	旺角社會事務處
（八）遊河	西貢	石硤尾兒童福利中心
（九）遊河	南風灣	世界信義宗中心
（十）工作營	大網仔戶外訓練營	香港青年協會
（十一）廢物製作比賽及展覽	扶輪中心	—同右—
（十二）海報設計班	—同右—	—同右—
（十三）弱智兒童青年營	牧區青年中心	聖雅各福羣會

定頭行商會 選出新職員

（聯訊）定頭行商會，昨在會互選首長及各組職員，改選會主任委員楊日焜主持開票，監察，根據永遠名譽會長票，選出十九屆職員：主席英昌（司徒英），副主席和（廖宗怡），福利（曾錫聰），總務招榮（龐昭元），友記（李宮），司庫：鉅記（貴鉅），萬興（麥儉），調查：福昌（高初），天德行（何照保泰），福利：伊華（余標良），新興（楊富），交際：集成（鄭志強），永源泰（陳永熾），董事：勁興（利益根），永益（李銳志），永大（衛少行）。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

新邨居民遷居有人要高價包辦裝修

石硤尾居民

編輯先生：本人等為石硤尾第十一、二、三座居民，自接到房屋署命令遷居白田新邨後，各居民因香港工商業萎縮，不少工人在失業及半失業狀態中，日常生活已十分困難，若加之搬遷費用，更感百上加斤。近來有一班×××人，藉口為各遷戶裝修，開價錢比平常多一、二倍，住戶若不接納，另請別人裝修，則另有一班人强行阻止，喊打喊殺，住戶在此惡勢力之下，不知如何投訴，現謹以報登載，詢問房屋署有無批給人專利裝修，并請當局保護善良居民，實感德政。

石硤尾第十一、二、三座居民同上。一九七五，七，六。

鰂魚涌區交通擠擁希望增設紅綠燈

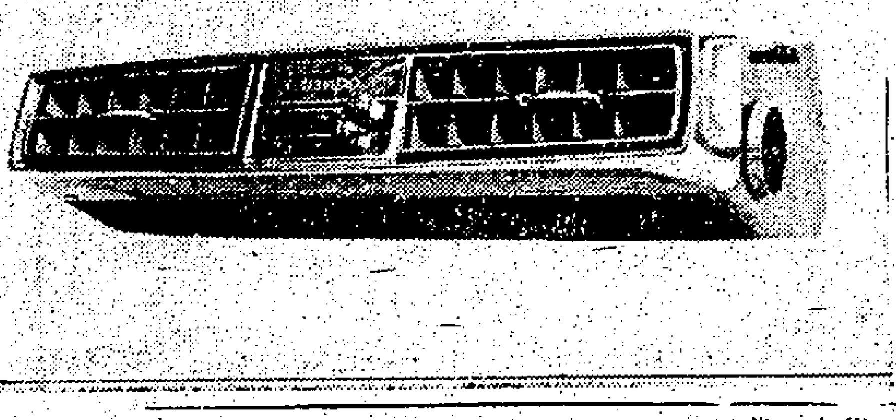
黎美珍

編輯先生：本人居住鰂魚涌區已有數年之久，以前，該區可算是一個比較人少居住的地方，但是，現時該區新建大厦相繼完成，該區人口迅增數倍，而交通方面日漸繁忙，雖然該區由海山樓至強國貨公司至得利樓工商銀行之英皇道設有一行人輔助線，但每當交通繁忙時間，人車爭相越過馬路危險萬分。（過去曾發生數宗交通意外。）行人為了安全着想，每每在此等候數分鐘而未能越過馬路，故此，希望政府能了解到該處之實況，而在海山樓至得利樓間之英皇道設立一處紅綠燈，一則可以疏導該處之來往交通，二則可以方便該處之居民安全橫過馬路，如有關部門能夠做到的話，那真是市民之福了。黎美珍敬上

敏風汽車冷氣機八折 鐵定十五止決不展期

炎夏季節，汽車冷氣機特別受各界熱烈歡迎，無論是私家車輛或營業車輛，均紛紛選購安裝。美國敏風汽車冷氣機以品質超羣，速冷寧靜，絕不影響汽車引擎性能，全日開動亦無水沸之虞等優點，備受用家一致讚賞，安裝選購者眾。為此，其總代理利時汽車工程公司所舉辦之八折特價優待，欲罷不能，徇眾要求，特別延期至本月十五日止，同期更為各敏風汽車冷氣機客戶提供真正免費檢驗服務，據悉此次特價優待決不展期，為免向隅，應即聯絡其總代理或各經銷商安裝選購敏風汽車冷氣機。

又據利時汽車工程公司透露，由於敏風汽車冷氣機為全港最暢銷之汽車冷氣機，故現有某種牌子冒名影射，欲魚目混珠，各界人士如選購敏風汽車冷氣機時，應聯絡總代理利時汽車工程公司或大昌汽車服務中心，雅倫汽車配件公司，友誼汽車工程，鴻華汽車冷氣工程，志興車廠及捷達汽車冷氣公司等特約經銷商，以便獲得免費保用十二個月之優良服務。



麗的委莫何敏儀 英文節目副總監

（港訊）麗的電視總經理賈錫照委莫何敏儀為英文節目副總監，八月一日起生效。莫何敏儀聖心女中畢業，羅富國訓練兩年，一九六七年任無綫副編導及編導，後任節目部行政助理，曾為香港電台英文台撰寫特約節目，並出版小學生課外讀物。一九七四年五月任港府新聞處高級新聞主任，並負責政府刊物及各種宣傳工作。

匯豐銀行在大道中 袖珍銀行昨開幕

（港訊）香港上海匯豐銀行第十一間袖珍銀行於昨日上午十時半開幕，由香港上海匯豐銀行港九分行總經理歐爾遜主持剪綵儀式，該開設於皇后大道中三十七號之袖珍銀行同時亦為香港上海匯豐銀行第一一七間分行。

該袖珍銀行設立於主要的購物及商業中心，為客戶提供即時需要的服務，其中包括儲蓄及往來賬戶，支票證等各項財務服務。

匯豐銀行港九分行總經理歐爾遜（中）主持剪綵儀式，右為該袖珍銀行經理羅熾榮，左為該銀行職員梁梅秀珍。（本報攝）

灣仔街坊會 夏季贈醫藥

（新聞社）灣仔街坊會，夏季舉辦贈醫助藥，本月廿一日開始，每日診症時間由下午二時至四時，掛費一元包括藥費診金，分內科、跌打、針灸，由熱心中醫師輪值擔任主診，參診之中醫師有：馮安民，吳若翔，何家昌，彭鎮海，潘文翰，陳賢良，關之裘（內科）。徐于寅，許鏗，謝永生，夏國璋，李錦儀，羅國威，孫錦標（跌打），余强，張天祺，談朝偉，陳珍泥，陳統岳（針灸）。贈醫地點：灣仔柯布連道二號B地下該會。

青少年暑期活動全面展開

（特訊）中華基督教青年會今年暑期活動，經編定各項程序，於暑假期間，分別在港九及新界各區會所或中心推行，仍分參與、訓練及服務三個範疇，惟在事工的比重上，基於本身特有之場地、設備及人力運用，以及當前青少年之興趣，以營務、游泳及康樂中心為重點，並特別着重社會服務。

營務方面，今年暑假共辦夏令少年營十四期；營領袖訓練營一期；游泳領袖訓練營一期，另兒童日營四處，均分別在本會烏溪沙青年新村，將軍澳、宜洲兩營地，及借外界社團或學校舉行。游泳方面，除在新村及將軍澳青年營泳池，分別舉辦少年游泳訓練營兩期外，必列者士街會所，亦利用室內泳池，舉辦千人習泳，由五月初開始，至九月初舉行，共計五十多個班次。良以香港為一島嶼，到處均為自然泳場，加上亞熱帶的良好氣候，對於泳者，不管四季可泳，在地狹人稠，康樂場所設備不夠之情況下，此項外展程序，可以提供千千萬萬市民之康樂。至於營務活動，且因活動時間長，能使參與者接近自然，認識造物主，養成集體良好生活習慣；如合作、自律、自治等，增進生活經驗，娛樂身心，結交朋友，多所裨益。

康樂中心，本年共設十處，分別在各社區，借各該區外界團體或學校場地舉行，為期一月，每日開放，有球類及棋類競賽、康樂、手工、美術、旅行、參觀、歌唱、遊戲、交誼、小組活動、常識問答及作業指導等，均由訓練有素之輔導員，指導進行。

社會服務，今年有多項活動，包括傷殘兒童遊戲日、醫院探訪、鄉村兒童營、老人服務、青年工作營、鄉村露營、海灘清潔服務等，旨在鼓勵青年參加服務，共同工作，分享經驗，培植其對社會之責任感，啓發其人生服務之真諦。

除以上各項外，其他暑期活動，尚有各種訓練班，包括體育、職業、語文、美術、音樂等訓練；各種表演晚會，如音樂、戲劇、舞蹈、體育、遊河、海浴等等。（晏）

深水埗區暑期活動 明日舉行開幕儀式

（特訊）由深水埗區內三十多個社團及福利機構等聯合籌備多時，規模宏大之深水埗區青少年暑期活動於一九七五年七月十二日（星期六）下午三時正假深水埗保安道球場舉行典禮，屆時本會將由香港電視紅星良鳴、馮瑞珍、胡君孟蓊蒞臨主持剪綵。隨即舉行兒童遊戲大會，並由區內青年義工帶領該區二千多兒童作集體遊戲，場面將會非常熱鬧。

據該區發言人陳習恩謂：該區今年度之暑期活動，並不受年來之經濟影響，反之規模比過往大。原因有三：第一，該會除由政府及賽馬會撥款，並獲該區內熱心人士自行籌募經費比前增加，青年小組組織活動，使到各種活動能散佈每一角落。

至於活動方面，都是隨青少年之需要而設計的，而且亦有由青年人參與計劃，毫無疑問一定會受年青人之歡迎。活動種類計有：（一）戶外活動：如長途賽跑，游泳，籃球比賽，港郊遊，海灘暢遊，郊外試騎，單車遊行日，海浴會。（二）興趣小組：水上青年旅行，綢印刷班，美容班，結他班，技能訓練班，商業廣告班，中文打字，國畫，西洋畫，柔道，國術等等。（三）參觀：工廠，汽水廠，機場，影城等。（四）營舉活動：軍營，兒童渡假營，青年領袖訓練營，兒童日營。（五）服務工作：舊書買賣，服務，電影晚會，（六）遊藝會：士風晚舞，民歌演唱晚會，遊戲日，綜合晚會等。

又該區為易於展開各項活動之籌備大學青年義工。故定於七月十九日至二十一日在香港大學明原堂舉行青年義工訓練營。歡迎區內熱心青年人報名參加。詳情請到深水埗區各青年中心或深水埗區及青年事務處詢問，電話：三八七五零六九。（晏）

社會福利工作參觀團 定額有限歡迎報名

（特訊）香港基督教服務委員會所舉辦之「社會福利工作參觀團」，自六月廿五日開辦來，反應良佳，深獲社會各界人士支持及好評。又逢星期一及星期四之參觀團名額已滿，星期二、三及五之參觀團則仍有若干空額，若對社會福利工作感興趣者，歡迎報名參加，有關報名手續，請於辦公時間內致電三—六七八〇三一內綫七號與黃文任先生接洽。（晏）

培養青少年羣體生活 三個青年自務會社 舉辦多項戶外活動

（港訊）社會福利署青年工作組資助之三個青年自務會社，將於本年暑假期間舉辦各項戶外活動，歡迎各界青年人士參加，其目的在培養青年人對外活動之興趣。各項戶外活動之舉辦日期，地點及參加辦法如下：

「偵勁」營同社主辦，營期：第一期於本（七）月十八至二十日，第二期於八月八日至十日、地點在西貢半島區域。內容有：遠足露營、夜行、地圖閱讀等。凡年齡十七至廿五歲之青年男女均可報名參加，每期名額為三十六人。

夜行由「同社」主辦，日期在本（七）月廿六日至廿七日，地點為西貢半島，年齡在十七至廿五歲之青年均可參加，名額一百名。

初級戶外露營，領青社主辦，營期為八月三日至四日，地點在西貢半島，年齡十五至十七歲之男女均可報名參加，名額三十名，惟各參加者於參加此活動前須出席一「營前集訓」。

宿夜探遊，偵社主辦，營期為第一期七月廿六至廿七日，於西貢區舉行，特為十四至十七歲者舉辦；第二期為八月二日至四日，第三期為八月廿三日至廿五日，此兩期均於新界東北區舉行，十七至廿五歲者均可報名參加。名額每期均為四十名。

上述各項暑期戶外活動之報名表格可到社會福利署青年工作組索取，地址為香港銅鑼灣裁判司署九零八室，電話：五—七二四六七或九龍彌敦道四零五號中央郵局大廈十九樓，電話：三—八八四二一一內綫三三一或三三四。（晏）

中華基督教青年會 夏令營舉辦十四期

回首當年

（一九六〇年七月十一日）

△今（十一）日凌晨二時三刻至上午八時廿分之間，九龍倉火警焚燬棉花逾六小時，估計損失三十萬元，遭焚毀或水濆者約一捆之多。

△歐籍商人格留查，今在中央裁判署判決其本年三月（廿八）日危險駕車，傷人之後而去，兩罪成立，罰三千元，不准駕車五年。

△醫務總監提雜民醫生服務法例，社會各界支持，在三四百萬人口之今日，增加醫藥人才，實屬必要，對中華醫學會，及英國醫學會備忘錄所提反對意見。各界人士有所明辨。

△中國大陸救災總會理事吳蘊初，由台來港，親視港九新界各區，慰問難胞實況。

△巴基斯坦國立銀行香港分行，於今日下午五時半，由財政司祁樂寡主持開幕典禮。該行總行派出副總經理哲特致詞及協助處理一切。

△新界總商會，於今日下午一時舉行首屆第十四次常務理監事聯席會議，籌備慶祝週年紀念大會，並決定於本月廿七日訪問中華廠商聯合會。

△郵政司高旭坤，本年第二季內郵局所出之收音機牌照增加六千二百伍十張。

△法國新任駐港軍事聯絡官何畧爾少校，於今日下午三時偕夫人及兩子由巴黎經西貢抵港履新。

△激發自動性戒毒，港府各醫療機構應設治療站，配合全面宣傳，勸導戒毒工作。

珠城窗櫥陳列設計 榮獲國際比賽金牌

珠城百貨公司一九七四年期間曾參加一項國際性窗櫥陳列比賽，最近揭曉入選榮獲金牌獎座，該窗櫥陳列是由該公司陳列廣告主任周堅所設計。周君對窗櫥陳列有十餘年工作經驗，於一九六九年期間曾經到往美之加哥加臣百貨公司CARSOLS PIRIE SCOTT & CO深造及加州等數大城市考察，吸取西方陳列藝術先進的知識與經驗，回港後，多項陳列亦有極大進步，周君曾於1969年至1974年之間參加同樣世界性窗櫥陳列比賽，計有銅牌獎座兩面及六項榮譽獎狀，參加者遍布世界各大百貨公司陳列設計專家，作品頗眾。（附獎座及周堅君照片）

柔脈絡

軟化血管益壽丸

功能消除血管內壁蓄積胆固醇，軟化血管，使血壓自然下降。常服能使血液循環正常。

福祿命

男女適用十全大補丸

功能增進活力，保持青春，飯後常服一粒，却病延年，舒筋活血，能防止未老先衰，有返老還童之效。

倘兩種藥丸飯後各服一粒 功效更佳

武田大葯廠出品　港澳總代理：萬國大葯行有限公司

剛由日本抵港

人見人愛的夏日新裝

青春・新潮・輕盈・漂亮

全部在地下發售

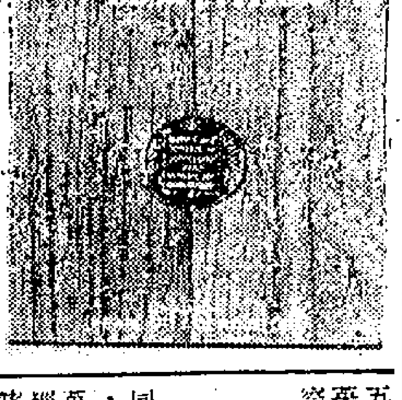
本週特價品

內褲	$1.00
襪褲	$1.50
印花棉質T恤	$9.00
女庄恤衫	$19.00
女庄半截西裙	$29.00
女庄棉質套西裙	$89.00

伊勢丹 香港 東京

營業時間：每日上午十時至下午七時半 星期日照常營業 地址：尖沙咀喜來登商場 電話：3-690111

黎敦義返英渡假



（特訊）民政司黎敦義於昨日下午二時四十五分乘英航九一一號班機由港飛哥倫坡，取道返英國，作為期六週的渡假。黎氏行前，將順道考察沿途各地政情，預定在八月下旬返港。（偵）

海晏同鄉會 歡宴三鄉彥

（特訊）僑港海晏同鄉會文教主任伍兆俊，最近將偕同夫人趙錫英女醫師，前赴加拿大經商，並定居該國。又該會總務主任朱澤光醫師，應聘前往加拿大講學，朱氏對針灸學識有研究，此次赴加，志在發揚針灸醫學，亦舉家定居加國。英僑組李百鏗，最近返港觀察商業，李氏為該會永遠顧問，在英倫經營酒樓業，自創月宮酒樓，規模宏大，在英倫堪稱該業之創舉。該會同人特假英京酒家歡宴三位梓彥，以表敬意。

是晚到有理事長甄球、伍碟、朱錫林、監事長李水生、戴創華、趙學波、曾長謀、有仁、甄明捷、李榮坤、理監事甄熾常、曹從富、謝明、伍于疇、陳楨典、顏世傑、鄺秀芳、甄啟方、甄奇才、甄宜昌、甄叔聰、甄文滾、陳傳浦、馬千里、蘇劍琪、李學銘、蘇炳、羅茂生、陳想駿、伍根、甄炳權等數十人。首由理事長甄球致詞，對三位梓彥備極贊揚，各同人紛紛舉觥致敬，一時觥籌交錯，盡歡而散。（天）

簽證需時餘額無多 參加本報歐洲旅團 今明兩天最後機會

美加28團亦定十五日截止報名

有意參加本報與汎美聯辦的「美加旅行團」和「歐洲旅行團」的讀者，請留意報名登記的最後截止日期。

據悉：本報歐洲旅行團第六團，定於本月十二日（星期六）截止報名，美加旅行團第廿八團，則定由本月十五日（星期二）停辦登記。意欲加入上述兩旅團的讀者，請駕臨本報中區辦事處辦妥報名登記手續。由於參加者眾，餘額無多，加上歷屆舊團友紛紛大力推薦，是故與各位取去行程表，經過細心研究，調查，比較和聽取了你們的親友——我們的舊團員——的評論認為確實辦理妥善，名不虛傳而決意參加的話，請勿再事猶疑，免有向隅之歎。

此外，凡曾致電，來函，或經由歷屆團友推薦介紹事先每位的讀者，亦請即繳付定金，以便進行代辦一切手續，逾時作棄權論，敬希留意。

閣下參加本報與汎美聯辦的「美加旅行團」或「歐洲旅行團」，只消花費低廉公允的代價，就可享受到一流的膳食，一流的酒店，一流的飛機和一流的旅遊節目，而且這一切都是在各主辦單位六年多悠長歲月所累積下來的寶貴經驗，去無存菁，從而作出享受更高，節目更豐的安排，使讀者在緊密週到的聯絡與無微不至的服務下，能夠暢窺歐美各大名城的歷史勝蹟和現代化文明建設，歡渡豐富多姿的旅遊渡假生活。

美加旅行團全程廿二天，收費港幣壹萬式千式百元，出發日期：

第廿六團：一九七五年六月四日至六月廿五日（已出發）。

第廿七團：一九七五年七月二日至七月廿三日（已出發）。

第廿八團：一九七五年七月卅日至八月廿日。

第廿九團：一九七五年九月十日至十月一日。

歐洲旅行團全程廿一天收費港幣壹萬零玖百元正。出發日期：

第六團：一九七五年八月四日至八月廿四日。

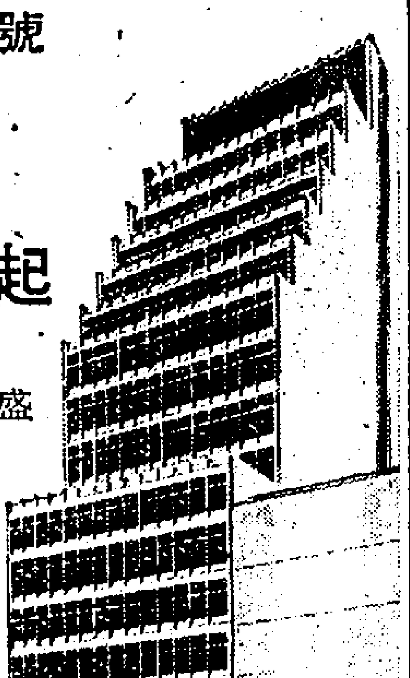
登記地點：華僑日報中區辦事處。專綫電話五—二二五一九七四

中環利源西街12-16號

永盛大廈

中區寫字樓

月租每呎$3.50起



●中環旅遊區，地點最繁盛交通便捷。

●單位面積由二百餘呎至二仟呎，租售均可

●高級設備，古銅色鋁窗，茶色玻璃，華麗高速電梯，管理完善。

洽租處：

永盛洋行

共昌人壽大廈五樓405室 電話5-222072・5-222663

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

華僑教育

香港大學三個學科學位考試成績放榜

理學士一百三十八　法學士二十六人　社會科學學士一百三十八人

（特訊）香港大學理學士、法學士及社會科學學士本年學位試成績，經已公佈，計考獲理學士學位者一百三十八人；考獲法學士學位者廿六人；考獲社會科學學士學位者一百三十八人。全部名單如下：

理學士

一級榮譽：

歐湛森，陳湘敏，陳慶驊，張家祥，戚明順，趙淑芬，周金祥，馮明光，劉亦文，梁福棠，譚榮光，鄧日明，曾小娟。

二級榮譽第一組：

萬紹棋，陳慶鴻，陳國鈞，陳寶婷，鄭雪儀，張銘華，馮頌怡，鄺國銓，林慧慈，劉家齊，羅達明，李志明，梁偉光，駱桂好，陸建平，馬志鴻，馬慶和，梁啓泰，鈕金霖，吳銘賢，貝寶兒，沈安婷，單銘城，鄧潤明，謝國榮，蔡劍達，王佐文，王學良，黃偉民，余寶華，楊慧珍。

二級榮譽第二組：

陳志強，陳銘輝，陳德生，陳韶華，周志強，鄺漢明，張振強，張威祿，蔡婉卿，覃永元，范淑芬，霍英華，傅義生，馮翠愉，馮金堂，馮應顯，郭顯文，林可湘，何少薇，祁健強，龔良國，關鼎超，羅卓芝，李寶漢，李潤雄，林玉玲，劉細基，劉冠元，盧植光，馬偉鵬，麥希圓，梁社旗，梁兆強，麥炳強，麥達榮，吳潔蓮，伍筱卿，杜勇鵬，潘子光，謝伯開，黃鑑持，施純瑛，譚素敏，鄧潤輝，曹香氏，徐啓，黃序基，袁紹財，吳振鵬，黃偉邦，黃燕，胡素篤，游慧玲，袁建新。

三級榮譽：

歐陽坤，周修韓，張詩旭，朱少榮，張雁翔，葉克聲，林志堅，羅文通，李健，李顯賢，李冠，林，李錫源，李壯既，羅大鴻，蘇文傑，譚其偉，鄧炳國，王傑頓，黃均瑜，楊學祉。

及格：

陳剛偉，何子和，邵永華，關裕亨，郭偉明，林紆平，劉國璇，鄧永明。

法學士

一級榮譽：

余浩德。

二級榮譽第一組：

陳雅瑩，蔡靜兒，關美施，麥偉兆，伍傑韜，袁家寧。

二級榮譽第二組：

陳鈞洪，陳仕鴻，張澤祐，莊荣珊，李慰和，伍偉基，尹華誠，黃紹祺，黃德成，黃吉信。

三級榮譽：

張景輝，關文光，劉國興，馬小屏，薛建平，任懿君。

及格：

陳錦蓮，穆赫頓。

社會科學學士

一級榮譽：

方麗麗，呂瑞華。

二級榮譽第一組：

陳坤儀，陳銘明，陳瑞芬，陳秉華，鄭明華，張家興，錢浦深，范珮玲，方金鳳，傅啓良，何廣明，何式怡，何少芝，何偉志，何詠雯，許青山，許廷香，高美瑩，梁陽錦，林慶嫦，林慧好，林麗娟，劉少瑤，劉惠生，盧文治，李松興，李潔心，李開韶，李淑儀，李錦華，盧志偉，盧麗萍，麥秀菊，馬淑基，孫傑玲，麥貫榮，魏祝節，彭蕙儀，龐樹榮，潘慧珍，蘇寶釟，蘇永志，蘇若蘭，鄧綬機，鄧榮鉎，蔡麗珍，蔡若蓮，賀綺嫻，黃少庚，王瑪鳴，黃月明，黃蘭草，胡金愛，葉屈濤，葉順艷，袁植沛，郁德芬，容錫榮。

二級榮譽第二組：

區強，歐陽杏儀，陳幼莉，陳家銘，陳淑儀，陳文玉，陳美儀，陳佩珍，陳啓基，陳承焯，陳少芬，陳淑玲，陳達昌，鄒昌明，鄭啓國，鄭明嫻，張桂英，成碧珊，趙惠嫻，趙鴻歡，蔡碧秋，左漢忠，朱永富，鍾燕圖，鄧幼齡，譚靜儀，范小芳，馮治國，何芝君，何雄堅，何杰仁，何文賢，何培，何燕安，許家鳳，許綺園，洪清田，哈遜，葉鑑堂，莊錦川，關迪強，關百忠，

李守慧校長稱：
李求恩中學不斷創新
重視公民教育的發展

（特訊）李求恩紀念中學校長李守慧在十組週年校慶紀念特刊中撰文指出：該校在不斷創新中，十年前是沒有基礎的，但近年學生的升學和就業，已取得家長的信賴和社會的好評，這是師生的努力不算白費。

我們計劃擴校，和實施新教學法，必須增設一些特別教室，以適應社會環境的轉變。教學的目的，主張發揚中國學術及倫理的優良傳統和培養良好的公民，但本港的行政上沒有「公民」一科的規定，對公民教育也未能積極推動，當年追求享受，人們缺乏互助互愛，自私超過一切，若不對公民教育急起直追，治安難望改進。香港人有納稅義務，無公民權利，公民教育，除灌輸道德觀念外，此種課本，亦難編寫，深盼當局予以考慮。

卅六私校轉為津貼中學
教師紛紛被解僱
教專協會抱不平

定十三日下午舉行座談會　尋求協助解決辦法

（特訊）本港三十六間私立受助中學，將於今年九月進入逐步轉為津貼中學的第一個階段。由於這一轉變，現任教於這批中學的教師，最近紛紛被解僱，香港教育專業人員協會接到一連串要求援助的投訴。該會特定十三日（星期日）下午二時半，在九龍佐敦道渡船街角文華樓二號二樓會址舉行「三十六間私立受助中學教師職業保障問題座談會」，希望藉此了解有關情況，共謀解決辦法，徵求群力，歡迎三十六間私立受助中學的教師參加。據估計，不僅目前已有教師被解僱，在學校完全轉為津貼中學前的整個過渡時期內，也會有教師陸續被解僱。所以，職業保障不單只是目前已被解僱教師的事，而且是三十六間私立受助中學全體教師超過一千人的事。這些教師對自己的職業保障問題都極表關注。（琳）

三級榮譽：

陳毓祥，張國光，陳榮卿，郭慧貞，劉錦光，廖安邦，黃邁雄。（琳）

（法學士二級榮譽第二組續）郭蓮華，黎則賢，黎紹敏，麥懿梅，林偉棠，林李燕開，劉兆基，李漢強，李啓安，王英偉，家儀，梁樂儀，李愛笑，李維星，李懿妍，梁鳳儀，梁婉凌，凌小蓮，盧美儀，梁兆基，梁永鏗，李鴻鈞，李翠德，羅惠瓊，馬家鍵，馬慧薇，盧巧兒，羅啓超，羅碧霞，光志誠，鄧康德，鮑家對，鮑成光，文浩賢，莫泰基，吳志誠，邵信發，蘇陳英，譚國華，鄧漢忠，鮑嘉萍，曹萬泰，黃，清，彭樹明，余媛琪，謝巧雲，謝顯年，王志成，黃，梁倩英，徐佩恩，馬潔華，王卓祺，黃漢傑，黃令仲，王文彬，黃寶兒，黃嘉學，黃偉鴻，黃，話瑞，黃院萊，黃玉美，胡御珍，楊金鳳，楊麗儀。

學校悠長暑假即告來臨
部份政府機構歡迎參觀

工商處、警隊、印務局、漁農處、人事登記處、市政事務處、監獄處及工務局

（特訊）本港學校暑假即告來臨，為配合廣大學子們放暑假，由各有關方面舉辦之本年度青少年暑期康樂活動亦已陸續展開。至於由政府各部門所舉辦之暑期活動，亦定由下週一（十四日）起至九月一日止期內舉行，可供參觀之政府機構包括有：工商處，皇家香港警察隊，政府印務局，漁農處，人事登記處，市政事務處，監獄當局及工務局等。參加工商處大欖涌私訓練學校，皇家香港警察訓練學校，均適合一般中學生。參觀前者每組最多人數為卅人至四十人，學校應自行安排交通工具，聯絡人負責高級訓練官江偉坤（電話一二一八〇五三八一），後者每組參觀人數最多為廿五人，學生可參觀警務之受訓過程及康樂設備，學校應自行安排交通工具，聯絡人負責高級教務督察梁國強（電話五一二四一五一內線二九）。參觀漁農處轄下政府農場亦適合中學生。政府農場包括一、大龍農場（果園、苗圃、蔬菜、土地利用之研究），可由上水乘七九號巴士直達農場入口。二、上水農場（培植蔬菜為主）位於上水十字路，由上水火車站前往只須步行十分鐘。三、西貢農場（蔬菜培植及果園），可由九彩虹邨乘九二號巴士在西貢北港下車。參觀上述各農場，應於事前約定，每組最多人數為卅名，並須由一教師帶領，參觀期間，如有任何意外，漁農處將不負任何責任。聯絡人員乃漁農處新聞主任（電話三—六八八一二一內線一二二）。參觀農林及水利工程，中學及小學高年級生皆適合，漁農處下列林務站可供參觀：一、黃泥涌林務站，二、九龍山林務站，三、荃灣林務站，四、大埔坳林務站，五、大欖涌林務站，六、南山林務站（大嶼山南部）。聯絡人參觀農場相同。聯絡人員為高級農林督導員楊家駒（電話三—六八八一二一內線一五六）。（完）

尚有教育消息刊在第五張第三頁

ROSARY GIRLS' COLLEGE

玫瑰書院

女子英文中學招生

招考班級：英文中學中一至中五

（三年政府補助）

報　名：即日起接受辦理，考試日期在校內公佈

校　址：香港堅道九十七號。

電　話：5-244787

（3,4,12,13,23,23A,23B,103號巴士直達）

德明中英文之中學 日校 夜校 暨小學部招生

即日接受入學申請

日校：中文部：中一至中五級及中五直讀生。英文部：F.1至F.5級及F.5直讀生。小學部：小一至小六級。考試日期：一經報考即時通知。註：凡投考中一（F.1）級新生，持有升中試證書者，准免筆試。

(一)班級：中一至中五會考班（分文理組）

夜校：課程：1.中五會考班。2.中一至中四各年級。3.小學各科與日校完全相同。考試日期：報名時通知。開學日期：八月八日。

校址：(二)九龍旺角山東街四十八號（旺角碼頭旁）

電話：(三)三—八〇二三三二五—七

簡章備索　例假照常報名

誠聘中學教職員請寄詳細履歷旺角彌敦道556號安利大廈七樓合則約洽

校長　鄭潤才

誠聘文憑教師

基督教機構主辦政府資助小學在大嶼山石壁為偏遠問題男童而設住宿小學聘中文普通科英文音樂及美勞各科兼任文憑教師兩名應徵者須年齡廿五歲以上具兩年教學經驗必須住宿校內申請者請親筆附履歷地址電話連同證件副本寄九龍彌敦道185號郵總監收七月廿五日截止

FORM 5 TUITION COURSE

(Co-Educational)

英中會考補習班

operated by

ST. LOUIS MATRICULATION EVENING COURSE

聖類斯中學預科夜班主辦

To give HKCEE candidates the best preparation for their examinations.

Subject: English, Physcis, Chemistry, Biology, Mod. Maths., Trad. Maths., Add. Maths. & Economics.

Classes open: 15th of the month

Tuition fees: $30 per subject per month

Supervisor: Rev. A. J. Smith, S.D.B.

Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.

School Address: 179, Third Street, West Point, Hong Kong.

Tel. No. 5-489905

新亞研究所招生

一、本所招收有志研習下列各專門學術之研究生：中國思想，中國歷史，中國文學與文字學，中國與東南亞關係，中國佛學與東方文化，中國文化之世界關係。

二、投考資格：大學或獨立學院或專上學院畢業。

三、研習年限：二年，期滿經考試及格給予本所畢業證書其成績優異者得由所聘用。

四、報名：七月十五日起至七月二十三日止（星期日及例假照常辦公）。

五、考試：七月廿五、廿六、廿七日。

六、地點：九龍農圃道六號本校。

七、助學金辦法：家境清貧學生得申請助學金最高額每學年港幣陸千元。

簡章備索　所長：唐君毅

香港佛教英文夜中學招生

班級：英中一（F.1）新生，英中二（F.2）插班生。

報名日期：即日起，每日上午十時至下午八時（星期日及例假休息）。

報名地點：(1)九龍深水埗醫局街一七八號。(2)九龍深水埗荔枝角道三二五至三二九號。電話：三—八六三三七四，三—八六六七八。

報名手續：(1)投考英中一者，持會考證或小六畢業證明文件。(2)投考英中二者，須持有讀完英中一之成績或有關證件。(3)交二吋半身相片兩張。

考試日期：即日在本校考試。

學費：每月四十元，（全年分十期繳交）

特點：本校為不牟利英中夜中學，課程編制與日校相同，每週上課六晚，每晚由六時四十五分至九時四十五分。

校監：釋洗塵　校長：白志忠

崇文英文書院

招中學一、二、三、年級上下午班新生

校址：(1)北角英皇道新麗池大廈對面　電話H六一三三五一
(2)灣仔皇后大道東二二〇號　電話H七二五九二八

考試：七月十三日（星期日）上午九時

報名：即日開始攜備相片二張及成績證到校

校長　潘耀昌

眞理英文中學 擴校招生

D本校因歷年來就讀人數日增現有校舍不敷容納決擴充分教處內有課室十八個另有實驗室音室家政室及任室圖書室由即日起接受新生入學申請至額滿為止

①招F.1至F.5小學1至6①附設幼稚園各級招生考試：七月十三日（上午九時或下午二時）

正校：北角糖圓街38至44號地下全座「北角碼頭附近電照街直上而兩校校車大小巴士海底隧道可到」誠聘國內外大專名教英數理化教師多名

分教處：北角電器道24至280號華凱大廈二樓全座「國都戲院側」

電話：H六三二五三九　H六三四一七二　H七一八八六七

全校冷氣設備

校監徐虹磯　校長黃煥發

宣道工業管理專科夜校

招生簡介

(一)工商實用英文專科班：

課程：工商實用英文專科班——參照本港華洋企業之業務情況，由講師制定適當之課程大綱，用英語講授如何撰寫各類函件、文件，例如：LETTERS OF PERSONAL INTEREST; ORDERS AND REMITTANCES; APPLICATIONS; SALES LETTERS; ENQUIRIES AND REPLIES; COLLECTIONS; COMPLAINTS AND ADJUSTMENTS; REPORTS; ETC.

開課日期及上課時間：本屆工商實用英文專科班定於本月廿四日開課，逢星期一、四兩晚七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。全部課程（32課時）將於兩個月內完成。

(二)必文速記原理證書班：

課程：必文速記原理證書班——由講師根據必文速記新編課程十八章之內容，講解有關速記原理各問題，並教導學生作速記練習，以求在課程結束時能達到速寫50W.P.M.之目的（本校並將舉辦必文速記高級班）。

開課日期及上課時間：本屆必文速記原理證書班定於本月廿五日開課，逢星期二、五兩晚七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。全部課程（36課時）將於三個月內完成。

(三)報名從促，以免向隅（已登記留位者請即繳費註冊）

入學辦法：凡具有本港英文中學畢業或以上程度或同等學歷或現任廠商秘書而有志學習是項課程者，均可於辦公時間內到本校校務處申請報名，經審核認可後，始得繳費註冊入學。

校址及辦公時間：本校校務處及教室設在九龍城馬頭涌道宣學街二號宣道中學內三樓。即日起每晚七時半至九時半辦公。

校務處電話：K〇一四九〇五。如有查詢，請於辦公時間內致電。

聖培爾英文書院

招F.1至F.6男女新生

一九七二年會考百分之七〇．三及格
一九七三年會考百分之八〇．九及格
一九七四年會考百分之七二．〇及格

新生憑原校成績表面試取錄　不舉行筆試　不收長髮學生

監督：吳劍明　校長：陳華元

校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）電話：K〇四一五八一

九龍塘宣道小學通告

㊀本校於下學年開始後，定期舉行「創立二十周年感恩聚會」及「開放日」。凡各屆校友居址電話有更改者，請即通知，以便聯絡。

㊁本校下學年縮小二、小三，小四級有少數學位，如申請入學，請於本月十五日以前每日上午到校辦理手續。

校址：九龍塘窩打老道與夏道二號　電話：三—三六一〇四七

哥林比亞無綫電學校

科目：
無綫電及電視工程全科——七月卅一日開學
無綫電實物函授暑期選修科　免費發給器材回家實驗實習　埋宿適合兼讀及課餘學習
船舶電台電訊科兼招插班生　九月三日開學

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

索章請電：K—862183　K—789115　K—864989　如免費寄上歡迎到校參觀

蘇浙公學夜校商科招生

班級：初級班、中級班。（每班六個月畢業、均係全科。）

學費：每月初級三十五元，中級四十元。

報名：自即日起至七月十一日（星期五）止，每日下午七時至九時，隨帶二吋半身相片兩張，報名費三元，向北角清華街本校四樓報名。

考試：七月十二日（星期六）下午七時起，初級考英文；中級考英文、簿記。

監督：徐季良　校長：沈亦珍

香港商業專科學校

暑期下午班（七月十六日開課，八月卅日結業）　英文簿記　打字

商科證書班（八月六日開課）　初級組兩個月結業，上午上課

課程：簿記，速記，打字

校址：北角英皇道一二九號二樓　5—781914
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　3—671353

達成英文夜中學

招F.1—F.5會考班新生

開　學：八月一日

入學試：七月十五日晚上七時半

校　址：銅鑼灣電器道36號　灣仔大佛口萬茂徑23號

靜宜女子中學

夜校招生通告

班級：英文中學中一至中五（保送會考）　中文中學中一至中五（保送會考）

報名：每日上午九時至下午五時，晚上七時至九時。星期日及公眾假期停止辦公

校址：九龍界限街一一三及一一七號全座　九龍太子道二一四至二一六號全座　荃灣石籬青山道石文徑五號

電話：③八〇一三一五　⑫二五六〇四〇一

Beautiful People　可愛的動物

東方・總統・華盛頓・國賓・域多利・國華・英京

大破票房紀錄　第四週映　星期日再又加開十時半早場

你睇過大笨象醉酒未？你睇過馬騮瞌眼瞓未？你睇過織巢鳥求偶未？

電視紅星盧國雄担任粵語旁白輕鬆風趣

拍片波折重重 製片家不易為

第一公司每開一部新片，似乎不多不少，都有點麻煩。「中原鏢局」的換角，最後陳思敏又被改期赴台。

到了拍「變色的太陽」一片，在劇本上已有麻煩，三次出稿，導演的謝賢還是不滿意，最後更親自改寫過。同時，台灣的外景，也搞了一些時日，還是失敗，最後，第一公司祇好多花一點佈景費。

謝賢、甄珍夫婦早在上月已經赴台，主要是為了拍「變」片。然而，直到今天，據說還未開拍，其中當然有了麻煩才會拖延如許寶貴的日子。

說到了今天上映的「一簾幽夢」，那就麻煩更多。如果要一一寫出來，實在寫三天也寫不完，單是男主角人選，就阻延了多月，而且還惹出了不少是是非非。

到了男主角最後選定了秦祥林，女主角甄珍卻突然病倒，這一來，又擱了差不多一個月。

到了要赴歐洲拍部份外景時，白景瑞的計劃又有改變，不知怎的，後來又傳出謝賢與白景瑞鬧翻，大有拍拍之概。白景瑞也氣得大叫換人。當然後來都大事化小，但所花的時間，實在不少。單是汪萍在台苦候開鏡，也逾三個月之久。不過，第一公司花了這巨大的投資，也是值得的，午夜場打破了大半年來文藝片最高收入紀錄哩。

不過，記得當時黃卓漢爲了該片的人事上問題，平息換角風波等，除了金錢上受到損失之外，精神負担也很重，甚至曾揚言最多拍完了「一簾幽夢」便要退出影壇。

雖然，這不過一時的氣話，卻也可以看得出當日的麻煩，使到他老人家如何嘔氣了。

到了今天，黃卓漢不但沒有退出影壇，而且還找來了更多的麻煩——大量拍片，事實上，一家像第一這樣具有規模的製片機構，不但無法說「唔拍」便「唔拍」。在生意經來說，目前沒有多少獨立公司開拍新片，正好趁此機會大拍特拍呢？何況，第一公司在台灣是自己院線發行的，較之別人，有利得多了。（安培）

娛樂圈

最初有志做建築師 甘曼仙尼當了導演

雲茲甘曼仙尼，意大利出生的意大利人，出生日期在一九一六年七月八日，現年五十九歲，職業是電影從業員，職位是導演。「新木偶奇遇記」就是雲茲甘曼仙尼的作品，最新的一部。起初，雲茲並沒有入電影界的念頭，他的志向是做建築師，但結果建築師做不成，卻做了導演。在他三十二歲那年，即一九四八年，他才開始加入電影行業做導演，直至今日，他已在這圈子工作了二十多三十年，但作品卻只有三十餘部，不算多。

雖然身為意大利人，雲茲甘曼仙尼卻不是居住在意大利，而是居住在法國，因為他對法國的環境很喜愛。不過，拍起片來，他仍是以意大利片為主。雲茲在中學時候才對電影發生興趣，終而開始收集種種電影資料，最後做了各雜誌記者以及專欄作家，漸漸跟隨轉向電影的路途走去，一做就做到現在。

在他的「新木偶奇遇記」中，雲茲很用心的去拍好所有的場面，一絲不苟，他說：「我會很小心去拍它，因為這個故事，並不是第一次搬上銀幕去，它有過影片上映，人物卡通化，所以我得很小心去處理一切，否則就會讓人家的作品比了下去。這部片，我主要拍給孩子看，因為這一類影片，該是屬於他們的。」

金漢的合作人唐威、韓湘寧夫婦，已於前日由台抵港。同行者還有攝影師，金漢夫婦親到機場接機。新作「十字街頭」即將開拍。（探）

甄珍與汪萍，是「一簾幽夢」的一雙女主角

阿炳在「男人四十一條龍」中，演的是「成叔」。

千錘百鍊文藝片 一簾幽夢今公映

在這個暑假剛開始不久，環顧中西院綫的影片收入，似乎不俗。幾部超級西片，加假之後，仍然有人龍出現，就是說明了一點，就是祗要影片質素好，中西片都有人入場的。本年度過去的半年，凡是上映的國語文藝片，收入都不如理想，甚至有一兩部的票房紀錄是不忍卒睹的，但到了「一簾幽夢」便不少行家大跌眼鏡。

理由之一，文藝片近年來都被認為是低潮期，理由之二是，歷來文藝片上午夜場，都不大賣座的，普通收一萬元多點，好的，也不過二萬左右，但「一簾幽夢」則收幾達三萬元。這不是奇了，而是影片本身有其賣座的條件。它擁有文藝片的一個最佳組合，那是導演白景瑞，原著瓊瑤，編劇張永祥，音樂作曲劉家昌，演員包括甄珍、秦祥林、汪萍、謝賢、江彬等。皆文藝片一時之彥，喜愛文藝片的觀衆，一看到上述的名單，已經心裏有數。認為他們合作的影片，必在水準之上。該片今天正式推出公映，預料這部超級文藝巨著，必然轟動，時在暑假，而該片也是暑期唯一宜於闔府欣賞的佳片，欲免向隅，請早訂座。

永熹舉辦 佳片欣賞會

每逢盛暑炎夏，永熹影業有限公司，都會爲大家安排一連串電影欣賞會。今年永熹公司所舉辦暑期電影欣賞會，將會分別在港九舉行，計有在香港區紐約戲院發行的精選作品欣賞，九龍區海運戲院舉行的大師作品展，及凱聲戲院過日特選名作欣賞等。

至於在本星期日爲六家預先安排的電影，紐約戲院是瑞典電影大師，英瑪褒曼的野草莓，充滿著生命哲理的電影。鍾著一片夢境，解喚起人對生活的真正意義。海運上映的是義大利的電影大師，費里尼的羅馬，一部故事，紀錄參半鬼斧神工傑作，深入介紹羅馬這個地方的名勝，風土人情，歷史文化，生活習慣等等。至於在凱聲戲院特選的一流的音樂氣氛下，是聰明向走天涯，在生活的愉快中，比花生漫畫最特出的史諾比，偕同其他各人物，神氣活現，演得維肖維妙，最可貴的還是故事背後的一番情懷，孩子們內心的天地，友情的描述，以及全片所彌漫着的一片溫情主義味道的，是普通卡通片絕對沒有的。

譚炳文昨擺一條龍宴 友好齊賀他四十生辰

譚炳文昨日在慶相逢樓頭設午宴，請協利衆演員友好大快朵頤，原來昨天是他四十歲生辰，剛好他和李香琴等主演的新片「男人四十一條龍」明晚便是午夜場，正巧湊在一起，是以昨天協利製片特送上十碼頂一條龍的大蛋糕，以作慶祝賀。

昨日來祝譚炳文四十生日的有導演楊權，林蔭演員祁音，鄧志雄、劉志榮、石修，葛劍青、尤茫韻，江毅等。

譚炳一家人大呼阿炳四十一，有得頂，譚炳四十一條龍，表示今年有得頂，大轉晚宴點招呼，男人四十一條龍大家，最近日做工作期間，內台工作十分忙，不是時間於是晚的做，只是一番，昨也好作歡叙。

男人四十一條龍，演員昨日到賀，作台年一齊快樂。昨日熱鬧，嘻哈有年年有今日，在大哈賀家一炳歡。李香琴姐也，晚，在香港文則弓如兩李，加與前姐有譚炳話歸來，香琴姐，戲正預定於保演教後，返港台的「一條龍」則在十七日正式上映。而一男人四十六日，姚，戲，在一男人保演返台，並及歸來參觀首映。

飛天神探到港

影迷最歡迎的尚保羅貝蒙多，此次與「大賊」導演亨利維尼爾合作，拍成新片，上半年在歐洲成爲賣座冠軍，收入凌駕「大地震」「冲天大火災」。該片暑期內將於東方，城多利，國泰，國賓繼上映。院方與哥倫比亞公司，以信譽保證，飛天神探必能滿足好刺激的觀衆，動作多，橋段新，未到完場，不知結局。

飛天神探部身是賊，是警，所到之處，大賊難逃。這位飛天神探，就是本港影迷最熟悉的尚保羅貝蒙多。

圖爲扮演「飛天神探」的尚保羅貝蒙多。

無綫短訊

介紹節目 電影 「蒙太奇」，今（十一日）

晚九時十八分在翡翠台播映，為愛好欣賞電影的觀衆，介紹四部影片。

「蒙太奇」由狄娜主持，除介紹部四部國語片，包括先睹為快的片段，影迷的內容之外，還有最新的影片段「彩色世界」之影片界，與一部「男人四十一條龍」，及片彩色錄「一簾幽夢」，「四千大部影片「新黑白」，以及自由文藝片「一新煙山」下。

麗視滿香江 沙姐決賽 現場直播

一九七五年沙灘小姐競選決賽，定本月十五日（星期二）晚八時廿五分，假香港淺水灣十二號鄒裕彤先生別墅花園舉行，是晚的麗視香江綜合性節目，亦假該花園現場實地直播。

沙灘小姐決賽，敦請慈善伶王新馬師曾、影后芳齡小姐、張原濟、周啟邦夫人、梁淑卿、劉志榮先生担任評判。梁家姊妹花勘景后冠，上屆沙姐林建明主持加冕。

是晚麗視滿香江的節目內容，以沙灘小姐的競選決賽為主，另秀麗、汪明荃、石鳴，林冲等演唱流行名曲，花式游泳表演，梁家姊妹、阿美娜及麗的舞蹈組等表演等。

鍾叮噹演唱近期進境速 黑白道人物雲集鳳尾莊

顧心影聲

鍾叮噹的歌，最近從麗的電視的「麗視滿香江」中聽到，比過去有極大進展，尤其在唱法方面，比過去放得多，而且，近似徐小鳳的唱法！

鍾叮噹的歌喉本來不錯，過去一直就過於拘謹，一直來總有未盡所長之感，但最近她的演出，已經無此毛病了，這是一個好現象！對她，對聽衆都好！她是一位比較坦率而單純的歌星，她曾表示，她自己實在不知道唱得怎樣，除了老師會告訴她唱得怎樣之外，朋友雖多，真正批評她的實在很少，她說：「他們有的說對音樂實在外行，有的喜歡與不喜歡是有的，但好與不好卻不易分辨！有的是唱出來了，卻不願直說，為的是怕她不高興！其實，有人肯對我說實話，我才更高興呢！」她說得甚為認真。

目前，鍾叮噹在「麗視滿香江」中經過以演出一晚為原則，麗的若加多她的演出，就會另外計劃，除麗的外，她並演唱兩家夜總會，她長期都是家庭經濟來源的支持者，全無怨言，這是十分難得的。

麗的武俠片集「忠義門」今（十一）日下午九時半播映，這一集是「那狗蕊」。講述奸王黨羽及武林黑白道的人物，為奪取機密宗卷，雙集鳳尾莊，而連續發生命案的鳳山縣府衙的捕快，亦急於追查真相，擒拿真兇。劇情發展，錯綜複雜。（林天）

體育

夏令杯華人足球聯賽 今日續演四場 五時起在九龍旺角大球場鏖兵

華足聯主辦之夏令華人足球聯賽，今天下午五時起續有四場大戰在九龍旺角球場舉行。頭場五時（華字組）林村對東昇，次場六時二十分（人字組）穗成對駒騰，三場七時四十分（華字組）九巴對錦文，尾場九時（足字組）電話對美青，夏令杯聯賽，初賽已臨最後出線緊張階段，不收門票，歡迎參觀。

頭場華字組林村對東昇，林村為在今屆夏令杯第四次出師，林村首仗以〇比一受挫於中青，次仗以〇比四狂負於同福，三仗林村以一比〇打垮冠軍。三戰一勝二負得兩分。東昇為在今屆夏令杯第四次上陣，東昇首仗以五比四力挫冠軍，次仗東昇以一比四大敗於同福，三仗東昇以二比一僅勝中青，三戰兩勝一負得四分，東昇實力較強，可望擊敗林村，添上兩分。

次場人字組穗成對駒騰，駒騰為第四次亮相，駒騰首仗以〇比〇賽和龍門，次仗駒騰以一比一賽和九巴，三仗駒騰以一勝二和得四分，穗成為第四次參戰，首仗穗成以一比〇擊敗A英，三戰三勝得六分，保持長勝，今仗穗成如能擊敗駒騰，便可奪得人字組冠軍出線權，穗成實力較為平均，穩面稍高半籌。

三場華字組九巴對錦文，九巴為第四次出戰，首仗九巴以二比三受挫於中巴，次仗九巴以一比二負給黃大仙，三仗九巴以一比四大敗於警察，三戰三負得〇分，仍是三〇部隊。錦文亦為第四次作賽，錦文首仗以一比一賽和黃大仙，次仗錦文以二比三受挫於中巴，三仗錦文以二比一擊敗警察，三戰一勝一和一負得三分。錦文鬥志較九巴高，贏面稍高半線。

尾場足字組美青對電話，美青首仗被傑志以一比一迫和，次仗美青以〇比〇賽和華雄，三仗美青以五比〇狂勝市政。美青三戰一勝兩和得四分，電話亦為第四次出戰，電話首仗以〇比二受挫於市政，次仗電話以〇比一負給傑志，三仗電話以〇比五慘敗於華雄。電話三戰三敗，得〇分。美青實力較強，可望戰敗電話，添上兩分。

茲將八隊大軍可能出賽陣容錄後：

（林村）鄧燦發；陳新貴、洪亦成、陳遠智、張國熙；陳潤明、葉華偉；馮耀揚、林誠華、鍾偉明、沈天才

（東昇）黃浩輝；黃思遷、余國森、沈國安、鄭志安；吳錦華、曾永雄；黃紹基、張志明、施建華、文德祥

（穗成）麥國萍；鍾金陵、潘長旺、陳展安、劉華佳；陳煜、馬天雄、李帶銀；楊永弼、黃帶金、黎寶球

（駒騰）羅社石；黃紹雄、李潤信、楊洪章；黃國、羅然、廖裕輝；陳國勳、梁榮珠、陳秉敬

（九巴）司徒全；楊麗榮、羅錦威、阮國根、梁役得；趙賜強、黎勝娣、馬與強；李旗坤、鄭國潮、馮炳全

（錦文）李永波；陳仲平、陸志強、張世勝、曹桂勝；盧偉智、林容光；沈維宏、李立想、孔繁開

（電話）容顯維；陳錦成、黃志偉、李潤生、區進元；麥志雄、鄭燦澤、王炳申；張洪清、麥啟鴻、陳國北

（美青）吳家駒；劉漢成、高國輝、黃榮成、鄭錫發；陳樹青、朱漢忠、何錫強；譚錦華、李尤基、張炳恒

足總召募青年軍 今晨第二次甄選

爲了培養本港足球之有生力量，訓練一支有前途的青年軍，以求及時能接班頂上，足總已定下了一系列的青年軍訓練工作。

目前，有二百多人報名參加足總青年軍，現在，足總正在積極甄選，準備挑選出六十名球員，進行長期集訓，然後在明年一月左右，即在「亞青杯」舉辦以前三個月，再從中選出卅名精銳，進行特別訓練，成為參加亞青隊的班底。

甄選工作目前正在進行，據教練朱永強表示，由於港青一貫以身材吃虧，所以這一次甄選，以身材佔第一位，其次才考慮技術。甄選工作已於八日第一次進行，第二次則於本月十一日（星期五），第三次在十五日（星期二），最後一次則於十八日（星期五），地點都在旺角球場，經四次甄選後，便可產生出六十名青年好手，進行長期集訓。

茲將香港足球總會青年球員甄選時間編配表錄後：

第二批七月十一日（星期五）上午九時半旺角球場。甄選名單：何永年，賀志日，葉志強，陳國威，劉達文，李啟文，趙日當，張永球，李大偉，溫智輝，鄧錦添，廣偉業，姚偉光，鄧賢新，郭有強，陳錦卿，黃樹誠，麥雅力，洪耀駒，林添寶，陳紹宗，麥德光，王鴻立，關智文，陳文，葉偉傑，傅振邦，黃耀信，李禮，傑，黃國瑞，謝中強，周志明，黃耀，梁啟賢，蔡學明，李國瑞，李文偉，強，劉兆浩，李伯頤，倪世星，黃振華，方兆，林，林錦培，梁偉安，姚偉，追同第一批補行甄選名單如下：黃子明，吳錦榮，陳炳華，麥志強，莊志，文，錦，陳偉成，高培容，袁文，川，阮錫強，劉新華，張國權，蔡德，李應，李厚福，張兆倫，何顯基，源，許榮湘，黎德成，姚傑，明，黎展鵬，陳駿華，鄒賢劍，陳慶偉，陳啟，銘，歐偉強，姚會乘，余俊堅，李偉雄，李麗賢，梁友，偉昌，張榮杰，江，李展文，溫智明，葉偉漢，錦輝，黃紹安，姚，蔡老良，馬開廣。

△第三批七月十五日（星期二）上午九時半旺角球場。甄選名單：周志祥、陳添富、梁錦昌、羅崇禎、梁錦旺、葉兆明、翁就舜、劉瑞文、李劍明、鄭中輝、羅樹秋、陳叙漢、劉兆強、張漢強、鍾偉強、畢貴明、鄭國坤、歐偉強、吳國祥、鄧永祥、張乘稚、江發成、廖國偉、鄧中和、車世傑、李海光、金惠容、劉耀華、戴志平、陳安、伍耀明、顏展榮、鍾奕、凡、梁惠源、巫鏡偉、洪一波、賀景輝、胡世雄、先文華、馮廣新、孫德強、麥玉棠、麥文培、郭伯舜。

△第四批七月十八日（星期五）上午九時半旺角球場。甄選名單：阮錫榮、張啟聰、劉全、吳榮廣、譚錦健、沛河、何英傑、翟紹祥、袁吳耀輝、李司、梁勝發、偉光、梁志江、黃伯、陳炳財、黃光常、麥國輝、張兆祥、麥德、羅成、梁百佐、陳孟光、梁德儉、偉強、樊祥勝、徐方源、楊冠、謝惠、寶權、梁永富、謝國榮、駱滿、關志、李潮、東山、黎錫昭、鄭卓文、王權、葉、周尚文、林先惠、陳懷偉、衛、梁寶（備註：球員須自備球衣球褲球鞋球襪，依時向足總教練朱永強報到）、林尚義、鄭漢新。

足總紀律小組 今午召開會議

香港足球總會紀律小組會議，定今日下午五時半召開，於會內會議室。屆時將訊由各球證報上因犯規之球員，加以研究應如何處理。在被罰離場球員有李鴻根、容世洪、歐陽振華三人。至於受警告甲組球員有黎寶忠、張子懋、霍柏寧等。

昨夜港台女排賽 三信輕取香港隊

在九龍伊館第二次出師，由中華民國高雄市三信商女子排球隊，昨晚以三比〇輕取香港女子隊，把守第二關，雙方實力強弱懸殊，三信隊以三比〇（十五比二，十五比四，十五比八）輕取香港隊，再傳捷報。昨晚頭場序幕戰，男子少年盃決賽，自力隊以三對〇（十六比十四，十五比十三，十五比十二），擊敗伊中丙隊，榮膺冠軍。伊中丙屈居亞軍。

三信隊定今（十一）日下午二時卅分出發赴赤柱探望士提反中學，士提反中學爲地主之誼，招待三信隊晚餐。又訊：另一支中華民國台北市東門小學男童排球隊，定今（十一）日下午三時零五分，乘機抵港，七月十三日首戰九龍少年隊。

觀塘區舉行選拔賽 參加禁毒盃籃球賽

（特訊）由民政署禁毒常務委員會，香港業餘籃球聯會聯合主辦了一九七五年何鴻燊杯禁毒杯籃球錦標賽，觀塘民政處亦將派出代表隊伍參加是項賽事。一九七五年何鴻燊杯禁毒杯籃球錦標賽觀塘區選拔賽，由觀塘區十二個分區委員會，互助委員會及各團體均踴躍組隊參加，計有觀塘工業區、南牛、東牛、北牛、西牛、牛頭角、市區、秀茂坪、北秀、茂坪、油塘、四山、藍田、聯誼隊及錦標隊等選拔隊。

賽期定於本月十四日（星期一），假觀塘翠屏道社區中心舉行，屆時將由觀塘區民政主任姚啟昭，觀塘區議會主席蘇汝平，[illegible]及各隊球員共王國、楊劍、張天、祿蘇、石夫、[illegible]等出席，賽事爲期兩週，本月三十一日起每逢星期二、四、五晚上七時至十時，在翠屏道社區中心舉行。頒獎典禮並宣佈於七月廿五日舉行，亞軍及各隊被挑選之優秀球員後，即將組成聯隊代表觀塘區參加一九七五年之何鴻燊杯禁毒杯籃球錦標賽。

將成立有限公司 五一七週年大會

圖爲五一七同人大會，會長鄧家雄（中），司庫麥錫彭（右），足球部主任彭立施（左）。

五一七足球會於九日下午八時半，在漢宮酒樓召開同人大會，會長鄧家雄主持，大會由會長鄧家雄主持，大會由胡闊、李業務秘書報告，羅律師由鄧派代表報告首先由鄧家雄任會長報告該會一年來會務概況，通過財政後，隨即選出一九七五——七六年新職員如下：

副會長鄧英、鄧家雄，司庫麥錫彭，總幹事，由鄧家雄兼任，足球部主任彭立施，執行委員郭伯創、何雄、郭伯光。

五一七足球會有限公司，會後由會長鄧家雄，通過註冊成立有限公司，設宴招待各職員及會員，並同時可能以便再擬註冊一個三年計劃，以便再擬註冊，升上甲組。

昨日夏令杯戰果

夏令杯足球賽，昨日有四場賽事，在旺角球場舉行，戰果如下：頭場周懿勝傑志五比〇，次場市政勝中青二比〇，三場同福勝九巴四比〇，尾場警察勝中巴二比〇。

今晚連續演六場 初級乒乓團體賽

香港乒總主辦之全港公開男子初級乒乓團體賽，因參加隊伍衆多，故賽會每逢星期三、五、六、日晚均有賽事在會內球室舉行。今晚續有六場交鋒，下午七時（M組）南華對A公民，七時（M組）士巴對紀律，D組（N組）中大對C對鑑記，A組（N組）士巴對C聖約瑟，半組（O組）對聖約翰，福建（O組）對武何，青邦（O組）秀，青A對迎聯。

九小總兩項杯賽 今有各一場舉行

九龍小型足球總會主辦之第五屆小童盃及第六屆少年盃兩項賽事，今天各有一場比賽舉行，在麥花臣球場下午六時（少年盃）青年對新少年，七時（小童盃）新少年對小童。

主席盃小球賽 今有兩場角逐

香港小球總會主辦之第三屆主席盃小球賽，今天有兩場戰事舉行，下午六時在修頓球場，西漢對市政聯，七時卜公對漢傑。

今樂府

香港一台

[illegible]

香港二台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠台

[illegible]

明珠台

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

本港新聞 (1)

短期內設委員會主持保持空氣清潔
取締汽車噴廢氣
防止環境污染法案將根據研究資料作妥善起草

（本報專訊）據交通方面消息，一個防止汽車噴出廢氣運動，將於短期內展開。該項運動將由一個委員會主持，目的在於各種使用電油或油渣的車輛之人士，了解廢氣所能造成之空氣污染，注意機修車輛之機械及廢氣管等，以減少行車時噴出之廢氣。

授權交警執行

目前已有條例，管制電油汽車噴出過量廢氣，但在執行上，頗有困難，因條例規定須有證人指證，同時，檢控汽車噴出過量廢氣，需要大量人員。不過，為使汽車廢氣條例容易執行，將來或將修訂條例，以取締電油及油渣車輛噴出過量廢氣，授權交通警察或其他交通管理人員使用量煙儀器，以決定該車所噴廢氣是否造成污染，然後決定是否進行控訴。

駕車人須認識

不過，檢控雖有過阻效力，但為求達到防止車輛廢氣污染，必須使用車輛者明瞭空氣污染對公共健康之損害，切實合作，以減少其所用車輛噴出之廢氣，故有推行防止車輛廢氣運動之必要。

本港之環境污染程度，雖不如世界各大城市之甚，但本港當局已注意防止環境污染，在諮詢下，有專責小組，分別研究防止空氣、噪音、水上及陸上，以及新界等之污染問題。

百餘萬找資料

據首席助理環境事務司吳澤榮昨語本報記者稱：本港政府已聘請美國之「環境資源有限公司」在香港搜集有關環境污染之資料，並建議應如何擬訂法案以取締環境污染。該公司之初步調查工作經已完畢，第一份報告書預期可於八月間提交本港政府。聘請該公司擔任搜集資料之工作，約需百餘萬元。

除該公司受聘於本港政府擔任調查研究工作之外，聯合國世界衛生組織亦曾派員來港調查家畜家禽糞溺之處理方法。該組織所派人員將於明年三月再度來港協助開設訓練班。

前在美國為一著名的環境污染專家之吳博士，亦曾在港調查研究防止環境污染方法。

處理垃圾三法

關於本港每天收集的約三千噸之垃圾，曾有幾種處理方法被提出，其一為將垃圾攪碎，可使數量減少一半，其二為高密度壓包式，其三為循回使用廢物，將垃圾製成堆肥，政府當局曾試驗此方法而獲得成功，計劃將再在柴灣設堆肥製造工場，利用垃圾以製造堆肥。在各種處理垃圾方法中，利用垃圾製造堆肥之方法成本較廉而產品有用。

污水可以化清

關於水的污染問題，政府當局已在沙田試驗將污水化清，並擬在昂船洲設污水化清工廠。污水化清計劃需款約四億元。

至於垃圾焚化爐之空氣污染，政府當局已設法減低其污染程度，而堅尼地城焚化爐將加設噴阻，而葵涌焚化爐亦將添置同樣的設備。而政府當局並已鼓勵各工廠作預防空氣污染之措施。

海面污染嚴重

海面污染亦為一嚴重的問題，有關當局除呼籲各輪船之船長勿使油污污染海水外，並盡力掃除海面之油污及垃圾。最近有一艘船傾注油渣下海，被控訴及被判罰款一千元，但認為判罰太輕，由律政司申請高院合議庭加罰，雖因原審裁判司當時所得資料不充份，合議庭昨對該項上訴予以駁回，但亦足以反映政府當局對防止海面污染之重視。（志）

分期付欵・房屋買賣
漏洞甚多受愚者衆
消費者委員會設特別小組研究

（本報專訊）消費者委員會鑒於目前分期付欵及樓宇買賣的交易存在不少的漏洞，引致不少消費者被受不誠實商人取巧恐嚇，遭受損失，已於最近成立兩個特別小組委員會，處理該等投訴，及進行調查研究，向當局建議訂立法例，以保障消費人的基本權益。

兩組成員

該兩特別小組是屬於消委員立例小組委員會之下，分期付欵特別小組由何佩樺任小組主席，成員除消委會之委員外，並已邀請大律師公會及一間頗具規模，實於處理分期付欵事宜的銀行代表出任，至於屋宇買賣特別小組則由何世柱任主席，成員並包括建築行業團體代表。

據消費者委員會發言人表示：該會曾經接獲多宗有關此兩方面的投訴，尤其是現時分期付欵購物的方式，已大行其道，如果容許其中不合理的漏洞，繼續存在，將會令至更多消費人受害，該會設立該兩小組主要目的是希望草擬一些法例建議當局，以堵塞此等漏洞及教育市民，在進行交易時提高醒覺及了解，作為消費者的基本權利，同時，希望市民能充份利用消費者委員會的效能，改變在該會成立前，消費者於受騙後，只能忍氣吞聲，投訴無門的形勢，反之要促使商業上誠實的交易，使不法商人無計可施。

買樓小心

發言人又指出：在綜合投訴中，買樓方式之出現的問題，主要是建築商刊登的買樓廣告中，導致買方有錯誤的觀感，而刊行的售樓說明書中內容，不少是與事實不相符，買家可能在收樓後，發覺樓宇的材料，單位的間格，及圖則比例與說明書標明者大不相同，此種做法跡近行騙。

另方面，不少建築商要求買方先行付一筆可觀的按金，始行簽訂契約，唯是契約可能載有不利買方的條件，而事至此，買方除非犧牲那筆按金，便要接納全部條件，已是非常不合理者，同時，合約上正本多數以英文書寫，造成不少人士，對合約上內容一知半解。

買方損失

另一個不合理存在情況，就是買家於付訂金後，建築公司並不與買方簽訂合約，反而要求其簽署委託書，內稱買方授權該公司，購買樓宇，但當樓宇建成後，建築商卻出爾反爾，並力說其收回定金及賠償委託書無效，引致買方蒙受損失。

發言人又稱：該小組特別留意上述的情況，尤其是樓宇延期完成，買方所受損失的問題及利息計算是否公允。

至於分期付欵方面，不少投訴指稱：不少商人，收取分期付欵的期數，比之洽購時所定的期數，增多了一期，而買方在簽合約後，經銀行通知時，才發覺已受欺騙，但為時已晚。

立例對付

據消費者人員調查，所得商人的解釋，彼等會在買方供滿六個月，收到佣金後，會減除最後一期供欵。

發言人在解釋消委會立例小組的權利範圍時稱：該小組是就消費者權利及責任方面所涉及法律問題及無需循法律途徑解決的辦法，提供意見。檢討香港保障消費者的法例及參閱其他國家之消費者法例，從而研究可否將此等法例在本港頒行，及向政府提供修訂及頒佈保障消費者法例建議。

預料該小組委員會推行動，大施拳腳，對付不法商人，將會大收成效，令消費者普遍受益。（薬）

監獄署大欖男子戒毒中心
善後輔導工作由女子担任
一百名吸毒康復者皆在十九至廿三歲間

（本報專訊）監獄署轄下大欖男子戒毒中心，目前共有十八名善後監獄官，十七名是男性，僅有一名女性，她就是年青有為，充滿幹勁的郭昭華小姐，郭是一位被安排在該中心工作的女子監獄官，八個月來肩負重任，其卓越的工作表現贏得上司的嘉獎，同僚的愛戴，更使人進一步認識女性所具備的工作能力。

郭昭華接受本報記者訪問時表示：她自小即立志在監獄署工作，一來是自己的性情及興趣，其次可說是幼承庭訓，耳濡目染，她父親郭振先生是一位退休的監獄官，多年來目睹父親如何克盡能力去幫助犯人返述新生的精神，更促使她懇切的希望循乎完成學業，來担任這項饒有意義的工作。

現年廿二的郭昭華，在香港長大，在地利亞修女紀念中學唸至中學三年級，便舉家移民往巴西，在該國居住兩年，完成中學畢業，再轉赴美國納他州，肄業於伯肯揚大學，獲得理學士學位，於一九七三年學成返港。

她於七三年十一月加入本港監獄署服務，亦在監獄署接受一年訓練課程，七四年底被派往大欖女子戒毒所工作，由於工作認真，表現良好，即被上級推薦往男子戒毒中心，担任善後輔導工作。這對監獄署來說是一項新的嘗試，對郭昭華則是一項極其艱鉅及具挑戰性的任務。

現時她的工作範圍是負責一百名吸毒康復者的善後輔導工作，主要是對每名吸毒者作家庭訪問，以便瞭解他們出獄後的生活情況，有些吸毒犯是接受監視行為三年，有些則是一年，如他們接受監視後，發現再次染上毒癖者，即被拘回戒毒所重行戒毒。

她又說：她所接觸的一百名吸毒康復者，年齡在十九至廿三歲間，他們的職業大部份是紡織工人或泥水匠，位於荃灣新區，或山邊木屋中區，每個訪問除了與男吸毒犯詳談外，更進一步去瞭解他的家人，家庭背景，觀察該家庭是否尚有其他生活方面的困難存在，儘量設法給予幫助。

由於吸毒康復者的工作大部份是早出晚歸的，她亦儘量安排家庭訪問於早上或晚上，訪問後尚要整理資料作詳盡報告，雖然工作時間不規定，同時工作地點環境是如斯複雜，惟她所獲致的成績，絕對不遜色於任何十七名男性善後輔導監獄官。

她又指出：男性善後輔導監獄官，在訪問中，通常都會出現些小問題，這是很自然的現象，可能是同性間是較易發生誤會，在她所作的訪問中，該等男吸毒康復者，對她均非常尊重，言談有禮，態度是令人滿意的，她認為目前工作，得十分愉快。

最後她表示：在一百名男性吸毒康復者中，有二至三名曾經失去聯絡，但她十分耐心的連續不斷去訪問他們的家庭，盡所能設法與他們恢復聯絡，結果在一兩個月內又與他們回復接觸，因此她認為對吸毒者的善後輔導工作，是要自信、愛心及恆心兼備的。（年）

鼻病患者應知

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久便變為慢性鼻炎，或成為鼻竇炎，頭痛頭重，肥厚，不獨流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，膿涕流入咽喉引致喉炎，膿涕流入氣管引致氣管炎哮喘，患無窮，此病在英美各國極為重視，醫藥界人士已努力研究預防根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，祇可治癒一時，但此種治標之藥物，可以減少此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祇可使病者精神日漸萎頹，身體抵抗力日漸減弱，更能損害神經，有礙健康，使病勢更日漸嚴重，後果堪虞，陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥方，九藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒者，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治理，效與面診無異。陳醫師專治男婦內科，附郵五元贈送鼻病常識冊。

陳鐘示中醫

香港九龍彌敦道四五二號四樓，座後○九，由油麻地公眾四方街口，診症時間每日上午十時至下午五時。

九廣路局英段計劃在沙田興建
廿七層高乘客大廈
乘客可在站內轉乘汽車巴士等轉往他處
荃灣葵涌未來可能有火車到達
十一月使用紅磡新總站時乘客料將減少

（特訊）九廣鐵路（英段）現正計劃在沙田馬場附近，興建一座二十七層高火車乘客大廈。火車乘客可在該站內，轉乘汽車、巴士或其他交通工具。大廈內並設有辦公室及購物中心。九廣鐵路（英段）局長高爺登昨午在記者招待會上，談及該局未來發展計劃時，作上述表示。

高氏說：此形式火車站在日本及歐洲甚為普遍，香港亦應在此方面發展。

談及其他發展計劃時，高氏透露：該局已向市政司提交將鐵路系統伸展至葵涌區的報告，同時專家及顧問，亦正在研究如何在荃灣敷設一條可避免穿經各鄉村的鐵路。

有利貨箱運輸

高氏認為在葵涌設一鐵路，對貨櫃運輸是有幫助，而且葵涌貨櫃設備，在華南區的貨運中，佔一重要地位，故葵涌若有鐵路運輸，令該處設備更見完善。

鐵路局其他未來發展計劃中，尚包括重建紅磡、大埔站，在沙田火炭村及沙田馬場附近加設新站，使旺角站現代化。

高氏指出：該局有一項十億元的投資計劃，在該項計劃中包括用一億元敷設雙軌鐵路。但假若火車轉由電力推動，則該項設備需費二億五千萬。

車上暴力罪行

談及火車上的暴力罪行問題時，高氏說：在今日的情形下，犯罪事件是無可避免，但在乘火車總較步行為安全，該局為防範火車上的暴力罪行，除加強與警察合作外，當訓練車上侍應作出適當安排。

他指出：日前在大學站發生一件暴力罪行，警察只需五分鐘便抵達現場，由此可見鐵路當局與警察合作的效率。

有關戰前舊火車卡處理方法，高氏指出：此乃由政府物料供應處安排，他不知是否會改裝出售或整卡原裝出售，但他作為一個鐵路管理者，不希望此等舊車卡當作廢鐵出售，而希望可為作車輛使用。

問及他對外界批評頭等車卡使用冷氣的反應時，高氏認為在現時炎熱天氣，冷氣車廂是應受到歡迎。

路局財政好景

高氏昨日在記者招待會上，又透露該局財政好景。七四至七五財政年度中，鐵路運客增加百分之三十四，貨運增加百分之一百五十三，去年盈利為二百一十萬，歷年來盈利積存為四千五百萬。今年首三個月，客運增加百分之四十九，貨運增加百分之七十二，總增加為百分之四十三。

十月用新總站

在談及九廣新火車站何時可供使用時，高氏說：該站將於十月間可供乘客使用。十月內，商店亦將開放，已有人投標。他又表示：該站第一期工程已建成，尚需等候一段時間，始能開放。高氏指出：因一些設備零件，要與訂購，由於設備內部零件需由英國訂購，下雨亦多，進度受阻，至新火車站設備未能如期運到，作業零件，故需等候，有影響。通訊設備完成後，始可供使用。

搬站乘客將減

問及火車站搬至紅磡時，是否會影響乘客數目，高氏說：預料此次搬站，會使火車乘客減少，因為火車站近天星碼頭，是較為方便，而很多乘客可以乘交通工具，能直接抵達碼頭。他強調：乘客減少是短期性，因為新界乘客會增加，而該局會改善以吸引較多乘客。高氏又說：現在局所做，只是將火車站搬設於紅磡。

旺角車站乘客增加百分之三。他認為造成增加原因是由於港九及新界人士喜歡用火車，同時返鄉人數亦有增加。

高氏表示：該局的盈餘並非一定用回該局發展及投資，而是由政府作出使用的選擇。（宗）

酷熱逾半月 無轉變跡象

（新聞社）持續逾半月之酷熱天氣，迄未轉變，連日太陽如火，暑熱仍是，市民無不苦熱，而蒸人天氣，仍無轉變跡象，預料今日天色將繼續晴朗酷熱。

據天文台昨午報導：氣壓分佈形勢：一低壓槽由西至東橫過巴士海峽以東之氣壓中心，低壓。

本港地區昨吹輕微至東南風，天色晴朗，下午室外氣溫又升逾攝氏三十二度，大部份時間之濕度在百分之六十至八十之間，無雨紀錄。

昨東南沿岸各區海域大部份吹二至三級東南風，天色晴朗。天文台午間展望廿四小時後大氣變化甚微。

小評

自衛隊問題又重新提出

應否准許民眾組織自衛隊問題，最近又有人重新提出，除了九龍總商會通過決再向當局提出建議之外，新界鄉議局方面亦再向當局提出大致相若的主張。這些發自民眾團體的意見，要點是一致認為由民眾組織自衛隊可以協助警方改善當前的治安，籲請當局重新考慮。

面對這一關係整個社會的問題，我們認為其中有幾點事實是可供衡量的：（一）據九龍總商會所指出，今年上半年發生的械劫與兇殺案均較去年增加，市民生命財產不獲安全保障；（二）該會透露最近警務處長與各社團首長討論治安問題時，未能提出建設性的防盜計劃，只說警察不足，尚差一千五百人；（三）鄉議局方面則指出，過去本港及新界以自衛隊協助維持治安有實際效果。

從上述情形看來，假如現時並無其他增加警務人手或加強治安計劃的話，則由民眾組織自衛隊，亦不失為可供考慮的方法之一。

而考慮的範圍，大可在一定的原則下進行：（一）如果民眾組織自衛隊，必須依照週詳的規例，作劃一的制度；（二）必須在警方控制下，有如另一形式的輔助警察系統；（三）訂定有限度的試辦期間，或先指定若干試辦地區，若無效果或治安改善即予撤銷。

由這些原則引伸來說，自衛隊亦正如一間銀行或金飾店准許自設守衛人員而已，如能善為引導，則協助警方巡邏，協助市民遇事報案、呼救或應援等，與警方警政不致抵觸。

無論這項建議是否獲採納，我們認為一個觀點是不妨澄清的：民眾組織自衛隊協助維持治安，並無影響於警方的令譽；反之，更可以能有廣大市民支持警方爲榮。

半島遊覽企業有限公司

THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.

總行：九龍尖沙咀，星光行808室 電話：3-674083-4・3-688295-6
分行：香港德輔道中51號，其昌大厦七樓 電話：5-233078-0・5-235168-0

半島遊覽團

高級豪華 依期出發

日本 七天本州豪華遊 $2,950
出發：八月九日、十六日、廿三日。九月六日、廿日。

曼谷（清邁） 四天$1,550・七天2,150
出發：七月廿日、廿七日。八月三日、十日、十七日、廿四日。
膳宿遊覽均為最豪華

美加（東西岸） 十五天$7,500・廿二天$12,200
出發：八月十六日、九月廿日。
包括美加東西岸各大城市及多晚夜總會精采表演

鹿兒島 全日本九天豪華遊 $3,750
出發：七月十九日、廿六日。八月九日、十六日。

泰馬星（貴賓團） 十天超級豪華遊$3,500
出發：七月廿七日、八月十日、廿四日。
包括遊覽馬六甲名勝古蹟

歐洲（北歐） 十四天超級豪華遊 $8,800
出發：八月十五日、九月十二日
包括北歐全部國家及多晚夜總會精采表演

海洋博（鹿兒島） 南北九州八天豪華遊$3,750
出發：八月一日、十月廿四日。

泰馬星（特價） 十天超級豪華遊 $3,100
出發：七月廿日。八月三日、十七日。
增加新加坡海皇夜總會

澳紐 十二天超級豪華遊 $7,850
出發：八月十六日。
包括遊覽南太平洋澳紐名勝古蹟

海洋博（日本本州） 九天超級豪華遊 $3,750
出發：九月十四日、十月十二日。

台灣（特價） 九天超級豪華遊 $1,850
出發：八月二日、九日、十六日、廿三日。九月六日、廿七日。
膳宿遊覽均為最豪華

南非（毛里求斯） 十四天超級豪華遊 $8,950
出發：九月五日
包括遊覽毛里求斯及南非各大城市名勝古蹟

韓國（濟州島） 四天$1,850・七天$2,550
出發：七月廿六日。八月二日、九日、十六日、廿三日。
膳宿遊覽均為最豪華

菲律賓 六天超級豪華遊 $2,100
出發：七月廿六日。八月二日、九日、十六日、廿三日。
包括全菲律賓最高貴之希爾頓夜總會

廣社行友 四十三年 二十二回 南灘海浴

廣社行友第四十三年第二十二回旅行節目「南灘海浴」，為今年第五次海泳航遊聯誼，定一九七五年七月十二日星期六舉行，目的地為東海稜船灣洲之南風洲海灘（如風向不合將改航別處）。得香港油蔴地小輪船公司協助，派大型快船專載，船泊中環統一碼頭西邊之港外綫碼頭。廣社行友由下午二時十分開始集合落船，準二時卅分鐘開航，開航前兩分鐘關閘，停止落客，請提早到達。一人一券落船，孩童照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「廣社秩序」。航程中有幸運抽獎及娛樂遊藝助興。

本港新聞 今日七版

英商萬泰有限公司
（成立于一九〇五年）
為慶祝成立70週年特于七月十二日（星期六）休假一天，是日並舉行職員與家屬遊河聯歡以示慶祝。
英商萬泰有限公司
屆臣氏大廈C座四樓
電話：五—七一八三〇一（五線）

本港新聞

華僑日報讀者助學金及英皇御准賽馬會助學金 本月十四日開始辦申請

（特訊）一九七五至七六年度第十八屆華僑日報讀者助學金及第十七屆英皇御准香港賽馬會助學金，定本月十四日（星期一）開始辦理。凡就讀港九新界註册日校由小學三年級至大學預科之同學，家境清貧，志切向學者，皆可提出申請。

七月十四日至十七日爲辦理去年已獲助學金而今年擬繼續申請者重新登記之日期，又於十七日（星期四）開始，接受新生申請。凡屬新申請之同學，可選擇華僑日報讀者助學金或賽馬會助學金其中一項（不能同時申請兩項）申請，詳情將於明（十二）日在華僑日晚報公佈。

由本月十四日開始之舊生重新申請事宜，悉依照華僑日報讀者助學金領取證及賽馬會助學金領取證所列之號碼次序，分日接見申請人及發予本年度助學金之申請表格。現將辦法列後。

（一）開辦日期：七月十四日（星期一）
（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。
（三）時間：每日由上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。
（四）分批接見日期

甲、華僑日報讀者助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至四〇〇號	七月十四日（星期一）
四〇一至八〇〇號	七月十五日（星期二）
八〇一至一二〇〇號	七月十六日（星期三）
一二〇一至一六五一號	七月十七日（星期四）

乙、英皇御准香港賽馬會助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至七〇〇號	七月十四日（星期一）
七〇一至一四〇〇號	七月十五日（星期二）
一四〇一至二一〇〇號	七月十六日（星期三）
二一〇一至二七五四號	七月十七日（星期四）

四十二名越南難民 離港飛美國 分赴關島及洛杉磯

（特訊）美國又收容一批留港越南難民。該批難民共四十二人，將於今（十一）日下午二時乘飛機由港飛美。其中三十七人，將飛往關島，其餘五人則往洛杉磯。今日飛美之越南難民中，有十一人係以前之美國機構僱員，其餘爲彼等之眷屬。（志）

西貢軍營南越難民 共八十人集體捐血

（港訊）西貢軍營的越南難民約八十名，昨日集體捐血予香港紅十字會。

由蒲桃麗護士帶領之一隊紅十字會人員在接到軍營總監洪富鑑通知後，即前往該營第十一室爲該批難民服務。該批自願捐血之難民，其中有婦女二十名。洪氏爲是次捐血之發起人。他說：「這是難民對本港市民表達謝意之好方法而且本港需要更多人捐血。」洪氏說，難民對於捐血之呼籲反應良好。目前，在西貢營居住之難民有八〇八人。

鯉魚門嶺南新村 清拆十九間木屋 防止區內發生水浸

（港訊）房屋署昨日在鯉魚門嶺南新村清拆十九間非法建築物。受到清拆影響者五十二人，已獲得提供三家村安置區內的地方，以蓋搭新住所。清拆的一批建築物，是建在流過木屋區的一條溪澗上，曾引起該處發生嚴重水浸。

房屋署發言人說：「在今年五月及六月下雨特別多時，曾發生水浸。」

房屋署會同建築物管制組及工務司署路政處人員聯合進行一次調查後，獲悉水浸是由該批非法木屋引起，因溪澗幾被阻塞，妨碍水流暢通。經路政處工程師提供意見後，決定清拆該批建築物。

發言人並說，該處發生水浸可造成木屋居民傷亡。今日的清拆行動，已消除該區再受水浸的可能性。

邦國公司酒會 介紹新泳池

（特訊）外邦工程有限公司，昨（十）日下午五點，假羅富酒店頂樓舉行酒會，歡迎英國霍士泳池公司副總裁羅斯，並向本港各界介紹該公司的新型泳池。

邦國公司代理霍士公司在港建築的新型泳池，是以鋼架及合成塑膠布爲主要材料，可配合地形及土質，設計各種大小尺寸，比起傳統式三合土建築的泳池，不但避免地層下陷引起泳池變形的缺點，並能節省三分之二的建築費用與時間。

邦國公司在酒會中曾以幻燈片詳細介紹該泳池的各種構造與型式，使與會人士獲得充分了解。酒會在一片輕鬆愉快的氣氛下，歷時一個多小時結束（任、素）

香港仔部份 停水五小時

（港訊）香港仔區若干樓宇將於本月十二日（星期六）凌晨一時起至六時止，暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

受影響者爲由東勝道口起至石排灣道尾之一段香港仔大道，漁光街，漁利街，田灣街，登豐街，嘉禾街及田灣村範圍內之樓宇。

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第四十七宗

爲公司法案第卅二章及三貴交易有限公司事

啓者郭夢可寓香港北角繼園下里四號四樓，鍾偉兒，未成年人，由其監護人梁麗寬代表寓九龍馬頭圍道四十號A座五樓一二二室及梁麗寬寓香港鯉魚涌海寧二十二號五樓後座已於一九七五年六月十九日向高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該禀章已定於一九七五年七月三十日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該禀章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：梅恩（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年七月二十九日下午五時以前送達。

香港高等法院

公司收盤第一九七五年第四十六宗

爲公司法案第卅二章及仁美實業（香港）有限公司事

啓者李伯盈寓九龍藍田新邨第十七座一六一五室，張凱明又名張新民寓九龍藍田新邨第二十二座一三六八室及王龍飛寓九龍調景嶺村第十一段八十九號已於一九七五年六月十九日向高等法院入禀請求法庭將上述之公司收盤該禀章已定於一九七五年七月三十日上午九時三十分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該禀章所發之命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人如需繳交規定之費用。

簽署者：梅恩（樂夫代行）
法律援助署署長
地址：香港先施大厦二十樓德輔道中一百七十三號

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開簽署者列明人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名於該通知上送到或郵寄上開地址該項通知書務須於一九七五年七月二十九日下午五時以前送達。

謝

先室黃英梨女士之喪於前（九）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

哀此鳴謝

夫 JAMES MICHAEL TYRELL
女 CATHERINE TYRELL
謹謝

通告

啓者茲爲昔在 LATE OF 91 HILLWAY HIGHGATE, LONDON N6, ENGLAND. 之已故男子 ARTHUR ROLAND KING-FARLOW 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年九月十一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送遞下列代理人。

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大厦十一樓
或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦四〇三至四一三室

一九七五年七月十一日

通告

啓者茲爲昔在 LATE OF 11 COURTENAY DRIVE, TRAFALGAR PARK IN THE PARISH OF SAINT ANDREWS AND ISLAND OF JAMAICA AND FORMERLY OF 44 LAWRENCE AVENUE KINGSTON 8, JAMAICA. 之已故商人 GEORGE CHAI CHONG OTHERWISE KNOWN AS CHAI LEE CHONG 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年九月十一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送遞下列代理人。

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大厦十一樓
或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦四〇三至四一三室

一九七五年七月十一日

通告

啓者茲爲昔在 LATE OF RUE MARECHAL SALDANHA 147 FOZ DO DOURO PORTO PORTUGAL. 之已故醫生 ANTONIO BARBOSA MARTINS 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九七五年九月十一日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送遞下列代理人。

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港畢打街中建大厦十一樓
或下列代表律師：
孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦四〇三至四一三室

一九七五年七月十一日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟行定期於一九七五年七月十一日即（星期五）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大厦土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計

該物業坐落淺水灣在香港田土廳註册爲郊外建築地段第七九二號之二千八百五十份之十一權益及所有上蓋即香港[illegible]道三十四號淺水灣新邨三權之一單位（即前稱淺水灣新邨之第四座三樓）及車位G一五三號此物業係滿一賣地條款七三三○號內所載各項提條管業並有權獲取一官批地契批期七十五年由一千九百六十二年九月十七日起計到期可再續七十五年但必須依時繳納地稅及履行該賣地條款七三二○號內所訂之條件係一千九百六十二年九月十七日同時承受該物業照一千九百七十三年十二月十五日之分層契約登記於田土廳登記號碼爲一○四三二一一號之責任與權益面積共約一千四百一十一英方呎每年應繳納地稅三千三百四十四元之二千八百五十份之十一欲知詳細及投賣章程請向當主律師關祖堯律師事務所或拍賣人權勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所
香港中環遮打道於仁大厦二〇〇一室
拍賣人權勿兄弟行　同啓
香港一千九百七十五年六月三十日

謝

先慈容母高太夫人棄養於昨（十）日出殯辱承

姻戚世友鄉寅

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　謹此鳴

孝男 貴權 貴亮 貴賢
媳 陳活容 李秀蘭 吳蓮卿
孝女 月娥 月英
婿 胡衍慶
男孫 達生 達安 偉立 偉安
女孫 翠玲 燕玲 麗玲 鳳玲 惠明 詠玲 美娟 素玲
泣叩

聞

先慈趙母郭太夫人痛於公曆一九七五乙卯年六月十四（農曆五月初五）日子時於原籍廣東省潮陽縣仙城鄉壽終內寢積閏享壽八十有六歲謹涓於公曆七月十二（農曆六月初四）日（星期六）爲三虞之期是日上午十一時至下午四時在香港德輔道西八十一至八十五號潮州會館大禮堂舉行家奠哀此訃

孤哀子 [資宴] 資香 資耀
媳 張巧花 黃秋蓮 曾碱 連鳳岐
孤哀女 素嫦 素眞 素珍 素琴 素蓮 素吟
婿 吳興 徐木順 陳開信 [鄧錦坤] 連庭深 林盛謀
孫男 賢蕃 賢靈 賢智 賢裕 賢勝 賢業 賢安 賢光
孫媳 唐鳳芳 馬芝貞 陳映娟 鄧柔鈿
孫女 可如 雪芳 媚娟 若容 秀靈
孫婿 歐兆崇 徐梓江
曾孫男 端強 富城 澤川 細湛 英祺 鴻祥
曾孫女 小妹 英哲 端琪 端玲 小麗 娟璇
外孫男 陳喜秋 陳喜錦 陳漢潘 陳少鉅 徐永傑 鄧堅輝 連堅利 連堅文 吳香儒 吳香新 林立文 林立城 林立杜
外孫女 陳如君 陳美琴 徐燕玲 徐鳳玲 徐潔芳 連素芳 吳香蓮 吳香梅
泣告

通訊處：香港永樂西街201至203號二樓 僑光公司

一九七五年公司清盤案第二十八宗 拍賣適時製衣廠有限公司之打字機，鋼檯椅，影印機，貨辦，其傢俬什物及生財用具等，又其它清盤案之收音機，零件，傢俬雜物，布料，製成及半製成衣物及碎布等廣告。

茲承破產管理官及清算人之命定一九七五年七月十四日星期一上午十一時在畢打行土庫本行拍賣適時製衣廠有限公司貯在九龍亞士厘道二十四至三十號天星大厦八字樓B座之打字機，鋼寫字枱、椅，影印機，大辦枱、椅，梳化，餐枱椅，衣辦，及其它傢俬雜物及生財用具等又一九七五年破產案收音機廠貯在香港筲箕灣工廠街二十九號十一字樓之製成收音機，原料，零件，風機，工具，打咭鐘，傢俬，冷氣機，雜物，及其它生財用具等又一九七五年破產案第二十七宗新新製衣廠貯在香港遮打道三號嘉德隆大厦六字樓內之布料一單，製成衣一單，散布料及半製衣一單及貯在本行之紐門機一架，本行備有看貨證，投得者於下槌時須即將全部買價以現欵交清

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四
權勿兄弟拍賣行啓

通告

啓者：瑞士之CHRISTIAN FISCHBACHER CO. LTD.其地址在9001 ST. GALL, SWITZERLAND VADIONSTRASSD 6. 已依據大英聯合王國「一九五六年版權法例」修訂後之「一九六八年圖案版權法例」（該法例已由「一九七二年版權（香港）法令」授與在香港施行之權力）取得印製布料上之數款圖案花式原作之版權。印上該等圖案之布料主要但不限於製造恤衫之用。

又者該等印有上述屬於 CHRISTIAN FISCHBACHER CO. LTD.原作版權之圖案花式之布料由 LOUISA ZEE ENTERPRISES LTD.（禮時行有限公司）其辦事處在九龍彌敦道100號東英大厦六〇七室爲香港總代理。印有該等圖案之布料樣辦在該總代理之辦事處備覽，各界人仕如有意索覽該等樣辦請於辦公時間內致電3-672071或3-672072約見。

又者在此鄭重聲明：

該CHRISTIAN FISCHBACHER CO. LTD.將採取一切適當法律途徑阻止任何人仕未得該公司書面授權或同意而侵犯上述圖案設計之原作版權，該等侵犯版權行爲包括但不限於下列各項：

（一）製造或買賣任何印上該等圖案或類似設計之布料；
（二）製造或買賣任何用上述第（一）項布料製造之製成品。
（三）製造或買賣任何仿冒該等圖案或類似設計之物料或製成品。

CHRISTIAN FISCHBACHER CO. LTD
ST GALL SWITZERLAND
之香港總代理
LOUISA ZEE ENTERPRISES LTD
禮時行有限公司
謹啓

聞

不孝林榮祥耀祥等侍奉無狀禍延

家嚴林公諱世騰字一鵬府君慟於公曆一九七五乙卯年七月八（農曆五月廿九）日下午八時壽終法國醫院積閏享壽八十有六 不孝榮祥耀祥率孫曾等隨侍在側親視含殮奉移九龍殯儀館治喪涓於七月十一（農曆六月初三）日（星期五）上午十時大殮上午十時半在該館大禮堂舉奠隨即辭靈出殯忝屬

學鄉姻族世友

誼哀此訃

未亡人 林郭慧文 [林賴氏] [林何燕燕]
不孝男 榮祥 [準祥] 耀祥
媳 陳燕珍 容桂瓊 陳燕芳
孫 嘉舜 嘉樺 嘉陵 嘉菀 嘉禹
孫女 炎婷 瑞芬 美齡
孫婿 陳榮
外曾孫 陳顯文 陳頌文
誼男 許啓源
誼女 袁若梅 李桂蓮
誼婿 李耀蘭 張增植
同泣告

鼎惠懇辭

治喪處：九龍殯儀館 地址：九龍楓樹街一號A 電話：K九三一八二三
通訊處：美麗手袋皮具公司 地址：九龍尖沙咀康和里16號地下 電話：三一六八三八二〇

謝

鄺公蔚文府君之喪於昨（十）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友宗親

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴

鄺源遠堂家人叩謝

SALES ENGINEER

REQUIRED BY EUROPEAN TECHNICAL TRADING COMPANY.
APPLICANTS MUST HAVE EXPERIENCE AND SUCCESSFUL RECORD IN MACHINERY SALES LIKE PLASTIC MACHINES, MACHINE TOOLS, GENERAL TECHNICAL EQUIPMENT AND MACHINES/PLANTS.
SEND FULL PARTICULARS. STATE RELEVANT EXPERIENCES. SALARY COMMISSION EXPECTED AND ONE PHOTOGRAPH TO WAH KIU YAT PO BOX NO. 466

澳洲政府公告

澳洲學校入學申請手續事

凡欲於一九七六學年進入澳洲求學之學生，必須向澳洲政府勞工及移民署申請學生簽證，並經初步審查及格後，始得向澳洲之學術機構申請註册入學。

申請表格及應辦手續細則說明書，可向香港干諾道中，康樂大厦十二樓澳洲政府勞工及移民署索取。

凡目前在中學五年級肄業或已讀完中學五年級之學生，可進入澳洲高級中學就讀，而目前正在供讀大學預科或已完成大學預科教育之學生，可進入澳洲大學或專上學院就讀，申請學生可將申請表，最近之學業成績表，連同（如有參加的話）一九七四／七五年度公開考試之成績表，於一九七五年八月卅一日前呈交澳洲政府勞工及移民署，如逾期呈交者，勞工及移民署仍可能接受申請，但不保證能及時完成申請手續，使申請人於各該澳洲學術機構截止註册入學日期前抵達。

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

啓者九龍彌敦道三百二十九號地下東記金行向由梁世烈寓九龍溫思勞街七十三號四樓（以下簡稱出頂人）經營，現出頂人經同意將該公司之生意連同商號鋪底傢伙裝修設備生財用具及存貨出讓與何連洪寓九龍自由道四號一樓B座（以下簡稱承頂人）承受並訂於本聲明刊出日起一個月後在黃振强律師事務所正式立契交易，承頂人繼在上開地址即九龍彌敦道三百二十九號地下仍用東記金行名義經營生意，如有任何人與該東記金行有任何華洋轇轕及債務未清者請於本聲明刊登後一個月內與出頂人理妥，一經交易後，概與承頂人無涉，特此聲明。

出頂人
承頂人
代表律師黃振强律師事務所啓
香港必打街中建大厦一五三五室
一九七五年七月十一日

申請歸化英籍啓事

朱演楷（CHU YIN KAI）現住香港九龍紅磡寶洲街九號七樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

拍賣尼龍襪褲及熨襪機廣告

啓者茲定於一九七五年七月十四日星期一日上午十一時三十分在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存於本行內之一千六百打（約數）之尼龍襪褲及存放於九龍官塘鴻圖道一五五號大强貨倉內之熨襪機連配件共三件遵奉拍賣本行備有看貨證於七月十一日及十二日辦公時間內看貨投得者須於下槌後即將買價全部用現銀紙交清並限於二天內將貨搬清出倉苦力及一切費用由買客自理，各物係照現在之情況拍賣下槌後倘有任何事件發生俱歸投得者自理特此聲明。

電話：H四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 800 OF 1975 准於一九七五年七月十二日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH JULY, 1975 SATURDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大厦二樓五室本拍賣行內將存在九龍上海街門牌九十一號地下之（MAN SANG MEDICINE COMPANY）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨價以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有滲漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：H二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

本港新聞

市局議員葉錫恩講訪英觀感
市議會職權範圍廣 包括房屋交通教育
工黨議員關懷香港社會福利發展

太平山獅子會昨（十）日假文華酒店舉行午餐例會，會長吳伯齡主持，報告該會捐贈社會工作訓練學院本年度獎學金八位，每位一千元共八千元。該會在太平山纜車站側興建之獅子亭，圖則及開工紙，俱經工務局核准發出，現由義務則師前任會長陳伯強草擬投標章程進行投標，預定明春落成。由市政局民選議員葉錫恩女士演講市政局代表團訪英雜談，詞畢由張偉倫獅兄致謝詞，葉謀迪獅兄致送紀念品。出席有吳伯齡、陳兆福、王中秋、黃宏光、曾天乙、王志翌、林祖英、林世璟、宋允華、李碩英、戴立平、李秉琳、吳爾超、馬松深、施家宗、劉漢華、葉謀迪、謝桂祥、黃文康、陳百強、高禎生、黃學堯、張適文、徐騏泉、張偉倫、譚立仁、譚肇正、黃志強。

葉錫恩稱：今年四月，市政局議員陳普芬、麥堅時、楊颺賢及我四人組成市政局訪英團，本人談談此行觀感。大倫敦市議會，頗多方面與香港市政局相同，但在政治事務上則差別極大。英國之經濟情況雖遠較香港惡劣，但彼等對市政費用之使用，反較吾人自由，為完成彼等之計劃，彼等寧可負担債務，直至去年才開始對開支撙節，而對各項計劃安排緩急進行次序，彼等仍然極注意文化方面之建設。大倫敦議會所管轄之範圍遠較香港市政局為大，包括滅火局，交通，房屋及教育，吾人常希望擴大香港市政局之權力。

在下議院吾人與卅位左右之議員晤談，彼等對香港迄今仍乏民主政制而不安，有些對政治權利之缺乏而有煩言，其餘議員則對同行之二位委任議員所謂「香港市民不願改變現狀之說法而感到滿意」，此二位議員說是代表全港市民，并謂此間之居民但求能在「太陽下生活」而未解釋貧苦之勞動者在沒有人代表彼等爭取之情形下，如何在太陽下站立。

我個人幸運地得到布祿偉助爵之邀請訪問上議院，布助爵是社會主義者，曾是工黨之下院議員，對香港之社會福利極為關心，彼是殖民地解放運動的成員，彼自然而然對香港關注。我亦遇到覺遜議員，彼曾訪港二次，非常留意香港事務，尤其立法局之代表問題。除了政府官員外，亦碰到一些在為香港的改革而工作的人員，反對奴隸制度協會（ANTISLAVERY SOCIETY），成員中有韋白科（LORD WILBERFORCE）勛爵，其幹事蒙特利上校（PATRICK MONTGOMERY），詢問昔日那種婢女制度，我告訴他，香港現在最壞情況是飛爾誘拐少女把她們賣到罪惡的巢窟，我相信他會為反對這種罪惡而盡些力量。我遇到那位去年在港到任僅五個星期即辭職之警官，他告我在五個星期中，彼即清楚警察之貪污方法，誠實之警官多不願留任，故此由海外聘來之警方人員之辭職率高達百份之八十四。我所遇到的人，對韓德所暴露香港警察的貪污，都表憎惡。韓德現被認為是個惡棍，人家却難以明白，為何犯了那麼些罪，賺得那麼多錢，竟然得以跑開。

此次之訪英，就新聞界之反應看似是失敗，但在英國得到了一些人在關心，而且他們的良心因為我道社會的低層人民所受的不公平待遇而感到激動，因此我感到我們的訪問是值得的。（天）

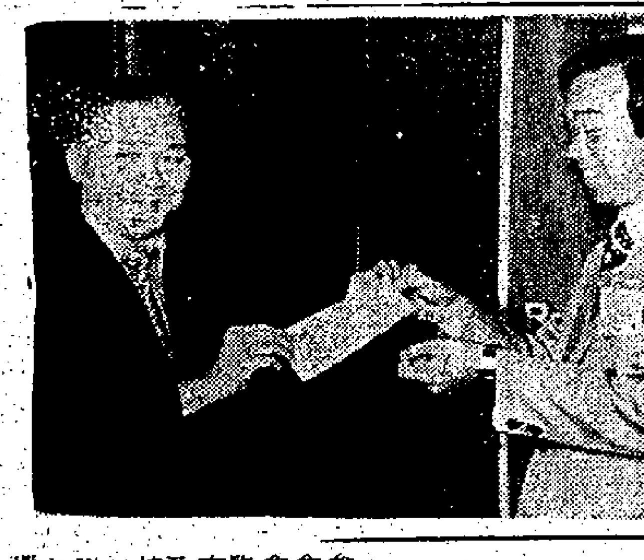
市政局議員葉錫恩在太平山獅子會演講，旁為會長吳伯齡。（本報記者攝）

劉皇發呼籲善長捐欵
支持博愛醫院擴展計劃 改善新界居民醫療服務
觀塘扶輪社捐欵一萬元支持

（特訊）觀塘扶輪社，昨日下午六時，假半島酒店舉行例會，審理社長羅鴻興主持會務，該會上月在淺水灣酒店舉行週年紀念慈善餐舞會，籌得善欵一萬元，昨日由前社長黎膺宇將捐欵支票遞交與博愛醫院主席劉皇發代表接領。劉氏并作專題演講有關博愛醫院之工作時指出：

博愛醫院，在歷屆前賢的策劃，和各界善長的支持，的確有顯著的成就，配合環境的需要，逐年擴展，就醫療服務方面，每日門診有二百餘人，每年留醫留產總在數萬人，設有外科手術，內科專科，婦科和耳鼻喉科，和物理治療部門，每日二十四小時，提供醫療和急救服務，並設有血庫，不論門診或留產留醫，均完全免費。其服務對象，普及新界鄉村市鎮，捐助博愛醫院，等於直接濟助貧病。此次蒙貴社捐助本院，各位之古道熱腸，出錢出力，此種扶輪行善精神，令人萬分敬佩。

為着本院未來擴展的需要，現在籌建醫生護士宿舍，並訂五年擴展計劃，期能適合時代之演進，擴展為一間更加完善的地方性醫院，提供更為完善的醫療服務。本院將接續舉辦一週串的籌欵節目，使五年擴展計劃能夠順利完成，能收容更多的貧病大衆。務請列位先進，本着愛護本院熱誠，鼎力支持，給予精神和物質上的大力支持。多蒙惠捐善欵，至深感激，還望列位蒞臨本院巡視，進一步對本院加深認識，並多賜良規，以匡不逮，是所企盼。（天）



觀塘扶輪社前社長黎膺宇（左）將萬元捐欵支票遞交與博愛醫院主席劉皇發（本報記者攝）

維多利亞聯青社
新年度職員就職

（特訊）維多利亞聯青社，昨（十日）晚在富麗華酒店，慶祝創社十三週年，及一九七五至七六年度新任職員就職，到會嘉賓百餘人，情況熱烈。

社長鄭仲河詞致詞，地區總監姚漢樑為新任社長陳民欣主持宣誓儀式，隨介紹新職員：副社長吳智能，義務秘書林熾恩，助理義務秘書杜保羅，義務司庫張國清，理事：徐深，顧寶祺，鄭學全，趙文盛，聯絡幹事慼袞棠。新社長為卸任社長佩戴卸任社長章。

歷屆社長聯同切生日餅，慶祝社慶，頒發歷任社長：羅國城，楊顯聲，姚漢樑，仇永平，林玨，郭永亨，林啓華，梁中力，楊革非，鄭學全，嚴振芳紀念銀碟。百份百出席全勤獎：姚漢樑，楊革非，鄭仲河，陳民欣，仇永平。餐會後，舞會開始，繼舉行幸運抽獎，午夜盡歡。

街坊協進會開月會
建議當局嚴刑懲罰歹徒 整頓治安加強清潔運動

（特訊）港九各區街坊會協進會，昨（十）日下午五時半，假紅磡寶石酒樓舉行例會，響應政府立例管制色情報紙，建議當局對犯有擄殺者，應執行鞭刑，殺人者處以極刑。

會議由胡盛孫主持，報告會務，華僑日報派員派發救童助學表格與各區會，俾清貧青年到各區會索取。繼指出社會環境惡劣，首為治安問題，次為色情電影及暴力色情電影，再次為清潔運動。治安日益惡劣，報載歹徒擄掠行兇，日有多宗，其大胆兇惡，手段，令人髮指而驚心，原因法官判刑太輕，至使歹徒不懼，當局執行嚴刑峻法，以遏止歹徒。其次色情報充斥市面，嚴重影響少年心理，為挽救青少年納入正軌，當局應嚴例執行管制。清而未潔之清潔運動，在推行期間，曾使市容一新。但近日故態復萌，隨處拋擲廢物，為使清潔運動繼續推行，應多派員巡查各街道及住宅區，對違法者應提高罰欵，並於翌日在報章刊載其名字，以儆效尤。

關於街坊會旅通考察團，因時間急促，改明年出發，仍由李運源任團長，推出治安清潔小組委員九人：胡盛孫、李運源、陳蔭棠、雷福康、吳多泰、黃少秋、黎德生、陳炳坤、陳覺軒。

出席者：胡盛孫、李運源、陳蔭棠、曹紹松、雷福康、吳多泰、黃少秋、徐漢興、楊榕年、黎德生、洪勝、劉棠、陳覺軒、陳炳坤、吳漢琛、劉漢田。（宇、濤）

謝氏宗親會理監歡宴
華埠小姐謝竹君

（特訊）謝氏宗親會，昨日下午七時，在會所舉行第四次理監事會議，理事長謝國華，監事長謝爵歷，出席者有謝樞，謝禮澤，謝駿榮，謝乃旋，謝偉，謝陵，謝啓民，謝子佳，謝文，謝聰，謝梅昌，謝榮斌，謝耀棠（中山），謝蓀，謝波，謝權，謝兆俊，謝洲，謝燔，謝漢洲，謝泰，謝日，謝廣，謝泓，謝芳，謝林，謝家發，謝天申，謝伯昌，謝天睨。

紐約華埠小姐，全美公主謝竹君，日前來港，三藩市中華總商會會長張文衛率親善訪問團，陪同訪問謝氏宗親會，謝氏宗親會理監事假宴款待，謝國華理事長致歡迎詞，張團長致謝詞，副理事長向張團長致送紀念冊留念，謝竹君小姐亦高歌一曲以娛宗長，氣氛愉快。

謝國華理事長致歡迎詞：張文衛先生率領三藩市中華商會親善訪問團，偕同紐約市華埠小姐，全美第一公主竹君小姐，從遙遠的美國光臨，同人喜悅，心情無法形容。小姐當選為紐約市華埠小姐及全美第一公主，除具有天生的風姿外，精通須有崇高的思想品德修養，學問和藝術氣質。竹君小姐，祖籍雲南昆明，父親謝道濟，先生現任經濟貿易局，生長在山明水秀的昆明，山川靈氣，將來必定能夠光照全美。

本人八月十日代表本親會赴美參加全美大會，如果時間許可，很快在紐約再相見。會長洛權天宗長今年十八時回來台灣訪問，為直系宗親，建立了對外宗親聯絡的工作，使我們對他的功績感激。（天）

各界人士踴躍參加 本報美加西岸旅團
享譽之隆，有口皆碑

在長達十五天的旅遊期中，每日都有特別安排，保證會使參加讀者心動神馳，眼界大開。

本報為徇應讀者要求增辦之「美加西岸旅行團」，在各界人士踴躍參加，歷屆團友大力推薦下，獲得非常熱烈之反應，前往本報中區辦事處報名登記，索取行程表或查詢參加辦法的讀者，紛至沓來。

訂價最廉，服務最佳，節目最豐，是華僑日報美加旅行團的主要特色。

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你永生難忘。

比如說羅省狄士尼樂園是一個老少咸宜為人類製造歡笑的地方，在人間天堂夏威夷欣賞旋律優美精湛動人純粹夏威夷情調的土風舞和歌唱表演，令你心曠神怡。在著名的博物館內，又可看到歷史上各個時期內的文物，富有傳統藝術氣息。倘有其他遊覽節目，安排之巧，佈置之新，往往出人意表，如果幸運的話，在旅行期中，亦應可得見美加兩國民間傳統節目盛會。與藝術精華，至於大型歌舞，賭城奇景，應有盡有，使人大嘆觀止。

閣下如想順道探親留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可為你預為通訊，務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的真正樂趣。此外，我們已有二十七屆成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們確信，美加旅行團必將達到「一團辦得好過一團的目的。」

總之參加本報與汎美聯辦的美加旅行團，將是閣下一生的珍貴經驗，而費用僅為七千八百元，更是不容錯過的良機。

茲將參加華僑日報美加旅行團第廿八團A組簡則列下：

（一）旅程日期：八月六日至八月二十日，全程十五天；（二）旅行地區：檀香山、羅省、拉加維加斯、西雅圖、溫哥華、維多利亞、三藩市；（三）旅遊費用：每名港幣七千八百元，包括乘搭泛美七四七巨型客機，來回及其他所有內陸航綫機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，機場及餐館小賬等；（四）登記辦法：登名時交全費或百分之廿五定金，餘額在啓程前兩星期付足；（五）報名日期：即日開始接受報名，額滿即止。

登記地點：華僑日報中區辦事處，專綫電話：五－二三五一九七四

麗宮
昨狂 今滿 請早
恩培羅公司最受歡迎
鎮山寶
爆笑鬼馬片再度重來
兩小無猜
麥里斯德 積懷德 杜麗詩海德。
三大男女童星主演
人見人愛的陣容：別開生面的故事！
盛況依然。請早定座。

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

新界風光

囚犯大打鬥引起驚擾 鄉民感不安

與南鄉會呈請當局嚴密監管

恐蘇埔坪監獄逃犯危害鄉民希望防止

（特訊）大嶼山區鄉民自蘇埔坪監獄發生囚犯打鬥事件後，大受驚擾，誠恐逃犯作惡，危害鄉民，爲此大嶼南區鄉事會署理主席張樹有特致函新界鄉議局轉請有關當局嚴密處理。據該鄉事會在公函中指出：有關本區塘福蘇埔坪政府戒毒所於六日發生犯人暴動越獄打鬥，警方大舉出動鎮壓及施放催淚彈，事告平息，聞有一名監犯持利器在逃，以致本區附近村民，大受驚擾。查蘇埔坪戒毒所乃政府當年爲一般吸毒犯人而設，開設近改作監獄，并拘留一般重要犯人，然政府在大嶼山監獄，不時有越獄事情發生，爲何政府當局對監管囚犯如此疏忽，且既屬犯人，當屬作惡，罔顧法紀者，倘不嚴密監管，隨時越獄，可能有危害村民，爲此函請，轉有關當局，嚴密處置。

查大嶼山蘇埔坪監獄發生囚犯騷動打鬥，係在早膳時間因與負責發食之囚犯發生口角，繼而動武，監獄膳堂變成武場，混戰歷一小時有多。其後在警方及監獄署職員鎮壓下，始告平息，其中十名囚犯受傷，即送醫院留醫。

正當騷動之際，一名囚犯乘隙逃脫，據報逃脫之囚犯年廿七歲，名貢輝，因犯行劫罪而被判入獄兩年，不知如何在混戰中被逃脫。當時監獄署會同警方聯合展開搜查逃犯活動；但仍未有新發現，使當地鄉民爲之騷動不安。（鄉）

擴建粉嶺醫院籌募展開

決請旅外鄉親襄助

彭周燕翔女士。昨赴英歐呼籲

（特訊）新界醫療設備亟待改進，尤以新界北部粉嶺、上水、沙頭角及打鼓嶺等區，面積遼闊，人口達二十萬衆，目前尚無設備完善的普通科醫院，雖然於一九七三年間政府接辦資助醫院，但因院舍狹窄，設備簡陋，經政府接辦，並易名爲粉嶺醫院，但年來並無若何改變，實際仍爲一簡單之診所，不足以稱爲醫院。

爲適應當地居民實際急切需要，當地鄉紳張人龍，鄧澤棠，陳友才，羅生，侯壽德，劉深，彭燕翔，李松，李伯約，彭周張陳日新，新界鄉議局主席林樹春先生及港九懇心人士楊志鑿先生等，特聯合發起組設擴建籌募委員會，企望集合衆人力量，將現有粉嶺醫院加以修葺，並建新院一座，接通舊院，設病床二百張，由政府負責約四百餘萬元，經獲有關當局同意，由籌委會負責二百萬元，新院建成後，交由醫務局負責充實設備及配備醫生與行政管理，由籌委會全體委員成立諮詢委員會，協同促進各項醫務工作。

據擴建籌委會主席張人龍稱：有關擴建所需地段，經獲政府批准，地段更得粉嶺村村代表彭培祥，彭祖耀及全體村民支持，彭慨允捐出新院附近祖地供作擴建之用。至有關籌募建築費步驟，據張氏稱：籌委會每位委員均負責自捐或經捐一萬元，副會長副主席每位負責自捐或經捐三萬元，會長主席每位負責自捐或經捐五萬元，以現有籌委人數計算，本身認捐已達五十餘萬元。此外尚待向各界籌款港元，約計一百五十萬港元。現經初步已印就募捐冊，發動新院室命名留念，捐款，並擬定獎勵辦法多項，辦法釐定如次：

（一）捐款一百萬元以上者，本會將以新院命名留念。（二）捐款三十萬元以上者，敬製半身銅像安置新院留念。（三）捐款二十萬元以上者，以新院命命名留念。（四）捐款五萬或五萬元以上者以新院地下房室一間命名留念。（共有房室六間，留念序時用抽籤方式決定次序）（五）捐款三萬元以上者，以新院二樓房室一間命名留念。（共有房室八間）（六）捐款一萬元或一萬元以上者，敬懸十二吋瓷相留念。（七）捐款五千元或一萬元以下者，敬懸八吋瓷相留念。（八）捐款三千元者，敬懸六吋瓷相留念。（九）捐款二千元者，敬懸四吋瓷相留念。（十）捐款五百元至一千者，敬題芳名碑石留志。

籌委會副主席彭周燕翔女士於昨乘赴英歐各地渡假旅遊之便，特敬向旅居英、法、荷蘭、比利時、德各地僑胞呼籲，將樂助善舉，慨捐巨款，交由副主席彭周燕翔女士，或由主席張人龍致交港九服務社，俾擴建工作能順利完成，造福鄉民，功德無量。（木）

新界司通知 上水皮革廠 須明夏搬遷

（港訊）新界政務司已通知上水皮革廠商，當局對於他們擬延長一年始遷往葵涌的要求，未能予以批准。

新界政務司在致函皮革廠商有關此項通知時，提醒他們謂當局於一九七二年同意讓皮革廠暫時繼續在上水經營時經清楚指出是項安排是以他們能依照規定的時間遷往葵涌爲條件。根據規定，皮革廠須於一九七六年七月三十一日前全部遷往新廠址。

函中亦提到可安排有關官員會晤皮革廠商與工務司署的，使他們能就新廠的設計及建築問題徵詢專家的意見。大埔理民府將樂意向皮革商就依照規定時間搬遷之事宜提供建議。

粉嶺扶輪中心 慶祝八週年

各項比賽官紳頒獎

（特訊）社會福利署粉嶺扶輪青年中心成立八週年紀念，舉辦一連串比賽項目，計有：兒童問答比賽，兒童節乒乓球賽，象棋賽，跳繩比賽及柔道邀請賽等，全部比賽經告完成，並於日昨舉行頒獎。

兒童問答及兒童節比賽分別邀請教育官梁國琛及粉嶺鄉事會副主席彭經然主持頒獎。成績如下：兒童問答比賽冠軍培錦學校李彩燕，黃國偉，許玉珍，葉志堅，陳偕麗，朱桂芳；亞軍和康學校溫毅怡，鄧雪溪，李耀祖，李翠慈，張嘉威。兒童節乒乓球賽：（一）朱偉輝（培靈）。（二）李紹蘭（坪洋）。（三）彭小倫（坪洋）。（一）鄭雪明（石湖）。（二）鄧焯輝（門山）。象棋賽：（一）鄭旋光（龍山）。（二）彭浩勳（喇沙）。（三）蔡美榮（龍山）。跳繩比賽：（一）洗美蓮（正覺）。（二）鄧玉局（龍山）。

柔道邀請賽則分別邀請少年警校校長白理致勉，粉嶺區鄉事會主席羅澤棠頒獎。成績如下：重量級冠軍張錦海；亞軍江祖文；季軍李正良。中量級冠軍賀錦標；亞軍梁文陵；季軍羅安成。輕量級冠軍李樹強；亞軍李志平；季軍雷永祥。（木）

長洲公立學校畢業頒獎典禮由離島理民府賀理頒發獎品情形旁爲校董馮北財。

長洲公立學校 廿二屆畢業

理民府賀理主授憑 勉學子負責守紀律

（特訊）長洲公立學校昨舉行本年頒獎暨第廿二屆畢業授憑禮，由離島理民府賀理主持，參加之官紳校董及員生數百人。

典禮開始，首由校董馮北財致開會詞，略謂：本校自創校迄今，已垂五十四載，由遷至校址起計，亦凡二十四年。今日之畢業生，已屬第二十二屆，懷先賢創校之忱，念所負使命之亘，實有任重道遠之感。

教育是一種事業，傳道，授業，解惑，繼往開來，影響社會至爲深遠，從事教育工作的人，要心存誠敬，不宜單純視爲職業。從事教育不同從事其他行業，許多行業講求宣傳、手法，目的在追求實利與虛名，教育卻是實實在在的，無所謂名與利，教育的對象是人，目標在培養兒童良好的品德，豐富的學問，健全的體能，靈活的思考力以及適應力。教一個學生也好，教一萬個學生也好，目標一樣，要付出的熱誠也一樣，要達到這個目標便要抱實事求是的態度，腳踏實地，窮年累月去工作，不能大意，不可苟諉，庶幾成功有望。

今天最高興的人，自然是應屆畢業同學，在這裏，我很愉快的向你們致賀，六年如一瞬，你們終於完成了小學課程，從今而後，你們要踏上另一個人生階段，對於你們，那是一個陌生的，新的天地，你必須充滿信心，勇敢地闖過去。無論你升學也好，就業也好，最重要的是，你要成爲一個光明磊落，對社會有所貢獻的人，胸襟要廣闊，須知器小則易盈，須知不朽事業要勤奮，須時時刻刻記住，多年來校長和各老師的諄諄訓誨，今後是你實踐那些訓誨的時候了。

繼由校長鄧炎華報告校務，指出該校共有十二班，由一至六年級各兩班，學生人數共四百一十四人。

離島理民府賀理主持授憑及頒獎，繼致詞指出，貴校有悠久歷史，在本洲開設教育之先河，貴校環境優美，設備完善，學生成績有穩定之進步，此皆歷年來校長、老師努力，社會賢達襄助，校董會領導有方，校長及教職員盡忠竭力，埋頭苦幹有以致之，可喜可賀。

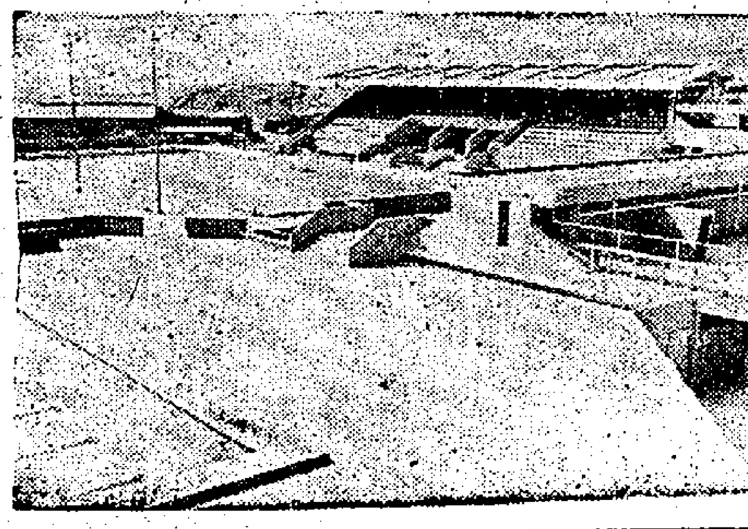
本人踏上石階，即見懸於大門兩旁的校訓：「明禮義，知廉恥」，相信平日各位同學飽受薰陶，對「禮義，廉恥」四字之含義早已耳熟能詳，並且行之有素，本人現在所要講的，是中國這個格言的下一截，那就是：「負責任，守紀律。」

今天的社會上無疑有許多人是相當負責任的，但同時也不能否認有許多是不負責任的人，心目中只有報酬、金錢、個人方便、個人利益，對于應做工作則敷衍塞責，可免則免，對人對事，投機取巧，這樣的人，非但不能有所作爲，也妨礙整個社會之進步。

今天的社會上無疑大多數的人是守紀律的，但同時也不能否認，有許多許多人不守紀律。這些不守紀律的人，認爲「老子天下第一」，處處要佔別人的便宜，事事要損人利己，漠視法律，問題就自己誤解自由，大而至打家劫舍，小而至上車爭先，這樣的人，是使社會綱紀廢弛，秩序紊亂。

各位同學，我相信你們都會覺得，他們如此的行徑是不對的！因爲，負責任就是人生的內容，守紀律是人生的保障。人人都負責任，社會就會突飛猛進，人人守紀律，社會就會安。

最後由畢業生代表分別向主禮人及任校董獻紀念品及致謝詞後，即告禮成。（業）



圖爲荃灣新建成的公衆游泳池。

荃灣建成 新界首座 公衆泳池 下週開放

（港訊）新界第一座公衆游泳池，荃灣游泳池，將於星期一（七月十四日）開放。新游泳池位於荃灣葵盛道，鄰近爲新近落成的葵盛屋邨。

市政事務署一位發言人昨日稱：該游泳池暫時每日開放兩次，分爲下午一時至四時，及四時半至七時半。入場收費成人七角，十四歲以下兒童四角。

游泳池的設施與市區游泳池相同，包括有一個五十公尺主池，一個五十公尺副池，一潛水池，一兒童池，一嬉水池及三個訓練池。

建築該游泳池的費用係由皇家香港賽馬會捐贈。

讀者觀光

達加台活火山・世界之最

讀者暑期菲律賓渡假團節目多姿多采

菲島民族歌舞・妙曼輕盈

參加華僑日報讀者暑期「菲律賓（碧瑤）豪華觀光團」，是避暑勝地「碧瑤」，因爲除了暢遊菲島及「世界之最」的名勝。

佳選擇，因爲除了暢遊菲島及貸一處「世界之最」的名勝。

距馬尼拉市區約五十哩外的達加台，車行約二小時即可抵達。達加台山有海拔二千二百五十呎，一年四季涼爽如春，湖泊與島嶼參差錯落，景色迷人。其中有一座塔爾火山，海拔僅九百二十四呎，位於塔爾湖中央，是一個世界上最低之活火山。觀賞完「世界之最」，可以步入餐廳享用一客菲島馳名的「李頭糕」，再一杯純椰汁，所費不足港幣三元，還有菲島民族傳統歌舞可資欣賞。

該團係由七海旅運有限公司負責策劃，優點特多，自馬尼拉至避暑勝地碧瑤，往返皆乘搭航機，既節省又省時，在百勝灘留宿一宵，俾有充份時間瀏覽當地夜景，參加土著所舉行之嘉年華會，盡情歡樂，並以五天時間，暢遊六天旅程及所有精采節目，因而連日以來，報名者甚爲踴躍，惟是名額有限，遲必向隅，請從速參加。

茲將該團簡則臚列如下：

（一）出發：七月廿五日，八月三日。

（二）費用：特價港幣一千七百五十元，十二歲以下小童僅收港幣一千三百五十元。

（三）旅程：包括馬尼拉及近郊之聖多湯馬斯大學、華僑義莊、聖地牙哥古堡、聖奧格斯庭教堂、金融中心區、富翁住宅區、美國紀念園，與及火山湖、百勝灘、避暑勝地碧瑤等。

（四）交通：乘搭豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，粵語導遊，專人領隊。

（五）食宿：全部住宿第一流大酒店。馬尼拉住洲際大酒店或希爾頓大酒店，碧瑤住松園大酒店，每日三餐精美膳食，包括中西餐及正宗菲式餐，並設宴於岷市最豪華之夜總會，享用菲式自助餐及欣賞菲島美女表演民族歌舞。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五——四七一三七（四綫）

四大旅遊機構合辦「活力之夜」節目與星加坡航空公司林鴻大伉儷合映，圖爲林鴻大夫人抽獎時攝。

四大旅遊機構聯合辦 活力台灣渡假旅行團

在旅遊界頗負盛譽之萬捷旅運有限公司、宇宙旅運社、萬年旅運公司、今日旅遊社，由於服務忠誠，享受謹慎，深爲參加者所讚許，凡參加出發之團友均口碑載道，一片美譽。

茲悉該四間旅運社主持人，爲加強對旅遊人士服務，以最低價錢務求最高級享受爲主旨，成立活力台灣渡假團，定期按月兩團依期出發，每團分四天、七天、九天，行程包括來回乘搭星航七四七珍寶客機，一流酒店，花蓮內陸班機，莒光號火車夜總會節目，風景及入場各費等都包括在定價之內，絕無任何雜費，整個定價由八百二十元至一千三百八十元，報名：萬捷旅運有限公司，德輔道中一一一六號遠東銀行大廈十二字，電話四三七五四三，今日旅遊社德付道中十四號通明大廈六〇四室，電話二六五二六九，萬年旅運公司德付道中一二七號有餘大廈八〇三室，電話四五七七〇〇，宇宙旅運社德付道中四十號通明大廈四〇三室，電話二六二〇四一。

國際聯青社 東京開年會

港代表團今出發

（特訊）國際聯青社第五十一屆世界大會，七月十二日在日本熱海舉行，香港代表團最後一批十四人，於今（十一）日乘日航機出發，由地區總監姚漢樑率領，林植宣夫婦，甄甲龍夫婦，周永留夫婦，曾永康夫婦，李迪雲，阮維陽，夏侯活，岑鑾輝，加藤毅康同行。

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處：
一 總社香港荷李活道一一〇至一一二號
二 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 荃灣新邨第一期百老匯街15D三樓 荃灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號式樣蔡超軒 電話：H—747766

電動叉式起重車

NYK

＊唯一具備較前式起重叉，上下前後伸展自如靈活快捷

＊矽控整流器，效暢順

＊電池發動，寧靜安全防止染污及防止火警

＊適合在-35°C極低溫下長期操作

＊經濟耐用，保養廉宜

合群汽車有限公司 電話：3-802231 5-712257

英國優健寧 口腔科特效藥

一般口腔居舌，唇部損爛，牙肉潰瘍，以及初帶假牙，牙托不舒適，或者壓傷牙肉損爛，以致說話飲食疼痛，夜間不能熟睡，痛苦不堪，請日搽數次，英國優健寧ULCANON均能止痛消炎生肌，藥房公司有售。香港總代理。電話：五五四五二一〇九 五五四五〇七三七

淺水灣南灣坊四十五號（鄰近美國學校）

新建豪華獨立 海景花園大廈 全幢出售

地盆面積12,939呎

十二層每層壹單位2,264呎

特級設備・另兩層停車場

詢問處 康樂有限公司

德輔道中186號 H—443153 H—447198

新款學校書枱椅

款式繁多 美觀大方

經濟耐用 惠顧多少

一律歡迎

一鳴傢俬製造廠

九龍荔枝角道141號 3-936613

香港

茂和祥油行

金葉牌超等純正花生油

上環文咸東街六十九號

電話 H—四四〇六八四・四四一四一〇六〇

貴客如要買真正百份之百靚花生油

請指定購買金葉牌超等純正花生油

十斤庄・廿八斤庄・兩斤公庄

美味香滑 傳統出品 最高貨品 到處發售 供應我行 唯有特選 新鮮絕對 保障者 信接採購 直至上 售價廉宜 歡迎比較 何用勝光 電話即 覆蒙顧

上環單邊樓售

文咸街六十號電梯上落（面闊三十呎）合商住用，本樓管理處洽或電H—四四〇〇三九。

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈

寫字樓面積由百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

旺角上海街吉舖租售

上海街515號近鼓油街地下連閣樓1300呎地點旺盛交通便利適合各行業合意電5—448783 5—448915匯昌企業有限公司洽

嘉明苑招租

大嶼山貝澳羅屋村環景清靜背山面海設備齊全每層七百呎三房一廳設冷氣歡迎全層或單房租貨有意請電H984315 H847562羅太洽

誠徵

九龍塘區前望海景或加多利山區樓宇一層約二千呎約伍拾至陸拾萬，請電：五一二二四一五一——丘洽

華僑日報讀者 七海旅行團

詢問電話：5-447137(四線)

台北	140	東京	1100
曼谷	630	夏威夷	1650
星馬	1360	溫哥華	1800
星馬泰	1425	羅省	1750
韓日台	1320	三藩市	1750

廉價機票服務

專用電話：5-447130

華僑日報分類廣告 每天三元 費廉效大

華僑日報讀者 七海旅行團

報名地址：香港國際大廈1702室

詢問電話：5-447137(四線)

廉價機票服務 5-447130

高級享受 一流服務 業績輝煌 有口皆碑

菲律賓

5天特級豪華團 H.K.$1,750

住宿洲際大酒店、松園大酒店

遍遊馬尼拉碧瑤百勝灘火山湖

出發日期 7月25日 8月3日

台灣環島

10天特級豪華團 H.K.$1,900

台北住圓山、希爾頓大飯店

遍遊台北、花蓮、梨山、高雄、墾丁公園、阿里山、日月潭

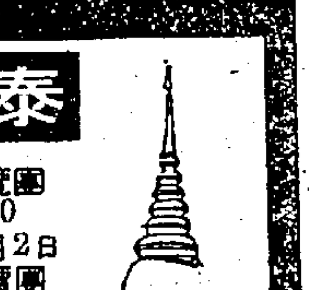
7月15日 8月9日

8天特級豪華團、高雄綫 H.K$1,650 8月8日

星馬泰

10天豪華遊覽團 H.K$3,050 7月19日 8月2日

12天暑期特價團 H.K$2,450 7月19日 8月4日



日韓

7天全韓團 8月17日 H.K$1,750

7天海洋博本州 H.K$2,750

9天海洋博日韓 H.K$3,750

12天海洋博日韓台 H.K.$3,950 8月13日

台灣

4天台北渡假團 H.K.$1,050 逢星期六出發

7天台灣渡假團 H.K $1,550 逢星期一出發

9天台灣渡假團 H.K.$1,690 逢星期六出發

星馬

7天豪華遊覽團 H.K.$2,550

住宿：美輪大酒店 總統大酒店

遍遊 檳城、吉隆坡、雲頂高原、星加坡

7月22日 8月5日

泰國

4天週末渡假團 H.K.$ 950 逢星期五出發

4天豪華遊覽團 H.K.$1,250

5天豪華遊覽團 H.K.$1,350 7月18日 8月8日

華僑日報・汎美航空公司 聯合主辦

美加旅行團 第二十八團（A組）

西岸

出發日期：八月六日至八月二十日

全程十五天

行程包括：檀香山、羅省、拉斯維加斯、西雅圖、溫哥華、維多利亞、三藩市。

僅收HK $7,800

保存着我們一貫的最佳服務優良傳統

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

電話：5—251974

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL.

本港新聞

樓高五層位於天星碼頭毗隣

新建郵政總局 明年四月落成

將裝置最新式處理郵件系統

（港訊）刻在興建中之新郵政總局，將於下月開始安裝處理郵件新系統，其價值達一千二百萬元，明年四月郵政大廈落成時，便可全部應用。該系統的首批機器將於八月由英國運抵本港，最後的一批則可望於十一月到達。

該處理郵件系統包括分類包裹及信件機，揀信機，綑包裹機，打印機及輸送帶等，裝妥後可更迅速處理來往信件及包裹。新系統的輸送帶將與大廈外的碼頭連接，方便將平郵郵件及包裹裝卸。

新郵政總局大廈高五層，於去年九月動工興建，工程進行順利，現已完成兩層。

該大廈位於天星小輪及卜公碼頭之間，佔地四萬方呎，較舊郵政總局約大一倍。落成後，大廈樓面總面積約為十三萬五千方呎，地下為包裹部，另設有揀包裹處，二樓為售郵票處及一千多個信箱，同時將有架空行人天橋與附近大廈連接，三樓為揀信中心，四樓及五樓為行政辦事處。建築師表示，該座大廈之設計如有需要時可增建兩層，以便擴充處理郵件的設備。

消防處防火組工作繁忙

調查樓宇走火通道 去年達六萬七千次

（港訊）消防事務處的防火組於去財政年度內，曾調查有關樓宇走火通道的投訴事件共六萬七千一百廿六宗。此外又曾調查有關一般投訴的事件共六千二百五十四宗。

據消防事務處的年報透露，防火組又檢查工廠及工業經營五萬多次，其中近一萬一千次是例行性質，檢查走火通道是否受到阻碍。有關貯藏及製造危險品的檢查共八千零六十四次。至於檢查學校，酒樓，夜總會及其他公眾娛樂場所者共一萬一千次，檢查通氣系統者共一萬一千二百六十九次。

年報指出，火警發生有增加趨勢，如非防火組的努力，情況可能更壞。

防火組辦事處分別設在港島軒尼詩道及九龍新蒲崗政府合署，歡迎諮詢有關防火事宜。

房屋司署發言人表示

油麻地安置區居民 二千餘人遷入新居

目前未遷出者並非眞正住戶

（港訊）油麻地安置區居民近二千五百人，最近已遷入他們在荃灣各公共屋邨的新居，另有一千餘人，已獲得提供石硤尾安置區的新住址。

油麻地安置區是在一九七一年一月啟用，將於一個星期內清拆，以重建為新式安置區。房屋署人員今年二月及三月已在該區內進行登記工作，居民亦已獲得通知，該區將於五月清拆。

房屋署發言人昨日說：「三千五百名居民中，約有百分之九十五已遷出，仍有極少數留在區內。」他說：「仍未遷出之人士是想獲得房屋署提供更佳條件。」[illegible]在該區內的住戶，已獲得供居公共房屋，而其他住在非法木屋的人士，已在安置區獲給地方。他說，該批為數甚少的人士，是非法木屋居民，或並非該區的眞正住戶。

港幣在澳身價空前高漲 葡幣兌換每百補水十元

銀行公會商討對策平抑兌率

（特訊）本報駐澳記者昨晚長途電話報道：港幣近月來在澳門地區相當吃香，兌換率已日見高漲，昨日竟升至每購入一百元港幣須補水十元。澳門市面一般均保持港幣，每每不大肯將港幣兌出，僅以小面額港幣兌成葡幣供日常用，致有港幣兌率日益高漲。澳門銀行監察處長馬士度特別發表聲明，表示葡幣在澳門之通行約為八千多萬元，而澳門各西洋銀行所有之外幣，包括英鎊，美元，法郎及港幣等，足為葡幣百份之九十三，該會外幣，並可隨時調度，以對付高漲兌率。馬士度呼籲澳門居民對葡幣信心。

另一方面，銀行監察處，將兌與牲口、藥物、食品及副食品等商人，每月兩萬元，準備在數降低兌率，商人每兌一百元港幣，只須貼補兩元，較以前貼補三元兩角，降低一元兩角，以抵消港幣高漲之兌率。

銀行公會理事長何賢，亦作表示，準備今日謁見監察處馬士度，商討有關對策，平抑港幣，並計劃一俟經濟司歐美德由葡萄牙返回澳門時，再作更詳盡商討，釐定長久對策。

壽臣山至中區 增豪華小巴綫

下週一起開行車費一元

（港訊）運輸署昨日宣佈，港島下週將再增設另一條豪華小巴綫，以方便壽臣山一帶居民於早上交通繁忙時間乘車上班。該條新小巴支綫將自下星期一（七月十四日）起，由星期一至星期六，每日上午七時四十五分至上午九時零五分之一段時間內，在壽臣山道與中區畢打街之間行走。

運輸署一位發言人昨日稱，增設此項服務是在補助於上週開辦之兩條豪華小巴綫，該兩條綫係由香港仔至中區，及由香港仔至銅鑼灣。他指出，由於該兩條綫甚受乘客歡迎，小巴往往在香港仔開出時已經滿座，因此使到在壽臣山候車的乘客，於交通最繁忙之時無法上車。

發言人續稱，運輸署與該兩條豪華小巴綫的經營者安排於早上增設新綫輔助。該支綫將由接近壽臣山道與黃竹坑道交界處開出，沿途將會使用兩條主綫的停車處上落客。壽臣山之頭車將於上午七時四十五分開出，尾車開出之時間則為上午九時零五分，中區之頭車開出的時間為上午八時零五分，尾車之時間則為上午八時四十五分。行車的密度是每二十分鐘一班，收費與兩條主綫同樣為一元。

由香港仔至中區路綫的行車時間將改為每十五分鐘一班，每日由上午六時十五分至九時三十分及由下午四時五十分至七時三十分行走，但逢星期六，日及公眾假期下午則停開。

由香港仔至銅鑼灣路綫的行車時間，仍然為每日由上午九時十五分至午夜十二時之間行走，最密為十五分鐘一班，假日則照常行走。

香港・九龍・維多利亞暨半島聯青社

聯合籌募社會服務經費

一九七五年六月廿六日舉行

慈善抽獎券之收支賬目表

收入		
銷售式元獎券16,685張		$33,370.00
減支出		
印刷費	$ 960.00	
廣告費	2,064.00	
		3,024.00
收入淨額		$30,346.00

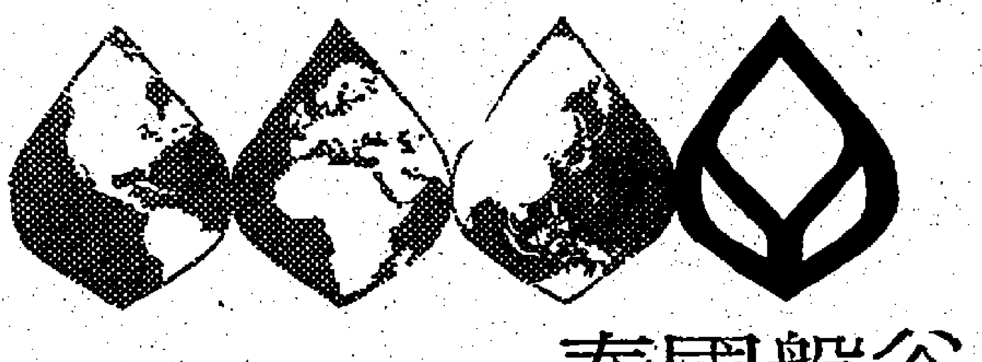
李南霖 主席　顧澤桓 義務司庫　白關尼 義務秘書

核數師報告書

本核數師經將香港・九龍・維多利亞暨半島聯青社一九七五年聯合籌募社會服務經費慈善抽獎券之賬册審核完竣，並證明上列之收支賬目與其相符

馬照祥會計師
執業會計師
義務核數師

香港・一九七五年七月八日



泰國盤谷銀行 資產負債表

	1974年6月30日 Baht	1975年6月30日 Baht	1975年6月30日 港元滙兌率 (at Baht 4.10 = HK$1.00) 百萬元單位
資產			
庫存現金及存放同業	4,165,351,501	5,984,425,352	1,459,615,939
泰政府債券	2,167,699,900	2,681,779,300	654,092,512
外國政府債券	312,084,738	284,103,598	69,293,560
其他泰國證券	224,905,666	256,442,666	62,546,991
其他外國證券	79,155,475	97,726,889	23,835,826
應收票據	10,120,872,683	10,700,929,597	2,609,982,828
放欵及透支	16,008,372,258	19,366,452,816	4,723,525,077
銀行房地產及設備	428,719,193	541,538,781	132,082,629
其他資產	466,262,062	787,954,166	192,183,942
計共	33,973,423,478	40,701,353,165	9,927,159,308
資本及負債			
存欵及其他欵項	31,738,655,021	38,101,450,972	9,293,036,822
實收資本	1,000,000,000	1,000,000,000	243,902,439
公積金	1,143,900,000	1,493,900,000	364,365,853
未分配盈餘	90,868,457	106,002,193	25,854,193
計共	33,973,423,478	40,701,353,165	9,927,159,308
承兌及保證之負債	6,109,611,832	6,318,438,168	1,541,082,480

總行：泰國曼谷野虎路九號

分行：倫敦，東京，大阪，新加坡，吉隆坡，香港，西貢，耶加達，台北，紐約。

拍賣名貴中國及日本古玩及其它工藝器，傢俬，珠寶，銀器及名貴及古地毡廣告。

茲定於一九七五年七月十一日星期五下午五時十五分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本拍賣行房內之中國及日本之古玩及其它工藝品，家庭用具，傢俬，珠寶及銀器等（大部屬於已故李岱夫人之遺物）。又於一九七五年七月十四日星期一下午五時十五分在本行拍賣土耳其，蘇聯，波斯，阿富汗及巴基斯坦地毡（約半數為古藏物）。看貨由一九七五年七月九日星期三開始，每日由上午九時至下午五時三十分止。

香港畢打行土庫內 電話二三零二二三四 欖勿兄弟拍賣行啓

物業招標出售

啓者茲承業主命招標出售下開物業（全座或分層購買亦可）計開：

香港敦成街三十一號E（全座八層）即內地段七〇七六號。該物業之地庫，地下，二樓及三樓為商業樓宇，四，五，六及七樓為住宅樓宇。地下及七樓空置出售，其他各層均係租出。詳細情形，請參閱出售章程。

該地段之面積約為一千〇十二平方英尺。

官批之批期為九百九十九年由一八四三年六月二十六日起計。

每年地稅為十八元。

招標截止日期為一九七五年七月十五日正午。

有關上開物業之細則，出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取。

孖士打律師行啓 香港匯豐銀行大廈五樓 電話：二五六二一六一

一九七五年七月九日

茲有最合大乾洗公司適用機器出讓 "IGEA—WINDHAUS" 乾洗機三部（50磅）合意者請來函尖沙咀郵政信箱P. O. BOX 五四九三號

探長區煥南主持

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳警察休職高級警探主辦歡迎諮詢

英聯邦偵探社

辦案迅速信譽昭著開於
追踪偵查失物失踪秘密
錄音攝影男女奸情偵查
假冒商標民刑證據追收
欠項歡迎委託完全保密

榮獲：香港警務處批准
武裝護衛常備裝甲車隊
攜帶警鐘押運看更守衛
設私家電台24小時服務
巡邏有關安全忠誠護衛

九龍彌敦道564號三樓電話：3-887945
香港試尼詩道87號A一樓電話：5-723250

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO: 2138 OF 1975 定於一九七五年七月十一日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 11TH JULY, 1975, FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍黃大仙平陽新村一〇〇號 LAU WAI SHING ALIAS LAU WAI TRADING AS CHUNG HING WAI KEE HARDWARE & PLASTIC MANUFACTORY 各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下標後須即將全部貨銀以現欵交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五—四三三一六四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRICT NO. 881 OF 1975 准於一九七五年七月十一日即星期五日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街門牌六一六號樓下舖位F（SHOP F）吳陸榮及新都洋服（以上人名及商店名譽音譯）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

香港政府公佈

拾獲財物

一九七五年六月六日約上午十一時四十分於柴灣新邨第一期第三座渣打銀行內拾獲錢鈔若干，希失主向柴灣警署警長（電話：三一七〇五一一內綫三二）接洽。

警務處處長

醫務衛生處佈告

本處招標競投供應轄下各醫院及醫療機構之病人伙食。（一）為期六個月，由一九七五年十月一日至一九七六年三月三十一日；或（二）為期十二個月，由一九七五年十月一日至一九七六年九月三十日。

投標表格及各項詳情，可向銅鑼灣希慎道利園大廈五樓，醫務衛生處會計部索取。

醫務衛生處處長 蔡永業

香港高等法院 一九七五年破產案件第三十宗

為關於溫炳勳又名溫貴文以寶時珠寶貿易公司名義前在香港皇后大道中八十四至九十號，九〇二至九〇三室經商事

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七五年七月四日

第一次會議日期及地點——一九七五年七月二十一日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀譲

香港高等法院 一九七三年公司結束事件第三十六宗

撥派第一次即末次優先債欵通告

公司名稱——皇后眼鏡有限公司
註冊地址——香港皇后大道中四十三號協成大廈
優先付欵——百分之一百
領取日期——一九七五年七月十四日開始
領取地點——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處

破產管理官暨清算人 賀譲

一九七五年七月四日

香港高等法院公司收盤案 一九七五年第四十八宗

關於公司法例及

關於依莎貝麗有限公司

啓者：律政司已於一九七五年六月十九日向香港高等法院申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九七五年七月二十五日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人及須分担公司債項者無論贊成或反對法庭對該項申請須發論合同屆時親自到庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或須分担公司債項者欲獲得該項申請之副本可繳納例定費用後向本人領取。

申請人代表律師民事檢察專員啓

香港政府合署內律政司署

附記：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面，派人或由郵政通知本人。該通知書內該列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九七五年七月二十四日下午六時前送達本人，如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達本人。

人民入境條例

（香港法例第一一五章）第四十七欵第（五）段

車輛扣押通告

查私家車車牌AT9984號基於本人懷疑按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七欵第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九七五年七月一日在大埔梅樹坑村予以扣押。

茲根據該條例第四十七欵第（五）段之規定，特行公告週知。

人民入境事務處處長羅能士

一九七五年七月七日

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項通告張貼之最初日期起三十天內，或於該項通知書發出之日起三十天內，用書面向人民入境事務處處長提出聲請免將該船隻或車輛予以沒收。

根據一九七一年人民入境條例第四十七欵第（七）段之規定，如該條例第四十七欵第（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

官地拍賣

下列之官地將於一九七五年八月八日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣：

（一）油塘內地段第二三三號
（座落九龍三家村四山街）
面積約一萬七千二百四十平方尺
限作工業與貨倉用途

（二）新九龍內地段第五六二三號
（座落九龍長沙灣道與荔枝角道之間）
面積約一萬五千五百一十平方尺
限作工業與貨倉用途

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六欵之規定

香港總督根據街道（改建）條例（即香港法例第一三〇章）第六欵之規定，擬飭令封閉下開道路及進行下開工程：

（甲）城門道介於老圍道及和宜合道之一段予以封閉；

（乙）老圍道由城門道交界處起約三百六十公尺之一段予以封閉；

（丙）和宜合道由城門道交界處起約二百六十公尺之一段予以改低及擴闊。

以上各項工程皆見於圖則編號TWCE第三十八號。市民可逕向香港政府合署西座中區民政處諮詢分處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處或荃灣香港上海滙豐銀行大廈荃灣理民府查閱。

凡有反對上開擬令者，須用書面向工務司提出，並須於一九七五年八月四日送達工務司署。

申請補償者，則須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所享權益，以及物業受影響之情形。該申請書並須列明申請人因上述工程而遭受金錢損失之估計及該物業可能損壞之程度。

呈工務司之申請書，必須於一九七五年九月四日或該日之前送達工務司署，特此公佈週知。

工務司 麥德霖

一九七五年七月四日

新界民政署公告

凡有意發展工業之人士均可申請承批屯門新市之官地。

（二）申請人必須填具投標表格並須在信封外書明投標字樣及致新界政務司啓，並須於一九七五年八月三十日（星期六）正午十二時之前投入設於九龍大埔道北九龍裁判司署之新界民政署入口接待處之申請箱內，逾者恕不受理。

（三）有關投標承批官地之申請表格，告示及規約則可向九龍大埔道北九龍裁判司署新界民政署或元朗理民府、屯門理民府、荃灣理民府、沙田理民府或九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府索取，而有關之售地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

（四）政府並無義務定須接納最高之投標或任何投標。

細則

地段號數	位置	面積	建築規約	每年地稅	批期	用途
屯門市地段第八十七號	新界屯門新城市第九區	三萬八千二百八十方尺	一九七八年三月卅一日之前完成價值二百二十萬元之上蓋	三百元	由一九七五年八月九日起計九十九年減最後三天	工業或貨倉（用途請參閱投標表格）

香港高等法院破產案 一九七五年第三十九宗

單方申請人債權人：譚永安串（TAM WING ON）

被申請人：MENDEZ (FAR EAST) LTD. FORMERLY LONDON & COUNTY (FAR EAST) LTD.

地址：香港干諾道中康樂大廈一一五室

啓者：MENDEZ (FAR EAST) LTD. FORMERLY LONDON & COUNTY (FAR EAST) LTD. 地址為香港干諾道中康樂大廈一一五室已向高等法院宣告破產而法院已論令將該申請書之副本送達至居住在香港谷柏道四號內之一位成年人及將上述之文件副本用掛號郵遞寄與譚永安寓香港谷柏道四號及香港干德道二十九號十四樓及將此保證通告在香港英文虎報及華僑日報刊登一天作為已將本破產申請通告送達。如欲查閱該申請書可到法院申請查閱。

助理經歷司 C.G.DOYLE.

一九七五年七月十一日

香港高等法院大錢債案 一九七五年第一二六八宗案件

原告人：偉基（發記）漆染廠

被告人：（一）黃四 （二）CHAN TSEN

致上述第一被告人黃四地址香港百德新街華爾大廈地下E座及第二被告人CHAN TSEN地址九龍南昌街六十七號四樓。

啓者：原告人於一九七五年五月二十四日入稟香港高等法院申請對汝要求下列之補償：（一）所欠錢債共式萬玖千式百零玖角式毫除仙正。（二）堂費。

但原告人未能將該傳票送達上述第一第二被告人，茲奉高等法院副經歷司MR. C.G. DOYLE於一九七五年六月九日論令仿將本案傳票連同該論令之副本各一份以下列方式作為公示送達上述第一第二被告人。（一）將本案傳票及該論令之副本各一份張貼於高等法院大廈門外之告示板上，（二）將上述之副本各一份以掛號郵寄與上述第一被告人於其最後所知之住址於香港百德新街華爾大廈地下E座，及上述第二被告人於其最後所知之地址於九龍南昌街六十七號四樓（三）將本案傳票連同上述論令之副本各一份登報公告於星島日報，華僑日報一天。

本案各被告人於登報公告之日起八天內向高等法院親自或由其律師代表入稟出庭書，否則原告人可向法院申請缺席裁判，特此公告。

原告人之代表律師 葉大福 湯文燦 律師行啓

地址：香港德輔道中三十一號中國聯合銀行大廈十四樓

一九七五年七月十一日

香港高等法院大錢債案 一九七五年第一二三五宗案件

原告人：福綿遠東有限公司

被告人：李福恒經營環球行

致上述被告人李福恒經營環球行地址九龍青山道一百零四號C。

啓者：上述原告人於一九七五年五月二十一日入稟香港高等法院申請對汝要求下列之補償：（一）所欠錢債八萬三千四百六十五元六分正。（二）利息以現行銀行利息計算直至清還止。（三）堂費。

但原告人未能將該傳票送達上述被告人，茲奉高等法院副經歷司MR. C.G. DOYLE於一九七五年六月九日論令仿將本案傳票之副本連同該論令之副本各一份以下列方式作為公示送達之：（一）將本案傳票及上述論令之副本各一份以掛號郵寄方式寄與上述被告人之地址於九龍青山道一百零四號C。（二）將上述之副本各一份以平郵寄往上述地址之成年人。（三）將本案傳票及該論令之內容刊登報章於星島日報一天。

被告人須由本公告登報之日起八天內向香港高等法院親自或由其律師代表入稟出庭書，否則原告人可向法院申請缺席裁判，特此公告。

原告人之代表律師 葉大福 湯文燦 律師行啓

地址：香港德輔道中三十一號中國聯合銀行大廈十四樓

一九七五年七月十一日

花邊雜文

·立于·

熱浪困人肝火亦旺

有天在銅鑼灣一新開百貨公司附設的茶廳中飲茶，那邊很擁擠，後來有青年男女四人站在我桌邊，我祇有匆匆吃完三文治而付帳了。我可以不走，但在那種環境中坐下去有甚麼趣味。我走出那邊，也不到百貨公司部分看東西，根本無錢買呢？外邊熱浪滾滾，走進附近一家酒店的大堂中坐下，大堂中要比該酒店所附設的「咖啡店」中溫度低，由于人少，二十分鐘後，出門登小巴，有人要在國都戲院落，將近「國都」而「靈車」，那位乘客告訴司機一個大銀跌在車中，司機要他自己去拾，本身沒有這時間，雖然聽到聲音，但怎麼可以斷係大銀呢？別的東西落下也有聲音，乘客終于拾到交與，司機找回五毫，由乘客下車，司機嘀嘀地說：「這樣熱的天氣，必須大家合作，不要觸任何麻煩給別人。」

司機言之成理，但我總感到他對那位乘客說話時，語氣方面缺少些婉轉，大概亦爲天熱，肝火有些旺了。在港島的小巴綫上，「國都」與「皇都」兩戲院，相差不過一百步吧？有次乘客甲在「國都」門口落車，乘客乙吐出「皇都」兩字，車抵「皇都」門口車多，司機開到距「皇都」約一百步處，乘客乙落車時即「唸唸有詞」，我與他同時落車，看到司機在斷著咀，雖未聽清半個字，亦可預料他一定在說這位乘客早該在「國都」落車了。事實上，乘客至少不能「唸唸有詞」，搭小巴，不能太重個人主義，我常在京華戲院對面的電車路邊落車，按例車停在交通燈西，由于那邊太擁擠，有時車過紐約戲院少許即停，我也落了，我在那邊落車，不爲看電影去，係到「京華」附近一個機構訪友，我無權要求司機做得令我十分滿意，幾月前我看「綠帽」這電影，自灣仔跳上的士，的士略爲繞道停在「京華」門口，當然我是滿意的，而支出也多倍于坐小巴了。在這社會上，要求別人做得令自己滿意，在某些情形下即是不惜增加支出，香港的多數資本家還不了解此點，實在令人遺憾。

我在一星期前打電話與某同文，久久不通，晚上遇到他問故，答道：「冷氣機毀了，在熱浪中爬格子更困難，所以我把電話筒擱起來，免得更動自己的肝火，暑日工作，確是困難的，昔日上海，各菜市場下午且停頓。若干寫字間亦祇上午辦公，目前香港與比，似乎落後，但亦與冷氣普遍有關吧？

新的時代

·何行·

瑪麗一聽到史璜要回來，忙說：「二嫂在什麼地方？我要知道，我們先吃飯，下午再談。」他們便一起進了飯廳了。在吃飯前，佛萊迪是告訴了琳達，他以爲超級市場中的貨架和用具，都可以自己做，那末可以按照自己尺寸，若是向外國定，一個半月可以到貨，時間上是來得及，但是否在面積上能按照自己心意，那是難說了。

再有佛萊迪想到了架子，在貨架上面另做一層儲貨，用時可以取下來補充，那末不必來向貨倉搬貨了，四邊不移動的貨架，是放份量重一點的貨物，中間兩排的貨架，下面裝膠輪，那末是可以隨時推動的，形式亦可隨時改換所擱形式。在佛萊迪說完後，琳達點頭說：「那末我們自己造吧！你設計形式，我會設法治找一專做這種鐵器的工匠和你接洽，因爲我們不是一律形式的貨架，這方面完全由你作主，我三天內給你工匠，就在我們超級市場的空處做。」

「這樣一邊做好，一邊可放好，不必再搬起，工具什麼我們可祇車替包做的人選，原料用我們的亦可以，由你接洽作主好了。」

「大家吃飯。」穆人傑笑笑說：「有話留到吃好飯再說，肚餓了，今天早餐好似不曾吃過一樣。」

大家吃了飯，中午不喝酒，因爲下午要辦公，但佛萊迪習慣是要喝二杯啤酒的，這是吃快餐的作風，他們在美國，午餐簡單，三文治，漢堡包或是熱狗，沒有湯，不是咖啡便是啤酒了，多年習慣是一時改不過來。飯後吃些生果時，才再繼續談話了，那是大哥談到了各項要進行問題，那是中西餐廳的人事問題，他是和張美西商量好幾次了，很可能申請入伙會很早出來的。因爲這古堡別墅建造的規格，都是十分合格，上蓋建築物，祇造了百份之十七多一點，一切規劃是可建三十三層的，改爲十八層，建二十八層的，改爲十二層，當然毫無問題。由於地方寬大，建造的地下水道，有八尺高，水、電力、煤氣、電話綫都在那邊通過。安全系統，都是最新的設計，所有電梯和公共用電，和住宅用電，分別裝置。太平梯寬闊，左右都是六尺，中間有四尺滑板式，由上下來，不必走祇坐下滑下好了。所以入伙檢驗方面是絕無問題的。但招募餐廳工作人員和廚房人員，須要一段時間的，他們主張是即刻開始，怕入伙紙一出來，這方面還未弄妥當，那末開酒會時，還未有餐廳，是十分不方便的，所以提出來向城建詢問，來一個決定。

夜鳴劍

文：寶華　圖：楚子

四〇五：不速之客

李猛一連幾招，都是十分兇狠，展平江雖然自認是江南劍客，他的本領，也不算是頂尖兒，只不過爲人狂妄，慣于自大，有本領的人也懶得與他計較，而他卻又專向一些本領低微的人下手，自高聲價，因此在這幾年來，果也有不少人對他敬佩。

但是一個武功達不上名氣的人，常會遭遇到無可挽回的失敗，何況李猛一見到了那一口劍，便決心據爲己有，因此每一招他都不肯放過，他一連幾招，已迫得展平江連連後退。

李猛起初還有點顧慮，便是生怕對方的劍是寶劍，必定十分鋒利，自己的刀雖好，也會吃斷，那知不然，交了幾招，自己的刀並無損傷，而展平江使出的也不過是平常的劍法，李猛的胆子更壯了。

他大吼一聲，揮刀猛砍，每一招都挾雷霆萬鈞之力而來，如狂風驟雨，展平江的氣力不及李猛，看到了這般氣勢，早已吃驚，勉強再接幾招，已見左支右拙。

李猛得意不饒人，手中刀更快，再又喊了一聲，刀竟向對方執劍的手臂砍來，展平江連忙把劍一架，那知道李猛突然變了招，刀向下一揮，便去削對方的腕，展平江再一沉時，刀已搭上了劍，李猛用盡了平生之力，便是一壓，竟然把劍壓脫了展平江的手，李猛連忙飛起了右腳向對方的心胸便踢，口中道：「去你的。」

這一連幾招，都快如閃電，連綿不絕，一氣呵成，展平江接得第一招，接不到第二招，接得了第二招，第三招也吃斷了。

他的前胸已中了一記，還好他身子已後退，已略略抵消了對方的力度，他手中沒有劍，只有劍鞘，這又有什麼用，他向後一仰，一個觔斗，翻身站在五丈之外，身形很快，李猛見他臨危不亂，也吃了一驚，暗地佩服。

李猛拾起了夜鳴劍，展平江手上沒有了兵器，如何再能廝戰，他只好回頭走，再不走，可能性命也丟了，何況身子已受了傷，胸口乃是人體上重要的地方，受了傷，不比平常。

展平江如何敢戀戰，落荒而走，李猛的目的不在他的性命，而是這口劍。而今劍已到手了，他也不去追趕了，他拾起了夜鳴劍，已是心滿意足，在陽光下，看夜鳴劍閃閃生光，心想，這眞是一口寶劍無疑，他心中大喜，他本來並無佔此劍之心，直到了王臣出現，又見到黃守備追踪到此，才知道這口劍已使英雄人士大家注意，誰都想得到他，李猛便想，自己何不也來湊湊趣，說不定這口劍會落在自己手中。

他不過有此念頭而已，想不到不花多少天風，劍果然落在自己手中，損失是有的，是古大風的一條性命，古大風不過是自己的手下，他死了，可有別人頂得上，而且早一些時候，他也離自己而去了。

李猛看展平江已不知往那兒去了，回頭走，返杭州來了，得到這口劍，他不想別人知道，怕是出了事，天下英雄都來追尋此劍時，此劍可能不再爲自己所有了。

他返到了家中，把劍收藏起來，也不讓別人知道，那知道過了五天，卻有人登門拜訪，李猛吃了一驚，道：「是誰來了。」家丁道：「是黃守備。」李猛更驚，此人雖是相識，前一回他到杭州並無拜訪，而今自己得了劍，他卻來了。

香港竹枝詞

·半個詩人·

炸彈

澳門鬧市，炸彈爆炸，亦驚人也。

正是：

街上突聞爆炸聲，
濃烟乍起未分明，
一聲慘叫人翻倒，
如此治安亦可驚。

半公畢傳　租房的

西洋怪異錄

·名稚·

擒兒骷髏手

「也許，但我現在卻無法肯定。瞧，太陽出來了，愛蓮也散步回來了。我們到外邊打木球去吧！」瑪利說。

「不，我不想打木球。瑪利，你一定得給我一個答覆。假如你需要我等待，我可以等到你法定年齡，比方到了你十八歲的時候，你也有足夠的獨立判斷能力了。」

「好吧，」瑪利無可無不可地答。「到時你再向我提出吧！但要記住，到時可別再像現在這樣，板起面孔，疾言厲色，這種態度我是受不了的。」

她說完了這幾句話之後，便逕自穿過那法國落地長窗，走到外邊的陽光裏。

光陰似箭，到了第二年，瑪利好像真的像博雷斯所期待的有了大大的改變。她變得很沉靜，果然像個成熟的少婦了。她騰出了更多的時間，來幫助母親料理家務，或者陪着母親到外邊去參加婦女運動。有時，她又會跑到附近的那條瀑布旁邊，坐下來沉思默想，然後拿起筆，在膝頭上面的記事簿裏，振筆直書，這時候，她的姐姐愛蓮偶然走來找她，便偷偷的躲在她的背後，瞧瞧她寫的是什麼，知道了之後，不禁笑出聲來，瑪利聞聲轉過頭去，見是姐姐，便立刻頓着脚撒起嬌來。「我不依你啊，姐姐，偷看人家寫東西！」原來瑪利已經成熟得學習寫詩了。

博雷斯也發覺到瑪利對他的態度，已經沒有像往日那般視同陌路了，這個轉變，博雷斯自然覺得高興，他想，這一年來的等待，總算沒有白費了。但是，這個瑪利的裙下不貳之臣有所不知的就是，現在她對於其他的追求者，也一視同仁哩。博雷斯怎麼會不知道的呢？歸根到底，還是因爲他妒忌心太重，因而使他採取了鴕鳥政策，他不願意在瑪利跟其他的年輕人在一起的時候來探望瑪利，他總是跟瑪利私下另訂時間，單獨造訪，這麼一來，他那有機會見到瑪利對待別人的態度呢？

這時候，另外還有一個重大的發展，也是博雷斯所始料不及的，在芸芸的人當中，卻斜刺裏殺出一個咬金，這人名叫歐士彬，是個體格魁梧的青年。他和父母最近才搬到波恩茅斯市區裏居住的。在某次派對裏，他和瑪利竟然一見鍾情，就此戀愛起來。

歐士彬和博雷斯兩人，不管在體格和氣質上都有顯著的不同，前者的體格，簡直像個體育健將，而且氣質也非常輕鬆和活潑，這和瑪利簡直一模一樣。（三）

愛錯

·翠瑩·

一九：決定住下來

「快一年了。」亞勝回憶着說：「小姐，說眞話，在外邊太太可能是個甚麼儀容萬貫的富家太太，可是，回到這裏來就完全不同——」

「她很兇惡的，是嗎？」

「不，她倒和善的，但太自私了，少爺是這麼年紀輕輕的，卻生活在這深遠的監獄裏，吃得好，穿得好又有甚麼用，太太卻不許他離開這裏半步，我看大概她要把少爺關到變老太爺的了。」

「也許他本來就是個貪吃懶做的傢伙。」

「少爺倒不會是這種人的。」

「你對他了解得很？」

「相對了這麼多日子，不能說是了解透徹，也略知一二，他快要在這裏悶死了，每天在這裏不是唱歌就是喝酒，最近太太還不許他喝酒哩！」

「唉，原來是這樣。」羅娜說：「他爲甚麼這樣馴服？」

「他可能是有苦衷的。」

「你曾問過他嗎？」

「問過了。」

「是爲了甚麼？」

「我問過好幾次了，他都不肯說。」亞勝忽然想起了甚麼似的說：「小姐，妳就去問問他吧！」

「我去問他？」

「嗯。」

「他也不肯說的，而且，我剛才也看過他，他馬上就走進房裏去了。」

「他的脾氣越來越古怪，有時候他連我也不想看一眼的。」

「這樣——」羅娜咬着右手的食指想了好一會，向亞勝問道：「這裏有空房間嗎？」

「有的。」亞勝道。

「馬上去給我預備一個房間。」

「小姐，妳的意思……」

「我今晚不回去了。」

「妳不怕太太——」

「剛才我不是說她已經進了醫院要住上半年的嗎？」

「是，小姐。」

「預備好房間之後就去弄晚餐吧。」

「小姐，妳喜歡吃些甚麼？」

「隨便好了。」

「是，小姐。」

亞勝又回到廚房去，他打開雪櫃，裏邊有肉有菜，還有鷄蛋和一些罐頭食品，於是他就動手弄晚餐了。

×　×　×

羅娜一個人在二樓的客廳上踱步，她做夢也沒想過誼母會幹這樣的事，她又回想着歸來後誼母的每一個行動和說過的每一句話。

幽默篇

·西門穆·

變了

一個老太婆在路上過到一個中年男人，老太婆笑着停步在那中年男人的面前，和他握手，笑笑道：「你好嗎？我們有三年不見了！」

中年男人道：「你好嗎？老太太。」

老太婆道：「三年的時間不算太長，但是，你變了！變得很多！」

中年男人道：「老太太，你說我變了？」

老太婆道：「是的，三年前，你是一個大胖子的，但是如今，你卻是瘦成這個樣子，你由大胖子變了瘦子了。」

中年男人道：「我……」

老太婆接口又道：「你以前是一頭烏黑的頭髮的呢！但是如今，你的烏黑的頭髮變了白髮，而且你的頭也半禿了呢！」

中年男人道：「我變了白髮禿頭麼？」

老太婆道：「還有，你的鼻子，本來是獅子鼻的，如今也變了，變了一個[illegible]咀鼻！」

中年男人道：「什麼？我的鼻子也變了。」

老太婆道：「還有，你以前是一對小眼睛的，但如今你的眼睛由小變大了，是一對大眼睛呢！」

中年男人道：「什麼？我的眼睛也變了。」

老太婆向中年男人打量，說道：「你連身材也變了，以前，你是矮矮的，如今，你變了高個子，高了半尺有多呢！」

中年男人道：「我變高了？」

老太婆道：「眞有趣，你連說話的口音也變了呢！以前，你說話是帶外省人口音的，如今，你卻帶着台山人的口音，眞奇怪。」

中年男人道：「我連口音都變了，奇怪。」

老太婆道：「你什麼都變了呢！張大人先生。」

中年男人道：「老太太，我不是名叫張大人，我姓馬的。」

老太婆啊呀一聲，道：「什麼？你竟連姓名也變了！」

僑樂村

鐸叔正傳

·黝黝·

有得炒才可爲之

我曰：「對我而言，就全無興趣。」

茂利秋曰：「興趣不興趣，第二件事，凡是打工仔，祇有興趣去朝九晚五，不過要吃飯，有興趣也不行也。」

我曰：「五年之後至還，時間咁長，到時唔知係乜世界？」

茂利秋曰：「你唔鍾意，即刻可以掛個牌去買，難道以港府的庫存，還不能保證這隻股不會跌破底價麼？」

錢多曰：「此股破底，決無是理。」

茂利秋曰：「以港府作後台的股，唔係講笑者，你想一下，政府點會有蝕本生意做者，某油大王的生意可以蝕，汽車大王的生意可以蝕，政府決不會蝕者。」

「政府一筆財，簡單之極，加稅就是。如果呢隻股都散咗，你我他亦都有命耳。」

我鐸叔的見解，與他們兩人頗不相同，港府的可靠，當然係人都知，連擦鞋仔都知道，不需錢多他們兩人來作說客。但是……

我曰：「你們兩位不要嘈，且聽我說。凡是炒股，要有得炒才可爲之，有得炒你去炒埋我份好了。」

「即是話，此股抵炒，而且上落幅度大，才是炒家的熱門貨，是不是？」

錢茂兩人點點頭，曰：「然也，但此股決非冷門股，可以斷言。」

「你這話未免言之過早，凡是政府泡製出來的，一定要做個好榜樣，君不見政府爲了減低股市狂熱，不是派個專員來專責進行嗎？」

「政府決不想股市過份狂熱，就像七三年一般，攪到全港股民鬼殺咁嘈，人人變咗大閘蟹，個個散晒。」

「但一定設法平抑此股走勢。譬如說，有某些興風作浪之人，想辦法整低呢隻股，因爲佢出來搞晒好多股仔，唔俾佢有得玩。但怎樣可以炒得佢郁，除非佢自己亦炒埋一份，否則難之又難。」

「你見過政府自己炒自己的股未？」（一〇四三）

慳儉之人

一學生自詡在家裏是一個最節約的孩子。

老師問：「你怎樣節約？」

學生說：「三個月來，我已替母親節省了二十多元。」

「是不是討零食錢？」

「不，是母親要我如果不打爛一件東西，就給我一元。」

（梁）

偵探小說　骰子

天風

克利又問哈菲德的年紀面貌，格里夫人所說的，和炸藥公司經理所說的完全一樣。克利斷定跟隨克爾同去買炸藥的不是別人，是哈菲德。

「哈菲德住的房間，現在是否還空着？」克利問。

「空着。」格里夫人回答。

「去檢查一下可以嗎？」

「可以。」

克利和朗尼走進哈菲德住過的房間，搜查好久，卻沒有查出什麼東西。抽屜都是空的。

「他眞沒有留下東西。」克利問格里夫人，「你記不記得他有留下什麼？」

格里夫人低頭想了一想說：「我記得他把一件舊上裝，扔在垃圾箱裏。我看雖然破爛，又很髒，但是丟掉未免可惜。我把它撿出來，想洗乾淨了，送給窮人穿。」

克利聽了，滿腔高興，眼睛裏也閃出光芒來。

「請你把上裝拿來，」克利對格里夫人說。

格里夫人將上裝拿來。克利見上裝的確很舊，褐色，仿彿給人穿了，去做過極骯髒的工作似的。背後有黃漆，像是字跡；肘上，袖口上，濺滿了污泥。

「有血跡嗎，偵探長？」朗尼問。

克利正在轉別的念頭，沒有回答，卻問格里夫人：「你什麼時候替這件上裝的？」

「上星期二大早。」格里夫人回答。

「那時候，倒垃圾的還沒有來。」克利想，上星期二正是克爾被殺的前一天，便又問：「你知道哈菲德有沒有職業？他整天做什麼呢？」

「哈菲德先生沒有固定的職業，」格里夫人回答，「有時候，整天在外邊；有時候，白天不出門，夜晚才出去。他夜晚出去的日子多，到天亮才回來。他脾氣好，又愛乾淨，別的事情，我就懶得去管了。」

「他夜晚出去的時候，」克利問，「帶小皮箱嗎？」

「帶的，」格里夫人點點頭。（六）

花鳥蟲魚集

彩雀魚繁殖法

（答讀者來信二則）

（答傅子安讀者）彩雀魚在細小時很難分辨雌雄，有些人告訴我，說背鰭若然是尖的，就是雄魚，圓的是雌魚。我沒有用這種方法分別過，是否如此我不敢担保。如果是成熟的話，那麼就更加容易分辨了，雄魚的體色豔麗，而且翅鰭特別長，雌魚的體色平淡，一眼就可以分別的了。

彩雀魚是水泡營巢的，因此產缸最好放一些浮萍、水絲，亦不要太深，若然太深，在孵卵之時，很容易從水泡中落到缸底，彩雀又將卵由缸底放回水泡內，若然水太深，搬運的時間長，對孵化的工作就做得不好。

小魚孵出之後，開始的時候，細小得如頭髮絲，到牠們能夠自由游動之後，便要把雌雄魚兜離，小魚可餵以微水蟲。

彩雀魚最容易失敗，是雌雄魚打鬥，往往是雄魚把雌魚殺死，遇着這種情形，應立刻把雌雄魚分離，在缸的中央用玻璃把牠們隔離，等牠們互相可以望見，到牠們有了互相思慕之後，便把玻璃抽起，使其生產，產後，雄魚亦會追殺雌魚的情形，可以把雌魚兜離，雄魚自行孵化。

珊瑚魚那一種最美麗？這問題是很難作出答案的，俗語有云：各花入各眼，我認爲某一種魚是美麗，但別人卻不以爲是，因此，我還是不答你這個問題，我想你應該到水族館去，選擇你自己喜歡的魚好了。

飼養珊瑚魚，如果一個照顧不到，死亡率是很大的。

珊瑚魚的飼料，多是餵以小蝦、蝦肉、小魚、可以用大頭虫，或者乾糊等。

鹹海水魚是用人工鹽，開水多少是有說明書的，可照說明書開水飼養便行。

珊瑚魚選擇小魚飼養，比養大魚成活率高一些。

（答忠實讀者）鐘的雌雄分別，我沒有研究過，所以無法給你解答。

仙人球所要求的肥料不多，下肥的時間是在生長期最佳，夏天可以每一個月下肥一次。

仙人球在充足的陽光下，開花率是很高的，但亦有些是很難開花的，這種情形是常見到的，我也無能爲力。

鐵石心腸

·司馬紅·

一五一：一個女人找他

金保羅在房間裏面住宿到了第六天，上午十點多鐘，他正在起床吃過早餐，閱讀小說，忽然聽到敲門的聲響，他就提高警惕，隔着那扇房門問站在外邊的人是誰。

出乎意外的，那個人竟然說：「施太太。」

金保羅記得起來，他到那個地方找史碧姬的時候，首先看到一個中年婦人就是施太太，亦即史碧姬的管家婦，他還給她幾百元買一幅由史碧姬寫的畫，借此收買她，希望她知道甚麼關於史碧姬的秘密就告訴他。因此之故，金保羅以爲那個胖胖的中年婦人可能有甚麼話想對他說，於是開門給她走進來。

她好像對金保羅毫無所疑，就像是老朋友見面一樣，點頭打個招呼，隨時坐下，而且坐在玻璃窗的前面，看來她絕不提防有刺客。

至於金保羅，卻仍是僅守原來的宗旨，盡可能的躲在特別安全之處，簡直是躲在暗影之內。

他笑了笑，說：「施太太，你會得駕臨這個房間，大概是懂得一些關於史碧姬的消息了，對嗎？」

施太太說：「金保羅先生，你眞是聰明，看見我找上門來，便知道我此行是跟史碧姬小姐有關的，我這是說一句眞實的話，給你聽聽吧，史碧姬想見見你。」

金保羅吃了一驚，說：「她想見見我？」

「是的。」

施太太很冷靜的再說：「她希望你到我的寓所，史碧姬在她以前住過的房間裏面恭候。」

「她回來了嗎？」

「是的，她從帝王谷那邊回來，已經有好幾天了，我早已對你說過，她不一定眞的在帝王湖裏面溺斃，大概卡探長也會同意這種看法，閒話休提了，總之，報紙上曾經刊登她溺斃的消息，她就不便露臉，甚至不敢來這裏看你

女飛衛

·海濤·

十七：千里走嬋娟

那女子，竟對她這裏發話道：「回去吧，沒事了，你師傅打發了四個，我也料理了四個。」

梅影再不能不現身了，原來人家早知她在這裏，忙長身道：「你！你是誰？」

那女子格格的一聲笑，說：「怎麼？才一年多不見，你就不認得我啦？」

這那是殺人不眨眼的鬼魔的笑聲，更像個淘氣的姑娘？

梅影說：「你！你說甚麼？一年多不見？」同聲悄悄分開草叢，想冷不防欺近身去，她輕功卓絕，適間也沒先一下，話聲未落，人已掠出！

她這一下出其不意，滿以爲可以看清那女子的眞面目，那料脚頭點地，只見那女子仍是在數丈之外，晚風把她的頭髮飄飛起來，星光下，那臉色看來人一點血色也沒有，其白如紙，眞和一個鬼怪一樣。

梅影雖不恐懼，但驚得她說不出話來，那女子卻笑道：「嘿！沒影兒，原來不過如此，罷了。」

梅影叫道：「慢走！」

但她話才出口，那女子像是單袖遮面一般，登時只現出個淡淡的黑影，饒是梅影目不轉睛，那淡影隨也幻滅了，就像幻化到黑暗的夜空裏去了一般。

那女子走了，她知道無可追尋，一時間，她立在道上，如痴如呆！只是翻來覆去，想那句「一年多」？一年多來她見過些甚麼女子呢？林琴？江紅？當然不是。是帝王谷中的那位師妹？她豈會這麼心狠手辣，而且她也只有暗中見過一面，說不上相識。還有，只有呂玫，呂少爺那個調皮的女兒！

她想到呂玫，啊呀，適才那笑聲倒眞像她，但那姑娘那有這樣的能耐？

除此之外，就只有呂玫的娘了，那外形倒眞像，但她是個傷心人，又是洪千里的女兒，說甚麼也不會這麼心狠手辣的。

正否感間，她隱隱身後哼了一聲！

梅影猜步旋身，立刻篤脚，但早認出來的是她師傅古如風。

古如風並沒看她，正橫跨一步，恰在那兩個死屍之側。

古如風道：「是三個了，你！你殺的！」

那話[illegible]，目中射出一道冷光，逼視着她。

（八四一）

村中人語

如此安置

安置區，二百戶只得一條喉，又無電力。可不可以先佈置然後才安置。

人口增加

第四個星城市在新界物色中。人口增得快，第五六個衛星城市也應該物色矣。

市場何多

超級市場迫向新區。市區已到了飽和狀態。

以策萬全

住宅臥底行刦。租屋應出示身份證。

邪派高手

文：賀　圖：秋風

這一回　一葉扁舟驚駭浪　千重風霧阻歸鞭

老四老五兩個注目着凌起石與呂玉娘兩個，雖然霧大，但距離得近，還是看得十分清楚，看到凌起石不過二十出頭歲數，呂玉娘更是二八年華，兩個都甚年輕，便不相信他們有什麼眞功夫，及見到呂玉娘長得美，淫念頓生，便不自禁的出以誘詞道：「你想知道我們靠什麼截劫行人？當然是憑過人的功夫啦！你要不要試試？包保你也讚我們好功夫。」

「哼，耗子跌落天秤，好不害羞！」呂玉娘說，她還不知對方言中有物。

老三聽得哈哈大笑，道：「你眞是井底之蛙，死守着這個臭小子，怎知道別人的功夫不使得，你若不信，不妨跟我到山上去試一下。」

「住口！」凌起石怒目相向，兩道銳利的目光直似利箭，看得老三不寒而慄，退了一步。

凌起石目光不移，注視對方，左手緩緩抬起，然後飛快的向老三盧穴一劈，掌影一晃，慘叫聲起，老三隨即跌出丈外，當場死了。

老四深知老三功力不弱，竟受不了對方劈空一掌之力，他看得心寒胆怯，猝然轉身就走，狂奔山上。

「大哥，他跑啦！」呂玉娘搶去追殺，但凌起石道：「他跑不了啦！」他彎身拾起一粒石子，向迷茫大霧中擲去。

這時候，大霧迷天，丈外已難見物，老四正向山上跑，呂玉娘眞難相信凌起石的石子會打得中他。但是，說也不信，凌起石的石子射出去，立即有人發出慘呼，從聲音依稀可以聽得出是老四的聲音。

這可不能不叫呂玉娘感到驚奇了，問道：「大哥，你看得見他？」

「我？沒有呀！」凌起石開心地說，顯然帶點捉弄她的成份。

她瞋着推他一下說：「你騙人！」

「不，沒騙你，我眞看不見他。」

「看不見，怎麼打得中他？」

「我眼看不見，耳可以聽呀！」

「我不信！」

「你不信，我也沒有辦法，不過，你可以想想，黑夜拚鬥，一樣是看不到，但點穴不是一樣十分準確？不過點穴是近些，我打穴是遠些而已。」凌起石解釋地說。

「好！又算你有道理，可是我們現在怎辦？」

「還馬留在這裏，我們上山去。」

這時候，霧下得更大的了，濃重的霧把整座飛魚山都淹沒了，在當時，根本無所謂遠近，因爲霧太濃，伸手可觸，這目光銳利如凌起石，亦僅看見身邊的呂玉娘，而呂玉娘則只可看到凌起石是一個模糊的影子。

呂玉娘驚異地說：「我從未見過有這樣大的霧。」

凌起石說：「這不似是普通的霧，這可能是毒霧！」

「毒霧？這麼說，我們不是中毒了？」

「不怕，我們有藥可以預防，你伏在我背上，我揹你上去，我怕他們打下滾石，就難以應付了。」

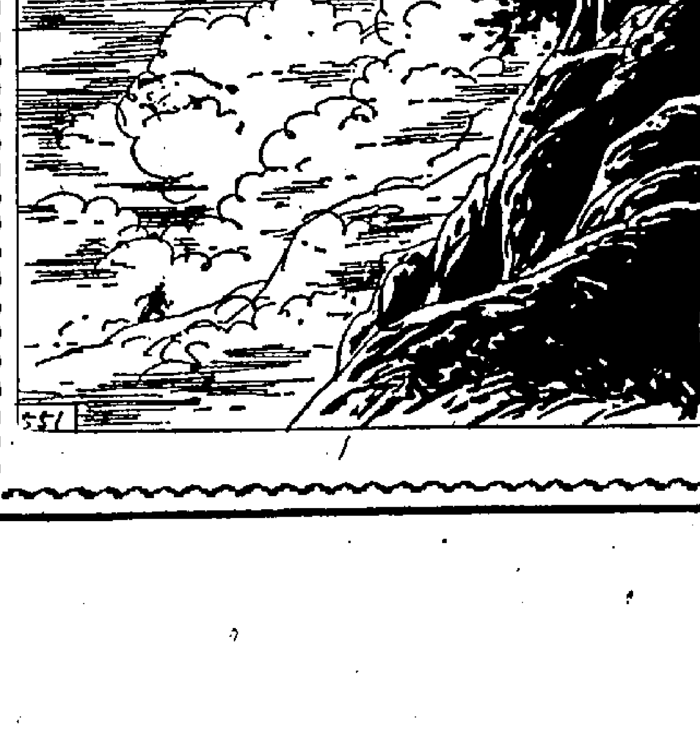
「我自己走得啦！」

「不！他們可能佈下陷阱，一失散就很難照顧了，快伏上來，這兒十分危險。」

呂玉娘有點害羞，但又覺得有趣，而且，由於是這是首次，她有一種異常新鮮的感覺，她興奮地享受着這種感覺，沉醉在這種感覺中。

凌起石已經上到山頂了，她仍不知道，緊緊地抱着他不放手。

（五五一）



REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975

電台一週

第九八九期

香港電台主辦競選 最佳球隊球員公佈 本月廿三日在大會堂頒獎

由港台主辦「一九七五年度香港最受歡迎球隊、最佳守門員、後衛、前鋒、中場球員」競選，在週日（六日）假港台正式揭曉，得獎人員於本月廿三日晚，假大會堂劇院頒獎。為欲公平，讓球迷選出他們心目中最佳球星，今次之選舉，以自由投票方式，在六月一日至卅日接受球迷投票。經過一個月來收票統計數字，成績頗為理想。星期日港台副台長鄭競彬返台監票，本年最佳球隊、球員也宣佈誕生。計票工作由「香港球迷會」與「少林寺」點唱節目的廿四位會員負責。結果，統計數字如下：先選出最受歡迎球隊：南華，其他為：精工（二〇七票），愉園（八十六票）。最受歡迎球員：胡國雄，其他為：馮志明四〇二票，李國強（二〇七票）、張子岱二〇八票。最佳守門員：李（偉），其他為：韓國根、施建熙。最佳後衛：鄭潤如，其他為：梁兆華、張子岱。最佳中場球員：胡國雄，其他為：陳世九二〇九票，麥哥利一八五票。最佳前鋒：胡國雄，其他為：馮志明四三九票，鍾楚維二八二票，韓德遜一六四票。頒獎禮在七月廿三晚七時半在大會堂劇院舉行，屆時并有餘興節目，計有：時裝表演、歌唱、相聲等。廣播處長戴斐向香港足球總會會長霍英東兩位頒獎。入場券可向港台免費索取。

（足球競猜揭曉日攝）

談足球賽評述員 林尚義與何鑑江

是足球賽評述員中最受歡迎的兩位。林尚義與何鑑江兩人，都是港台的主持人，他們收聽率高，在球迷心目中地位很高。

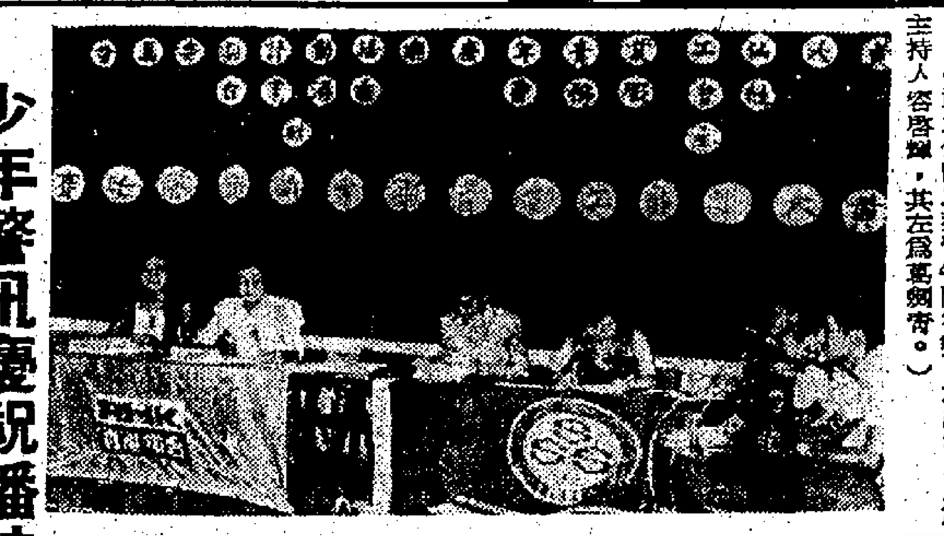
（張文新訪漁業人士）

港台話劇 七月新戲多

港台話劇組方面，七月份播出的話劇，有「鬼殺手」、「寶盒」及「風」等。

少年警訊慶祝播映週年 昨特行天才表演三小時

港台「少年警訊」節目，足一年，在本月十日的成立播映週年。少年警訊的活動越來越多，而包括最佳電視節目、最佳金百萬行等。昨日，「少年警訊」為要慶祝一週年，特在十四個地區的「少年警訊」天才表演。



（圖為大仙區工業青年問答賽，左起第二人為主持人容啓熾，其左為葛劍青。）

漁民一週

「釣魚入門」，張文新負責的「漁民一週」節目，逢星期六午一時至二時半，在「有彈有諗有商量」時間播出。

（張文新訪漁業人士）

工青常識問答比賽 晉級入隊本月下旬複賽

由黃大仙工業青年康樂活動計劃委員會主辦，社會服務會及港台合辦的「大仙區工業青年常識問答比賽」，已於本月下旬複賽。在上星期六舉行的兩組初賽中，一組由六段英才的組及生新的兩隊，競爭激烈，晉級的是其中一組。參加的隊伍，在大雨中進行，足證各隊都是正德工商、大仙社區中心等。主持人容啓熾，及葛劍青。本星期六將在初賽最後兩場中進行，地點仍是大仙社區中心，歡迎參觀。節目是逢星期日上午十一時在港台播出。

劇粵劇歌 秀茂坪演連

市局與港台娛樂組經常是作戶外的演出，在十一日該劇團員將往秀茂坪演出二套歌劇「墨汁眼鏡」及「長腿姐姐」。在十四日再往秀茂坪演粵劇「穆柯寨」。最近，不論歌劇或粵劇，似乎是多往觀塘秀茂坪演出，可以說是由於當地市民均擁護該批團員之演出，相信短期內他們亦會再往上述地點公演的。通常演出時間均在晚七時三刻起。「墨汁眼鏡」及「長腿姐姐」劇集對他們的劇藝早已認識的，至於粵劇「穆柯寨」則是一個非傳統的穆桂英。演出員計有：陳炳球的楊延昭、林家駒的孟良、謝友榮的焦贊、鄧碧雲的佘太君、熊良錫的穆瓜、何韻妍的姑……等。七月份公演之粵劇為「黑風柏」、「穆柯寨」、「趙德芳」、「蔡風盤」。

（龍翔公演劇照之一）

第五期獎券攪珠 港台四藝員担任

第五期政府獎券攪珠，由港台四位藝員朱培慶及陳綺嫦、吳錫輝、黃小鳳主持。查本年第一期獎券的是「獅子山下」的演員；第二及第三期是無綫及商台藝員；第四期是麗的藝員；今期輪到港台了。他們四位，在八月二日上午，大會堂劇院邀請其他主持人「一齊來」節目，一個兩小時的音樂性節目，主持人是港台受歡迎的節目主持，在攪珠前後表演。青春交響曲在八月初一齊出現在聽眾面前，他們曾作一次盛大的演出於九龍公園。

切在漁業節目中，方面、主題在向人介紹漁民之外，亦歡迎聽眾去接受訪問。（張文新邀請到幾位「少年警訊」節目編導的主持人）

節目中具體的講述釣魚入門技術，遇到的問題等，如何選擇適合的魚具、用餌。港台及國語節目以外，逢星期一晚九時播出。——中坐者）

航訊

倫敦羅意德商船協會統計顯示 首季建船總量三千五百萬噸 日本高居首位，西班牙次之，瑞典及英國分別居第三第四。

（特訊）據倫敦羅意德商船協會統計顯示，今年首季世界正在建造中之商船共二千三百零九艘，總噸位達三千五百一十一萬六千零七十七噸。去年同期建造中之商船共二千二百九十一艘，總噸位達三千一百七十萬四千四百九十一噸。

在建造中之大型輪船佔一百五十七艘，總噸位達一千六百九十四萬五千八百一十二噸；汽船佔二千一百五十二艘，總噸位達一千八百一十七萬零二百六十五噸。

日本高居首位，佔世界造船業總噸位百分之三十九點五，共造船四百二十九艘，一千四百零二萬九千九百六十五噸。

西班牙居第二位，佔同期世界造船量百分之五點五，共建造一百八十六艘，一百九十三萬五千四百八十噸。

瑞典及英國分別居第三第四位，佔同期世界造船量百分之五點三及百分之五點二，共一百二十三及一百五十四艘。

今年首季接獲訂單建造船隻共五千零二十八艘，總噸位達一億一千三百三十四萬九千三百六十八噸。

油輪供過於求 五艘巨型油輪滯留星洲水域

（特訊）由於油輪業不景，被迫滯留星加坡油水域目前有五艘巨型油輪，共六十萬一千一百二十六噸。該五艘油輪分別為七萬八千噸、四十八萬二千噸、七萬八千噸、一萬八千噸、六萬二千噸。

五六月遊客增加 本港旅遊業復甦 今年上半年來港遊客總數逾六十一萬人

（特訊）六月份仍保持遊客增升的趨勢。香港旅遊協會研究部所發表的最新數字表明，六月份來港遊客總數為八萬九千七百二十三人，比去年同月增長百分之五點四。同時五月份的遊客數字也比去年同月增長。

本年上半年來港遊客總數為六十一萬一千九百一十七人，比去年同期增長一點二二。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國精兵號★★★ American Legion	七月十五日	七月卅一日	八月一日	八月十四日	八月十六日	八月十七日	八月廿六日
美國太陽神號 American Apollo	七月廿三日	八月八日	八月九日	八月廿弍日	八月廿四日	八月廿五日	九月三日
美國太空人號 American Astronaut	七月卅一日	八月十六日	八月十七日	八月卅日	九月一日	九月弍日	九月十一日
美國百靈號 American Lark	八月八日	八月廿四日	八月廿五日	九月七日	九月九日	九月十日	九月十九日
美國自由號 American Liberty	八月十六日	九月一日	九月二日	九月十五日	九月十七日	九月十八日	九月廿七日

一切貨儎截收時間 ★★★一九七五年七月十四日下午十一時

★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎

★★順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MAIN	116	美滿號	七月13日	七月14日
AM. MIST	121	美景號	七月17日	七月18日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI-LIZARD	70	美麗號	七月14日	七月18日
MINI-LUNAR	186	美月號	七月18日	七月22日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MAIN	116	美滿號	七月13日	七月16日
AM. MAIN	117	美滿號	七月19日	七月20日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	118	美滿號	七月25日	七月30日
AM. MIST	125	美景號	八月10日	八月14日

港澳總代理 業初船務有限公司

於仁行616室 電話 H-237071、H-221301.

香港收貨站 電話 H 708433 九龍收貨站 電話 K 435897

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

貨櫃服務．定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。

日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、沖繩島。

加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、盟約翰及內地各埠。

美國西岸：西雅圖、奧克蘭、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。

美國東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、查爾斯頓。

美國內陸捷運：……

★特快航運．十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	集成貨櫃截貨日期	散貨截貨日期	到港	開行
晉繁總統 President Polk	7月11日	7月12日	7月13日
麥堅利總統 President Mackinley	7月18日	7月19日	7月20日
菲爾摩總統 President Fillmore	7月19日	7月20日	7月21日
夏利臣總統 President Harrison	7月25日	7月26日	7月27日
溫寶臨總統 President Van Buren	8月1日	8月2日	8月3日
★哲化臣總統 President Jefferson	8月1日	8月2日	8月3日

本公司貨櫃船場辦事處 電話：K334265

貨櫃收貨站：九龍紅磡貨櫃船場貨櫃站 電話：3—634257—9

香港北角新益貨倉貨櫃站 電話：5—702231—4

青九龍貨倉貨櫃站 電話：12—927923

香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071—20

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5

業務處電話：5-262071（20）

往 曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

		（到）	（開）
印尼怡美利	Tamuraeverett	七月廿三日	七月廿五日
香港怡美利	Thomaseverett	八月十四日	八月十五日

往 門司、神戶、橫濱、釜山。

香港怡美利	Thomaseverett	七月十九日	七月弍十日
大韓怡美利	Hugheverett	七月廿四日	七月廿五日

往 星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水

發利怡美利	Fernandoeverett	七月十六日	七月十七日
寶利怡美利	Pabloeverett	八月六日	八月七日

往 日本 暫不收貨

祿星	Star Altair	七月廿六日	七月廿七日

往 喀拉嗤及波斯灣各埠

華星	Star Bellatrix	七月十四日	七月十五日

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司

電話：H-233181-5

香港康樂大廈廿一樓

業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	7月25日	7月25日	7月26日	7月27日
美路士 MILOS	8月14日	8月14日	8月13日	8月15日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3—634257—9

多利順洋行

中環於仁大廈19樓 電話5 226111

香港 歐洲綫

利達哈夫 RYTTERHAV

往：蘇丹港、鹿特丹、漢堡、安特衛普

七月十八日落貨 七月十九日開行

葵涌收貨站：順捷運輸公司 電話：一弍一弍五五五一〇（兼收歐洲轉口貨）

香港 日本綫

往：橫濱、名古屋、神戶、門司（兼收冷藏貨）

海德 HALLDIS 七月三十日落貨 七月卅一日開行

海華 HALLVARD 八月十五日落貨 八月十六日開行

總代理 聯順輪船有限公司

香港干諾道西61-63號四樓 C座 TEL.5-484261-4

香港—地中海航綫 非公會

晨昇輪 M/V SAN SHINE 即日落貨 七月十三日開行（船泊B3號泡）

夏美蓮輪 M/V HUMANITY 七月廿五日落貨 七月廿七日開行

直放 BENGHAZI, TRIPOLI, BEIRUT

接儎處 合誠船務公司 香港干諾道大廈八弍八室 電話：5-447530, 5-447332.

渣華（香港）有限公司

代理：渣華郵船公司．利來郵船公司

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT TORRES	士打桃麗斯	七月廿七日	東非各埠
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	八月八日	東非各埠
西非	BANGGAI	班嘉岱	七月廿八日	西非各埠
西非	STRAAT FORCADOS	士打富加道士	八月廿六日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSAR	溫拿莎和	七月廿一日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉度	八月七日	拉丁美洲各埠
南美南非	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	七月廿三日	毛里求斯南非
南美南非	STRAAT HONSHU	士打康瑞	七月廿八日	南美各埠
南美南非	STRAAT RREMANTLE	士打菲文圖	八月九日	南非各埠
墨西哥 巴拿馬	MISSISSPPI LLOYD	密西西比來	七月廿八日	墨西哥灣及
墨西哥 巴拿馬	KAPELLE	嘉培利	八月廿六日	巴拿馬各埠

LASH 美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

兼收：士托頓、屋崙、吳崙貨儎。

PACIFIC BEAR 太平洋熊	即日收貨 七月十一日截貨 十三日啓行
CHINA BEAR 中國熊	二十日收貨 七月廿四日截貨 廿六日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	七月卅日收貨 八月三日截貨 五日啓行

總代理：MOLLERS LTD 摩拿有限公司船務部

於仁大廈十三樓 電話：5-223151-8

順昌航業有限公司

中環大廈十八樓 電話H 249096 5線 業務部——H 232352

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 最新型客貨輪時速16浬．全船客房冷氣設備 本期：七月十二日落貨 下期：七月廿七日落貨 十四日開行 廿九日開行 直透 庇能 新加坡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 七月十二日落貨 十四日開行 直透 曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 七月十九日落貨 廿一日開行 直透 曼谷

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司

德輔道中71號聯邦大廈705室電話：5-238091（八綫）

紅海——歐洲定期航綫 經蘇彝士運河

航綫	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲	東江快輪 SCOTIA CAREER	7月15日	7月17日	毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、HULL.
紅海及歐洲	江興快輪 FLORES CAREER	7月23日	7月25日	ADEN 鶴台灣, 遮打, AQABA. HAMEURG ANTWERP 鹿特丹HULL
紅海及歐洲	江東快輪 KARA CAREER	8月12日	8月13日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line

收貨站：九龍倉十四號倉

美國東西岸貨箱航綫

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU（VOY.1） 七月廿三日到港 七月廿一日下午五時截止收貨

日興丸 M.S. NIKKOH MARU（VOY.1） 七月三十日到港 七月廿八日下午五時截止收貨

往：紐約、波士頓、費芬那、波的摩、費城、羅省、三藩市、RICHMOND、JACKSONVILLE、諾福克、溫哥華、西雅圖。

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H二三八〇九一——八（八）

Japan Line 日本海運株式會社

委內瑞拉●加勒比海定期航綫

日本家寶 M.S. "JAPAN CAOBO" 快輪 七月廿八日落貨 三十日開行

直航：巴拿馬Colon、亞路伯、Curacao、Port Of Spain、La Guaira、Maracaibo、San Juan（波多黎各）、Santo Domingo、Nanzanillo、Acapulco、Acajutla、Manaus、Brasil、Via Port Of Spain.

西印度羣島●中南美洲航綫

麥西西總統 M.S. "PRESIDENT MAGSAYSAY" 快輪 八月弍日落貨 三日開行

直航：SAN JOSEDE GUATEMALA、PUNTARENAS(Costarica)、COOINTO(Nicaragua)

貴客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H弍三八〇九一——八（八綫）

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	十一	太古
佛力萊克	FRIEDRICH LYKES	墨西哥灣	十一	怡和
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	日本	十一	大三
多嘉蘭	TOGARAN	印尼	十一	新萬嘉
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十一	總統
海民	HAI MING	基隆	十一	永裕
必治賓	BEECHBANK	日本	十一	怡和
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十一	順昌
青洲	TSING CHAU	新加坡	十一	太來
國興	FLOURISAING COUNTRY	曼谷	十一	建華
柏羅夫	PAVLOVO	海參威	十一	華林
永和	EVER HARMONY	日本	十一	大三
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲	十二	寶隆
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	十二	日郵
美真美	BULSOOK	曼谷	十二	振盛行
萬高皇后	MANGO QUEEN	日本	十二	馬士基
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	十二	順昌
財政	SL.FINANCE	美國	十二	海陸
海洋	OCEAN EXRLOTAR	日本	十二	新興行
蘇東	SOTHON	曼谷	十二	順利
大同	TA TUNG	高雄	十二	東洋
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	十二	大阪
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	日本	十二	馬士基
興和丸	KOWA MARU	日本	十二	東洋
第一扇山丸	SENZAN MARU 1	高雄	十二	滿洲
三藩市丸	SAN FANCISCO MARU	日本	十二	大三
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	十二	日郵
海王	HAI WANG	基隆	十二	永裕
金龍一號	KING DRAGON 1	基隆	十二	安利順
斯蒂芬	ALEX STEPHENS	美國	十二	海運
偉達時	VIRTUS	本本	十二	日郵
第12石卷丸	ISHINOMAKI MARU 12	日本	十三	天祥
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	十三	馬士基
大川	TA CHUAN	台灣	十三	明仁
快樂船主	MERRY CAPTAIN	日本	十三	日郵
若戶丸	WAKATO MARU	日本	十三	日郵
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十三	中央
天馬蘭	TAMERLANE	新加坡	十三	百保利
第17福昇丸	FUKUSHO MARU 17	日本	十三	南伸
興華	HSING HWA	高雄	十三	明仁
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	十三	川崎
明智	MING CHIH	馬尼拉	十三	明仁
菲列賓	PHILIPPINES	依力	十三	新興行
挪威丸	NORWAY MARU	南非	十三	川崎
坦加	TANGA	日本	十三	天祥
普樂總統	PRES.POLK	美國	十三	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	十三	鐵行
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	十三	大工
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	釜山	十三	川崎
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	十三	大三
大統	TA TONG	日本	十三	永泰
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十四	華孚
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	十四	港郵
東海	TUNG HAI	高雄	十四	東海
長風	LONGWWIND	日本	十四	東洋
萬寧得	WOENSDRECHT	日本	十四	日郵
大有	TOYO	波斯灣	十四	百保利
光大	KWANG TA	高雄	十四	明仁
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	新新坡	十四	馬士基
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	十四	大三
碧度亞	IBN BATTOTIAH	日本	十四	怡和
順利	SUNNY AURORA	日本	十四	海聯
海龍	HAI LONG	基隆	十四	永裕
東源	DON RENE	納閩	十四	東源
有利順利	EURYSHUNLI	馬尼拉	十四	明仁
華星	STAR BELLATRIX	日本	十四	福來
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	十四	協成
愛寶	ABLEREEFER	澳洲	十四	果果紅
東山	SCOTIA CAREER	上海	十五	泛洋
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
長輝	EVER BRIGHT	釜山	十五	利通
捷興	CHIEH HSING	台灣	十五	明仁
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十五	東海
夏連馬士基	HELINE MAERSK	日本	十五	馬士基
寶山	PO SAN	基隆	十五	明仁
長野丸	NAGANO MARU	新加坡	十五	日郵
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十五	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十五	馬士基
樂洋	HAPPY PACIFIC	台灣	十五	泛亞
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	十五	美輪
士打多利斯	STRAAT TORRES	東非	十五	渣華
日興丸	NIKKOH MARU	日本	十五	南伸
	PARAMUSHIR	日本	十五	華林
文端翡翠	NEPTUNE EMIERALD	歐洲	十六	怡和
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	十六	渣華
河內	HANOI	歐洲	十六	天祥
太平	TAIPING	美國	十六	百保利
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十六	太古
維嘉	C.K.VEGA	日本	十六	天祥
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十六	寶隆
海強	HAI CIANG	高雄	十六	永裕
明禮	MING LI	基隆	十七	明仁
聖天娜	ST.SULTANA	日本	十七	南伸
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	西非	十七	渣華
先達福至	STRATHAVOCH	日本	十七	鐵行
香港快輪	HONGKONG EXPRESS	神戶	十七	捷成
亞洲公園	ASIAN PARK	日本	十七	東洋
茱莉達	JURATA	日本	十七	天祥
蘇丹娜	SULTANA	高雄	十七	中央
李候風	MAL.MONSOON	澳洲	十七	福來
好利賓	HOLLYBANK	納閩	十七	百保利
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	十七	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	十七	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十七	東海
斯利迪	SLIDRE	關島	十八	怡和
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	十八	太來
派摩利	PRIMORYE	海參威	十八	華林
蒙大那	MONTANA	美國	十八	怡和
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十八	建華
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十八	鐵行
東方領袖	ORIENTAL LEADER	高雄	十八	港郵
明信	MING SHING	高雄	十八	明仁
亞羅西	AROSIA	歐洲	十八	寶隆
美華	MYOMAYWA	仰光	十八	新興行
華耶寶納	WAJABULA	印尼	十八	新萬嘉
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	十八	馬士基
木星	WOOD STAR	日本	十八	中央
海光	HAI KWANG	曼谷	十八	太來
金甜	GOLDEN BEETLE	日本	十八	新興行
多倫達	TURANDOT	歐洲	十九	寶隆
瑪利諾	MARINO	日本	十九	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	十九	川崎
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十九	福來
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十九	新興行
武士	KNIGHT	日本	十九	海獅
商業	SL.COMMERCE	美國	十九	海陸
成都	CHENGTU	高雄	十九	太古
新利先鋒	SUNNY PIONEER	日本	十九	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	十九	馬士基
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	十九	港郵
海民	HAI MING	馬尼拉	十九	永裕
愛達	ARYA AKHTAR	日本	十九	海國
海樂	OCEAN AHAPPINESS	新加坡	二十	大三
坪洲	PING CHAU	高雄	二十	太來
蘇州	SOOCHOW	基隆	二十	太古
金達	GOLDEN DOLPHIN	高雄	二十	燕華
漢江	HANGANG GLORY	基隆	二十	太平
大賓	THEBEN	基隆	二十	百保利
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統
沙利馬士基	SALLY MAERSK	新加坡	二十	馬士基
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	二十	東源
溫拿莎莉	WONOSARI	基隆	二十	渣華
華利	WAH LEE	山打根	二十	惠南
文洋丸	BUNYO MARU	日本	二十	天祥

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
柏羅夫	PAVLOYO	加州西北太平洋	十一	華林
佛力萊克	FRIEDRICH LYKES	墨西哥灣	十一	怡和
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十二	怡和
斯蒂芬	ALEX STEPHENS	紐約新奧爾良	十三	海運
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	十三	川崎
財政	SL. FINANCE	美國	十三	海陸
諾福克丸	NORFOLK MARU	加勒比海	十三	大三
普樂總統	PRES.POLK	美國	十三	總統
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	十三	川崎
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十四	太平洋
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	十四	大工
天馬蘭	TAMERLANE	紐約美大西洋	十四	百保利
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十四	鐵行
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約查里斯頓	十五	馬士基
吉榮	GEH YUNG	西雅圖溫哥華	十五	華郵
日興丸	NIKKOH MARU	加州東加拿大	十五	山下
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	美國西加拿大	十五	日郵
有利順利	EURYSHUNLI	基利士多福聖灣	十六	明仁
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	十六	美輪
李候風	MA.MONSOON	紐約美大西洋	十七	百保利
捷興	CHIEH HSING	查里斯頓紐約	十七	明仁
長輝	EVER BRIGHT	加勒	十七	利通
好利賓	HOLLYBANK	溫哥華委內瑞拉	十八	百保利
派摩利	PRIMORYE	加州	十八	華林
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約查里斯頓	十九	港郵
蒙大那	MONTANA	舊金山加州	十九	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十九	新興行
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	二十	總統
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	二十	川崎
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	二十	港郵
商業	SL.COMMERCE	美國	二十	海陸
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約查爾斯頓	廿一	馬士基
溫拿莎莉	WONOSARI	中西美洲	廿一	渣華
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿一	總統
	歐洲綫			
邊域琪	BENVRACKIE	里斯本都柏林	十一	太古
東京快輪	TOKIO EXPRESS	南開普頓漢堡	十一	太古
威林士吉	WILLEMSKERK	熱那亞馬賽	十二	寶隆
阿京城丸	BUENOS AIRES MARU	地中海	十二	大三
快樂船主	MERRY CAPTAIN	地中海	十四	日郵
米高拉	TIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	十五	天祥
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十五	馬士基
有利順利	EURYSHUNLI	倫敦漢堡	十六	明仁
	PARAMUSHIR	倫敦漢堡鹿特丹	十六	華林
萬寧得	WOENTDRECHT	班加西	十六	日郵
東江	SCOTIA	漢堡倫敦	十七	泛洋
	澳洲綫			
山西	SHANSI	新西蘭	十一	太古
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	十三	太古
愛寶	ABLE REEFER	澳洲	十六	果果紅
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十八	太古
蘇丹娜	SULTANA	新西蘭	十九	中央
美華碧琪	MARTHA BAKKE	弗里曼特爾	廿二	鐵行
	印·巴·中東綫			
佐渡丸	SADO MARU	紅海	十一	日郵
三池丸	MIIKE MARU	吉大港孟買那	十二	日郵
長昇	SAN SHINE	的黎波里貝魯特	十二	驊泰
海洋金	OCEAN GOLD	伊拉克	十二	果果紅
滋賀丸	CHIGA MARU	遮打	十三	日郵
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	科倫坡	十四	大三
若戶丸	WAKATO MARU	蘇丹亞森巴	十四	日郵
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十五	福來
碧度亞	IBN BATTOTIAH	波斯灣	十五	怡和
寶山	PO SAN	波斯灣	十六	明仁
	東南亞綫			
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	十一	東源
鐵玉	JUNIOR LONE	馬尼拉	十一	小山
龍昌	LOON CHONG	新加坡巴生	十一	安利順
鐵士	JUNIOR LONE	馬尼拉	十一	小山
海民	HAI MING	馬尼拉	十二	永裕
萬高皇后	MANGO QUEEN	新加坡印尼	十二	馬士基
金龍一號	KING DRAGON NO.1	曼谷	十三	安利順
第一扇山丸	SENZAN MARU 1	砥庇	十三	滿洲
協仁丸	KYOJIN MARU	馬尼拉	十四	中央
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十四	建華
聖路得	ST.LOURDES	馬尼拉宿務	十四	中央
美真美	BULSOOK	曼谷	十四	振盛行
第12石卷丸	ISHINOMAKI MARU 12	新加坡	十四	天祥
蘇東	SOTHON	新加坡曼谷	十四	順利
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十四	新萬嘉
第17福昇丸	FUKUSHO MARU 17	新加坡	十四	南伸
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡吡能	十四	順昌
大川	TA CHUAN	雅加達泗水	十四	明仁
坦加	TANGA	新加坡	十四	天祥
美蜥	MINI LIZARD	馬尼拉	十四	美輪
明仁投資	M.R.INVESTMENT	馬尼拉	十四	明仁
金星	JIN SHING	汶萊	十五	美成
順利	SUNNY AURORA	新加坡	十五	海聯
夏連馬士基	HELENE MAERSK	新加坡	十五	馬士基
多嘉蘭	TOGARAN	印尼	十六	新萬嘉
大統	TA TONG	曼谷	十六	永泰
美佳	MAY SKY	新加坡巴生	十六	中央
明星	MING SING	雅加達	十六	明仁
愛寶	ABLE REEFER	新加坡椰加達	十六	果果紅
維嘉	C.K. VEGA	新加坡巴生	十八	天祥
亞洲公園	ASIAN PARK	新加坡	十八	東洋
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	十九	建華
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	十九	美輪
木星	WOOD STAR	馬尼拉	十九	中央
瑪利諾	MARINO	新加坡巴生	二十	協成
國泰	AFFLUENT COUNTRY	曼谷	廿一	建華
滿金	AARVEST GOLD	新加坡椰加達	廿三	果果紅
	台灣·日本·釜山綫			
海國	HAI KUO	基隆	十一	永裕
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	十一	福來
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
東發	TUNG FAN	基隆	十一	東海
加路馬士	KARL MARX	日本	十一	東海
大同	TA TUNG	高雄	十三	明仁
美[illegible]	AMERIGAN MAIN	高雄	十三	美輪
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	高雄日本	十三	明仁
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	十三	建華
興華	HSING HWA	高雄	十四	明仁
明智	MING CHIH	基隆	十四	明仁
海王	HAI WANG	基隆	十四	永裕
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
日興丸	NIKKOH MARU	高雄日本	十五	南伸
光大	KWANG TA	高雄	十五	明仁
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
海龍	HAI LONG	基隆	十六	永裕
河內	HANOI	日本	十七	天祥
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十七	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
美麗星	MARY STAR	釜山	十八	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
明禮	MING LI	基隆	十八	明仁
茱莉達	JURATA	日本	十八	天祥
斯利迪	SLIDRE	關島	十九	怡和
	非洲綫			
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	十一	日郵
士打神戶	STRAAT KOBE	東非	十一	渣華
至誠	LOYALTY	東非	十二	日郵
海闊	SEA DISCOVERER	西非	十二	大三
必治賓	BEECHBANK	南非	十二	怡和
永和	EVER HARMONY	南非	十二	大三
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	東非	十三	大三
偉達時	VIRTUS	西非	十三	日郵
海洋	OCEAN EXPLOTA	南非	十三	新興行
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	十四	大三

即將加入民航服務行列
和諧式機加緊試航
昨由倫敦飛往巴令
為該式機首次非正式載客飛行

（本報訊）英法合製之超音速噴射客機「和諧」式，昨天在倫敦希格魯機場遇到一些技術問題，而要延遲一小時才能起飛。此次由倫敦至巴令的旅程，爲「和諧」式客機第一次載客飛行。該三千五百一十五哩的航程，只需時三小時五十分，比以往一般客機的飛行時間節省了三分之一。

在倫敦機場的障礙是由於航機的前輪引擎被一枚釘所塞住而致。地勤人員進行緊急修理，機長則不斷向航機上的五十名被邀的貴賓客致歉。整個旅程，除了在倫敦希格魯機場的輕微阻滯之外，乘客都感到滿意。

英航購珍寶B型機
七七年四月前交貨
續航力高達五千弍百哩

（本報訊）英國航空公司已訂購四架勞斯萊斯引擎的七四七——二〇〇B型客機，預料可於一九七七及一九七八年交貨。該合約之值七億港元。英航爲第一家航空公司訂購此類勞斯萊斯引擎的七四七。第一架七四七——二〇〇B可望於七七年四月交貨。此型勞斯萊斯名爲RB二一一型號，而續航力可由四千七百五十航哩增至五千二百航哩。

勞斯萊斯航空公司在一九七三年已開始發展此型引擎，而於上週獲得英國政府的批准及支持。

荷蘭包機公司
在港設辦事處
擁有DC八DC十等新型客機

（本報訊）荷蘭馬田航空公司爲一家具規模之包機公司，最近在港自設辦事處。該公司擁有新型之DC十，DC八，DC九及福卡友誼飛機，飛航香港與歐洲間已有多年，由於飛機飛行迅速及優良之服務水準，本港空運界人仕早已一致推許。該公司於本年底將另有一架可載七萬公斤DC十加入服務，旗下所有飛機皆可客貨兩用。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三二
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
天祥	二三七〇二一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
萬洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一六一
華夏	二四二一六一
福來	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一

ORIENTAL LINE

亞洲公園輪 M.S. "ASIAN PARK" 七月十九日由日本抵港 二十日開往：星加坡

金谷輪 M.S. "CAMCOT" 七月廿五日由日本抵港 廿六日開往：星加坡

貨客臨付接洽 請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429．250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

山竹丸 M.S. "YAMATAKE MARU" 七月十四日由日本抵港

瑪利諾輪 M.S. MARINO 七月十九日由日本抵港 弍十日開往星洲、庇能

總代理 協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室 電話：5-249429,5-250241.

今日空郵（星期五）　截郵時間

緬甸	上午十一時
星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、汶萊、菲律賓	正午十二時
台灣	下午一時
印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、瑞士	下午四時
意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、沙地阿拉伯、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、巴基斯坦、阿富汗、新畿內亞、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、日本	下午五時
沙巴、汶萊、泰國、南韓、沖繩、北中南美洲、美國西岸	下午六時

今日平郵

美國、北中南美洲、日本、意大利、瑞士、法國、西班牙、沙地阿拉伯	下午五時

DSR-LINES 東德船務公司

香港至日本綫

加路馬士 KARL MARX 七月十日到 十一日裝貨

直透：橫濱、神戶。船泊A29泡

總代理 香港東亞航業有限公司 皇后大道中陸佑行702室 TEL: 5-238870 5-235384

港澳飛翼船有限公司

飛鳳 飛鷺 飛燕 飛翠 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半．每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半．每半小時開航一班。

售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648 澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

太古船務 太古輪船有限公司 香港於仁行四樓 電話：5 246191

亞澳航綫提供全貨箱服務

碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌 現代貨箱碼頭及彩虹橋記葵涌道33地段收貨

SYDNEY, MELBOURUE, BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)

雪梨、墨爾本、比利斯本（愛德雷特．經墨爾本）

收貨集運 各運 開行

安輝 ASIAN RENOWN 已截貨 十二日

安華 ASIAN REWARD 七月十四日 十五日 十七日

新畿內亞及南太平洋航綫

成都 CHENGTU 七月廿二日截貨 廿三日開 WEWAK, MADANG, RABAUL LAE, PORT MORESBY APIA, PAGO PAGO, PAPEETE

THE SANKO ASIA LINE LTD

十二石卷丸 M.V "ISHINOMAKI MARU 12" 七月十三日到港 十四日開往 星加坡．巴生港

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓 香港康樂大廈3106室 電話：5-243199.

東皇輪 M.V. DONG WON 七月十三日到港 十四日開行

直透：神戶、大阪、名古屋。

貨客請洽 總代理 東方船務貿易有限公司 香港怡和大廈十五樓 電話：五一六二八〇一一七

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。 七月十五日到港 十七日開行

美華 M.S. MYOMAYWA 往：橫濱、神戶、大阪。 七月十八日到港 廿一日開行

新興行船務有限公司啓 [illegible]大廈九樓 電話：5-257111（10綫）

N.Z.U.E.

太古．大阪三井．渣華 聯合航綫

直航：斐濟羣島．澳克蘭．威靈頓．列堤頓．

收貨站：海運橋及葵涌

SOOCHOW 蘇州 七月廿三日截貨 廿六日開行 LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON.

HUPEH 湖北 八月八日截貨 十一日開行 AUCKLAND, WELLINGTON LYTTELTON.

總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. 5-246191

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 香港聯邦大厦九樓電話：5 247153 6

香港 直航 澳洲定期航綫：

往雪梨、墨爾砵、比利士彬 接受貨箱貨

青衣島輪 TSING YI ISLAND 七月廿九日開行

往雪梨、墨爾砵、愛德雷特。

綠島輪 GREEN ISLAND 八月廿九日開行

七天前收貨 收貨站：海運貨箱有限公司 九龍茶菓嶺地段KX328 電話：3-482235

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012, 5062.

貨客付貨請移玉 香港聯邦大廈九〇二至九〇四室 電話 5-262622 , 239911 5-247260

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 香港聯邦大廈九樓電話：5-247153-6

香港至西菲綫

往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏茲港、添馬、蒙羅菲亞、自由市

青洲輪 TSING CHAU 經已抵港 船泊A33泡 七月十二日開行 第弍次：七月二十日到港 七月廿二日開行

大嶼島輪 "LANTAO ISLAND" 第一次：七月廿七日到港 七月卅日開行 第二次：八月八日到港 八月九日開行

香港至波斯灣綫

往：新加坡、可拜、科威特、巴連、達文。

坪洲輪 "PING CHAU" 直航：七月十五日到港 十七日開行

鹿洲輪 "LUK CHAU" 第一次：七月廿七日到港 廿八日開行 第二次：八月十日到港 十二日開行

香港至紅海綫

往：吉打、HODEIDAH、蘇丹港。

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第弍次：七月十八日到港 二十日開行

香港島輪 "HONG KONG ISLAND" 第一次：七月廿一日到港 廿三日開行 第弍次：八月四日到港 五日開行

貨客定艙請洽 總代理 太來船務有限公司 香港怡和大厦十五樓 電話：5-228101,5-247771-7, 澳門代理：萬隆洋行電話：82012，5062

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫） 九龍旺角新蒲崗大大厦906室 電話：3-960149

BBS barber blue sea

大馬年 TAMERLANE 七月十二日到 十四日開落行貨 往：基士、多紐遜、約維多波、斯的波、威士沙灣、頓巴、斯拜、城、濤、遜、地查亞、可理密、士、多頓

好利賓 HOLLYBANK 七月十七日到 十九日開落行貨 往：砵蘭、倫敦、委內瑞拉、雅圖、金馬、

李候風 M. MONSOON 七月十六日到 十七日開落行貨 往：基士、多紐遜、約維多波、斯的波、威士沙灣、頓巴、斯拜、城、濤、遜、地查亞、可理密、士、多頓

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉（由五號閘入） 電話：3-675151 內綫208'210.

百保利輪船公司 香港萬邦行十九樓 九龍新蒲崗大廈906室 WILLINE 香港—中東綫

大賓 THEBEN 七月二十日到 廿一日開落行貨 往：可拜、達文、科威特、哥林沙、阿巴丹。

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

需求明顯銳增供應反見疏短
美元市漲勢凌厲

業內多以四九八二至四九八三價位開做，晚市保持堅態，交投之旺為數月來僅見。業內拆息仍報一厘許，歐元息價稍順，亞元續升，資金外流有持續開展，貿易商對美元長期趨秉，隨國際市勢之後英匯續見署振，業內入價十元八角八，出價十一元〇二。

（特訊）由於需求明顯增加，供應量反見疏短的情勢下，昨日港市美元漲勢凌厲，成交量頗增，業內拆息呆企，歐洲美元息價略順，亞洲美元利率則繼續上升，英鎊亦續見回揚。

據金融業人士指稱：昨日港市美元表現相當堅強，做價挺升，業內美電最高一度成四九八點三〇，又再迫近五元關，一般以四九八點二〇至四九八點三〇開做，成交量頗多，為近數月來所僅見，下午收市時仍然保持堅態，買入價報四九八點二〇，賣出價則報四九八點四〇。據業內人士指出：港市美元堅挺主要是由於供求不平衡所致，鑒於需求量的明顯銳增，但供應量卻見疏短，所以使到美元的確價大力批高。隨著國際金融市勢之後，港市英鎊匯率亦續見回揚，此為日前英鎊大跌後，此間市場上連續第二次回升，據報業內入價為一〇點八八，賣出價為一一點〇二。

據業內人士又稱：銀行同業拆借活動，淡勢仍然持續，反映銀行業內頭寸仍鬆，無需向同業拆進週轉，昨（十）日業內拆息仍以零點七五至一厘開做，求貸者少，拆成量亦疏。

歐洲美元利率連續多日上揚後，昨稍見軟順，據金融業人士認為這並非係受到任何不利消息的影響，祇不過是一種技術性調整而已。大通銀行代倫敦分行報出歐元息價，一百萬元以上大手貨仍然企穩無變，十萬元以下細手貨略軟，一個月期六厘三一二五，兩個月期六厘五六二五，三個月期六厘七五，六個月期七厘一二五，九個月期七厘一二五，十二個月期七厘二五。

亞洲美元息價續升，一個月期六厘三一二五，兩個月期六厘六二五，三個月期七厘〇六二五，六個月期七厘四三七五。

又據指出：由於近期歐亞洲美元息價逐步上升，反觀本港的存款利息，仍然停留在現水平上不動，以致資金外調有持續的開展。另一方面，由於美元在國際金融市場轉穩，尤其美國的經濟有所好轉，使人對美元的信心更強，本港方面，貿易商對美元的需求長期趨秉。

牛仔衫褲產銷特旺下
拉鍊供不應求
加緊向日補充
售價長期穩定

去年下半年售拉鍊減勢，延續至今年四月初後即好轉。YKK銷量迭創高峰。上半年銷值二千六百萬元，約增百分廿。

（特訊）由於製衣工業好轉，需求孔殷，拉鍊頗有供不應求之勢，月前正加緊向日本補充運來港，惟售價長期穩定，並無乘機漲勢現象。今年上半年YKK拉鍊在港總銷值約二千六百萬元，增加百分廿左右。

據悉：拉鍊為成衣主要配件，特別是牛仔衫褲所不可缺少者，故此月來本港製衣工業好轉，特別是牛仔衫褲廠家生意增加，已使到拉鍊一時感到供不應求。香港吉田拉鍊廠總經理日向日出男，董事經理大野進一郎，董事總經理系原義文，與董事梁國賢氏於接見記者時指出：目前本港拉鍊的缺乏，係一時現象，也是用家完全集中於購用五號金屬拉鍊（用於牛仔褲上面），使到生產一時失卻平衡的原故。（因為添增機器模型需要時間）為充份應製衣廠所需，本港吉田廠已向日本總廠大量補充起運來港應市。（日本總廠，係世界最大拉鍊製造者，現在世界各地有卅多家分廠，總產量佔全球拉鍊百分卅四之巨，故日本吉田工業會社社長吉田忠雄先生向有世界拉鍊之王與工業巨人之稱號。）儘管發生供不應求現象，但是本港拉鍊售價並無乘勢提高，仍然保持在一九七三年下半年的水平，以五號金屬拉鍊為例，每打仍售三元左右。（吉田忠雄先生創立「善之循環」理論，以不斷的技術及管理上改進，務以儘量壓低價供銷為原則，在一九七三年世界物資狂漲下面，YKK拉鍊漲幅極微，備受本港製衣工業所稱道。）

吉田拉鍊廠報告
接滿九月份訂單
旺態將延至年底

據透露：拉鍊實銷今年係於在四月中開始增旺，五月及六月銷貨迭創新高紀錄，目前已接滿九月訂單，預期旺態可以延至今年年底。

關於吉田YKK拉鍊香港的總銷售，去年全年銷值仍有四千五百萬元左右，僅較上年度略少百分之十，亦即減少五百萬元之譜。本港拉鍊減銷將繼續到今年三月底四月初，四月中旬即告好轉，並估計今年上半年YKK拉鍊總銷貨在二千五百萬元至二千六百萬元之間，比較去年同期約增百分廿左右，約估全港拉鍊總銷值仍約佔百分半數以上，而在拉鍊銷貨當中，金屬貨約佔百分八十，尼龍貨只佔百分二十而已。

股市仍呈反覆不定
做價普遍稍感低順

四證總值三千三百廿萬元，恆生指數跌零點六三，只地產建築膠類無變。夏利來置業派末期息二分，啟德末期息五分。

（特訊）昨（十）日香港股市，仍呈反覆不定，雖則倫敦股票市價轉報升，但未感有刺激力量。而昨市之走勢純然是內在的因素影響，使人心仍處於不安定狀態中。大多數股市人士繼續採觀望，當昨日上午開市，各項股票價普遍比前日稍低順，可以說是受和記企業續受拋售之強壓而影響，在中段期間，惟因大市一度回醒，但僅得部份股票復市只能保持穩妥，不強，午後復市價值能保持穩妥，但市一般股票之做價仍外疲軟。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所合計，四市日交易總值為三千三百二十萬元，比前日之交易總值略為減少，上午半日交易數值有一千七百〇七萬元。在香港交易所估有七百七十八萬元，遠東交易所估一千四百四十一萬元，金銀交易所估一百零七萬元，九龍交易所估九十四萬元。至於指數方面，交易所指數在上午收市為三二二．三六，比前日收市指數升一．四二，下午收市指數則回降為三二〇．三一，反比前日下降〇．六三。遠東指數上午收市為一六〇一．四一，下午收市指數比前日收市指數微升〇．一〇。遠東分類指數中，地產建築及換膠類股份無變動外，其他各類指數升降參半，金銀綜合指數為二七．六一，比前日收市指數升〇．〇二，金指數為二八．二二，比前日收市指數跌〇．〇七，銀指數為二八．〇八，比前日收市指數升〇．三五。

據夏利來置業董事局宣佈末期息每股二分，截止過戶日期為八月九日。另據啟德董事局宣佈末期息每股五分，截止過戶日期為七月廿六日至八月九日。

香港股市指數

七月十日		本日	上次	起/跌
恆生	上午	322.36	320.94	+ 1.42
	下午	320.31		− 0.63
金銀		27.63	27.61	+ 0.02
金指數		28.15	28.22	− 0.07
銀指數		28.08	27.73	+ 0.35
遠東		1600.76	1600.64	+ 0.12
銀行類		1898.92	1887.34	+ 11.58
公用類		937.18	932.89	+ 4.29
地產建築類		2122.54	2122.54	—
工商企業類		1615.63	1633.71	− 18.08
倉塲類		2463.29	2472.66	− 9.37
酒店類		881.11	889.95	− 8.84
紡織類		798.64	798.49	+ 0.15
投資類		2446.87	2477.51	− 30.64
換膠類		756.63	756.63	—

棉紡業本月起
棉紗產率達百分百
混紡紗開工率尚未復常
輸印尼緬甸疏

（特訊）本港棉紡業由本月起，棉紗方面已恢復百分之百生產率，但混紡紗生產率尚未恢復正常，因為本港混紡紗生產成本較高，難與台灣競爭。

據棉紡業人士透露：由本月份起，一般紗廠的棉紗生產已恢復正常，亦即是每日三班制均達到百分之百開工率，原因是幼支棉紗已經沒有存貨，銷量逐漸增加。但在另一方面，混紡紗尚未恢復正常生產，因為本港混紡生產成本較高，難與台灣競爭，最近台灣四十五支混紡紗已有較大拋售與日本，C．I．F．每磅一元〇五分美金，但本港生產混紡紗，每磅成本超過一元二角美金。現時有附屬織布及製廠的紗廠，生產混紡紗供應附屬布廠織製布料，經過加工處理後，供給附屬製衣廠應用，故此港產混紡紗沒有售出。往年港產混紡紗輸往印尼較多，輸往緬甸、斯里蘭卡亦不少，現在印尼禁止入口，緬甸及斯里蘭卡來港購買亦很疏。

食糖市價普遍微挺
國際急升倫敦扳百分卅六刺激
實銷買家購納意態仍活
幼砂底薄粗糖中粗砂趁勢翻起

（特訊）國際糖價繼續回升，昨（十）日港市價格亦刺激上挺，但實銷買家連日購入已多，購意已不若前兩天活躍。

據糖業人士指出：日前國際糖價急速回升，以倫敦市場原糖十二月期貨而言，比較六月底最低價回升四十六鎊半，即比六月底回升百分之卅六，雖然本港糖價未能呼應而作亘幅翻起，但亦刺激微挺。

台灣幼砂糖，下週到貨價格提升，碼頭交收每担以一百六十四元成交一百噸，比前日升二元。

日本幼砂糖現貨甚疏，新貨轉手拆成每担一百八十二元，倉內貨每担以一百七十七元成交五噸。

大陸棉花粗砂糖，價亦回挺，下週到港碼頭交收轉手每噸以二千五百四十元及二千五百五十元成交共十噸。

印尼中粗砂糖，隨勢翻起，倉內現貨每噸以二千三百元成交十噸。

國際糖價，繼續上升。倫敦市場（九日）原糖，現貨每噸一百七十五鎊，比前升十八鎊，八月期貨每噸一百八十一鎊，比前升十六鎊點五〇，十月期貨每噸一百七十七鎊點五〇，比前升十五鎊，十二月期貨每噸一百七十四鎊點五〇，比前升十四鎊點八〇。紐約市場（九日）原糖現貨每磅十七點八八美分，比前升點八八美分，九月期貨每磅十六點二三美分，比前升一點美分，十月期貨每磅十五點九八美分。

西歐報高晨盤脫節低開
金市買賣觀望牛皮偏軟
收市價為九七四點五零回跌一元三角

（特訊）本港九金市道，昨（十）日大勢稍呈疲軟，做價脫節低落。雖然外圍歐洲自由金價續升，倫敦一六五．八五美元，上升一元八角半，瑞士一六六．五〇美元，上升一元五角，巴黎一六九．二六美元，上升二元三角三仙，而加拿大期價亦升四角為一六四．九〇美元，紐約期價升二角為一六六．〇〇美元，當晨盤脫節低開九七五．〇〇，比較上日收市價低八角，人心觀望，趨趨不前，好友不甘示弱仍然趁低作勢，一度扯高一元二角，但公價掛出九七五．〇〇，較現市為低，市雖續報升，而同吐抑低，因為上日升幅過大，歐市雖隨告獲利，而加紐期價升幅卻細，顯示當地交易好淡不同，使市場心理懷疑，虛怯者多拋所致。午後市勢初期呆企，稍後貿盆轉增，價格趨穩，收市九七四．五〇，倫敦轉讓價報二．〇四五美元。

紐約告趨士二二〇〇美元，上升七錢，上升三錢。美元挺秀，由於歐元利率急升，用家需求增加，價格銳升，美鈔收市四九六．二〇，美電收市四九八．二〇。

九九金上午開市九七五．〇〇，最好九七六．三〇，最淡九七五．〇〇，收市九七五．六〇，比較上日收市價低八角，下午開市九七五．〇〇，最淡九七四．〇〇，收市九七四．五〇，比較上日回跌一元三角。場內上牌現貨交收六百兩。

美鈔開市四九五．五〇，最好四九六．二〇，最淡四九五．五〇，收市四九六．二〇，比較上日銳升一元二角。

美電開市四九八．〇〇，最好四九八．三〇，最淡四九七．六〇，收市四九八．二〇，比較上日銳升一元二角。

黃金價無變，昨日本港金市牛皮靜淡，九九金價稍跌，倫敦白金價每兩一千零六十元，飾金鋪掛出飾金牌價每兩一千零十五元，敘銀買出價每兩十五元三毫，較上日價同，上日昇高八毫。

（特訊）本港九金市道，昨日（十）大勢稍呈疲軟，做價脫節低落。

美短期利率趨高

（美聯社紐約電）一個貨幣市場參與者週四表示，美國銀行業短期利率上漲，增加壓力，銀行界最大的利率，例如六個月期定期存款單利，為銀行可轉讓的大額定期存款，提高至百分之七．二五，出價高於上週。國庫券在標售十三週國庫券的利率上週四為百分之六．〇三五，明年一月到期的二十六週國庫券則自百分之六．一二五升至百分之六．六．貨幣市場的利率上升行動，為聯邦準備銀行在市場上維持緊縮的政策所致。

德匯回順　加匯穩企

（特訊）昨日（十）外匯市況，加匯報高一百廿二元七角，在港兌即一百廿二元七角。

歐洲外匯市場
美元挺升　黃金價降

美元對馬克比法郎升至七個月來高位，英鎊對瑞德貨幣微升。

（特訊）布魯塞爾十日電：歐洲外匯市場美元堅挺，星期四美元對馬克和比利時法郎的價格升至近七個月來的最高點。美元開市報價由二．四〇六〇馬克，此為一九七四年十二月二日以來的最高價位。美元對比利時法郎開市報三七．八〇，此為自去年十二月以來的最高價位。週四日升至三七．五五比利時法郎，收市價為三七．五九五比利時法郎。

倫敦方面，英鎊開市報二．一九七五美元，比上日收市的二．二〇二五美元稍低；法國法郎二．四九八〇，瑞士法郎二．六五二〇，荷蘭盾二．四八二〇。

黃金開市價，蘇黎世報一六五．五美元，比上日下跌一．六五美元；倫敦黃金開市價一六四．五〇美元，上午報價再降至一六四美元。

（特訊）據報道：英國政府將在星期五發表一篇工資政策的聲明，令到英鎊對美元的回跌所終斷。歐洲市場上週末由四．一二二五上升至四．一六法郎。上兩週美元在過去十多個星期以來的最好價位。

工商署即日起續接
輸美織品餘額申請
五十類目男裝男童非針織棉長短外西褲，下週五前到件一併配給，毛絨衫續按先到先得。

（特訊）本港工商署昨日（十）通知出口商有關輸美國受限制織品七月七日上述兩項方案及特別付運方案。直至現仍實施七四至七五年度自由額出口授權書方案可供申請之數量，詳列如下：

根據上述方案批准之部份出口授權證已到期或遭取消，現仍有餘額，本已用罄，但因有關五〇男裝及男童非針織棉質長短外西褲之餘額，各商號按照特別付運方案申請。自即日起至七月十八日下午五時十五分前收到之出口授權書申請書，均一併考慮，如有需要，則按比例批准。在上述日期後如有餘額，則按先到先得方式分配予申請商號。

至於羊毛織衫許可證及其他類目出口授權書之申請書，則繼續按先到先得方式分配予申請商號。

根據上述方案簽發出口授權書之條款及各措施詳情，除上文第二段所述之特別措施以外，五月二十日發出之（紡織事務）通告：第一組（美國第七—七五號）內文第三段至第八段所述之簽發出口授權書條款及其他措施詳情，保持不變。

擬獲得更詳盡資料者，可與下列職員聯絡：陳國豪—工業助理員（第二組（棉質）紡織品）電話：五—二三九六二五，曹澤儀—工業助理員（第二組（人造纖維）紡織品）電話：五—四四八六八六，吳錦杰—工業助理員（第一、三及四組紡織品），電話：五—四三二九五八。

天熱賣銷不振
生猪供過於求 益顯

尚有經濟刊載第五張第二頁

大陸猪花盤下降五十元

（特訊）港九生猪市道，昨（十）日大陸來貨增加，供過於求，加上天氣炎熱，實銷不利，存欄積壓嚴重，日益疲軟。全日成交投量至三千五百頭，其中大猪七千三百餘頭，花猪五千三百餘頭，燒猪八百八十餘頭，除大猪花盤降五十元外，其餘各盤均無變動。

大陸猪共成交六千三百七十餘頭，內大猪五千二百十餘頭，頭盤三百八十元至三百九十五元，尾盤二百九十元至二百八十元，最低二百九十五元，尾盤三百五十元至三百四十元，最低二百八十元。燒猪六百餘頭，頭盤三百五十元至三百二十元，三百三十元至三百一十元。猪花五百五十餘頭，頭盤每斤二元至二元八十元。

新界上市三百六十餘頭，內大猪八十餘頭，頭盤三百二十元至三百四十元，尾盤三百二十元，三百元。猪係由：上海、浙江、湖北、安徽、河南、湖南、廣西、廈門、廣東、海口、北海、汕頭、汕尾等地運港。

頭盤三百八十元至三百二十元，尾盤三百二十元，中猪頭盤三百三十元至四百一十元，尾盤三百三十元至四百四十元，細身揀手貨成四百二十元，至三百四十元，三百二十元，三百元。

和記企業認股通知書
延期發出將儘速再通知
截至三底帳目確實製備，原來預算一億三千萬元虧損，經由董事局證實正確，公司現有足夠運用資金，在印尼木材機構問題尚未全部明朗。

（特訊）據悉，和記企業有限公司董事局曾於一九七五年五月二日宣佈擬將每五股普通股可認購三股普通股之方式，及每股面值港幣一元計算將接受股東集資。和記企業有限公司並於一九七五年六月六日通過將特別股東全體大會上通過將法定資本由港幣五億元增至港幣五億元，此外，又宣佈有關認購之股權證明書於七月份內寄予各股東及於一九七五年八月截止。

股權認購證明書之寄發，因該公司有關集團屬下之一間機構之情況有所內容，和記企業備有有關文件之需要，並須刊登於其公司刊物中。在該公司未能如期完滿解決之時，各股東經已獲知企業有限公司之批准，和記企業有限公司之決定，須延遲寄發股權認購證明書之日期，直至該公司之問題獲得解決之時間。

和記企業有限公司董事局經諮詢法律顧問之後，咸認為由於上述木材機構之問題尚未全部明朗之故，如現時發出股權認購證明書，因董事局尚未合時，於該木材機構之問題尚未解決以前，為保障股東之權益，得以在適當時期發出該份通知書。董事局將對現時正進行之磋商及結果，致使誤解及成見。

和記企業有限公司股權包銷商獲多利有限公司對於其董事局現正處理之問題所採取之決策，業已表示認同，而股權證書之寄發日期將儘速另行公佈。現時該公司之董事局對公司存有足夠可運用之資金，表示滿意。

又該公司截至一九七五年三月三十一日止之報告書，及帳目業已確實製備，原來預算之港幣一億三千萬元虧損，亦經由董事局證實正確，但由於需要將上述木材機構之情況列入帳目備註內，故出版日期須延遲。

加工出口需增
台塑膠粉暫停外銷

（特訊）台北航訊：PVC塑膠原料工廠決定暫停PVC塑膠粉外銷，充份供應國內加工業所需，以全力支援加工業者拓展PVC塑膠加工製品外銷。

據南亞塑膠公司業務經理下之榮說，由於最近一個多月來，美國經濟景氣的復甦已日趨顯著，消費市場轉趨活絡，大量PVC塑膠製品、手提袋、玩具等皆因加工廠、皮包、雨衣等、PVC塑膠品外銷急增，以致無法全力供應PVC塑膠工廠的原料又需不濟，使得PVC塑膠粉的供需發生緊迫的現象。因此，乃決定暫停PVC塑膠粉的外銷，以保障國內加工業者的原料需求。

PVC塑膠粉的外銷，加上韓國時局的不穩定，國外買主紛紛湧向我國廠商訂購，包括鞋類、皮包等工業的需求，對於PVC塑膠粉需求亦大為增加。然而，國內生產PVC的工廠，由於自產的原料VCM不足，因此須由國外進口的VCM來補充。

米市交投續呈穩定
泰谷仔米銷量增回升一至三元
大陸提沽轉減係調節供應反映

（特訊）昨（十）日米市，續呈穩定。入口米商九家開盤，其中十七敗有成盤的，泰國米七百大包，大什米一千一百一十七中包，澳洲米四百二十小包，美國米六十小包。

據米業人士指出：泰國米因為跌破成本，個別入口商不但停止低價競銷，且因谷仔米銷量轉增，價格刺激回升，每担回升二至三元。大陸米連日提沽轉呈減少，這是調節供應的初步反映。

成盤紀錄：泰國玉兔香米每担一百卅二元，黃三寶新米每担一百一十二元，紅三K糯米每担一百一十四元，黃觀音白米每担一百一十四元，金好彩三號米每担九十七元，紅芝蘭新米每担一百一十二元，青寶新米每担一百一十二元，黃三寶新米每担一百一十二元，大陸字新絲苗每担一百廿八元，新澳南粘每担一百廿六元，日字新油粘每担一百廿四元，大字新粘每担一百一十六元，澳洲金冠小包新絲苗每担一百卅二元，金冠小包寶綠苗每担一百廿八元，小包雙羊油粘每担一百廿三元，美國自由神絲苗每担一百四十元。

香港金融行情表

（七月十日）

九九金司兩：（最高）九七六．〇　（最低）九七四．五〇　（收市）九七四．五〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四八九．二〇
美匯	一〇〇	四九七．五〇
美鈔	一〇〇	四九六．五〇
英鎊	一	一一．四〇
加拿大	一〇〇	四八九．五〇
法國法郎	一〇〇	一一八．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一九二．五〇
西德馬克	一〇〇	二〇五．〇〇
意大利里	一〇〇〇	七．八〇
荷蘭盾	一〇〇	一九七．五〇
澳洲	一〇〇	六五〇．〇〇
日本	一〇〇〇	一六．七五
菲律賓披	一〇〇	六四．九〇
紐西蘭	一〇〇	五八三．〇〇
坡	一〇〇	二一〇．五〇
台灣	一〇〇	一二．五〇
泰國銖	一〇〇	二三．八〇
印度盧啤	一〇〇	四八．〇〇
澳門紙	一〇〇	九一．〇〇
西貢紙	一〇〇〇	—
金邊紙	一〇〇〇	—
南非蘭特	一〇〇	六一五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九．三〇

港燈進軍商場
電器用品銷售

香港電燈公司於短期內將設立另一商業組織，從事經營家庭電器用具之銷售活動，該項決定將使該公司多方面之發展計劃向前邁進一步。

為了推行這項新計劃，香港電燈公司經已進行了海外市場之探究。最近該公司業務拓展經理區澤翰剛自歐洲業務考察完畢返港。區氏此次曾與歐洲各大電器製造商進行廣泛性之商談。

據區氏透露，該公司將來經營之銷售業務，除了透過該公司開設在聯邦大廈之用戶中心外，並將於港九其他零售商進行電器用品之推銷。

區氏又解釋：該公司希望能提供用戶一個全面性的服務，包括售賣及安裝各種家庭電器用品，例如電飯煲、雪櫃、洗衣機，以及其他各大小型電器用具。

為了滿足本港一般人士日益增加之期望，香港電燈公司將積極地提供各種服務，以配合社會各方面之需求。

東京股市下跌四點

（特訊）野村國際（香港）有限公司七月十四日接東京野村證券株式會社特電稱：

東京股市今日走勢堅穩向上，但成交額仍未見突出。早上市況較為活躍，開市價亦比昨日稍高，午後有輕微獲利回吐，做價略為軟順。製藥股、建築股、大型股及煤礦股買盤較多，個別股票則以住友炭礦、大成建設、新日本製鐵、三井東壓及鐘淵化學等做價較好。道瓊斯平均指數收市時為四四〇八點三七，比昨日下跌〇四點八〇，新市場指數則為三二六點三五，下跌〇點三五。全日成交共一億八千萬股。

輸波斯灣港口貨
必需要適當包裝
清楚標註及編號方接收

（港訊）香港付貨人委員會提醒本港廠商所有輸往波斯灣各港口的貨物，尤其是輸往伊朗港口的，必須適當地標註及編號。此外，貨物包裝方法亦須清楚，使用上述的包裝，必須搞楚這些包裝法，是用稻草包裝的貨物須加注意用元化包裝，括用茶箱、紙盒包裝，紙盒包裝，或子包裝。

上述的手續是由於伊朗港口當局所規定，並預期波斯灣各港口當局將會先後追隨伊朗港口當局之規定方法，不能依照規定方法付運的貨物，將不會獲得貨運公會及外貨付運公會給予艙位，因為伊朗港口當局警告，凡攜帶該等非適當包裝物的船隻，將不准泊岸或落貨。

國際股市金融行情

（一九七五年七月十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

朝市	— 1.30	(326.30)
午市	— 2.20	(325.40)

五種主要港股價：（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H．K．$	15.69	$ 16.25
置地	H．K．$	6.58	$ 6.90
怡和	H．K．$	22.02	$ 22.92
和記	H．K．$	1.92	$ 2.02
會德豐	H．K．$	3.59	3.77

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋6.81（878.68）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 —4.80（4408.37）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U．S．$—0.30	(164.50)
尾盤	U．S．$—2.60	(163.25)

美元開市價格：

法蘭克福	2.4060馬克
倫敦（每鎊）	2.1975美元
日本	296.20日元
巴黎	4.1600法郎

香港置地有限公司

（於一八八九年三月二日在香港成立）

股本	港元
法定股本：	
600,000,000股，每股港幣5元	3,000,000,000
實收股本：	
480,693,750股，每股港幣5元	2,403,468,750

新加坡證券交易所有限公司委員會業經批准香港置地有限公司之發行股本在該交易所買賣及報價．香港置地有限公司股票將自一九七五年七月十一日星期五起在新加坡證券交易所開始買賣．

是項批准乃在怡富（東南亞）私人有限公司「JARDINE FLEMING (SOUTH EAST ASIA) PTE. LIMITED」推介下達成者．

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

七月十日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—			—
匯豐銀行	16.20	16.60	16.20	16.30	16.40	16.30
海外信託	2.75	2.75	2.70	2.75	2.75	2.75
友聯銀行	3.85	3.90	3.85	—	—	3.90
（二）公用類						
九燈	14.60	14.80	14.60	14.80	14.80	14.80
香港電燈	3.65	3.75	3.65	3.70	3.65	3.675
中華煤氣	16.90	17.30	16.80	17.30	17.30	17.20
電話公司	17.70	17.80	17.60	17.80	17.80	17.80
油蔴地小輪	11.20	11.60	11.30	11.60	—	11.60
九龍巴士（除息）	4.90	4.95	4.80	4.85	4.85	4.80
（三）工商企業類						
安達臣	0.72	0.72	0.72	—	—	0.72
太古實業A	12.80	12.80	12.80	—	—	12.80
隧道公司	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00
金門打樁（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
青州英坭	14.40	14.80	14.20	14.50	14.50	14.40
恆隆	2.40	2.45	2.40	—	2.40	2.45
和寶	—	—	—		—	—
永安	2.70	2.70	2.65	2.70	—	2.70
和記	2.05	2.15	2.025	2.05	2.05	2.075
怡和	22.30	22.40	22.10	22.30	22.20	22.20
立興	6.15	6.25	6.10	6.15	6.10	6.10
生力啤酒	9.50	9.60	9.50	9.40	9.50	9.40
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	13.20	13.20	13.20	—	13.20	—
寶光實業	4.10	4.10	4.075	4.075	4.075	4.075
屈臣氏	2.25	2.30	2.25	2.25	2.30	2.25
會德豐A	3.775	3.80	3.725	3.75	3.725	3.75
仁孚	0.79	0.85	0.78	0.83	0.84	0.82
信德企業	0.70	0.75	0.70	0.70	0.75	—
太古洋行A	6.80	6.85	6.70	6.70	6.70	6.70
亞洲保險						
南順	—					
怡和實業	3.40	3.40	3.35	3.35		
莊士集團	—	—	—		—	
連卡佛A	—	—	—			
梅夏尼	0.27	0.27	0.27		0.27	—
鱷魚恤	4.60	4.60	4.60	4.60		
信昌	4.00	4.00	4.00	4.00		
樂聲	—	—	—			

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）地產建築類						
廣的興置業	0.86	0.87	0.85	0.86	0.86	0.85
長江實業	4.55	4.575	4.50	4.50	4.50	4.50
啓德置業	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
利興發展	0.72	0.72	0.71	—	0.72	0.71
麗百業	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	3.40	3.40	3.325	3.40	3.325	3.40
置地公司	6.80	6.85	6.75	6.80	6.80	6.80
信託公司A	2.05	2.05	2.05	—	2.05	2.05
合和實業	1.69	1.69	1.67	1.69	1.68	1.67
新昌集團	11.80	11.80	11.80	11.80	11.80	—
和記地產	4.85	4.85	4.75	4.75	—	—
四海地產	1.06	1.06	1.03	1.06	1.03	—
保華	2.925	3.025	2.95	2.95	2.95	2.95
聯邦A	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80	1.80
海南（除息）	1.01	1.01	1.00	1.01	1.00	—
新鴻基地產	3.20	3.225	3.175	3.175	3.175	3.20
大智	0.33	0.36	0.33	—	0.36	0.35
泰盛發展	1.12	1.13	1.10	1.12	1.12	1.11
嘉福	—	—	—	—	—	—
新世界	1.34	1.35	1.29	1.29	1.29	1.29
保利工程（暫停牌）	—				—	—
啓明建業						
鷹君（除息）						
大昌地產	0.77	0.77	0.75	0.77	0.77	0.76
大新公司	1.90	1.92	1.87	1.87	1.87	1.88
萬生	0.40	0.41	0.40	—	0.41	0.41
建煌置業	0.57	0.57	0.55		0.55	0.56
銓利置業	—	—	—		—	—
大生地產	1.12	1.13	1.11	1.12	1.11	1.12
明輝發展	—	—	—	—	—	—
捷聯	0.73	0.74	0.70	—	0.72	0.73
美漢	0.72	0.73	0.71	0.72	0.72	0.72
華光地產	0.57	0.58	0.56	0.56	0.56	0.56
海港工程	0.99	1.00	0.99	0.99	0.99	
志正國際	0.55	0.55	0.55		0.55	
大元	—	—	—		—	
利安	0.51	0.51	0.51		—	0.51
聯興船務	1.15	1.15	1.15		1.15	—
兆安	0.75	0.76	0.75		0.76	—
周生生	0.55	0.55	0.55		0.55	—
城都地產	2.475	2.50	2.475	2.50	2.50	2.50
富利	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—		—	—
模範	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.13	1.14	1.13	1.13	1.13	—
南太平洋地產	0.77	0.77	0.75	0.77	0.75	—
伊人置業	—	—	—	—	—	—
偉業	0.44	0.44	0.44	—	—	0.44
聯益	0.30	0.30	0.30		0.30	—
聯大	0.50	0.50	0.50		0.50	—
利興	—	—	—		—	—
遠東發展	0.80	0.83	0.80	—	—	0.83
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	
高富	0.54	0.54	0.54	—	0.54	—
永泰發展	1.71	1.71	1.68	—	1.69	1.68
（五）倉埠類						
黃埔船塢	5.40	5.45	5.20	5.30	5.30	5.30
九龍倉	11.50	11.50	11.40	11.40	11.50	11.50
安全貨倉	0.70	0.74	0.70	—	0.74	—
均益倉	6.45	6.70	6.45	6.70	6.65	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.05	1.05	1.02	—	1.02	1.03
城市酒店	20.50	20.50	20.50	—	20.50	—
海港公司	11.60	11.70	11.50	11.60	11.80	11.60
大酒店	7.35	7.35	7.30	7.35	7.35	7.35
山帝國	0.32	0.32	0.30	0.32	0.30	0.30
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	7.05	7.05	7.05	—	7.05	
百宇	0.28	0.28	0.28		0.28	
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.60	3.65	3.60		3.65	—
新馬製衣	6.95	7.00	6.95	—	6.95	7.00
南海紗廠						
聯紡						
會德豐紗						
依時製衣	1.85	1.85	1.85	1.85		—
裕泰製衣	1.26	1.26	1.26	1.26	—	—
南聯實業	1.27	1.27	1.25	1.27	1.25	1.25
長江製衣	—	—	—	—	—	
（八）航業類						
亞洲航業	3.70	3.70	3.70	3.70	—	

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船A	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	—
會德豐船B	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	3.15	3.15	3.15	3.15	—	—
維達航業	3.45	3.55	3.45	3.55	3.40	—
華光航業	2.75	2.80	2.75	2.75	2.75	2.80
東方貨櫃	1.87	1.87	1.80	1.87	1.84	1.84
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	4.60	4.60	4.55	4.55	—	—
國泰股份	1.98	1.98	1.96	1.96	—	
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	7.40	7.50	7.40	—	7.40	—
森那美	6.00	6.00	6.00	6.00	—	
新鴻基證券	1.60	1.61	1.59	1.60	1.60	1.59
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—					
橡膠信託	—			—		
（十一）其他						
菲立斯	0.20	0.225	0.195	—	0.215	0.215
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—		
南華早報	—	—	—	—		
永安人壽（　　）	—	—	—		—	
紅寶石	—	—	—			
大亞石	—	—	—		—	
維羅代數						
港聯工程						

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保華				
中華船塢			—	—
國際置業			—	—
麗新		—		—
新安	0.30	0.30	0.30	0.30
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.57	0.57	0.57	0.57
永鴻				

成交數：香港為七百七十八萬元　遠東為一千四百四十一萬元　金銀為九百九十四萬元　九龍為一百零七萬元

嘉禾的五年！趕上人們十年廿年！

嘉禾暑期大攻勢　三部猛片連續推出

勝算操我手　形勢比人强

即日預售票戲

鄒文懷監製

香港 皇后 皇都 京華 太平　九龍 麗聲 新聲 快樂 金門 寶聲 國寶 聯邦 油蔴地 光明 大

明晚週末午夜場

嘉禾首綫首映　明晚週末　不文巨星　不文巨片

大千世界

MY WACKY, WACKY WORLD

導演 丁善璽

黃霑 楊群（出場序）　狄波拉 柯俊雄　潘冰嫦 王羽　領銜主演　客串主演

騙完又騙　千完再千　貪官現世　哭笑俱全

直搗黃龍

THE MAN FROM HONG KONG

導演 王羽 鄭嘉時

領銜主演 王羽　領銜主演 佐治拉辛比

驚駛滑翔 令人大開眼界 爭風海界

顯露高深功夫　威盡康城影展

行家口服心服　觀衆人見人讚

下週末午夜場首映　若別非特　點威水　城令康　低頭

天才與白痴

導演 許冠文　領銜主演 許冠文 許冠傑　許冠文

當你感覺自己是天才時，你已經是白痴了！

許氏昆仲繼「鬼馬雙星」又一部更……

有深度・多笑料的大喜劇

the last message

許氏聯合攝製・嘉禾 GH

・萬衆期待・下月推出・

八月初旬首映　午夜場　敬請注意報章預告

天才與白痴　其間有距離　智愚隔一綫　最難分高低

GH

嘉禾貢獻・最佳影片

工人世界

不景氣影响下皮鞋業一落千丈
外銷本銷同樣縮減
三成工人轉投別業
在職工友月入數百生活難維持
工會近對失業會員發給救濟金

本港皮鞋製造行業，近年隨着經濟不景影响，本銷外銷皮鞋，需求數字普遍減縮，在業工人日常工作量分配不足，不少工人已轉業。

據港九皮鞋製造業自用工會主席蘇氏指出：本港皮鞋製造，產品銷途，本銷及外銷均佔相當大的數字。

但自七三年下半年起，迄至目前，港製皮鞋，減縮情況較見明顯。其中各款出口鞋，女裝尚有若干，男裝減縮幅度較大。由於上述情況，目前維持在業工人工作者，亦皆以若干本地需求之皮鞋產

較多。

該業工人工作，按一般慣例，通常八月起趨旺，但近兩年來，每逢聖誕前及農曆新歲前，由於市民消費力削弱關係，在業工人一般製作仍不太旺，趕貨情況並未出現。而在往年正常期內，每屆聖誕及農曆新歲前，一般工人工作普有爆棚之盛。

月中開工僅十五天　每天收入最多卅元

由於行頭吹淡影响，目前一般工人，其日常工作量約較七二年減縮三成左右。

由於工作量不足，該業工人為求維持生活，故近年亦多相繼轉投別業，其轉業範圍，遍及工商各業，甚或加入汽水廠從事「執汽水」等工作。

據蘇氏指出：近年轉業工人，約佔工人總數三成。在過去兩年，工人轉業雖衆，但目前在業工人日常工作量分配仍難充足，平均每月開工量仍僅約十五天左右。

該業工人，工價多按件計薪，倘工作充足，每日收入約在廿餘至卅元之間。在七二年好景期間，工人月入近千，目前月入僅數百元。

工會方面，年來為照顧失業工友，已推行實際福利，凡會員失業達三個月者，發給失業救濟金，俾暫解決彼等失業期內生活。（行）

製衣廠減二百多家
工人却增七千多名
今年首季電子業所受打擊最大
電子廠減四十二家工人減近九千名
紡織廠減一百多家工人減近三千名

在一個擴大了的調查統計中，勞工處統計部在本年三月所統計得的本港製造業工廠共三萬零二百零八家，工人共五十九萬一千六百五十九名；其中男工共二十九萬一千二百一十二人，女工共三十萬零四百四十七人。

今年首季與去年底比較

比對七四年十二月份（相同調查基礎），即本港製造業在今年第一季內共減少工廠一千一百一十家，工人減少，共八千四百六十九名；其中男工減少三千一百五十名，女工減少五千三百一十九名。

在這一季中，工人數出現明顯減縮的首推電子業，該業在這一季中共減少工廠四十二家，工人八千八百九十五名。與電子業情形剛好相反的是製衣業，該業的工廠雖然在這一季中減少二百六十九家，但業內就業人數反而增加七千四百五十六人。

著名的紡織業在這一季中減少紡織廠一百四十七家，工人減少二千九百○八名。塑膠業減少工廠一百三十一家，工人減少一百三十二名。五金業減少工廠一百一十八家，工人減少三百一十三名。

石油及煤製品　工廠增一家

以下為一九七五年三月本港製造業工廠數目及就業人數情形：（增減數乃比對七四年十二月份所得）

食品業，工廠一，〇九一家，減四八家，工人一三，〇七七名，減一，一四八名。飲品業，工廠四家，工人七九三名，減二四名。紡織業，工廠三，二五八家，減一四七家；工人九五，三一四名，減二，九〇八名。

製衣業，工廠六，五七九家，減二六九家，工人一五九，九一四名，增七，四五六名。皮革業，工廠一六五家，工人二，三六二名，增二八六名。膠鞋業，工廠四六二家，減二五家；工人三，九九四名，減二二四名。木業，工廠一，二〇一家，減一六家；工人七，七二四名，增七二八名。傢俬業，工廠一，一六一家，減五六家；工人一，三三二名，減一〇四名。紙業，工廠九〇三家，減三七家；工人六，九八九名，減二四七名。化學製品業，工廠四三九家，減二〇家；工人五，七四六名，增一五名。石油及煤製品業，工廠二家，增一家，工人一五名，增七名。橡膠製品業，工廠三三〇家，減二八家；工人六，三五二名，減五四五名。

塑膠工人現有五萬多名

塑膠業，工廠三、六七八家，減一三一家；工人五八、九四二名，減一三二名。非金屬礦物製品業，工廠二七〇家，減三四家；工人三、三五二名，減八名。基本金屬工業，工廠二六六家，增一家；工人三、一四五名，增四七名。五金業，工廠四、六八一家，減一一八家；工人五二、一三三名，減三一三名。

機器業，工廠一、二八五家，減四五家；工人一〇、四六二名，減四三八名。電子業，工廠八一四家，減四二家；工人五五、七七四名，減八、八九五名。交通工具生產業，工廠二三四家，減五家；工人一三、一二〇名，減九四名。鐘錶相機類業，工廠二七家，增五家；工人一〇、八三五名，減三八六名。其他工業，工廠一、五七七家，減六七家；工人一六、二八四名，減六一九名。（遺）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

紐約 大華 華聲
深水埗青山道
開幕獻禮
今天五場盛大聯映
避免擠擁 請早訂座
歐洲公司超特級殘酷紀錄片王
兒童不宜
一非人生活一製片大家
耶哥柏蒂
繼「殘酷世界」後又一傑作
描寫黑人悲慘生活，完全根據事實，比文學名著「黑奴籲天錄」深刻十倍！美國現正面臨歧視黑人問題，看此片可資警惕！
殘酷人生
七彩闊幕
血淋淋的事實。慘悽悽的描寫
「非人生活」無此非人生活！
「殘酷世界」無此殘酷鏡頭！
悲天憫人鏡頭珍貴
悲慘生活不忍卒覩
黑女必須當娼，袒裼裸裎，白人享樂！
黑人公價配種，交易而退，視同禽獸！
AMERICA ADDIO

華僑教育

有關投訴倫大考試事宜 教育司昨來函答覆

逕啓者：貴報於七月六日刊登「一羣考生」投訴倫大教育文憑試事宜，茲謹覆如下：

六月二十六日，一校長代表其參加高級程度化學科考試之考生致函本署投訴。投訴內容與貴報所刊「一羣考生」所描述者甚爲相似。對於上述校長之投訴，當時本署即與該試場主考及其他考生接觸。試場主考除解釋當時情形外，並已作出一詳盡之報告。本署現已將該校長之投訴函件，有關試場主任之報告書及助理教育司（考試組）對此事件之意見書等一併寄交倫大當局處理。

爲使考試事宜處理公平，如「一羣考生」懷疑上述校長所指之試場未必與其參加考試之試場相同，請即以電話與本人聯絡。（電話號碼：K一六八八九〇六或K一六八八一〇一〇一）

此致

華僑日報編輯先生

教育司陶育養（臨啓）陳永照代行

一九七五年七月八日

能仁書院釐訂九點發展計劃

（特訊）香港能仁書院，爲提供更多大專學額，容納有志向學青年，主辦該院之佛教僧伽聯合會會長釋洗塵法師，曾於日前該會第四屆董事就職典禮席上號召佛教四衆及社會人士，支持該會興建能仁書院第三期校舍計劃，在實際措施方面，有下列九大方針：（一）擬欵充實設備，便利學生研究。（二）提高入學水準，符合大學規格。（三）改善教授待遇，安定教授生活。（四）廣開實用課程，以利升學就業。（五）加強導師制度，培養高尚情操。（六）擴大課外活動，增益身心健康。（七）展開建教合作，鋪平學生出路。（八）理論與實踐並重，務求學以致用。（九）與西方各大學密切合作，使該院今後之學子能獲得教育實習，並特別設計課程，以適應學生之實際與趣需要云云。

明晚週末午夜場 G
麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 新新 新都 凱都 恆星 福安 太平 龍華
介紹最猛生 消暑最 笑喜劇 重狂 鄭
最暢銷粵語對白特別風趣不宜兒童
男人四十一條龍
"DON'T CALL ME UNCLE"
男人係得嘅 十歲弟虫 廿歲實身 卅歲都係 四十一條龍 鼻！週！乜！一！
出品人 吳協建 監製 吳協和 導演 楊權
鄭少秋 謝賢 江毅 葛劍青 劉志榮 李香琴 歐陽珮珊 陳曼娜 黃曼 沈殿霞 邦安娜 石修 尤芷鈴 鄭少萍 徐 邵音音
寫現代夫妻生活矛盾 人物栩栩如生 情節新穎

華僑日報 中文大學教育學院 聯合舉辦
佳藝電視廣播有限公司贊助

電視節目製作研習會

研習會之目的：（1）使參與者從研習過程中了解電視節目製作之基本技巧。
（2）使參與者懂得編製簡單電視節目。
（3）刺激參與者對香港之電視節目內容及製作有客觀之批評。

研習日期： 七月廿一日及廿八日（星期一）
（電視節目實習製作時間容後公佈）

地點： 香港中文大學教育學院。

參與者資格：（1）凡大專或具同等學歷程度之學生。
（2）年齡不超過二十五歲。
（3）凡有戲劇演出經驗及對電視、電影課程略具認識者，優先取錄。

取錄人數： 二十至廿五名。

報名方法：（1）凡報名者須繳交有關「香港電視之改進」文章一份，字數約一千至二千字，請用原稿紙直行書寫，并附姓名、性別、校名、班級及住址，逕寄本報教育版編輯收，信封上請寫上「電視」兩字。文稿取錄與否，恕不退回。本月十六日截止報名。取錄姓名在教育版刊出。

課程內容：（1）第一講：電視與社會之關係
（2）第二講：電視節目之基本製作過程
（3）第三講：電視劇本之編寫
（4）第四講：電視演技
（5）第五講：電視節目之製作——實習

延續活動： 成績優異學生，可獲保送往佳藝電視廣播有限公司實習之機會。

附：個人所須器材自備、不收學費。

私立中英文校協會會長 胡北斗赴美考察 籌建園林式校舍

（特訊）港九私立中英文學校協進會會長，教育司署諮詢委員，旅港胡氏宗親會副主席，僑港同鄉會副會長，美利堅中英文學校監督兼校長，良培根書院監督兼校長，博愛醫院戊戌年總理胡北斗，爲現歐美各國文化教育事業，於本月十一日乘西北航機啓程赴美考察。

胡氏爲本港教育界名流，對發展教育事業，不遺餘力，其所學精神，甚獲美加僑領賞識。多年前曾由美加僑領，鼓勵以促在本港興建一間模完善之園林校舍，藉以收容有志向學青年，並捐經籌得建校基金十餘萬美元，以備胡氏進行。據悉，胡氏曾任博愛醫院總理，爲善不甘後人，尤對擴展新界教育事業，早獲某鄉紳大力支持，並願意提供十數萬呎土地，作爲建校之用。此次遠赴美加考察，相信定能達成任務。

圖爲胡北斗會長

珠海新聞系謝師宴 梁祖堅講留美須知

（港訊）珠海書院新聞系應屆畢業生，爲一感謝教授們之諄諄教誨，特於本月六日中午，假九龍富都飯店舉行謝師宴，并邀請美國紐約大學經濟學博士梁祖堅教授，演講赴美留學須知，情況異常熱鬧。當日參加宴會者，有該校教務長陳錫餘教授、系主任袁昶超教授、來賓梁祖堅博士與黎晉偉、黎瑩、羅君實、朱郁文、李少華、李少穆、鄭炳森、李勇等教授，及該系第四屆畢業生三十三人。宴會中，首由該屆畢業生聯誼會負責人潘錦釗等領導到會畢業同學，舉杯敬謝師長教導之恩，繼由梁祖堅博士演講美國經濟不景實況與赴美留學須知之各項事項，最後由陳教務長主任，各教授予畢業生以臨別訓示，勉勵他們珍惜時光，努力服務，繼續進修，以便追隨時代，創造光明前途。

梁祖堅博士曾在本港聯合書院畢業，在美國紐約大學獲經濟博士學位，現任美國長島大學經濟教授，最近乘暑期假期返港省親，并旅遊台灣，考察經濟情況。是日應邀赴演講，使該系準備赴美深造畢業生獲益良多。

留美輔導講座 歡迎索入場券

（港訊）國際教育協會及恒生銀行教育輔導組，每年暑期間合辦留美學生七月廿五日輔導講座，今年定於行大禮堂舉行，入場券已印就，即日起分別在恒生銀行十二樓教育輔導組及九龍漢口道何鴻卿大廈四〇八室國際教育協會分發，歡迎本年度赴美留學的各級學生索取。

瑪利諾青年中心代售書課本運動

（港訊）新學期將至，同學們皆多選購課本之煩擾，何文田公主道瑪利諾青年中心服務團特於七月至九月期間，舉辦非牟利代售書之舊書運動，其目的純爲各同學服務。各同學除可於上述期間，前往選購所需之課本外更歡迎將書有之課本委以寄售，利己利人。該中心將於七月十四日至七月三十日進行寄售書登記，又於八月六日至八月二十三日進行代售書運動，如有任何查詢，請撥電話三——〇三九六〇八該中心職員。

太平 油蔴地 國寶 寶聲 華都
今天盛大獻映
新舞台 恒星 下期加入
天寶公司出品 超級瘋狂喜劇
恬妮……風騷影后萬種風情
金燕玲……酒吧女郎無上奉獻
湯蘭花……懷春少女欲拒還迎
鄭少秋……情不自禁勇闖三關
無奇不有
MOON AND STARS
無限春光諸好事 一般滋味在心頭
新潮人物 新潮故事 新潮笑料
青年男女胆大包天 青春戀熱情談高張
兒童不宜
恬妮 金燕玲 湯蘭花 鄭少秋 金帝 高遠 歐陽莎菲 森森 彬彬 羅蘭 范丹 鄭君綿 尤芷韻 李大爲 方平 姜南 李坤儀 文秀 黃新 張佩山 魯俊 聯合演出
葉三寶監製 范丹編導
太陽神型電腦熱水器贊助演出

麗聲 都華 民樂 寶石 北河 英華 恆星 福星 太安 龍華 光華 官塘
今日隆重公映
兩項驕人紀錄
打破午夜場近年佳片文藝紀錄 星馬亦破台最近藝片紀錄
原著：瓊瑤 導演：白景瑞
暑期唯一老幼咸宜的國語片
無災難暴力 怡情悅性 有感人故事 綺膩溫馨
甄珍 秦祥林 汪萍 謝賢 領銜主演
編劇：張永祥 音樂作曲：劉家昌 出品人：黃卓漢
精英一堂共冶文藝片之冠
FIRST (1) FILMS
一簾幽夢

康樂家庭

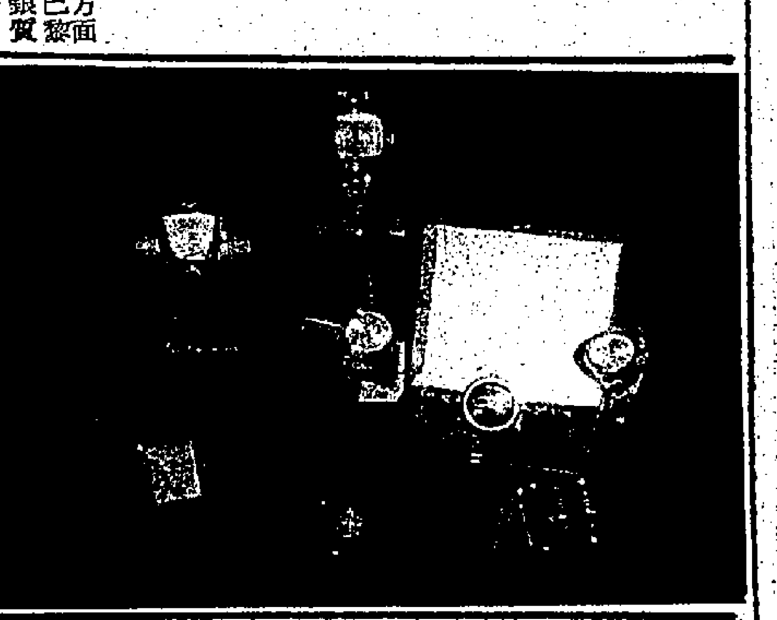
・逛公司・
復古手錶變新潮　配合新裝最有型
珠城公司出售法國復古新潮手錶

手錶是我們日常的必需品，尤其生活緊張的今日，一分一秒就是金錢，手腕上的一個報時錶，告訴你現在該幹甚麼？該到甚麼地方？參加甚麼人的約會？時常提醒你，令你不會遲到，不會誤時失事。

可是，一隻手錶除了要準確實用之外，站在美觀立場，還應講究款式的。因爲手錶現在已經成爲珠寶首飾的一個重要部份，特別是那些不愛戴珠寶的人士，手腕上配一個式樣新穎，華貴大方的手錶，就是在所必要的。

既然手錶可配襯時裝，手錶式樣的設計方面，自然是日新月異，款式變化萬千了。根據巴黎方面的趨向顯示，七五年與明年的手錶流行銀質，或鍍白金亦相當時髦。款式設計就相當繁多，除了錶殼有圓、四方、不等邊方形、梯形等外，錶鍊設計，亦別具心思，有用鱷魚皮造之粗帶，猄皮帶而最時興的款卻是銀製的鏈花或硬飾式錶鍊。

例如附圖之數款新潮手錶乃是珠城百貨公司自巴黎運到，式樣設計一流，可稱得，爲挖盡心思，全部均爲純銀錶殼，加上款式別緻，給人新潮感覺。雖然有部份式樣復古典派，但卻是最新款式，新潮亦即復古這定理在衣著世界而言，是相當適合不過的。售價方面卻是相當廉宜，自二百多元至五百元左右均有，正合一般年青女性之戴用。



（右）圖爲珠城出售之法國復古新潮手錶（武攝）

・年輕女孩子・勿隨便撒嬌・

年輕的女孩子都愛撒撒嬌，要要脾氣、鬧鬧別扭，對男朋友，尤其以爲然。她們向對方玩玩花樣的理由極多，最經常的一項是爲對方的過去女朋友生氣，其實這倒是莫須有的。

有人會以對方曾經有過戀人作爲攻擊的藉口，也以爲那就是感情上的一個汚點。這些在女性的一方說來，胸襟較狹，總會耿耿於懷，倒是男孩子比較隨便，不太容易去計較這些。其實女孩子都該計較的，倒是對方對過去的舊係人是否在讚愛離忘。應該去了解過去的他們的一段感情究竟是爲了甚麼結束的？而不是成天提著過去的往事，作爲武器，作爲攻擊的藉口，作爲撒嬌的倚恃。那方才算是一個正確的處事態度，而不是胡胡涂涂，含混過關的。

對方既然那麼老實的向自己坦述過去了的舊事，那就是對過去了的事情可以泰然處之，表示，那也等於不再損傷了的，同時希望獲得自己的同情和誠意，對於對方如此的坦誠和誠摯，年輕的女孩子就不該輕率了，對不對？就該誠摯的接受對方那不曾宜話於口的情意，予以同情和表示自己也不會以道同事悄掛傢。

蘭花展覽・群芳吐艷

（福蘭佛德國新聞社訊）最近，德意志聯邦共和國在福蘭佛安曼市，舉行第八屆胡姬花大會，同時也舉行了一個盛大的胡姬花展。參觀者有十二萬人之多。展示的花卉包括了最近在新幾內亞培育出的新種，主持展出乃的德國的胡姬花學會，這個學會有一百廿個專家和四千個種花者的會員展出花卉，爭妍鬥麗，美不勝收。是屆參加展出者有二百個來自各國的種植者。參加花之研討會的專家也不在少數，大家都把精心作品及研究所得提供與會者相討。

（圖示：德國胡姬花展場中，花卉學會主席史羅亞博士與羣花爭妍。）

醫藥顧問
體毛稀少贅疣與減肥方

△忠實讀者君：你說今年十八歲，但腋毛，陰毛和鬍子都很稀少，要我提供內服及外搽的藥方。

關於腋毛，陰毛和鬍子的生長，是第二性徵，但濃密與稀少，常是先天性的，也與遺傳有關。不過，濃密與稀少，也不一定表示生殖器發育之強弱，因此，欲由稀少變爲濃密，並不容易。不過，可試補充雄性荷爾蒙食物，像牛鞭（運翠丸），雞子，合桃肉煲豬腰或羊腰，並攝取其他營養品，例如防黨參煲田雞，大棗四枚煎湯作茶。黨參五錢，黑豆二兩，大蛤蚧燉雞等。倘血氣虛強，可用桑寄生八錢，防

△C・K・L・君：你說今年十八歲，手背上生了十多粒小小的肉粒，已有兩三年，在天氣炎熱時，則特別明顯和較大。就算弄損它，肉粒仍然存在，你問有甚麼辦法可以消除？

這一類小疣，有下列三種情形：（一）普通的疣—呈小腫塊，好發於身體各部，尤以手指背面，顏面及頸部爲多，發育增大如豌豆，作扁平或半圓形隆起，中央呈乳咀狀，被有肥厚角層，其色汚黃或褐色。（二）青年性扁平疣—形狀多爲方形或圓形。表面扁平而滑，不呈乳咀狀，好發於手指背面，尤以顏面及前額爲多。（三）老人性疣—多由生理機能減退而起，其大小由扁豆大以至小銀元之扁平圓形，或作多方形之小腫塊，呈黃褐色，表面上有似皮脂瘤之落屑，故又稱脂漏性贅疣，多發於胸背等處。

上述小疣之消除方法，可試用乳香，胆礬各等分，滑水調搽患處，但必須注意，此藥物有腐蝕性，勿損及健康皮膚爲要。

△持歌舞衛道君：承詢減肥丸配方，茲介紹如下，此藥丸只是消除體內脂肪過份積聚，可委託名家中藥行代製，或來電（五—七二〇六五七）商洽。

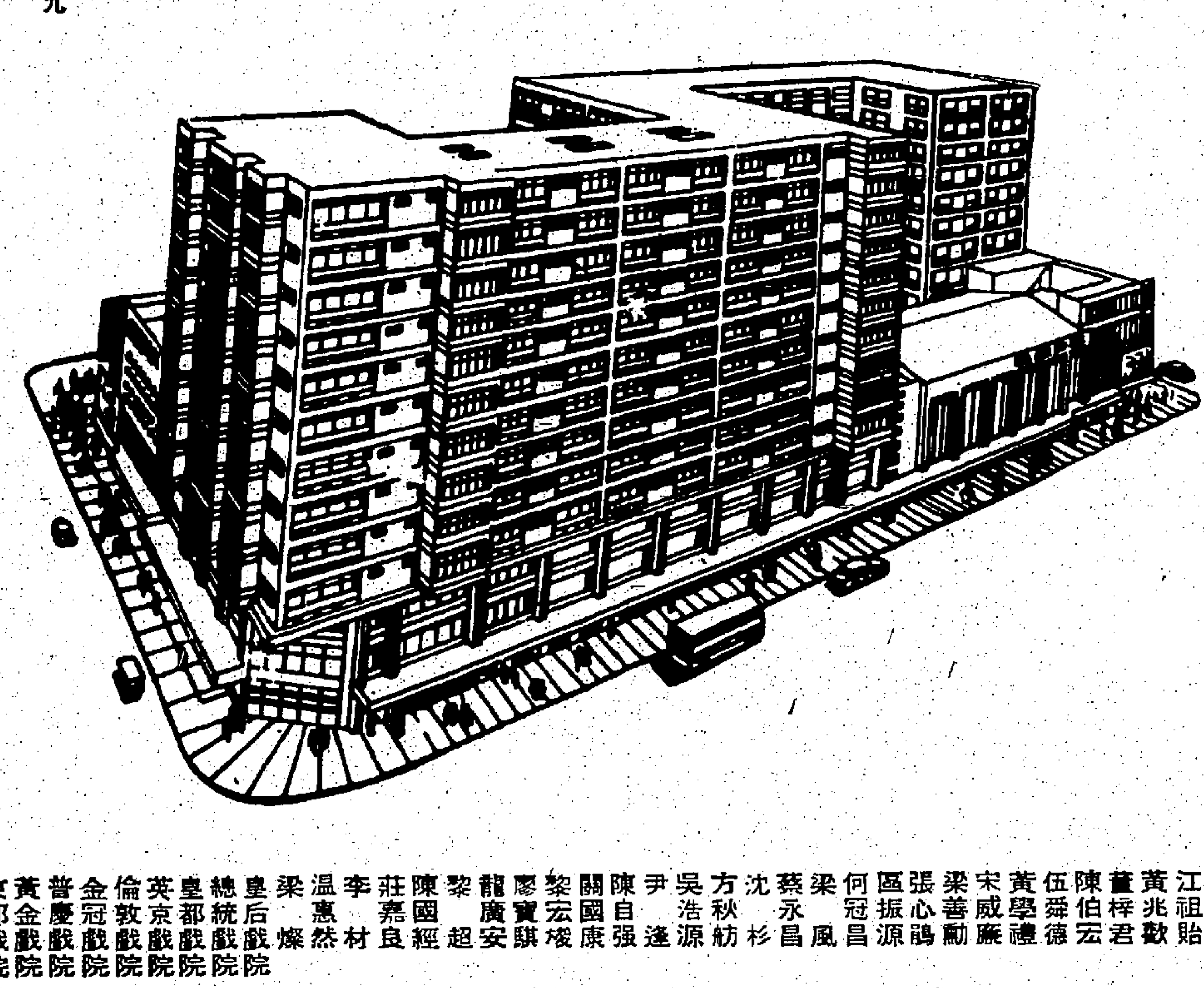
方用：白朮二兩，半夏麴一兩，川芎一兩，香附一兩，雲茯苓五錢，炒神麴五錢，橘紅四錢，甘草二錢，黃連一兩，川厚朴一兩。共研細末，煉蜜爲丸，每服二錢，飯後一小時服。

華聲戲院
PRINCE THEATRE

今天盛大開幕

深水埗 青山道

電話：K六一七一六九



地點適中 交通便利

聲光座位 俱屬上乘

趙樹勳　趙公輔　趙玉全　余兵強　張威臣　鄒文懷　江祖貽　黃兆歎　董梓君　陳伯宏　伍舜德　黃學禮　宋威廉　梁善勳　張心鵠　區振源　何冠昌　梁鳳　蔡永昌　沈杉　方秋紡　吳浩源　尹逢　陳自強　關國康　黎宏棱　廖寶騏　龍廣安　黎超　陳國經　莊嘉良　李材　溫惠然　梁燦　皇后戲院　總統戲院　皇都戲院　英京戲院　倫敦戲院　金冠戲院　普慶戲院　黃金戲院　京都戲院　百樂戲院　民樂戲院　新都戲院　大華戲院　豪華戲院

紐約戲院　永華戲院　寶華戲院　光華戲院　英華戲院　觀塘戲院　寶石戲院　萬年戲院　明月戲院　華盛頓戲院　域多利戲院　大光明戲院　油麻地戲院　龍華戲院　華都戲院　恒星戲院　福星戲院　美麗宮戲院　聯美影片公司　華納影片公司　百代影片公司　中英影片公司　文正影片公司　全球影片公司　利和影片公司　友聯影片公司　西方影片公司　羅利影片公司　聯法影片有限公司　美藝影片有限公司　民樂有限公司　霍士歌倫比亞影片公司　新藝國際影片公司　東寶影業香港有限公司　天地影片公司　志雲影片印字公司　邵氏父子有限公司　邵氏兄弟有限公司　飛龍國際影片公司　美華企業有限公司　萬年影業有限公司　和路廸士尼製片公司　百眾娛樂企業公司　東方娛樂有限公司　港九新界戲院同業商會　雲星電版公司　亞洲電影建設有限公司

同敬賀

開幕巨献　今天献映　請早預定座票

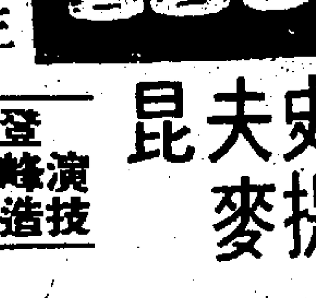
歐洲公司出品　超級紀錄巨片！　七彩闊銀幕！

殘酷人生
AMERICA ADDIO

「非人生活」製片大家　耶哥柏蒂　繼「殘酷世界」最新傑作！　無奇不有　鏡頭珍貴！

。兒童不宜。

榮獲本屆三項金像獎！



史提夫麥昆

演技登峰造極人人激賞！

第十四天

影評大讚從頭到尾絕無冷場。引人入勝不同凡响！

文華　娛樂　明珠　倫敦

口碑最佳　滿座最快

保羅紐曼

・每日四場・　十二點　三點　六點　九點

片長略增座價。

超等八元半　後座六元三　前座四元正

製作：破天荒　賣座：破紀錄

冲天大火災

大製片家：歐雲亞倫　繼海神號遇險記　又一巨献！

霍士華納兩大公司合製。十一位巨星盛大主演

THE TOWERING INFERNO

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

具有專業水準錄音座

星牌CD—1669型

‧揚子‧

星牌CD—1669型卡式錄音座，與星牌出品之其它形號之錄音座，卡式帶亦都是由頂部之面板放入。

在面板上之最左方爲四個工作指示燈，分別爲不同種類之錄音帶偏壓選擇指示燈，錄音進行指示燈等燈號。在右方爲兩個面積相當大及刻度相當準確之電平表。在四個燈號下面分別三個推拉式選擇掣，分別爲錄音帶種類偏壓選擇掣，可任意選擇普通帶，低噪聲帶及鉻帶共三個不同之偏壓選擇。繼而爲星牌獨有之自動噪音抑制系統之開關掣。此等掣鈕全部都經過精心安排於面板之上半部而略爲作一小角度之斜起，使到用者更覺方便。

佔了面板餘下了面積的便是放置錄音帶工作之錄音帶工作選行室，在其右方爲尺數表及自動回捲記憶掣，再過右手面就是控制咪高錄或其他輸入之錄音訊號電平推拉式電位器，繼而爲一對控制左右聲道輸出電平推拉器。

本機之工作程序控制按制，全部採用機電器式電子邏輯電路控制，只需輕按一工作制鈕，便能輕易使本機作前快捲，快速迴捲，播唱，錄音及暫停等工作方式。

本機之動力來源由兩個摩打分別負責。一個直流控制摩打負責作快速迴捲及前捲之用，而另一個同步遲滯同服式馬達則用作傳送主要動力等錄音帶之主軸，作穩隱定之帶速運行。

製造錄唱音頭之物質，據廠方提供資料，比現在一般市面上所用之水晶玻璃或鐵鉻氧質還要耐用。

操作簡便 表現出色

星牌設計本機之主要因素，是爲提供更佳及更方便之工作效能與日趨要求愈高之音響迷之用。在測試本機時，各操作用控鈕，都達到非常方便及實用之水準。在使用普通卡式錄音帶時，本機之表現，比很多其它牌子之錄音座，使用鉻帶時，更爲出色。其頻率響應，輕易達到廠方所提出之水準，三十嚇至一萬三千嚇，正負三分貝。在使用鉻帶及偏壓掣打在鉻帶點時，高頻段增加至一萬五千嚇，正負優於二分貝，比廠方所指定之數字更佳。

噪音抑制 設計獨特

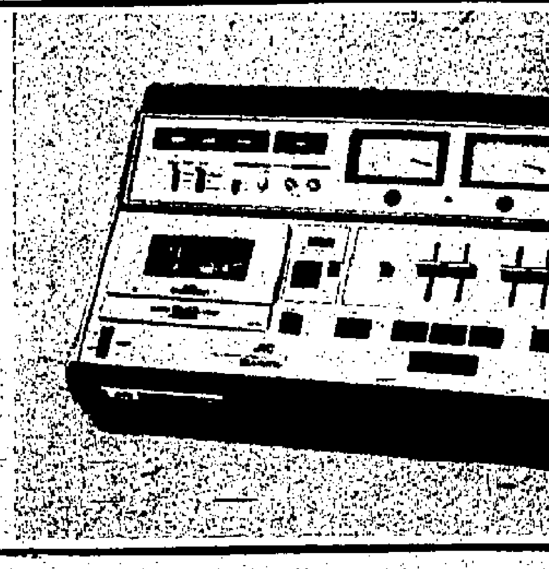
本機內置之自動噪音抑制系統，乃星牌獨有，其工作效能，與現時一般之杜比化噪音抑制系統乙類相若，能有效地在一萬嚇時，提高多十分貝之訊噪比，即共爲六十分貝，此工作效果，已能有效的及滿意地抑制錄音帶之嘶聲，而對高頻之錄音訊號，作最低限度之損失而已。

本機之抖擺率亦非常低，幾不可以測度出，帶速亦極準確，同時不受外來電壓高低之影響。綢波失真亦極低，在響應之頻率範圍內，低於二個巴仙。

自動抹音工作亦非常理想，在錄音過程進行時，已自動消除以前所錄下之音頻而沒有留下一些抹不清之痕跡。左右聲道之分隔亦達到極之理想之水準，更沒有左右聲道漏聲情形發生。

總括來說，本機之設計及工作水準，達到極高之專業水準，可與一般之開捲式錄音機媲美。唯一可以一彈就是驚人之重量，達廿一磅重之巨。

要求高之HI-FI迷，可往一聽，加以比較，相信可以在閣下之HI-FI架上，加添一部。



星牌CD—一六六九型卡式錄音座。

飛利浦在歐展出最新電視攝像管

第九屆國際電視研討論會與技術展覽會最近在瑞士蒙特勒舉行時，飛利浦展出各種電視攝映室所用的電子元件、廣播與分佈器材。

討論會中，飛利浦的專家，尼祖根先生和荷蘭先生與波倫先生分別作三次專題演講。

展覽中，最新的技術品的PLUMBICON電視攝像管。供電子新聞業等所屬廣播小型手提彩色攝影機應用的直徑三分之二吋XQ一四二四型PLUMBICON攝像管首次公開展出。XQ一四一四型的特點計有：獨立電子槍濾網結構，獨立磁性聚焦與偏向攝管具有高度性能的解像力，反應快捷，靈敏度高，只需很底燈絲電壓等。

XQ一〇八三型與XQ一〇八五型配有ACT放射管與光偏壓低電容量輸出，積彩獲致最佳訊號與音響的比率。以上兩款攝像管的設計特別加闊紅色解像頻道最宜三管彩色攝影機採用。XQ一〇八五型配有斷切紅外線濾波器。

引起參觀者極大興趣的是能改進現時攝影機性能的XQ一四一〇型及四一XQ型。以XQ一四一〇型代替衡式的XQ一〇二〇型能提高性能三分之三十。XQ一四一〇型具有其獨特優點比喻在五兆周範圍內及以百分五十五的調波深度爲基礎，XQ一四一〇型更覺層次分明，對快速覺像的反應更能適應。

以四一XQ型替XQ一〇八〇型，（如LDK五型電視攝影機），攝影機靈敏度至少提高兩個鏡頭快門的速度。四一XQ型與影像器管合用時，四一XQ型更加提高攝映質素，以上一切皆有賴於其偏向單位本身配有低噪音FET輸入設備，無須額外的控制或特別調校程序。

今屆展覽會中最顯著的是電視廣播發射器與轉換器配件的最新發展。除BAND六發射用的飛利浦十二GHZ電子掃迴管之外，V二〇SB（A）型與V二〇SB（E）型均採用微波集成電路。現代化固體V一五SB型在體積，重量與成本上均比普通前置放大器大大減少。V二〇SB（A）與V二〇SB（E）型，可用於十二GHZ接收器前端級，兩者爲同型，V二〇SB（E）配有集成I‧F‧放大器OM三三五型。V二四SB型關波段混合器供在九至十四GHZ頻率範圍內使用而設計，也是以MIC技術製造。

今屆展覽會亦可以看到電視轉換器最新的半導體。轉換器晶體管因爲是爲此特別用途而設計並特製者。所以是世界上最獨特者。全部經過個別的交互調制試驗，一如轉換器製造商所指定者。特定的DC-SOAR特性保證在低交互調制A級使用中絕對安全。全拜最新BLW七五VHF功率晶體管之賜，一百瓦特低交互調制及交叉調制失真度的後級輸出器，已能構造出來。

現在備有由四十至九〇〇MHZ，輸出高達一V七十五歐姆的各種晶體管可供有線電視寬頻放大器採用。現代化元件裝置技術使接綫端感應量保持至最低程度，所有塑料晶體管全部以金屬爲接觸點，對底雜音高增益及可靠度大大的提高。

四五〇BGYPP型管是一種二級增壓混合推挽放大器，備兩種增益：十六DB與三十二DB。在四十——三〇〇MC波段範圍內具有〇‧二DB綫性頻律。除了各種攝像管，閉路電視管及飛行光點掃描管之外展出者尚有各種偏向裝置，由高質彩色以至工業上應用者，一‧三波段電視廣播發射器，空氣冷却功率四極管，如最新YL一五四〇型等都機俱備。‧五波段配件包括YR一一五一型放大器電子調諧器，供二〇KW發射器用者，與YR一一九〇型爲YR一一九一型，供四十KW發射器，亦應有盡有。

PLUMBICON電視攝像管是荷蘭飛利浦的註冊商標出品。

音響信箱

問：據我個人所瞭解，STEREO卡式錄音帶之左右聲道其音軌位置排列係相鄰的，而且僅相隔千分之幾吋而已。如果以MONO的錄音頭聽STEREO音樂帶（經常往復的聽），會不會影響該STEREO音樂帶的分離度。（因爲MONO錄音頭同時跨越左右聲道，可能使左右聲道之磁化訊號相互干擾）。若能借貴刊之一隅答覆，則不勝感激之至。是期讀者上

覆：想法很有道理，不過音頭導磁到去磁化另一音軌的能力究竟太小了。你是否想過錄音帶一層層地繞在一起時，它們也會相互磁化？用單聲手提卡式機播放立體帶，最嚴重的問題恐怕還在磨損，以及若千千餘元的手提機用的是直流消音，因此很難免的會把雜音錄到放音的帶子上。編者覆。

問：最近讀過貴刊多期關於錄音機方面的文章，並談及偏壓的方式與重要性，但是從未提及變流偏壓的頻率是多少赫（HZ）。我也查了許多書籍也沒記載。關於交流偏壓的頻率是否每個廠商有自己的偏方，亦或有個國際規定。請給我一個明示。HI-FI迷上

覆：錄音偏壓頻率要看錄音頭阻抗，磁隙寬度和綫路許計而定，每一廠牌，機種都有不同，並無固定標準。一般錄音機的偏壓頻率早期多在40—50千赫間，最近的HI-FI錄音座，則已高達80—120千赫，此頻率是視需要而定，不能代表品質。編者覆。

問：目前卡式錄音座（DECK）大都是兩個磁頭，一是消音頭，一是錄放共用頭，因此當錄音的時候，按照一般設計，錄—放共用頭祇能作錄音用，此時錄音座的輸入監聽應該是來自未經錄音頭的音源，因爲沒有第三個放音頭輸出錄音後的情形。可是我常試耳機或輸出監聽，又好像是來自錄音與原來聲音有別。所以想請教，兩磁頭其監聽線路的基本原理何在？初哥上

覆：沒有監聽頭的錄音台，當錄音時，其監聽訊號來自錄音放大器，並未經錄音頭，但已經錄音機內部線路，聲音自會稍稍有異。假如有第三個頭，那麼監聽訊號與音源最大的不同是在時間上落後一點。編者覆。

請加入三洋大家庭

特別推薦

三洋彩色電視機

顏色鮮艷‧畫面自然

現特價只售 $2,295.

CTP 7501　CTP 6504

SANYO

請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

愛華卡式揚名天下

愛華牌TPR-930不愧爲現代最超卓的手提身歷聲卡式收音錄音機。它的本身是一套完整的身歷聲音響中心，收音、錄音擴音均臻達高級HIFI水平。首創AMS自動記憶系統、身歷聲MS電路，重播極之寬闊的二聲道效果。如果你具有高度鑑賞力，愛華牌TPR-930是你唯一滿意的選擇。

AIWA

愛華啓祥有限公司

香港中環康樂大廈27樓

昔日的先驅　今日的翹楚

回顧瑞士多能仕廠在1904年，
即設廠的第廿二年，製造了首部唱盤，
設計與構造之精良，驚震當年音響界。

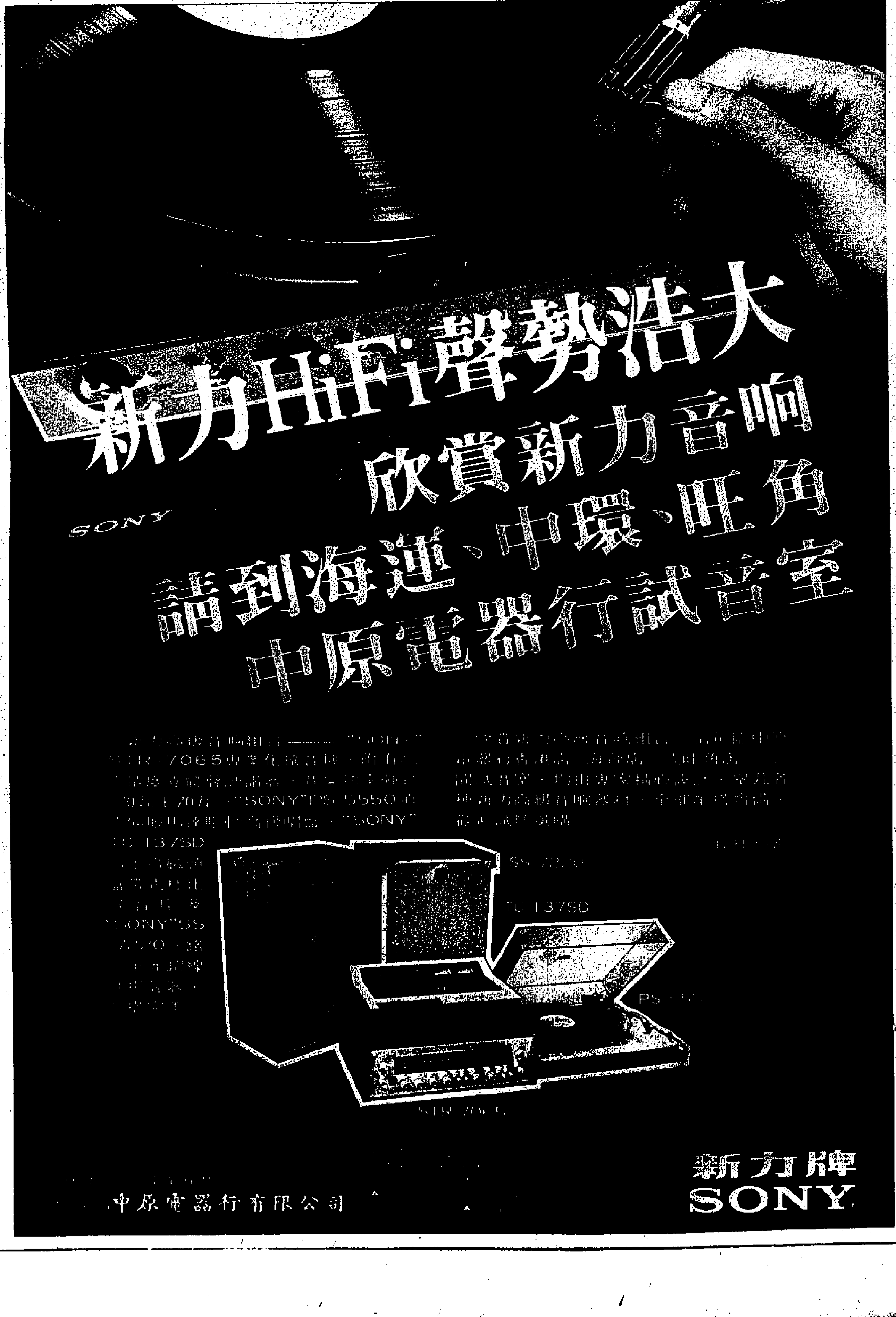
如今歲月悠悠，累積之經驗與智慧在先進的科技發展下，
多能仕廠再推出了TD145型電子自動回臂唱盤，
全新的概念，除歸納了多能仕各系列唱盤之優點外，
唱盤止動與回臂動作均由唱臂之加速感應控制，
精密準確，現已新運到港。

THORENS

多能仕TD-145
電子自動回臂唱盤

多能仕唱盤，尚有TD125MKII，TD160C及TD165C。

總代理：大昌洋行 香港公爵行七樓　電話：5-236131



華僑文化

曹禺戲劇節之後 協進劇團首演「阿滿的一家」

四、五月間，廿四個香港話劇團體聯合盛大演出了「曹禺戲劇節」廿餘場滿座，而且獲得觀衆普遍好評。各個劇社的朋友都希望有再次聯合演出和交流經驗的機會，並且改善組織上、工作上、演出上的缺點，進一步推動劇運。於是一班熱心的朋友組織了「協進劇團」。它是公開的，唯是在工作態度上有嚴格的要求。會員來自各劇社，但不妨碍個別劇社。大家一起籌備工作，一起排練，一起研究、學習和進步。

「曹禺戲劇節」中大家嘗試有系統和客觀地評價中國話劇[illegible]，大家認識到一個具有代表性的中國創作家怎樣和中國時代、社會和人民息息相關，怎樣以戲劇藝術去反映和表達，怎樣孜孜不倦，尋求進步。這一次，大家集中力量去創作，去反映我們身處的社會，去說出我們心中的話。於是採取了一九七五年青年文學獎創作「罪惡樂國」，加以改編以求適合演出，並易名爲「阿滿的一家」。這是個香港社會劇，我們可以看到切身的社會環境和劇中一家人如何面對它。「阿滿的一家」有賴大家貢獻出寶貴的生活經驗和認識，是「協進劇團」的奠基石。

是次演出係由市政局主辦，袁立勳、周勇平編導，七月廿四日至廿七日在大會堂劇院演出六場，票價分一元、三元及五元，在大會堂票房出售，集體購票電話：五——二三〇四一四。

書畫名家蘇天紀 飛台日巡迴畫展

書畫老師蘇天紀（王氏），定月中旬自由中國北行第六次個展。稍後，再飛東京繼展。蘇氏此次飛台、日，作巡迴展出的書畫，共達五百卅件。在大陸易手前蘇氏居滬，公餘雅集全國名人書畫。當時，在滬與書畫界及名流緇交甚密，曾提倡世界素食。與素食友好如李石曾，李白水，太虛法師，丁福保，及錢化佛等組成世界素食同志會，推選爲首任會長云。

（圖爲：一九四九年：世界素食同志會成立，該會五位創辦人合影，右起：蘇天紀，李石曾，太虛法師，丁福保，錢化佛。）

基督教港信義會 正副監督均連任

基督教港信義會正副監督吳明節，胡聯輝兩牧師，四月廿一日該會第廿一屆總議會，分別當選連任。經於六月廿三日，召開首次常事會議，除通過有關教會增長的各項工作計劃外，特推選徐立牧師爲常事會榮譽秘書，祖文銳牧師爲榮譽財務，並特聘請信義宗東南亞基督教教育事工委員會總幹事吳建增牧師兼任該會執行幹事。按：該會人事上的選聘，旨在加強教會行政的效能，並增進與各方的交通聯繫，促進教會增長，尚望各同工同道，忠予合作，代禱爲盼云。

（吳建增牧師任執行幹事，信義宗東南亞基督教教育事工委員會，總幹事吳建增牧師，赴美深造，獲神學碩士返港後，即致力於出版基督教書刊工作，成績斐然。信義宗港協會近改造新員，吳牧師獲選爲幹事，協助推進會務。會監吳明節牧師，副監督陳翼堅，均宗教界知名人士云。

仁舟法師主講 五乘修持法門

明日在宗友社

九龍何文田街六號一樓宗教友誼社，本週宗教文化講座，十二日下午三時，特請仁舟老法師在社講「佛教的五乘法門」。仁老現任東普陀寺法堂講席早年卒業國內佛教大學，幼得名師入室指引。中歲曾參訪四大名山古剎，及東南亞諸佛國土。凡愛好佛學，深求精進的各界大德，請屆時撥冗參聽云。

聖巴孛殉難紀念日 昨假巴海中心舉行

七月八日，爲國際巴海教先鋒聖巴孛殉難紀念日。港巴海教友，昨假九龍中間道何鴻巴大廈十二樓C座六室巴海教中心舉行。大會由國家傳貫會主持，主席柯永雄講述聖巴孛之殉難歷史，由總秘書葉顧超以英語傳詩。是日到有大學教授，專上學生，中學生，職業士女。席間放映幻燈，并有音樂助興，茶會招待，情形熱烈。該會資深教友「路易士」工程師將由英來，在會講道云。

僧伽會講座本週結經 源慧法師講完金剛經

佛教僧伽會佛學講座（能仁學院校外課堂），自一九七四年元月，請源慧法師講金剛經，迄今十八月餘，歷時甚久。法師廣學多聞，博通經典，每講深入淺出，雅俗共賞，聽衆讚嘆。本週日（十三）下午四時半至六時半，仍在大會堂九樓北座，續講啟後之卅二分，即全部金剛經圓結，並由會長兼監督洗塵法師，副院長白志忠，分別致謝。又校外部副主任潘德貞居士，前旅遊歐美，現賦歸銷假，照常服務。

全部眞人演出 比卡通戲別具一股深厚的人情味！

南華 珠江 南洋 滿！今天五場 聯映

世界名著童話改編情節趣怪百份之百娛樂性

老幼咸宜當然是合家歡的電影

先睹爲快・訂座從速

懲誡說謊長出尖長鼻子！頑皮逃學木偶打回原形！神仙樹下妙想種出金銀！鯨魚肚中別有洞天福地！

最佳童星：安弟巴利斯查
意大利首席女星：珍娜羅露寶烈吉妲。
性格巨星：連奴曼菲特。
滑稽一雙搭檔：殷加西亞 法蘭齊 聯合主演

十全十美・藝壇瑰寶

全部艷麗七彩

新木偶奇遇記

小木偶偷看木偶戲，居然是最受歡迎的木偶！

小木偶決心救老父捲入滔天巨浪見者動容！

濃厚戲劇性！ 更富教育性！

看木偶：必會人人受到感動！小朋友更特別開心！

“A SUPERCHARGED ACTION ADVENTURE.” —Jay Cocks, TIME MAGAZINE

敬請提前訂座 今天日夜五場 絕早滿瀉

百樂 海運 國泰 國際

「密探霹靂火」金像獎影帝：眞赫曼
「密探霹靂火」大毒梟：范南度雷
法國老虎探長：伯納費里桑 領銜主演
「鐵路敢死隊」大導演：尊法蘭根海瑪 最佳代表作！

用計之絕 戰鬥之烈 動作之多 遠勝上集百倍

碼頭劇戰以毒攻毒・越洋擒兇直搗黃龍

時間：海運十二點九兩點九・五點九・七點九・九點九・國際十二點半兩點半・五點四・七點半・九點半 百樂・國泰十二點半兩點半五點半七點半九點半

霍士公司再接再厲越出越精 警匪血戰片王

特藝七彩 片上中文 兒童不宜

密探霹靂火續集

皇后 皇都 麗聲 金門 寶聲

連日滿座 金門今天加入

四院日夜五場 請即訂座 寶聲下期

金像影后 蘇菲亞羅蘭 天王巨星 加利格蘭 金像巨星 法蘭仙納杜拉 領銜主演

大導演！大明星！大氣魄！大製作！

巨砲隔山怒吼 火球凌空飛舞 戰士越嶺衝鋒 熱血築成堡壘

世界名著「巨砲」改編，比「六壯士」更壯烈感人！

「瘋狂世界」金像獎大導演史丹利克藍馬畢生最偉大傑作！

動員三萬臨時演員，並由西班牙陸軍一個師團參加演出

特藝七彩超視綜藝體！

STANLEY KRAMER'S MONUMENTAL FILMING OF
“THE PRIDE and THE PASSION”
TECHNICOLOR® · VISTAVISION®

氣壯山河

勢如雷霆威震影壇實座冠軍片王之王！
聯美公司耗資最鉅曠古絕今激烈戰爭巨片！

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
WAH KIU YAT PO
CITY HALL

京都·凱聲

挺進第五週

每天五場 12點三 兩點半 五點四 七點半 九點九

請早定座

敬請本片觀眾注意

SENSURROUND

本院以最新發明綜感體超身歷聲拍攝，觀眾之身受其震撼，且有如不藝之感覺，放映大驚恐地反應過心，份負實

電影革命性大貢獻

超感身歷綜體藝

不僅耳聞目觀且有仿同身受之感

長龍不斷！行向快！免隅！

榮獲三項金像獎！

大地震

查路登希士頓 阿娃嘉娜 金妮慧寶 等十大巨星主演

新環球國際公司發行出品！

災禍片之皇

影對感歷藝的崇評！超身綜體推！

[illegible] 紅綠日報

[illegible] 成報

[illegible] 明報

「大地震」的音響，足令人感覺到身歷座椅震動，的確令人有身在地震區中的感覺。」 東方日報

海運·百樂 H702412 K678091

興國際戲院聯映！

今天五場 海運 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 百樂 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

霍士響匪片王

密探霹靂火續集

GENE HACKMAN FRENCH CONNECTION II

七彩特麗

金像影帝 真赫曼 范度南 伯納桑里 主演

海運 午夜十一點九 劫寶殺手

翡翠 荷李活 黃金 亞洲 好景

今天全線五場獻映 翡翠 荷李活 加夜場

一部不能不笑的新型喜劇

男忽女忽 仙忽猴忽 千奇百怪 千變萬化

男人懷孕千古奇聞 兒童不宜

李菁 岳華

明天午夜場 大哥成 陳觀泰主演 桂治洪導演

文華·娛樂

請早攬飛！ 今天四場 必然爆滿

放映時間：12點 三點 六點 九點

冲天大火災

史提夫麥昆 保羅紐曼 領銜主演

前座四元 後座六元 三樓八元五角 暑期假價 片長關係

明珠·倫敦

人龍不絕！今天四場 請早 昨天狂滿

放映時間：12點 三點 六點 九點

冲天大火災

史提夫麥昆 保羅紐曼 領銜主演

前座四元 後座六元 三樓八元五角 暑期假價 片長關係

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314

今明天兩場五 七彩動作喜劇 冒牌鐵金剛

早場 雙天至尊 張翼·雷成功

明晚午夜場 大千世界

今天五場首映 七彩文藝巨片 一簾幽夢

甄珍 秦祥林 汪萍 謝賢 主演 白景瑞 導演

明早場 吸毒者 狄龍·李司祺

明晚午夜場 男人四十一條龍

今明天兩四場 七彩戰爭日片 血戰冲繩島

仲代達矢 波鄉丹哲 主演

今早場 霹刀 王羽·焦姣

5.30 裸女兵團

後天正場首映 無奇不有 恬妮·湯蘭花

金門·寶聲

今天五場 蘇菲亞羅蘭 加利格蘭 法蘭仙納杜拉 戰爭巨片

氣壯山河

今天四場 電影紅星大集 演出

無奇不有

五點半 玉女夜驚魂

今早場 少林和尚

明晚兩院午夜場 大千世界

樂聲·華聲

樂聲戲院 深水埗元洲街 華聲戲院 深水埗青山道

快將開幕

今天盛大開幕 五場獻映

非人生活製片家：耶哥柏帶傑作！

殘酷人生 七彩闊幕 兒童不宜

京都·凱聲

連日狂滿第四週映

阿娃嘉娜 查路登希士頓 金妮慧寶 十大巨星主演！ 新環球發行

大地震 EARTHQUAKE

12點三 兩點半 五點四 七點半 九點九

電影性革命大貢獻 超感身歷綜體藝！

不僅耳聞目睹，且有身受之感！

凱聲後早場十點半：明駒狗走天涯

南華·南洋 3881755 5737388

今天五場獻映

諧趣熱鬧歡樂鉅片

新木偶奇遇記

小木偶歷盡悲歡離合 老木匠喜逢苦盡甘來

南華早場·二十七屆大聯

國泰·國際

電話：七二四四五 ○八二○七四九

今天五場

比上集更精彩！

密探霹靂火續集

GENE HACKMAN FRENCH CONNECTION II

七彩特麗

霍士響匪片王

金像影帝 真赫曼 范度南 雷納費 伯里桑 主演

國泰今早十點九：[illegible]

普慶·新光 3849977 北角 5632959

今天續映

電影寶現 最佳欣賞 百看不厭

☆高達鉅製 恩培羅發行☆

今殘夢斷

喜怒悲哀 都成幻夢 貪求思慕 總為痴情

寶石·麗斯·明月

今天五場 十二點正場

一簾幽夢

甄珍 秦祥林 汪萍 謝賢 主演

今天五場 十二點半正場

神化外母古惑妻

明月 光華 救母

新華·新都

最後今天

充滿娛樂性與人情味的家庭片

神象

威震東南亞 破紀錄

ELEPHANT IS MY COMPANION

明天獻映 鐵金剛 勇破黑魔黨。

新華十二點午夜場 一簾幽夢 新都早場 今早百戰長征

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

今天盛大獻映

歐洲公司 超特級 紀錄片

「非人生活」「耶哥柏帝」最新傑作

殘酷人生

兒童不宜

每天五場 12點半 兩點半 五點半 九點半

泛亞公司歌唱片

巨星湯美

安瑪嘉烈 奧利花 烈 主演

金冠 十九點早場 戰神灘

京華·快樂

今天五場聯映 泛亞榮譽發行

全部樂曲已成為金唱片！

明晚兩院午夜場 大千世界

巨星湯美

安瑪嘉烈·奧利花·羅渣戴德里

珠江·銀都 3-023941 3891187

今天五場 請早

世界名著改編趣劇歡樂片

新木偶奇遇記

最佳童星 安第斯巴蒂 首席女星 珍娜羅寶 吉妲露

大好人 到心 細路 到笑 哈哈

今天五場 續映

第二次大戰 挪威戰場 輝煌戰役

六三敢死隊

最激烈的空戰場面 峽谷低飛 死亡衝刺

麗都 K277968 麗華 K921958 民樂 K615659 北河 K867856 英華 K211653

今天全線五場獻映

近年來最佳文藝片

甄珍 秦祥林 汪萍 謝賢 主演

一簾幽夢

暑期唯一老幼咸宜的國片

明晚午夜場 男人40一條龍 譚炳文 鄧寄塵 主演

早場英華天倫 公餘場北河 華子扮新娘

帝后·國寶 K208917

今天五場

影視紅星集體演出 星光燦爛 狂歡喜劇

無奇不有

湯蘭花 恬妮 金燕玲 鄧少秋

今最後 樂蒂主演傑作

越南戰火

明映 無敵師姐

早場 金賭客

總統·華盛頓·英京 東方·域多利·國華·國賓

今第四週 老幼咸宜 禮拜日十點半早場加時

電視紅星盧國雄先生担任粵語旁白

可愛的動物

Beautiful People

華盛頓今午夜場戰千面龍。域多利今早十點半小老虎

豪華·新聲

猛丁哥 MANDINGO

堅諾頓 主演

泛亞公司本年度發行

暴力 色情 性感 緊張 兒童不宜

新聲今天午夜場 鬼馬雙俠

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映

聯美公司世界十大不朽名片之一

加利格蘭 蘇菲亞羅蘭 法蘭仙納杜拉 主演

氣壯山河

大導演！大明星！大氣魄！大製作！

明晚午夜場：大千世界

龍華·恒星·福星·太平·油麻地

今天放映

無奇不有

大千世界 週末午夜場

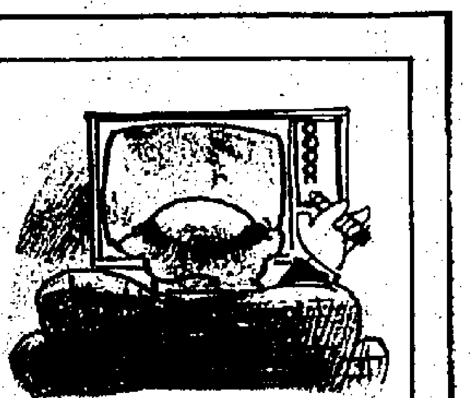
三院今天聯合放映

甄珍 秦祥林 汪萍 謝賢 四大紅星聯合主演

一簾幽夢

瓊瑤原著文藝鉅片

週末午夜場 男人四十一條龍



視 TV/HI-FI PAGE 聽

逢星期五出版

三洋最新設計携帶方便占士邦型套裝
手提式音響組合

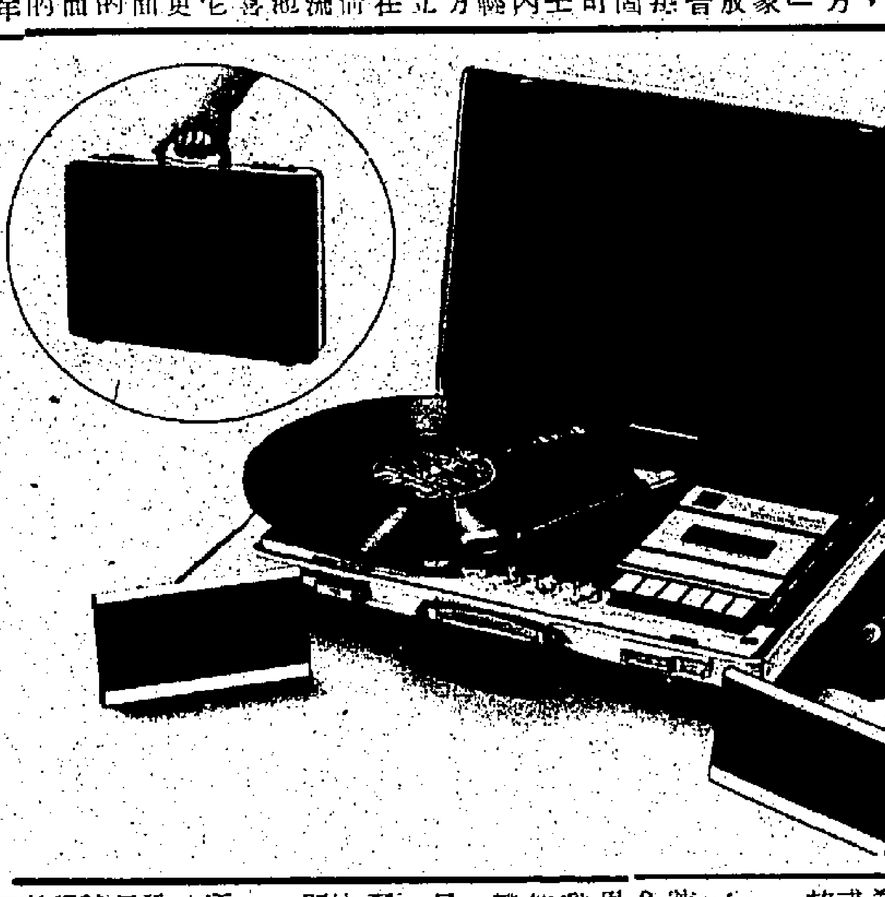
三洋最近推出了多款音響組合，不管在外型設計，內部結構，都與衆不同，另創一格。尤其是G-2607N三合一音響套裝，最具特色的地方就是「手提式」，不但可以在家操用交流電播放美妙的身歷聲音樂，更由於其設一體件，結構雖然細小，整齊可放在一個「占士邦型」手提箱內，總重量且很輕盈，攜帶異常方便，無論在獨立的寫字間裏，在不妨碍工作的情形下，插上交流電或改用乾電池，便可收聽到你喜歡的音樂，將它帶到郊外去，更為實用，一方面寄情於大自然的風光，另一方面加上勁道十足的音樂陪襯，青年人的心境當然開朗，當然發放，當然活躍。如果在羅曼蒂克的氣紛下播放卿卿我我的音樂，—2607N的好處只有他知，她知，現在讓我在這裡多些它的好處剖析給你知道。

G—2607N的主要部份包括收擴音設備，唱盤，卡式錄音機及一對小型揚聲器。收音部份屬上置式，位於唱盤之前，使用三個頻率，MW(530—1605KHZ)，SW(3.2/12MHZ)和FM(88 108MHZ)FM可以模擬身歷聲多路廣播，祇須把三洋牌新型解碼器及擴音系統的插頭插進輸入插孔內，用耳筒收聽，你便可以獲得從原子粒收音機前所未有的播音效果。

五吋直徑的唱盤，可播放33 1/3，四五及七八等三種不同尺寸的唱片，又可從身歷聲唱片收到傳眞的效果，陶製的唱頭配上此寶石唱針，可減輕唱臂置在唱片的壓力，又不致使唱片表面受到磨損，全部調控器皆於唱盤側，操縱方便。

錄音機位於唱盤右邊，卡式操作，控制器全部，按鈕式，包括停止，自動停止，暫停，回轉，錄音及啓動等調節掣，當在收音或錄音中途時，睡了覺，你大可放心，工作完畢，自動停止掣立刻產生作用，截斷一切電源，不會令該機長時間開着，虛耗電力。

兩個揚聲器面積分別是三吋乘四吋半，細小而十分標緻，最高輸出功率爲六W，音響效果之佳令聽者大感滿意，無論如何，在外型及內部的設計，此機都是最理想之選擇。



三洋手提式音響組合，輕巧方便實用。

HI-FI入門 五

魯生

有了以上HI-FI特殊性之後大致上可以說已經具備了HI-FI的條件。但是要達成HI-FI的要求，還可能牽涉到許多多的問題操作的方法便是其中之一，而要操作，並不是懂得每一個旋鈕的作用，就可以順利操作達成目的。這譬如說誰都知道汽車裏面的剎車是要使車子停下來的，可是假如你要厰剎車，您應當知道剎車的原理是油壓、氣壓、或直接剎車；也要知道剎車靈活不靈活，否到一遇到特殊情況時，剎車可能會完全失靈，或者誤用剎車，釀成事故。

HI-FI器材的操作所涉及理論不很艱深，却相當廣泛，就以「應該使用多少瓦的擴大機？」或「50瓦的喇叭要用多少瓦的擴大機來推動？」這一類看似簡單的問題，就有許多支節雜碎的小問題要考慮到，例如房子的大小，節目的內容、喇叭的效率、雜音的容忍及聽覺的習慣等等，這幾個項目缺一就無法使上面的問題有完整正確的答案。

我們常常聽人家說，氣墊式喇叭效率低，所以要大功率的擴大機才能推得夠。其實這個說法只對了一半，甚至只對三分之一，因爲氣墊式喇叭的Q值低。衝程也長，這才是氣墊式喇叭需要大功率的主要原因，而且氣墊喇叭最要的還是擴大機的阻尼因數。那麼阻尼因數又是什麼？理論上是負載阻抗與輸出阻抗的比值實則與喇叭的直交流阻抗比有關有些擴大機更用回授的方法，增加阻尼因數，不瞭解這些問題，即使選用100瓦的擴大機，也不一定能把30瓦的喇叭推得很好。

有一句成語說：「瞎子摸象」，不管摸到的象是一片牆，一根繩子或一把大扇子，對瞎子來說，並不算錯誤，假如有錯，只錯在不完整。在HI-FI的使用中最可能遇到的錯誤便是不完整的錯誤，也就是錯在他並不是完全不知道，甚至也知道得相當多，只是不完全而已。

迄至現在爲止，雖然HI-FI在技術上的進展非常的大，以現代的技術來說，幾乎任何我們能想到的要求，都有相對的科學技術可以達成。唱片的一個音槽上可以錄下兩聲道的訊號，一個調頻電台，也可以同時播放左、右兩聲道，乃至可以錄下20HZ到20,000HZ聲音的錄音機，能通過方波測試的擴大機，這些技術，都使HI-FI音響非常地接近我們在理論上的要求。

但是，有一點究竟應該怎麼樣，才算HI-FI？這個問題，到現在仍然相當分歧。當然，這不是指技術上的定義，而是「實質上要如何才能達成HI-FI理想」，或者說「究竟怎樣才算HI-FI音響？」這樣問題的本身。

也許你常常聽到「頻率響應平直」這一句話，這一句話代表什麼意思呢？那就是重播的聲音和原音的響應是一模一樣的，大鼓是大鼓，小喇叭是小喇叭。所謂「原音的再現」就有賴於平直的頻率響應來達成，可是眞正原音的再現，在某些限度上，是不可能的。HI-FI設備的失眞不說，錄音是人錄的、錄音機是人操制的，這些人爲的過程或多或少都可能加入一些主觀的因素。甲錄音師喜歡低音，可能把低音調多一點，乙錄音師討厭低音，更可能把低音削掉，這樣的錄音被印成唱片，它平直不平直呢？當然不平直。

還有，假如你曾經學習器樂，你一定會發現在家裏吹小喇叭和在學校的禮堂或大操場上吹起來，大不相同，因爲環境的響應就不相同。我們實在很難找到一個響應很平直的演奏環境，在這種情形之下，假如我們有一套響應絕對平直的設備，又有什麼意義呢？儘管如此，還是有很多人，日夜不捨地在追求「平直」響應」。就「HI-FI」的一詞的字義來說，追求平直的響應就是追求原音的基礎是完全正確的。有人把這一羣人稱爲「唯眞派」。大致來說，喜歡聽古典音樂的人，多少會偏重到原音的追求之上，當然也並不完全一定。HI-FI喜歡者當中的另一派，是「唯美派」，他們只希望從HI-FI裏聽到很美、很悅耳的聲音便可以了。若從整個HI-FI過程來說！「唯美派」的理論一如上述，也是相當正確的。但是我們得注意一點，就是不管唯美、唯眞，眞不能失去美，美也不能離了譜，這才是「HI-FI」一詞的眞義。（未完此稿）

音響名辭淺譯

平（FLAT）：多指頻率響應由低頻端到高頻端呈現一水平的直綫或接近直綫而言。

平坦」頻率響應的「平坦」，表示聲音中的高低音，能夠很均勻地通過，這是HI-FI技術所追求的一個主要目標之一。因此可以說，除了前置擴大機中留有可以調整頻率響應而外的控制器，其他任何一件HI-FI設備，組件都應該力求的平坦化。

失效：（DEFEAT）控制器的名稱，當此控制器按下後，即使擴大機中的某一部份電路失效。DEFEAT開關常見設於音調控制器的附近，使用此開關時，即使所有的音調控制綫路失效。

NEC彩色電視機參加今年電視展覽

NEC彩色電視機參與由香港無線電聯會主辦之「七五電視」展覽，將展出最新抵港之十四吋及十八吋彩色電視機，同時爲配合是次「七五電視」展覽，特別向本港市民推荐最新抵港之十四吋彩色電視機，以最經濟實惠價錢，令顧客獲得最理想之彩色享受，一部最新之NEC十四吋彩色電視機分期付欵，可免首期，月供僅一百一十四元。

NEC是馳名世界之日本電器製造廠，信譽超著，歷史悠久，產品精良，NEC十四吋彩色電視機採用PAL彩色系統，色彩天然艷麗，栩栩如生，配有自動彩色細調，畫面逼眞穩定，全新IC集積電路，即開即有，該機路綫設計最適合香港所有無綫電視台，各大無綫電行有售，歡迎參觀選購。

（圖爲NEC十四吋彩色電視機）

唱片音樂專欄

莫扎特歌劇多姿采 貝多芬作品够輝煌

莫扎特最喜愛的音樂形式是歌劇，他曾在信中這樣說：「如爲任何爲歌劇的人，當我想到一支歌劇的曲調時就會流淚……我唯一願望是創作歌劇。」「……對我來說，歌劇超過一切！」因此我們若只愛莫扎特的音樂，而忽略了他的歌劇作品，就等於如入寶山空手回！

莫扎特寫了很多精彩的歌劇作品，被公認爲不朽之作的亦有多部。最近市面上有一套平價唱片以「莫扎特歌劇選曲：（HIGHLIGHTS FROMMOZARTS OPERAS）爲題，收錄了他五部最具代表性的歌劇：「費加洛的婚姻」、「女人心」、「唐·喬凡尼」及「後宮的誘逃」中最著名的選曲，分別由自世界各地著名音樂節演出的實況錄音，演唱者均爲當代一流的聲樂家，包括男高音尼古拉依·蓋達，最美麗的女高音安娜·莫笑，花腔名女高音蘇珊·丹高；戲劇性女高音彼拉·羅蓮絲等，造詣於歷史性的錄音，有收藏價值。

全套唱片五張，包括了五部歌劇的著名片段。全套五張只售六十元，由音樂生活唱片俱樂部總經銷，（總成大廈九〇七室）。愛樂之讀友最有參考價值。單聽「費加洛的婚姻」之選曲已够享受整個晚上。內容有見到女人就神魂顛倒的童僕刻魯比諾（女聲演唱）的抒情小曲，充份反映他的風流成性。第二幕中，伯爵夫人和蘇珊娜要求他唱那首交換絲帶的抒情小曲，是最美的歌劇插曲之一，曲調具有牧歌風格，優美，溫柔而又帶點傷感，表現出刻魯比諾的內心矛盾——一方面是相思和熱情；另一方面是羞澀和恐懼。另一首由費加洛唱出諷刺刻魯比諾的風趣插曲亦十分受歡迎。當這一部歌劇第一次預演時，由義大利歌唱家貝努契飾演費加洛，一位旁觀的音樂家作以下的叙述：「我站在莫扎特近旁，他用小聲反覆唸「好啊，好啊，貝努契！」當貝努契唱到精彩之處「刻魯比諾，多榮耀！當兵作戰立功榮」時，效果引人入勝，台上和樂隊中的全體演員好像爲一種喜悅的情緒所激動，大家不其然叫道：「好啊，好啊，大師，偉大，莫扎特！」我想樂隊中的全體隊員們沒有停止過用弓敲着譜架子來喝采。」

此外伯爵夫人在第三幕中唱出的詠嘆調「花晨月夕，溫柔的情話，如今都已經成泡。他曾發誓，永遠地愛我，這些話全不可信！」則幽怨感人，令人無法忘懷！以上只是五部歌劇其中一小部份著名插曲，由於篇幅所限無法一一介紹。這片集附有說明書，詳列有所各歌劇的故事及選唱插曲的曲名。

×　×　×

上次介紹了幾張DGG再版的著名錄音，深受讀者歡迎，這次再向各位推荐幾張。其中貝多芬的六首前奏曲，包括爲新劇「費得里奧」先生後寫成的三首前奏曲，即列奧諾萊第二及第三首前奏曲及與歌劇同名的前奏曲，其中以列奧諾萊第三最流行及最受歡迎；另外三首則較少有機會欣賞，和難以找到錄音的傑作，那就是「雅典的廢墟」，「獻堂典禮」及「命名日」。分別由兩位指揮大師演繹，他們是尤金·約琴及依果·瑪奇維安。這是貝多芬前奏曲著名錄音之一，編號：HELIODOR2548138。

其三是貝多芬的「皇帝」協奏曲，錄音曲著名鋼琴家ANDOR FOLDES演奏，F.LEITNER指揮柏林愛樂樂隊協奏，演繹甚具氣勢，格調高雅，獨奏者技巧無懈可擊，被譽爲最佳「皇帝」之一。現再版發行，售價極宜（每張十九元）實是樂迷喜訊，編號：2548 206。

「皇帝」是貝多芬五首鋼琴協奏曲中最輝煌的一首，一八一二年在維也納第一次演出時學生徹爾尼首演。一開始就先聲奪人，樂隊奏出强有力的和弦和鋼琴的華彩樂段就像貝多芬光芒四射的月光，照亮了聽衆的心靈！這是少數具有令人不可抗拒力量的作品之一。HELIODOY還有其他精采錄音，中廣有限公司（德成大廈九〇七室）特約經銷。

Technics
hi-fi
音響體系靈魂中樞
可配多樣最佳組合

ST-3150 AM/FM TUNER
靈敏度 1.8μV
選擇性 70dB
SU-3150 AMPLIFIER
功率 20Wx2 8Ω RMS
頻應範圍 7Hz — 90KHz
總諧波失眞 0.5%

爲確保閣下之利益，在選購樂聲牌電器時，請認明牌子，如有任何疑問，請與本公司營業部聯絡，電話：5-256161

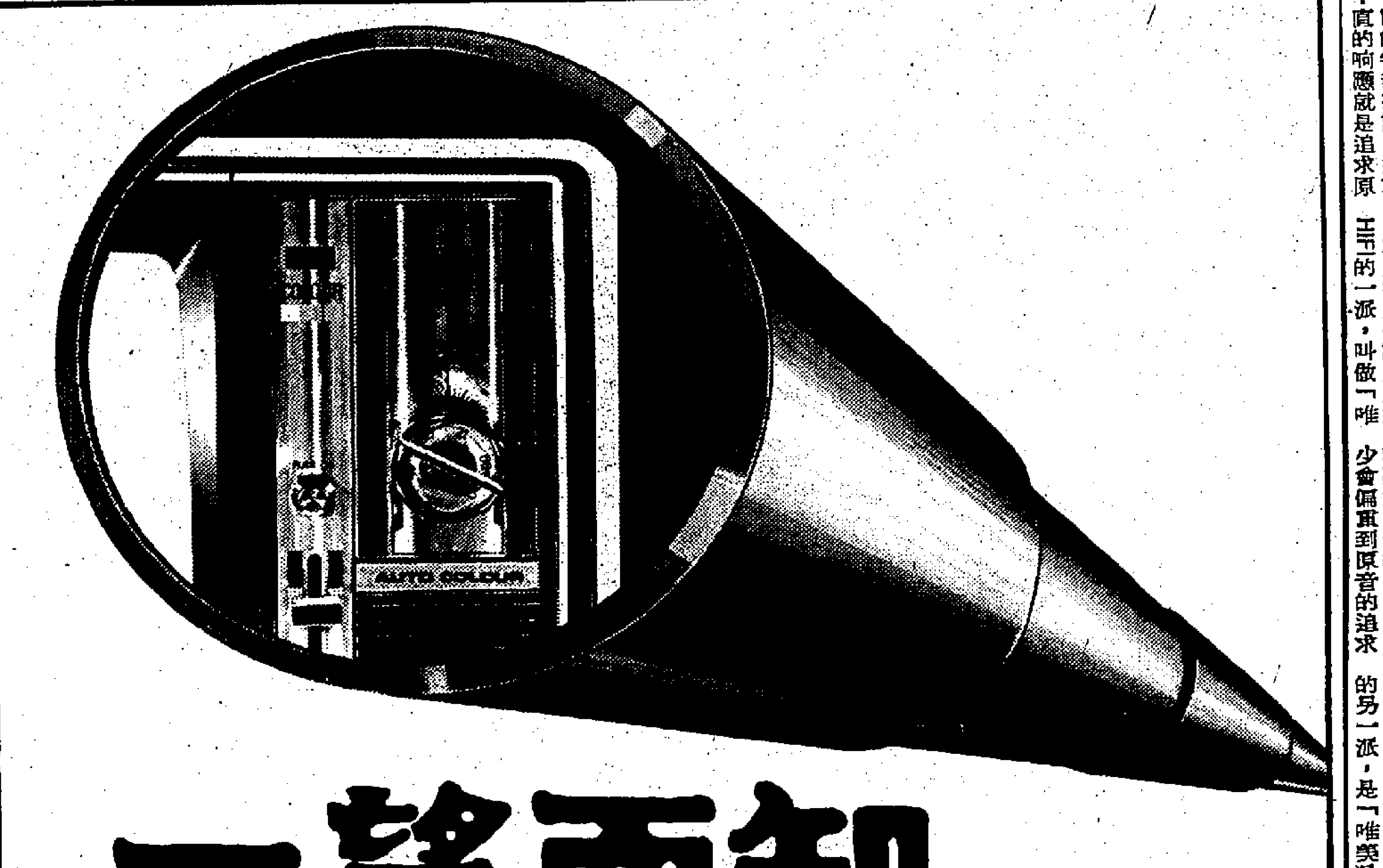
NA380

National Technics 樂聲牌音響

香港中環聯邦大厦1401室．電話：5-256161-8
九龍官塘創業街30號．顧氏工業大厦
電話：3-410321

信興電器貿易有限公司

香港陳列中心：軒尼詩道4號．電話：5-271809
九龍陳列室：豐慶大厦．電話：3-669225
修理部電話：3-430161



一望而知
NEC係靚啲

NEC是馳名世界的日本電器製造廠，信譽悠久，產品精良，最新出品的NEC 14吋彩色電視機，特用全新的IC集積電路，即開即有。配有Auto Color自動彩色調節，更採用PAL彩色系統，色彩天然艷麗，栩栩如生，最適合香港所有無線電視台。歡迎駕臨各大無線電行參觀選購。

（"75電視展覽會"展覽期間，最新抵港的NEC 14"彩色電視機，分期免首期，月供$114。）

總代理：泰林無線電行
營業部：九龍彌敦道310號 電話：3-855005
修理部：電話：3-215191, 3-262689

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定為一個位，每天收費三元，孔字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜洽處：
①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益
⑤美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
⑥荔灣街坊會電話三一七一八五三二
灣仔軒尼詩道式四四號二樓凝趣軒
電話：五一七四七七六六號

本報擴大廣告服務

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨 設代收廣告處

灣仔：軒尼詩道244-246式樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車撲

補習

中學女生 誠替中一至中六年級補習，愛廉薪費有意請電12-205624

經驗女中 教師願在中四以下F3以下個人補習 電K856473陳洽

經驗補習 會考優良 各級補習 誠替中四學生 電K363400

100元高主教 精補F5及小學各級以下全物理科 請電H623415黃洽

荃灣補習 現職教師願替各級小學生補習 有意請電12-428921

暑期補習 誠替小六或以下同學補習 H463928陳洽 H250955蔡洽

經驗補習 英文數理化 以下同學 H四五二八〇 有意請洽

華仁理科 各科補習 預科畢業生誠替中小學補習 各科經驗 請電(5)451228許

華仁預科 應屆畢業生誠替中小學 五至三年級 式式 時間電(6)

聖心畢業 誠替F3以下各級補習 有意請電H四六〇七一學 五六三〇 洽

費廉負責 十年經驗主任 致中小學名校補習 畢業生 英數 電K048686

精心補習 願替小學各級補習 宜至英文中學 請電K423928洽

港大理科 精補中學各科 化學英文 電K〇四六〇八九 新三區 均數 洽合理

中大 入學試 B級 數理化會考補習 誠替中小學 電K792067 NT203441

150元補習 中七以下同學補習 預科畢業誠替 各科 H七〇九六一 三二四 四洽

中大理科 甲班 精補中學英文 數理 各級 有意請電H709961柯

數學英文 港大畢業生 願替各級同學 英文數學 有補習 請電(3)494253

港大理科 7以下補習 提供考試技巧 尤精會考 H七三二六二五 陳先生 指導

經驗補習 誠替中一以下 各科 有心 港九各級 電K646157劉

港大二年 經驗精補中小數理 暑期特平 K807369

港大理科 誠替中學各級補習數理化 電K415748或H49 3938劉

升中補習 課程 日間 升中補習英文 冷氣 四月七日開課 國都十數經驗教師 電H707098

英華預科 中五理科 或以下各級補習 電四〇七六劉洽

拔萃預科 預科畢業生 願替中小學各科尤以數 電K025836

負責耐心 誠為小學及幼稚園補習 K六二七九三 八同學 女生F6

聖瑪利 理科三年級生 各級同學 補習 電K038045黃洽

拔萃補習 應屆畢業生 誠替中三以下各級補習 電(3)794332黃洽

保證進步 港大畢業生 英數 同學補習 H七三九八 二學習

經驗補習 應屆預科畢業 同學補習 各科 電H791386伍洽 F5

精補升中 考英文 學位 補習 任職老師 K834942

補習 下午學生或成人 來舍補習 亦可 H737795 高

港大預科 誠替各級補習 以下同學 電NT214913 陳

經驗補習 級誠替F2以下各級補習 電K207312

華仁預科 補九龍成人 男女精英中學 電K431615張

理工電機 補習 生物 數理 願替小學 電H402195陳洽

暑期精補 學生 誠替中二或以下 同學 打好基礎 電(3)262835

家庭補習 專替中小學各級 請於晚上七時至九時 電(5)463638陳

會考英文 F.1.2.3.4. F.5.6.7. 數理化 港大畢業 理英數教學法優異與十年經驗精補英文作文及ORAL 特別教F4.5.會考新制作文新辦法 升級 英數 私家補習 整月$60 可免費試學 港九任何區自修者及欲升F.1.2.3.4.5.中小學生 806775

中小會考 址位試堅道 收費特廉 供補習 電H二五八九四二

耐心負責 英中小學補習 女生各科 電H608351梁洽

英數進修 為中小各級 時間任由 港九區任 電K853873

經驗教師 十年經驗 大學畢業 精補各科 電K711534

暑期補習 此理科畢業生 誠替中一至中五各科補習 電(5)七〇一五九三

女拔萃 預科 初中小學補習 各科 電(3)八四〇八

精數理化 替F4以下同學補習 電(3)441007黃洽

中大理工 男女同學 誠替九龍區各級補習 電12-207782或(3)791210

升大 理F化4 女生 補習 電H765997李

誠意補習 女生 誠替中一至中四各科 電K六九九三

通明補習班 明 ㈠附加數專修組 ㈡F5會考英數理化 ㈢小學會考(P1-F4) ◁七月十四日開課▷ 旺角海壇道205二樓 K934030

中學會考暑期補習班 戲院 商業大廈 電話5-707098

中大學系化學系友會主辦 第四屆暑期補習班 升F3至F5各班即日開始報名 分附加數 新數學 化學 英文 每科全期收費20元 全部由現職中學教師 理學碩士任教 每班限20人 部份已滿額 彌敦道760號東海大廈13樓14號（即大大公司樓上）電話K-813389

到府補習 經驗補習 英數 四五七年級 小學 三馬 洽電 K一六七

港大預科 生F6 F 各級 補習 理化數學 H735571

超然 英數理化 小組 補習 電H454812 中

港大理科 二年級生 女生 拔萃 港九 補習 數理化 英文 電K417581鄧

協恩預科 補習F3以下 英數及小學各科 電K435756

理科學生 誠替中二以下 數理科 電(3)213015

數學教師 專為F5考生 港大 數學 六五三 電K C

不須自卑 經驗 英數 少年學生 有意 函本報912 信箱

大專補習中心 （P5-6及F1-2.3.4）港大理工學生主辦 不務強記 注重啓發 小學全科 中學英數理化生可專補單科 有個別導師及小組討論 近繼便臣道 巴士道 23A及12號 電H771284洽

中大浸會 現職教師 誠替中小學 各科補習 電K376908區

香港大學 理科二年 英文數理化 電H二七〇四

經驗教師 三年補習 物理 七四一 化學 電K八入

五優四良 補數理化 二年 電H245258陳

拔萃預科 K九龍 中四理化 各科 電

男女保羅 各科 會考 有意 請電 615063 F5

待聘 各業

塑膠各職 聘男女 工廠 各職 請函 G.P.O. 1528 信箱

廠家出口 聘文員 月薪 請洽

帳稅 經驗 各業 月報 按月 帳 電K625293

專門報稅 做數 申請CO 各種執照

裁剪助教 有經驗 裁剪 每晚 電K62

私家護士 聘待 服侍長期 病人 經驗 行動 不便 本報信箱462號

經驗女傭 介紹 留宿 電H六二〇九

鐘點女傭 港九服務 按時計值 快捷妥當 歡迎垂詢 信德家庭 服務公司 電話：K846664 K852848

帳稅 報稅 按月 做帳 CO 上門 電H793479 H796040 梁

鐘點女傭 留宿或鐘點 服務遍港九 專業推薦 服務確一流 1329 九至五時 電(5)26

帳稅C.O.劉君 旺角彌敦道 904 號 包月 各業 電K957950 H438171

猫狗 猫狗病 內外全科 一次便好 古氏 H617620

聘請 **狗** 港九 H466074

請補習 教中英 數學 近西

兼職送貨 上午七時至十時 七十 H四八

聘請女傭 住宅 西區 電H493978 洽

鋼琴 女教師 函香港郵政 信箱

請計數員 計數員 廿年 函本報 信箱467號

荃灣染廠 請學徒 學業工 男女 電K209四

聘海味行 聘 有經驗 電 信箱 376號

招請女工 函寄 信箱 1367號

彌敦道商業 招請 函本報 信箱 412號

某地產公司 聘有經驗 函本報 412號

運輸公司 生手 月薪 電九龍 33號

急聘教師 本報 信箱1368號

誠聘 男女 九龍 電 廿一號

外勤職員 九龍 電 洽

急聘 不拘 電K3467

招請女傭 下午至 住宅 電H403351洽

舖面什工 請中年男什工 函 各名 電K

嘉禾公司 急請生熟手女職員 各名

請女秘書 女性20至30歲 中英文 H

工廠會計 紡織 女 函本報 459號

粥麵店請 什工 男女 近 各名

旅行社請 女職員 電話 H本報 509號

外勤推銷 男 本報 908

誠聘教員 小學 信箱1359號

聘請工人 仔 五十 商 電

聘售票員 戲院 本報 456號

代西人請 管家 電C 47號

聘請幼師 幼稚園 電H 信箱

招請夜工 英 某學校 信箱 二十

豁免醫生 某 所 聘 信箱 465

塑膠原料商 聘 函 信箱 791

司機送貨 聘 函本報 457號

聘請護士 九龍 私人 診所

教會學校 聘英文 女教師 電話 360

聘請職員 九龍 九龍 K3148

體育女教員 港島區中學 聘請 信箱452

寫字樓聘 初級 各二 F3 K 信箱 403

聘管理員 管理 大廈 中年 信箱472號

女紀錄員 有經驗 473號

誠聘教師 中英數 教師 電話 19號

急聘女傭 家庭 一名 H 中年 電

洋行增聘 業務員 男女 海外 函 K357

聘請幼師 幼稚園 函 信箱

聘請練習生 九龍 工廠 某 函

商行聘職員多名 大公司 業務 九龍 中央郵箱

聘女傭 要求 有經驗 電 3-035161 謝先生洽

劉嘜架員 女裁辦及 誠聘 裁 函 九龍 信箱

聘請教師 低 年班 電話 5-15917

請招女傭 港九 名 月 十 全 電 十 時

女售貨員 女會計員 男女 中文 信箱1361號

兼聘職請 九龍 二十 信箱 K及會 九龍 金鐘

某織維廠誠聘 練習生數名 25歲以下 中學畢業程度 大專或工專 優先錄用 制度好 有系統專門訓練 前途佳 有計劃栽才 調升 請親筆履歷 學歷相片寄本報911箱

英文學位教師 葵涌新建天主教津貼中學 聘港大或中大英文系畢業英文教師 有意請於七月十八日前辦公時間 電12-203140 約見

中文秘書 中國年輕 文學根底 能獨立處理 函本報 五 信箱

某大印公司聘男女職員 林仔 及優良 先以照片 取錄 信箱4 6 0 號

誠聘女職員 英文 女 一名 信箱

兼商職行 小業務 英文中文 電 K2922

會計主任 官立 學歷 電 K

甲級教師 特聘學校 電

聘請女管 函 信箱 471號

聘請員工 不 本報 K3372

聘請職員 工廠 六 七 函本報 信箱

禮賢幼稚園聘請副園主 函 信箱

商業

秘書女文員 三過英行務 有經驗 書能

即文打字 九龍 中文 即打即有 31號 K310239

豪華裝修 油漆 木工 電K923823

清潔打蠟 油水晶打板 K959653 榮華公司

盜劫竊星 防盜 電閘 H709848

名片三元 中西 文件 H721565 K803412

打字機 買賣修理 複印機 收銀機 計算機 換交租賃 友邦打字機公司 H236495 H510873夜

註冊 百德代有限公司 註冊報稅按月理 帳申請CO 電 5-458251 5-458843

執漏 北 防漏 工程 K 782593

便知帖 加快印務 信封 名片 十地通 K669366

每尺七毛 地板水晶 特技油水晶 贊記 港九同價 保用五年 工料做十足 K316685 K843775

天面漏水 新式 防漏 電話 K719345

打蠟 現代公司 電話12-234023

裝修工程 業務 寫字樓 K027350

中區印務 定期 快捷 H435888

中國瓷器 迎接 各式 中

遊船河 聯明公司 5-229975 5-779096

代人聽電話 代收 每月 三九五

收購電視 電視機 彩色 黑白 K872110

修理酸枝 K836382

清潔打蠟 一大小 K671459

出國皮褸 防雪防雨靚軟皮褸 九龍尖沙咀金馬倫道26號 地下K667149世界公司 特製雪褸

封口機充池機 膠袋 九十元起 大小均備 精製火牛 電鉆 碰銲 電鍍機 當備現貨保證耐用 出口批發零售 九龍新填地街417A 運龍電業 K958830

裝修 學校工廠 寫字樓 K937362

宇宙防水 三一九五六六元式公司 電

漏水 門專 修理 一

代編輯印刷 依期 H四四七二七九

改廁通渠 改廁所房水喉渠務執漏荃灣 12-227737

打蠟 現代公司 12-234023

柚木地板 油 K八〇九一 四五

光明裝修 油漆 做木 泥水 八八〇二二

萬順裝修 K八三八九二五

油印中心 中英打字 K 九

裝修 地板 油漆 K432795

中文打字 油印 K958743

專買音響 彩色電視 3-866920 3-617329

速印中心 每百 K中五元 九英 收印

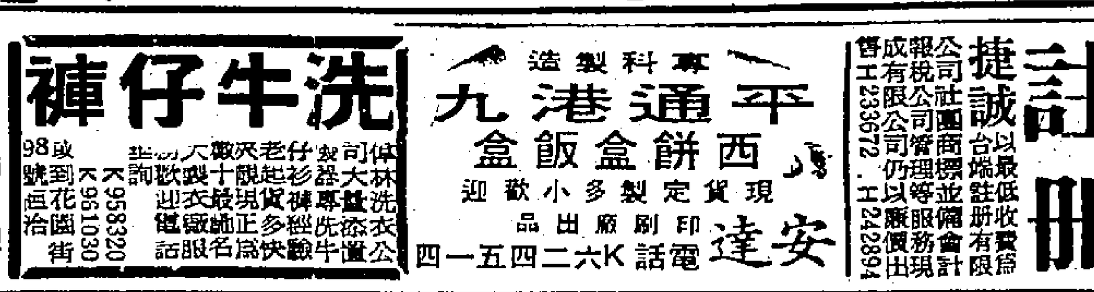
科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

註冊 高威經驗 特快 出成當冊註司 有售公備理國商 H2311502 2651 4

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 寶來公司 K840931

大同鋁門窗 絕對防風防水12元方呎 安全美觀防盜鋁閘千元 電眼自動鋁門裝安 K684340 K693926

雪櫃 冷氣 祥興 換喉按修冷氣大小買賣 邊油裝理 贊發街52號地下 K-692404



商行註冊 五商公有首選 業司限創東 二大出公代商 四廈售司商行 六九手並行註 四零繼備及册 四三簡現社有 登至便成國限 成請有註公 式電洽限册司

冷氣 保價保洗 證錢養機 安最修安 當平理裝 K949301 安樂

打字機 買賣修理 專營二手座枱手提 原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大廈中建公司 H738540 H743094

國際冷氣雪櫃工程 冷氣 冷氣服務 修買洗接大冷風噴 理賣機裝小氣喉油 H713301 夜745803

東方公司 批發承造大小工程 灣仔乍菲道一四號 電話：(5)二七七八六六

萬能角鋼 窗簾美路

印嘜 紙招貼膠 何商承 招貼式標印 七種裝膠 H

追債 代客追收 債務 眼賬 電話五 九夜 三晚 洽

電視修理 永華電視修理公司 安裝天綫彩色黑白 價廉保用遠近歡迎 (3)691395 (3)681824

洗牛仔褲 專洗 大量 多式 98號 K958320 K961030

九港通 平 專科製造 西餅盒 飯盒 迎歡小多製定貨現 品出廠刷印 安達 電話K六二四五一四

註冊 捷誠 公司註冊 報稅 有限公司 H233672 H242894

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：
5 294 360　8 295 361　12 296 363　14 302 366　23 304 368　33 309 369　135 310 370　138 314 371　173 317 372　176 320 373　183 326 374　196 327 375　201 334 381　203 336 382　208 337 383　212 338 388　215 340 389　224 341 393　228 344 396　245 346 398　268 352　278 355　281 356　291 357　293 358

中區辦事處信箱號碼：
882 837 404 446　883 838 406 450　885 839 410 452　887 840 411　890 841 412　891 845 413　893 848 414　897 857 417　899 859 419　800 860 420　801 862 421　804 863 424　811 865 426　813 866 427　814 867 429　815 871 430　818 872 431　820 873 433　823 874 434　824 875 438　825 876 439　828 400 441　829 401 443　835 402 444　836 403 445

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：
901 970　902 974　903 976　904 982　905 983　907 984　908 986　909 987　911 988　931 989　934 990　935 991　939 992　942 993　945　948　949　950　952　957　958　962　964　965　967

旺角辦事處信箱號碼：
1281 1355　1284 1357　1286 1358　1294 1359　1296 1360　1298 1362　1302 1363　1304 1401　1305 1402　1310 1406　1319 1408　1320 1410　1321 1411　1326　1331　1333　1335　1336　1338　1340　1346　1347　1348　1349　1352

中西文具 供字寫機 包用裝品 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—84美德大厦 送貨電話：H236382 H238537

雪寶牌大型冷氣機 適用於工商業，安裝妥善，服務快捷，歡迎分期付款。 寶星冷氣工程公司 電話：5-560231-2

冷氣 雪櫃 電視 按裝 清洗 噴油 換邊 修理 買賣 世界工程公司(3)430573

水晶 聯邦水晶地板膠板 每呎七角 專舖柚木地板膠板 油足三次車粗幼砂紙 K945050 H431177

打學機 買賣修理名廠新舊 電動手提座機保用 IBM保養舊換新 中環乍畏街25號四樓 恒利打字機公司 H437326 夜H517034

冷氣 雪櫃 修理 噴油 換裝 邊拆 洗衣機 K794946 H606806 新亞洽

雪櫃 冷氣 惠康行 修理安裝清洗換邊噴油 (3)732688 (3)930649

寶光珠石 大道中82 電話H453101 H453111

珠寶

（得力牌）麥補精 營養豐富含有麥精蛋白質及葡萄糖，係孕婦，發育兒童及運動員最佳補品，歡迎零沽批發。有景豐公司5-436594（先施公司代售）

大利啤 歐洲最暢銷比利時名廠出品保證第一 好酒歡迎零沽批發 永生公司5-448524

香檳酒 「必勝牌」香檳酒功能 開胃消滯喜慶宴會常飲 「必勝」有益健康，歡迎零沽批發 永生公司5-448524

大源陳列用品公司 灣仔慶雲街五號 專造百貨時裝店陳列衣架及吹架 電話：5-731923

裝修 專營樓房 工程 遠近歡迎 H615310 K691892

打字機 買賣修理 新舊電動手提座枱機多價平 亞皆老街54號五樓 香港文儀行分行北河街26號地下K-962903

友聯公司 鳴謝 德輔道西161號3樓 第三期 ... 位陳 ... 479位李舜華 上海街166 林春裕 ... 陳志華 ... 黃 ...

鳴謝 先父 同鄉會 ... 受益人 ...

瑞香園 代客 貯貨 電話：四四八八七 貨倉

加拿大玉 入口商現有存貨平沽每磅HK$6.0.0 有意者請電 5-709068

香港 租賃

鋪後段租

僑興大廈

筲箕灣鋪

光猛涼爽

旺舖招租

商住樓租

全層招租

梗房租廉

騎樓梗房出租

羅便臣道

寫字枱出租

旺舖招租

東發大廈

堅道梗房

禮賢閣租

住宅全層

寫字樓租

旺舖招租

梗房出租

新樓招租

坚道大厦

北角樓租

跑馬地樓

工場貨倉

旺寫字鋪

獨立洋樓

新樓廉租

旺舖招租

光猛梗房

舖位平租

中區半山

中區旺舖

中環興隆街

皇后街

舖位出租

高尚住宅

寫字樓租

北角中興梗房

中環寫字樓招租

德輔道中近政府停車場

德祐大廈：五樓（約227呎）十樓（約320呎）十三樓（約277呎及320呎）

電話：⑤—227765啓運有限公司洽 ⑥—441332樓下管理處引看

寫字樓平租

干諾道西七號及新街市街十三號順華樓電梯水電俱備獨立單位，即可入伙。旺舖平租。

管理處電話：⑤—445545蔡洽

旺舖平租

大坑道

吉樓平租

梗房分租

石塘咀房

香港花園

旺舖招租

旺舖招租

灣仔商業

山道洋樓

商業一樓

新樓平租

旺舖住宅

灣仔寫字樓 每尺元八

洛克道馬師道兩邊國家大廈新型高尚寫字樓面積二百五尺至五千尺租金五百廿元起大堂防盜電視電話五七三六五九九洽

寫字樓平租

$3000, 1800 SQ.FT.
POKFULAM ROAD
94 BLOCK 1A
2 CARPARKS BALCANY SEAVIEW
CONTACT WATCHMAN
H-467378.

柴灣廠房

北角維愛樓 新樓出租

中環商業樓租

跑馬地洋樓招租

萩園新台D座三樓面積二千尺四房兩廳・兩浴室・另士多房及工人房連廁・有車位・合意者請電H—440354黃洽。

筲箕灣相連鋪平租

中安大廈招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰）實用面積由840至1658平方呎・適合各行業租價廉宜・歡迎參觀。

詢問電話：5—230066—8

麗星樓

印刷工場 上环四方街 出租 5-433903

柯布連道 寫字樓 出租 5-433903

摩利臣山

旺舖招租

旺舖招租

旺舖招租

跑馬地向南樓租

禮頓道25—31號六百餘尺一廳三或兩房水電裝修妥平租請到該址愛美大廈管理處引看洽租 H447474 H451464

香港仔廠房招租

黃竹坑業發街12號松柏工業大廈13樓四千餘呎管理完善

知租電話：⑥—653620 ⑥—435244

廉寫字租樓

北角梗房

西環梗房

五洲大廈

廉洋租樓

一廳八房 一廳兩房 三百 一梗五 千 兩廳 百德租 房

寶基大廈招租

干諾道中156—157號旺舖及寫字樓招租高速電梯兩部望全海景交通方便即可入伙

電H442745或H479310

繼園街

怡豐大廈出租 隆輝公司 H222233・H257519

藍塘道友誼大廈 隆輝公司 H222233・H257519

中區旺舖

大道中二四〇號旺舖連閣招租・請於辦工時間電H254561蔡小姐洽

城東大廈招租

大道東214—224號

戶戶單邊 一梯兩伙

電話 5—231552 5—725931

高尚洋樓出租

高尚住宅

招租麥當奴道卅五號近聖保羅醫院兩廳三房設備齊全背山面海交通方便有意請電H二三三二七三二或到上址引看

廉 租

春園街春園大廈地下舖位
鰂魚涌新街地下舖位
香港仔黃竹坑道14號怡安工業大廈四樓A座4,270呎

怡 華 H—249349

窩打老道IL二樓775呎售
窩打老道冠華園車位

H—248429

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

中環

德輔道中、大道中中心區

高級寫字樓特價廉租

由式百餘呎起・請電5—220239

中區寫字樓廉租 二百餘呎

電話：H238038洽

中環寫字樓出租

每呎$3.30 香港中環城多利皇后街四號 隆大廈500呎 電H253962

中區寫字樓廉租

都爹利街興發行每呎4元

乍畏街天福行每呎2.00元起

3—662509袁 辦公時間

中區寫字樓

近銀行區六百元起

●文咸東街22—26春和大廈
●蘇杭街37號地下 37號二樓各數百尺
●居仁里16號地下

電⑤—437107 ⑤—493762馮洽

招租

西區商業中心舖位千餘呎招租

適宜經營銀行業務或其他行業

詳情請電 5—249311 洽

自由閣廉租 1200尺

百德新街住宅出租

中區商業住宅

永吉街七百餘呎住宅商業均宜，洽租電話五四九一式壹壹。

西環貨倉

西環四千餘呎士美菲路私家路直達上落貨方便詳情請電五一式四九壹壹

舖位出租

堅尼地城商業區四佰呎至九百五十呎電話五一式四九三壹洽

中區寫字樓

由三百餘呎至壹千壹百呎設備完善洽租電話五一式四九壹壹

恆生銀行 吉樓招租 住宅樓宇

恆生銀行信託有限公司 電話H255011內綫244・429洽

恆生銀行 商用樓宇招租

恆生銀行信託有限公司 出售

電話H255011 內綫235・429 或244洽

洋樓出售

怡豐大廈 跑馬地 隆輝公司 H222233 H257519

民興工業大廈 新型高級工業大廈 請電H—633129 安興企業有限公司

跑馬地樓

洋樓平售

乍畏街

榮富樓

旺地吉樓

置安樓售

灣仔旺地

背山面海

北角五洲

出國急售

卑路乍街

特大唐樓

即買即住

百德新街

唐樓廉售

屋樓

舊樓出售

麥當奴道

花園洋房

洋樓出售

香港仔

高息旺舖售

德付道西234—6及242A旺舖四間連閣樓 現收月租$15380元有租約 售$1650000元 有意請電H221290H228905洽

寫字樓酒家餐廳夜總會出售

唐樓出售

精緻園廉售

德輔道西

香港置地有限公司 代售

接洽處：香港告羅士打行地下

電話：H252161 內綫192或 H256907

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室

☎ 5-256051

5-632181 3-305003

商業樓 九港

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

香港樓舖售

九龍樓舖售

港九招租

森盛地產投資公司

現樓旺舖出售

物業代理

大坑台 建達

樓宇代售

旺舖急售

繼園上里洋樓賤售

栢麗園廉售

半山洋樓

詳情請撥電話

恒生銀行信託有限公司 地產部

香港5—255011 內綫423・224・426 洽
九龍3—31441.1 內綫344

聲明啓事

本人由75年7月8日起承頂荃灣川龍街68號閣樓以前如有任何轇轕日后與本人無關 陳慶

啓事

臭狐 白蝕

癬 伍青劍

心理治療

張仲仁 脊椎骨痛 鼻涕鼻塞 風濕跌打 頭痛胃病

包脫靈痣

痔瘡風濕

頭耳鼻喉 洪冠洲 洪元芬

醫藥

永豐樓

道士 打醮

刊登本報分類廣告

請撥電話 H—221583

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

啓事

遷址啓事

招商承辦

啓事

聲明啓事

REFERENCE LIBRARY
11 JUL 1975
CITY HALL

招生

德信烹飪學校 招生
港九粵菜 燒烤 點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 西餅 麵包
——家庭簡單速成班即寄
正校：彌敦道四七七號二樓 電③303062
分校：英皇道留仙街雅景樓四樓 電⑥703667
校長：鄧之F.C.F.A（英國烹飪學會會士）

洋行出入口
I/E Trade & Shipping

昇華鋼琴學院招生
暑期特別班鋼琴、電子琴、吉他樂理、提琴、國樂。名家教授學費廉宜地址：旺角彌敦道740 六樓B座（近麗聲戲院）K946404

香港商科書院 各科暑期速成班
七月十五日開課至八月卅日結業
英文拼音・英文會話・日文・法文・德文
英文簿記・中文簿記・速記・C I F・國語
中英打字・珠算・數學・英文文法
正校彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440
二校彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364
三校彌敦道687號嘉禾大廈三樓 電K945747

玄學

深水埗街坊會招生
中文簿記——8月2日開學星期36晚上課月費十元
英文初級簿記暑假速成班——7月14日開學全期學費40元
報名汝州街88號 K809234

精數專求
暑期高初級補習班新舊數甲數純應數物理化學英文生物彌敦道立信大廈四樓E座 K672571

英文舊理新數 60元

打字 學費40元

pauline's y kwan school of advanced cooking
淑仁烹飪學校
本校在紐西蘭比利時開設有中國菜館特別爲出國前對國外謀生技能和用料改法，設有速成班 2個月教授中菜・燒烤・外國材料京菜・點心・通常菜色 全科2月500元
淑仁烹飪學校・九龍尖沙咀金馬倫道52號・K684119—674567

兒童繪畫班
（留英女畫家主理）
課程：粉彩水彩素描國樂等
特設暑期班K 317702
地址：九龍彌敦道442A地下
香港銅鑼灣怡和街94—96地下
H483763（冷氣設備）

藝文院暑期班 曼雪余
兒童畫法 成人書法 山水花卉

升中 電 5—779480

領事館出國口試 TOEFL GCE

兒童藝術園
北角英皇道亞洲大廈四樓
電話：5—704124

英語會話 小組個別

英語小組
英美會話加強 個人文法 六小組 每月開班十 尖沙咀 K686720

會計

實用工程 專科

德意游泳

西法

日語 個別速成 H—709675

敎小提琴

暑期會話

結他 H743457 鋼琴 提琴 月40灣仔道136號10F 增設速成課

北京國語

經驗英人

書法指導

香海畫苑

游泳速成

西洋拳班

暑期插花

絲帶花班

熱帶魚

學小提琴

英語會話

週末編鈎

英語會話

吳氏英語

電子琴班

暑期結他

敎授鋼琴

女師敎琴

暑期結他

英文會

六週速成

英人話會

學 K782933

得勝學 K—659819

學 廿年敎車經驗 784840

掉頭泊位

拾元足鐘

泳 12—206472

任何程度 結他鋼琴 H—454077

民歌結他 K891157

兒童畫藝 741231

暑期全日

室內設計

英文拼讀

暑假結他

敎授書畫

兒童畫 60元 每星期三堂 H437967

英文 H719620 770585

京北國語

金燕裁剪

鋼琴樂理

Y.W.C.A 美術法文 絲網國語 K039211 職管部

畫 27年經驗 48小時速成 電K882975

英人敎授

英國小姐 H782009

英人小姐 K670272

英婦 H627866

英人學仕 K843816

敎機會率

日語 K825780

鋼琴女師

琵琶古箏

陳步禮 授舞

二手結他 K679407 尖沙咀

中南泳會 游泳 H441412

李廿元保會 授舞

謝受陣敎 小提琴

時代
數・理・化 算術・珠算

自我催眠

街坊日語

職業裁剪

兒童畫

電子琴 鋼琴

兒童畫 H773306

速成敎授 游泳 H621961

敎授鋼琴

勤精數專

泳 電H476904

北平敎人 國語 K301408

女子泳班

國語 英語 日語 不限年齡 K692037

XY數專
各級數理化、新數、工專數理、微積分、附加數等
彌敦道674號二樓
K 950905

廚師訓練中心
聚集專家國際飲食業顧問明愛中心廚師夜班

香港婦女分科學校
七月中新班14，16日開課
暑期裁縫速成班
（最後一期）
個半月完成三個月課程
美容製花編織新班十六日開課
九龍彌敦道751—3號 電話K806223

中國藝術院
暑期擴班、優待學子進修
國油畫素描廣告琵琶古箏 兒童美術
院長：李秉 名敎授任敎

玉器珠寶傳授

補函

設計繪畫 兒童美術
由留美美術教育人仕敎導冷氣畫室北角英皇道H719805

速成授泳

香港國語學會暑假班，北京敎師
暑期國語

晚上國畫班

韓氏 英數理化

歐氏學院 小提琴鋼琴

暑期商科

學英語不限時間地點
各書均附C—60卡式錄音帶H K25元
英語會話基礎 英語初級會話
應用英語會話 英語中級會話
自學英語讀本 英語商業會話
萬里書店出版各書店唱片公司均有售

謝熙書法
暑期班由七月十五起至八月止

成年留學 美加捷徑

中醫藥針灸研究中心招生
中國醫藥出版社附設中醫藥針灸研究中心招收暑期針灸班及現代中醫班研究生。本中心將傳統中醫和現代醫學、新法針灸和傳統針灸有機地相結合，通過臨床實習和科研試驗以造就新醫學人材。詳情請親臨本中心查詢。地址：九龍彌敦道322—324號三樓。
電話：⊖886259・⊖855218 社長：譚述渠

香港法文專科 商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
法文・德文・西文・國語 會話
英婦會話拼音 初中高級個別小組 暑期班即日起上課

式百托全
⊖三歲以上男女兒童收專人照顧假日食宿照常
電話 K—481506 K—480600
⊖假日照常辦公

水彩素描

油畫

中國書法研究會主辦 書法敎師講習所
授課 史正中大師

香港工科學校 七月十八日新班開課
彌敦道601號3樓K305075・深水埗大埔道92號
灣仔軒尼詩道274號弍樓・西環大道西501號
暑假
無綫電速成班
晶體管・電機・冷氣・機械・建築

學物理數
廿年經驗
求精數專 香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈七樓 765690

結他入門民歌流行

香港電專
暑期無綫電科
七月十八日開課
天后廟道十一號
電話5—700263・719796

香港法文專科 商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
簿記・速記・打字・商業信札
出入口文員 各科暑期班即日起上課 八月底畢業・發給證書

德誠烹飪學院
名師敎授適合出國保證速成學費最平
粵燒點油打豆西 麵西薄水調
菜烤心器麵腐餅 飽餐餅吧酒
旺角彌敦道554號十二樓秦章即寄
新型冷氣課室電話K 849248

新痔瘻班
K711803

謝禮卿敎授書法
科學方法一年成家
佐敦道37G統一大廈二樓 K 858229

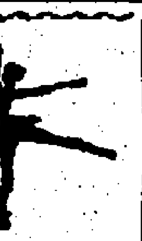
中西點心
豆腐花腸粉鹹香馬拉糕麵包西餅等
文憑全科 中西菜點心 燒烤50餘款
中華烹飪中心716111北角中心大廈
速成班一月畢業

釣魚講習班

漢華針灸學院 招生
由香港明醫敎授中國傳統針灸學藥醫方藥診療法本院特聘國內專家敎授現代新針針麻耳針鼻針等院長趙浩耐任美國參議院針灸醫師院址香港英皇道402二樓電話H707121

謀生出路
金峯廣告設計公司招有志從事美術工作者特設訓練包括廣告美術設計室內設計時裝設計出口油墨絲網印刷企業實習畢業成即可担任工作入息優工作高尚灣仔洛克道416偉德大廈六樓7室
（電話H726527 （新都酒家樓上）

毛妹芭蕾舞學校
芭蕾舞・現代舞
七月份開設新班
（兒童班及成人班）
學費：每月五十元
九龍星光行1625室及大會堂九樓
電話詢問K 666555



藝晶鋼琴學院
電子琴鋼琴歌唱
小提琴結他手風琴
保送皇家音樂考試
太子道239 A三樓
⊖011719

中國國醫學院 醫
生招班灸針班究研班級高班級初

凱鯊游泳學院
K651023

中國書畫 藝專

曾河福 私家泳池 敎授游泳

香港英語會 婦女補習

會話 5—779480

護士
英加外婦 護理課程 SRN 敎程

油畫 廣告時裝
人像風景花物出口 包會薦職月入數千
灣仔道136十一樓A座 H741231 H512803

溫兆明 授泳

東南 語言商科學校
旺角洗衣街59號四樓電話：K629655
七月份夜班新生，有志者來。

德法烹飪學院
新法敎授出國謀生技術易學速成費平
點燒粵打油西麵調水甚蝦西
心烤菜麵器餅飽酒吧腐片餐
旺角彌敦道494—496號番利商業大廈
冷氣課室乘電話 K306427

中心 琵琶古箏
國粹油畫素描兒童畫鋼琴
K040313 K034086

香港時裝設計學院
政府註冊立案 加設暑期全科班
時裝設計全科包括四季便服小禮服晚禮服郊遊運動裝繪圖款式變化法布料配色實習理論畢業頒文憑證職
尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓
（章堅電梁寄泰）電K677952

世界旅業訓練中心
旅業專家主理畢業後保薦就業發證書
⊖航空旅業全科 ⊖英語日語導遊班
⊖酒店管理全科 ⊖調酒班隨時入學
學員在學期間可兼職或全職工作
開課：七月十六學位無多報名從速
旺角德昌商業大廈五樓（龍鳳茶樓側）
電話3—302568 3—857368砵蘭街215號

招租

旺角寫字樓招租
彌敦道748號A始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K九四八二一一至四 免佣金免什費
九龍建業有限公司

旺舖招租

廠房出租

九龍租賃

鋼筆字寫法書
法書華行

英文專修班 暑期

達海烹飪學院
前任希爾頓酒店大廚師（李肇主理）
粵西燒點打油薄豆
菜餐烤心麵器餅腐
灣仔軒尼詩道273號4字（高雅酒樓右隣）索章電話⑤七四六三七七

東方藝專 琵琶古箏

留學新數 純應數

新樓出租

美孚梗房

旺角甘霖街

旺區二樓

舖位出租

旺舖千二

梗房出租

旺角吉樓

沙田花園

大角咀道華街口

廠房出租

高打老山

花園洋房

葵涌葵樂

傢俬靚房

旺舖招租 租金特平

地下商住

旺角寫字樓

尖沙咀

洋樓招租

吉樓招租

尖沙咀地王 餐廳出租

洋樓招租

旺角平舖租
旺角山東街99號B東廣興 業俱修千號 上址有全鐵式 元 有意即間月 洽請可水有 到營電裝租

高尚住宅出租

新樓招租

屯門廠房出租
預約全幢四層 每層面積6000尺
本報信箱四六三號

旺舖招租

舖位或閣樓

旺舖連閣

又一村樓

柯士甸道

全層單邊

廠房招租

閣樓廉讓

髮型屋租

旺舖連閣 六百元租

西洋菜街

土瓜灣 旭日街十五號
・順煒工業大廈招租・
廠房二千餘呎 至四千餘呎另備上落貨機貯物間四 千餘呎有停車位廿四小時管理服務
知租：順昌有限公司地產部
電話：③-653620⑥-435244

尖沙咀
地王旺舖
及寫字樓
寫字樓 450至6000尺
每尺$2元起
③—662509資（辦公時間）

油蔴地 正康大樓 廟街47—57號
旺盛舖位 商業樓宇
高尚住宅 交通極便
四面單邊 有入伙紙
即租即住 歡迎參觀
正記公司 ⑧664405⑧665962 ⑧312859

招租

百新工廠大廈 無柱（招租）
葵涌和宜合道23,000呎 適宜各層 兩單位 行工業電K7 0391—8 直通綫 727829 劉洽

新廠房招租
上葵涌打磚坪道16—24號
新入伙三面單邊光綫充足每單位八千至一萬六千尺接近石梨背梨木樹整座葵芳大廈口從葵涌工源充足
詳情電⑤—227184—5 丘先生或小姐12—226114—5 李君何君唐君

舖位招租

尚有分類廣告刊在第七張第四頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

（舖位）
1 海防道貿易大廈地下
2 舖位多間
3 北帝街133—135號舖
4 碧街39號E舖
5 上海街208及208A地下
歡迎電K三一四四一〇三五〇

（商業樓宇）

（住宅樓宇）

九龍吉樓招租

台北440 東京1065
曼谷770 日台1140
印尼870 星馬1330
菲律賓710
泰證 110
啓德公司 香港干諾道西四十號中江大廈四樓 電話5-435560, 5-436153

往台灣 可帶合法百貨 機票$430 台證$108
可帶免稅納稅合法百貨用品
價廉簡便倘遇退貨十足退款
旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字
得其利公司 電話：K851245・K849562

精辦 西德酒樓 勞工
海天旅運公司
彌敦道337—9號12樓C
K—853706 K—880233

特平機票
世界各地 特快簽證
電話 441531 441867 康樂旅遊公司
香港永樂東街壹號世英大厦501室（即中環先施公司斜對面）

廉價機票
台北$435 星馬$1340
泰國$750 東京$1070
專辦出入台證：$140
曼谷特快簽證：$120
文興旅遊公司彌敦道241號金冠大廈1005室（即裕華樓上）
電話K688877 K692829

特平機票
英美加包機
優待學生移民旅遊
代辦簽證
東南亞各地旅行團
安全旅遊社
中環德忌笠街12號三樓
⑤222822 ⑤222300

歸化入籍
申請護照
大捷安當
H611151

南丫渡假
約迎15元 H園住 九組得 八小餅 二組舒 四家服 二庭食 三種得 展話好幽地 樂預散雅方

旅遊

台證$105
台北$435
金航（香港）公司旺角彌敦道607號新興大廈512—B室（電梯按5字）
3—858846假期照常

澳洲・美國・歐洲・加拿大
廉價機票
星光行1419室 電話：3-690283—6 新華旅行社有限公司

平機票
美國1430 加拿大1400 台北440 馬尼拉730
澳洲1850 加爾各答890 星加坡795 東京600
英國1460 曼谷375 紐約2050
四季旅遊公司 皇后大道中35號商業大廈906室 H254272 H254276 2607

振華旅運 3-815261-4四線
台灣 $1390（包證）12天暑期環島遊
$1180七天花蓮日月潭遊
$820四天台北渡假遊
曼谷$1050（四天）芭提雅團
台北機票$435・台證$125・泰證$105
九龍界限街43號二樓全座（彌敦道交界處）

平宜 機票
台北$440（即）
曼谷$740（日）
日韓$1320（取）
羅省$1940（取）
台證$108（票）
台灣4・7・9天觀光團隨時出發
雙十國慶團1600元14天儘快報名・
九龍佐敦道碼頭文輝樓廿六號二樓
港台旅行社K881535 K844624

八月份 美・加 珍寶747 特平
成功旅運公司 嘉華銀行大厦506
5-440550 448271 446604

平價機票
美・加・歐洲・台灣・特快簽証
成功旅運公司 嘉華銀行大厦506
專寄外埠行李 5-440550,448271

半山洋樓　旺舖租售　大同新邨　北角恆英　碧莎別墅　旺舖租售

租售

旅遊巴士 假日廉租
飛龍汽車有限公司 電話：5-722322

特快簽證
美加・歐洲旅遊簽證・申請學位・移民・安排一切出國事宜・特平日本・曼谷・菲律賓・台灣個人快證。
怡安旅運貿易有限公司

特價珍寶客機
三藩市1,680 多倫多2,300 澳洲1,950 馬尼拉 720
羅省1,680 滿地可2,300 歐洲1,590 星加坡1,380
西雅圖1,780 紐約2,300 東京1,080 曼谷 780
溫哥華1,780 華盛頓2,300 韓日1,280 台北 440
總社：德輔道中24號東亞銀行大厦808室H243131-2 H254431
分社：彌敦道607號新興大廈2409室K856330・885601・888987

英美加澳包機
（專辦各國簽証及廉價機票）
美和旅遊有限公司
九龍尖沙咀彌敦道92號
華敦大廈B座按（10）字
3-692100・692109・664080

北角地王
八大廳房三廚三厠共1600新樓租售。英皇道480昌明洋樓總管理處蔡先生引看

渣甸山柏麗園
PENTHOUSE APARTMENT
售價49萬有意請電H235141-4
ESTATETOWER.
ASSOCIATE OF MANPOWER, H.K. BRANCH

地產公司及業主注意
本公司受托為多間國際大機構海外及本港僱員提供居住屋宇特此登報徵求理想樓宇。倘閣下是屋主或地產發展人仕而有房屋出租者，請與本公司聯絡。
本公司在37個國家設有超過600個辦事處。
聯絡電話：5-235141-4 ESTATETOWER
ASSOCIATE OF MANPOWER, H.K. BRANCH

寫字樓 租售
上環旺盛商業地區高尚大厦十二樓全層約2500呎交通便利有意
電：⑤—492121

旺舖租售　商住租售　旺舖租售　葵涌廠王　分層租售　靚樓租售　洛克道　唐樓租售

寫字樓舖位工廠住宅租售
接洽處 六基有限公司 萬昌服 業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話239292 239322
No.1 3A 山村道 跑馬地 樓
西環 李寶龍台 萬昌大樓
西營盤 第一街 寶登九地下
石塘咀 保德工廠
官塘 興業工廠
六基大廈 地庫
威靈頓街39—41號
出租

太子道 舖樓租售
上葵涌灣

旺舖住宅租售
上海街　福華街　洽購處　商業大廈　荔枝角道　美利大廈　利和大廈　建安大廈

新建洋樓租售
啓明 置業有限公司 大道中華人行五〇二室六樓 ⑤—235580 ⑤—250630
高尚住宅　合時工廠大厦
特價租售
西洋街 榮
大厦管理 樓宇租售 舖業收租
利安地產（物業管理）有限公司 電話：3-303393

九龍・代租　港島・代租　九龍・代售　港島・代售

葵豐樓　輝記　12—900821
約五萬尺 粉錦路
大埔城 廣福道
出售 洋樓
出售 九龍
彌敦道757號 威明商業大廈 靚樓租售
洋樓 租售
司徒拔道 嘉苑二期 隆輝公司

鏡記
新蒲崗七寶街
地下廠房平售
面積：2570呎
請電：5-253003

寶石大樓 出售
彌敦道 全勳大廈
急售
澳門複式 洋樓出售
旺角一樓
吉舖廉售
唐樓吉售
洋樓吉售
金輝樓
祇餘一層
佐敦碼頭
旺角商住

旺角住宅
洋樓出售
元朗安康路
安樂 樓分層出售（即買即住）
每層三房廳元紀・水電齊全
分十年付款・八五折優待
接購處：本地經電話：12—772441
鴻新建築公司 5—453197
窩打老道山
唐樓交吉
紅磡樓售
太子道售
大單邊樓
唐樓平售
荃灣吉樓售
洋樓出售
吉樓出售
大埔樓平售
沙田半山區
紅磡聯成

洋樓吉售　洋樓廉售　士多出售　吉樓廉售　出國廉售　新寧大樓　出國吉售　葵涌唐樓　打鼓嶺道　康麗園　唐樓出售　唐樓出售

九龍窩盛街67號
日麗園
高層1600呎 三房兩廳
有工人房及工作間
有意者住即可入伙
電話：H-448783

吉樓出售
窩打老道1A號華德大厦
3A座十五樓340呎
電話：H253003或上址引看

向南舖樓

南天大厦　商場旺舖　梅窩石屋　士多急頂　澳門祐漢　寫字樓讓　魚場出讓　出國急讓　旺舖出讓　鐵崗高尚　廉招待所讓　餅店出讓　寫字樓讓　平房招頂　診所出讓　新潮時裝

出讓 房樓

窩打老道山
恒信園
高層有車位
平售
電話3—942867

夜冷 柯式印刷廠
夜冷 膠花廠
夜冷 手套廠
做木機器　古玩玉器　鋼琴廉讓　開利冷氣機　西式遊艇　原裝鋼琴　脫水機讓　乾濕雪櫃　出國廉讓

出讓 什項

元朗士多　旺角新裝

誠徵女友　誠徵益友　徵求廠房　誠徵伴侶　誠徵女友　誠徵女友　急徵廠房　徵寫字樓　徵友　誠徵良友　誠徵女友　徵到澳門

徵求

SKODA 1975新貨經已抵港
捷克高達 四門房車
國營企業・大量傾銷
實價不二 $8000.

劏車總滙
新興行
電：3—845604
車場沙田隆道口

汽車

出讓 雙縮磨毛 華南

誠徵 西區
社團街坊會 物業管理處 攝影器材 文房書局 鋼琴樂器行
收買 酸枝
誠意徵友　生意徵資　徵求假髮　徵介紹人　高價徵求　徵求廠房

誠徵廠房
官塘區廠房一層一萬呎以上作輕工業用請電K450281—6林洽

徵購　徵求女友　徵求貨品

大東南 搬運公司
專搬寫字樓・工廠・住宅
九龍955756 香港612002
九龍955757 港（港九新界）

誠忠 搬屋公司
九龍686673 九龍665563

搬運
幸福婚姻
遠東琴行
徵求 舊鋼琴
H273539
徵收 塑膠機
誠徵女友
誠徵男友
事業心重 介紹你遲婚
專買 酸枝
H737474

遺失聲明　遺失聲明

遺失

順風 搬屋 裝修水電
尖沙咀691892 灣仔796534
671900 北角622426
山頂93255 615137
隨召隨到 十八元 非假日半價

香港林大富搬屋公司
首創單件服務・大小搬運
九龍022663 香港749528
九龍019878 香港744553

永信搬屋公司
九龍959262・922995
香港796152・763921

大誠公司搬屋
K881714・K881730
日夜恭候・專搬工廠・寫字樓 住宅

合發搬屋公司
九龍826821 九龍830737
五十元

華人搬屋公司
3-708970・3-867346・5-625173
專門人才・搬屋・工廠及寫字樓

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

葉開親母 尋女

訪尋

遺失啓事　遺失聲明　遺失存欵單　遺失啓事　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明